

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

Közleményszám

Tartalom

Oldal

I (Közlemények)

EURÓPAI PARLAMENT

ÜLÉSSZAK: 2006–2007

2006. szeptember 4–7-i ülések

2006. szeptember 4., hétfő

(2006/C 305 E/01)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE	1
1. Az ülészak folytatása	1
2. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása	1
3. Az elnökség nyilatkozata	1
4. In memoriam	1
5. A bizottságok és a küldöttségek tagjai	2
6. A Parlament tagjai	2
7. Kérelem a parlamenti mentelmi jog felfüggesztésére	2
8. Együttdöntéssel elfogadott jogi aktusok aláírása	2
9. Költségvetési ütemterv a 2007-es költségvetési évre (a módosító tervezetek benyújtási határideje)	3
10. Dokumentumok benyújtása	3
11. Megállapodások szövegeinek a Tanács általi továbbítása	7
12. Írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke)	7
13. Előirányzatok átcsoportosítása	7
14. Petíciók	10
15. A Parlament álláspontjaival és állásfoglalásaival kapcsolatos további intézkedések	13
16. Ügyrend	13
17. Egyperces felszólalások fontos politikai kérdésekben	14
18. A személygépkocsikkal kapcsolatos adók * (vita)	14
19. A hajók által okozott szennyezés elleni küzdelem finanszírozása ***I (vita)	15
20. Erdőtüzek és árvizek (vita)	15

(Folytatás)

Tartalom (folytatás)	Oldal
21. A kongói helyzet (vita)	16
22. A következő ülés napirendje	16
23. Az ülés berekesztése	16
JELLENLÉTI ÍV	17

2006. szeptember 5., kedd

(2006/C 305 E/02)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE	19
1. Az ülés megnyitása	19
2. Dokumentumok benyújtása	19
3. Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről (benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok bejelentése)	22
4. Erdőtüzek és árvizek (benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok)	23
5. A dohai fejlesztési menetrend tárgyalásának felfüggesztése (vita)	24
6. Küzdelem az erőszak ellen (Daphne) (2007–2013) ***I (vita)	25
7. Szavazások órája	25
7.1. Az Égei-tenger kis szigeteinek érdekét szolgáló egyedi mezőgazdasági intézkedések * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	25
7.2. Selyemhernyó-tenyésztés * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	26
7.3. A nem kereskedelmi jellegű, kis küldemények adómentes behozatala * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	26
7.4. A tej- és a tejtermékágazatban illeték megállapítása * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	26
7.5. Az egyes veszélyes vegyi anyagok és növényvédő szerek előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyási eljárásáról szóló rotterdami egyezmény * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	26
7.6. A Parlamentnél, a Bizottságnál és a Tanácsnál felmerült tolmácsolási költségek (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	27
8. Ünnepléses ülés – Finnország	27
9. Szavazások órája (folytatás)	27
9.1. A hajók által okozott szennyezés elleni küzdelem finanszírozása ***I (szavazás)	27
9.2. Küzdelem az erőszak ellen (Daphne) (2007–2013) ***I (szavazás)	28
9.3. A személygépkocsikra kivetett adók * (szavazás)	28
10. A szavazáshoz fűzött indokolások	28
11. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok	29
12. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása	29
13. 2007-es költségvetési év	30
14. Európai szociális modell a jövő számára (vita)	30
15. Az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységeinek kereskedelmi rendszere: nemzeti kiosztási tervek (2008–2012) (vita)	30
16. Kérdések órája (a Bizottsághoz intézett kérdések)	31
17. Gyógyszerhamisítás (vita)	32
18. A népesség mentális egészségének javítása – Az Európai Unió mentális egészségügyi stratégiájának kialakítása (vita)	33
19. Európai szerződési jog (vita)	33
20. A következő ülés napirendje	34
21. Az ülés berekesztése	34
JELLENLÉTI ÍV	35

Tartalom (folytatás)	Oldal
I. MELLÉKLET	
A SZAVAZÁS EREDMÉNYE	37
1. Az Égei-tenger kis szigeteinek érdekét szolgáló egyedi mezőgazdasági intézkedések *	37
2. Selyemhernyó-tenyésztés *	37
3. A nem kereskedelmi jellegű, kis küldemények adómentes behozatala *	38
4. Lefölözés a tej- és a tejtermékágazatban *	38
5. Az egyes veszélyes vegyi anyagok és növényvédő szerek előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyási eljárásáról szóló rotterdami egyezmény *	38
6. Az Európai Számvevőszék 5/2005. számú különjelentése a Parlamentnél, a Bizottságnál és a Tanácsnál felmerült tolmácsolási költségekről	38
7. A hajók által okozott szennyezés elleni küzdelem finanszírozása ***I	38
8. Küzdelem az erőszak ellen (Daphne) (2007–2013) ***I	40
9. A személygépkocsikra kivetett adók *	42
II. MELLÉKLET	
NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE	45
1. Daul-jelentés A-0244/2006 – Állásfoglalás	45
2. Gröner-jelentés A6-0193/2006 – 14. módosítás	46
3. Gröner-jelentés A6-0193/2006 – 32. módosítás	48
4. Gröner-jelentés A6-0193/2006 – 33. módosítás	49
5. Gröner-jelentés A6-0193/2006 – 72. módosítás	51
6. Gröner-jelentés A6-0193/2006 – Állásfoglalás	53
7. Riis-Jørgensen-jelentés A6-0240/2006 – 10. módosítás, 1. rész	54
8. Riis-Jørgensen-jelentés A6-0240/2006 – 10. módosítás, 2. rész	56
9. Riis-Jørgensen-jelentés A6-0240/2006 – 18. módosítás	58
10. Riis-Jørgensen-jelentés A6-0240/2006 – 19. módosítás, 1. rész	60
11. Riis-Jørgensen-jelentés A6-0240/2006 – 40. módosítás	61
12. Riis-Jørgensen-jelentés A6-0240/2006 – Módosított javaslat	63
ELFOGADOTT SZÖVEGEK	
P6_TA(2006)0326	
Az Égei-tenger kis szigeteinek érdekét szolgáló egyedi mezőgazdasági intézkedések *	
Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a kisebb égei-tengeri szigetek javára hozott egyedi mezőgazdasági intézkedések bevezetéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló és az 1782/2003/EK tanácsi rendeletet módosító javaslatról (COM(2006)0264 – C6-0232/2006 – 2006/0093(CNS))	65
P6_TA(2006)0327	
Selyemhernyó-tenyésztés *	
Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a selyemhernyó-tenyésztés ösztönzésére szolgáló különleges intézkedések megállapításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (kodifikált változat) (COM(2006)0004 – C6-0042/2006 – 2006/0003(CNS))	65
P6_TA(2006)0328	
A nem kereskedelmi jellegű kis szállítmányok adómentes importja *	
Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a harmadik országokból származó nem kereskedelmi jellegű kis áruszállítmányok behozatalának adómentességéről szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (kodifikált változat) (COM(2006)0012 – C6-0059/2006 – 2006/0007(CNS))	66

P6_TA(2006)0329

Illeték a tej- és a tejtermékágazatban *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a tej- és tejtermékágazatban illeték megállapításáról szóló 1788/2003/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0330 – C6-0234/2006 – 2006/0108(CNS))

66

P6_TA(2006)0330

Az egyes veszélyes vegyi anyagok előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyási eljárásáról szóló rotterdami egyezmény *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség részéről a nemzetközi kereskedelemben forgalmazott egyes veszélyes vegyi anyagok és növényvédő szerek előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyási eljárásáról szóló rotterdami egyezmény megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2006)0250 – C6-0186/2006 – 2006/0080(CNS))

67

P6_TA(2006)0331

Különjelentés a tolmácsolási költségekről

Az Európai Parlament állásfoglalása a Számvevőszék 5/2005. sz. különjelentéséről: a Parlamentnél, a Bizottságnál és a Tanácsnál felmerült tolmácsolási költségekről (2006/2001(INI))

67

P6_TA(2006)0332

A hajók által okozott szennyezés elleni küzdelem finanszírozása ***I

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a hajók által okozott szennyezés esetén történő beavatkozás területén az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség intézkedéseinek többéves finanszírozásáról és az 1406/2002/EK rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0210 – C6-0153/2005 – 2005/0098(COD))

70

P6_TC1-COD(2005)0098

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2006. szeptember 5-én került elfogadásra a hajók által okozott szennyezés esetén történő beavatkozás területén az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség intézkedéseinek többéves finanszírozásáról és az 1406/2002/EK rendelet módosításáról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

70

P6_TA(2006)0333

Küzdelem az erőszak ellen (Daphne) (2007–2013) ***I

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az „Alapvető jogok és jogérvényesülés” általános program keretében a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó „Küzdelem az erőszak ellen (Daphne)” speciális program létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról és módosított javaslatról (COM(2005)0122 és COM(2006)0230 – C6-0388/2005 – 2005/0037A(COD))

75

P6_TC1-COD(2005)0037A

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2006. szeptember 5-én került elfogadásra az „Alapvető jogok és jogérvényesülés” általános program keretében a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozóan a „Küzdelem az erőszak ellen (Daphne III)” egyedi program létrehozásáról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására tekintettel

75

P6_TA(2006)0334

A személygépkocsikkal kapcsolatos adók *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a személygépkocsikra vonatkozó adókról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0261 – C6-0272/2005 – 2005/0130(CNS))

85

P6_TA(2006)0335

A Ciprus északi részén lévő vallási örökség védelme és megőrzése

Az Európai Parlament nyilatkozata a Ciprus északi részén lévő vallási örökség védelméről és megőrzéséről

92

P6_TA(2006)0336

A nemzetközi örökbefogadás Romániában

Az Európai Parlament nyilatkozata a nemzetközi örökbefogadásról Romániában

93

2006. szeptember 6., szerda

(2006/C 305 E/03)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE	95
1. Az ülés megnyitása	95
2. Dokumentumok benyújtása	95
3. Kérelem bizottsághoz való visszautalásra	95
4. Az Európai Unió felkészültsége a Koszovóban betöltendő szerepére (vita)	95
5. Albánia – Stabilizációs és társulási megállapodás Albániával *** (vita)	96
6. Főképből készült termékeknek az Európai Unióba történő behozatalának tilalma (írásbeli nyilatkozat)	96
7. Szavazások órája	97
7.1. Az Európai Közösség és a Comore-szigeteki Unió közötti halászati megállapodás * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	97
7.2. Az Európai Közösség és a Seychelle-szigetek közötti halászati megállapodás * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	97
7.3. A személyes adatok védelme * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	97
7.4. Stabilizációs és társulási megállapodás Albániával *** (szavazás)	98
7.5. Európai szociális modell a jövő számára (szavazás)	98
7.6. A népesség mentális egészségének javítása – Az Európai Unió mentális egészségügyi stratégiájának kialakítása (szavazás)	98
7.7. A közös halászati politika egyszerűsítése és javítása (2006–2008) (szavazás)	99
7.8. Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet (szavazás)	99
7.9. Albánia (szavazás)	99
8. A szavazáshoz fűzött indokolások	99
9. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok	100
10. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása	101
11. Az Eljárási Szabályzat értelmezése	101
12. A közel-keleti helyzet (vita)	101
13. Kérdések órája (a Tanácshoz intézett kérdések)	102
14. EU–Kína kapcsolatok (vita)	103
15. Halászati termékek ökocímke-rendszerei (vita)	104
16. Az Európai Közösség csatlakozása a Hágai Konferenciához (nemzetközi magánjog) *** – Az Európai Parlament részvétele a Hágai Konferencia munkájában a Közösség csatlakozását követően (vita)	104
17. A következő ülés napirendje	105
18. Az ülés berekesztése	105
JELENLÉTI ÍV	106
I. MELLÉKLET	
A SZAVAZÁS EREDMÉNYE	108
1. Az Európai Közösség és a Comore-szigeteki Unió közötti halászati megállapodás *	108
2. Az Európai Közösség és a Seychelle-szigetek közötti halászati megállapodás *	108
3. A személyes adatok védelme *	109
4. Stabilizációs és társulási megállapodás Albániával ***	109
5. Az európai szociális modell a jövő számára	109
6. A népesség mentális egészségének javítása – az Európai Unió mentális egészségügyi stratégiájának kialakítása	111
7. A közös halászati politika egyszerűsítése és javítása (2006–2008)	113
8. Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről	113
9. Albánia	113

Tartalom (folytatás)	Oldal
II. MELLÉKLET	
NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE	114
1. Capoulas Santos-jelentés A6-0242/2006 – Állásfoglalás	114
2. Silva Peneda–De Rossa-jelentés A6-0238/2006 – (13) bekezdés	115
3. Silva Peneda–De Rossa-jelentés A6-0238/2006 – (14) bekezdés	117
4. Silva Peneda–De Rossa-jelentés A6-0238/2006 – (16) bekezdés	119
5. Silva Peneda–De Rossa-jelentés A6-0238/2006 – (20) bekezdés, 1. rész	120
6. Silva Peneda–De Rossa-jelentés A6-0238/2006 – (20) bekezdés, 2. rész	122
7. Silva Peneda–De Rossa-jelentés A6-0238/2006 – 4. módosítás/jav.	124
8. Silva Peneda–De Rossa-jelentés A6-0238/2006 – 25. módosítás	126
9. Silva Peneda–De Rossa-jelentés A6-0238/2006 – 1. módosítás	128
10. Silva Peneda–De Rossa-jelentés A6-0238/2006 – N. preambulumbekzdés, 1. rész	129
11. Silva Peneda–De Rossa-jelentés A6-0238/2006 – N. preambulumbekzdés, 2. rész	131
12. Silva Peneda–De Rossa-jelentés A6-0238/2006 – O. preambulumbekzdés	133
13. Silva Peneda–De Rossa-jelentés A6-0238/2006 – Állásfoglalás	134
14. Morillon-jelentés A6-0228/2006 – 1. módosítás	136
15. Morillon-jelentés A6-0228/2006 – 2. módosítás	138
ELFOGADOTT SZÖVEGEK	
P6_TA(2006)0337	
Az Európai Közösség és a Comore-szigeteki Unió közötti halászati megállapodás *	
Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és a Comore-szigeteki Unió között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0096 – C6-0103/2006 – 2006/0032(CNS))	140
P6_TA(2006)0338	
Az Európai Közösség és a Seychelle-szigetek közötti halászati megállapodás *	
Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és a Seychelle-szigetek között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0097 – C6-0102/2006 – 2006/0029(CNS))	140
P6_TA(2006)0339	
Stabilizációs és társulási megállapodás Albániával ***	
Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatról (8161/2006 – C6-0197/2006 – 2006/0044(AVC))	141
P6_TA(2006)0340	
Európai szociális modell a jövő számára	
Az Európai Parlament állásfoglalása a jövő európai szociális modelljéről (2005/2248(INI))	141
P6_TA(2006)0341	
A népesség mentális egészségének javítása – Az EU mentális egészségügyi stratégiájának kialakítása	
Az Európai Parlament állásfoglalása a népesség mentális egészségének javításáról. Az Európai Unió mentális egészségügyi stratégiája felé (2006/2058(INI))	148
P6_TA(2006)0342	
A közös halászati politika egyszerűsítése és javítása (2006–2008)	
Az Európai Parlament állásfoglalása a 2006–2008 közötti időszakra vonatkozó, a közös halászati politika egyszerűsítéséről és javításáról szóló cselekvési tervről (2006/2053(INI))	155

P6_TA(2006)0343

Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 1605/2002/EK, Euratom rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0181 – COM(2006)0213 – C6-0234/2005 – 2005/0090(CNS))

158

P6_TA(2006)0344

Az Európai Közösségek és tagállamaik, valamint az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Közösségek és tagállamaik, valamint az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás megkötéséről

159

2006. szeptember 7., csütörtök

(2006/C 305 E/04)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE	163
1. Az ülés megnyitása	163
2. Dokumentumok benyújtása	163
3. Előirányzatok átcsoportosítása	164
4. Az utasok személyes adatainak felhasználása – Megállapodás az EU és Amerikai Egyesült Államok között az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak kezeléséről (vita)	164
5. Az európai természeti, építészeti és kulturális örökség védelme a vidéki térségeken és szigeteken (vita)	165
6. A Tanács közös álláspontjainak közlése	165
7. Szavazások órája	166
7.1. Az Európai Közösség csatlakozása a Hágai Konferenciához (nemzetközi magánjog) *** (szavazás)	166
7.2. EU–Kína kapcsolatok (szavazás)	167
7.3. Halászati termékek öko címke-rendszerei (szavazás)	167
7.4. A közel-keleti helyzet (szavazás)	167
7.5. Erdőtűzek és árvizek (szavazás)	168
7.6. A dohai fejlesztési menetrend tárgyalásának felfüggesztése (szavazás)	168
7.7. Gyógyszerhamisítás (szavazás)	169
7.8. Európai szerződési jog (szavazás)	169
7.9. Az Európai Parlament részvétele a Hágai Konferencia munkájában a Közösség csatlakozását követően (szavazás)	169
7.10. Megállapodás az EU és Amerikai Egyesült Államok között az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak kezeléséről (szavazás)	169
7.11. Az európai természeti, építészeti és kulturális örökség védelme a vidéki térségeken és szigeteken (szavazás)	170
8. A szavazáshoz fűzött indokolások	170
9. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok	170
10. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása	171
11. Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről (vita)	171
11.1. Sri Lanka	171
11.2. Észak-Koreából származó menedékkérők Thaiföldön	172
11.3. Zimbabwe	172
12. Szavazások órája	172
12.1. Sri Lanka (szavazás)	172
12.2. Észak-Koreából származó menedékkérők Thaiföldön (szavazás)	173
12.3. Zimbabwe (szavazás)	173

(Folytatás)

Tartalom (folytatás)	Oldal
13. A Parlament tagjai	174
14. A bizottságok és a küldöttségek tagjai	174
15. Egyes okiratokra vonatkozó határozatok	174
16. Nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke)	176
17. A jelen ülésen elfogadott szövegek továbbítása	177
18. A következő ülések időpontjai	177
19. Az ülés elnapolása	177
 JELENLÉTI ÍV	 178
 I. MELLÉKLET	
A SZAVAZÁS EREDMÉNYE	180
1. Az Európai Közösség csatlakozása a Hágai Konferenciához (nemzetközi magánjog) ***	180
2. EU-Kína kapcsolatok	180
3. Halászati termékek ökocímke-rendszere	183
4. A közel-keleti helyzet	183
5. Erdőtüzek és árvizek	184
6. A dohai fejlesztési menetrend tárgyalásának felfüggesztése (szavazás)	185
7. Gyógyszerhamisítás	186
8. Európai szerződési jog	186
9. Az Európai Parlament részvétele a Hágai Konferencia munkájában a Közösség csatlakozását követően	187
10. Megállapodás az EU és az Amerikai Egyesült Államok között az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak kezeléséről	187
11. Az európai természeti, építészeti és kulturális örökség védelme a vidéki térségeken és szigeteken	188
12. Srí Lanka	188
13. Észak-Koreából származó menedékkérők Thaiföldön	189
14. Zimbabwe	190
 II. MELLÉKLET	
NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE	191
1. Belder-jelentés A6-0257/2006 – 14. módosítás	191
2. Belder-jelentés A6-0257/2006 – 29. módosítás	192
3. Belder-jelentés A6-0257/2006 – 39. módosítás	194
4. Belder-jelentés A6-0257/2006 – 31. és 42. módosítás	195
5. Belder-jelentés A6-0257/2006 – Állásfoglalás	197
6. Fraga Estévez-jelentés A6-0219/2006 – Állásfoglalás	198
7. RC B6-0469/2006 – A közel-keleti helyzet – (25) bekezdés, 1. rész	200
8. RC B6-0469/2006 – A közel-keleti helyzet – (25) bekezdés, 2. rész	201
9. RC B6-0469/2006 – A közel-keleti helyzet – B. preambulumbekkezdés, 1. rész	203
10. RC B6-0469/2006 – A közel-keleti helyzet – B. preambulumbekkezdés, 2. rész	204
11. RC B6-0469/2006 – A közel-keleti helyzet – D. preambulumbekkezdés	206
12. RC B6 0460/2006 – Erdőtüzek és árvizek – 5. módosítás, 1. rész	207
13. RC B6 0460/2006 – Erdőtüzek és árvizek – 5. módosítás, 2. rész	209
14. RC B6 0460/2006 – Erdőtüzek és árvizek – Állásfoglalás	210
15. Sifunakis-jelentés A6-0260/2006 – (8) bekezdés, második francia bekezdés	212
16. RC B6-0471/2006 – Sri lanka – 1. módosítás	213
17. RC B6-0471/2006 – Sri lanka – 5. módosítás/jav.	214

Tartalom (folytatás)	Oldal
18. RC B6-0471/2006 – Sri Lanka – 2. módosítás	215
19. RC B6-0471/2006 – Sri Lanka – 4. módosítás	215
20. RC B6-0471/2006 – Sri Lanka – 3. módosítás	216
21. RC B6-0471/2006 – Sri Lanka – Állásfoglalás	217
22. RC B6-0489/2006 – Észak-Koreából származó menedékkérők Thaiföldön – Állásfoglalás	217
23. RC B6-0495/2006 – Zimbabwe – Állásfoglalás	218
ELFOGADOTT SZÖVEGEK	
P6_TA(2006)0345	
Az Európai Közösség csatlakozása a Hágai Nemzetközi Jogi Konferenciához ***	
Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösségnek a Hágai Nemzetközi Magánjogi Konferenciához való csatlakozásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0639 – 7591/2006 – C6-0138/2006 – 2005/0251(AVC))	219
P6_TA(2006)0346	
EU–Kína kapcsolatok	
Az Európai Parlament állásfoglalása az EU és Kína közötti kapcsolatokról (2005/2161(INI))	219
P6_TA(2006)0347	
Vitaindító a halászati termékek ökocímke rendszereivel kapcsolatos közösségi megközelítésről	
Az Európai Parlament állásfoglalása a vitaindítóról a halászati termékek ökocímke rendszereivel kapcsolatos közösségi megközelítésről (2005/2189(INI))	233
P6_TA(2006)0348	
A közel-keleti helyzet	
Az Európai Parlament állásfoglalása a közel-keleti helyzetről	236
P6_TA(2006)0349	
A 2006-os európai erdőtüzek és árvizek	
Az Európai Parlament állásfoglalása a 2006-os európai erdőtüzekről és árvizekről	240
P6_TA(2006)0350	
A Dohai Fejlesztési Menetrend	
Az Európai Parlament állásfoglalása a Dohai Fejlesztési Menetrendről szóló tárgyalások felfüggesztéséről	244
P6_TA(2006)0351	
A gyógyszerek hamisítása	
Az Európai Parlament állásfoglalása a gyógyszerek hamisításáról	246
P6_TA(2006)0352	
Az európai szerződési jog	
Az Európai Parlament állásfoglalása az európai szerződési jogról	247
P6_TA(2006)0353	
Az Európai Parlament bevonása a Hágai Konferencia munkájába	
Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Parlament bevonásáról a Hágai Konferencia munkájába a Közösség csatlakozását követően	249
P6_TA(2006)0354	
Az utasnyilvántartási adatállomány kezelésére vonatkozó, az Amerikai Egyesült Államokkal megkötendő megállapodás	
Az Európai Parlament ajánlása a Tanácshoz az Amerikai Egyesült Államokkal az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) kezelésére vonatkozó, a terrorizmus és a nemzetközi bűnözés, többek között a szervezett bűnözés megelőzése és az ellene való küzdelem érdekében kötendő megállapodásra irányuló tárgyalásokra (2006/2193(INI))	250

P6_TA(2006)0355

Az európai természeti, építészeti és kulturális örökség a vidéki térségeken és szigeteken

Az Európai Parlament állásfoglalása az európai természeti, építészeti és kulturális örökségnek a vidéki térségeken és szigeteken történő védelméről (2006/2050(INI)) 254

P6_TA(2006)0356

Sri Lanka

Az Európai Parlament állásfoglalása Sri Lankáról 258

P6_TA(2006)0357

Az észak-koreai menedékkérők, különösen Thaiföldön

Az Európai Parlament állásfoglalása az észak-koreai menedékkérőkről, különösen Thaiföldön 262

P6_TA(2006)0358

Zimbabwe

Az Európai Parlament állásfoglalása a zimbabwei helyzetről 263

Jelmagyarázat

- * Konzultációs eljárás
 - **I Együttműködési eljárás: első olvasat
 - **II Együttműködési eljárás: második olvasat
 - *** Hozzájárulási eljárás
 - ***I Együtt döntési eljárás: első olvasat
 - ***II Együtt döntési eljárás: második olvasat
 - ***III Együtt döntési eljárás: harmadik olvasat
- (A Bizottság által javasolt jogalap határozza meg az eljárás típusát)

A szavazások órájával kapcsolatos információ

Eltérő rendelkezés hiányában, az előadók írásban tájékoztatják a szavazás előtt az elnökséget a módosításokkal kapcsolatos véleményükről.

Parlamenti bizottságok rövidítései

- AFET Kültügyi Bizottság
- DEVE Fejlesztési Bizottság
- INTA Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság
- BUDG Költségvetési Bizottság
- CONT Költségvetési Ellenőrző Bizottság
- ECON Gazdasági és Monetáris Bizottság
- EMPL Foglalkoztatási és Szociális Bizottság
- ENVI Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság
- ITRE Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
- IMCO Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság
- TRAN Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
- REGI Regionális Fejlesztési Bizottság
- AGRI Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság
- PECH Halászati Bizottság
- CULT Kulturális és Oktatási Bizottság
- JURI Jogi Bizottság
- LIBE Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság
- AFCO Alkotmányügyi Bizottság
- FEMM Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság
- PETI Petíciós Bizottság

Képviselőcsoportok rövidítései

- PPE-DE az Európai Néppárt (Kereszténydemokraták) és az Európai Demokraták Képviselőcsoportja
- PSE az Európai Parlament Szocialista Képviselőcsoportja
- ALDE Liberálisok és Demokraták Szövetsége Európáért Képviselőcsoport
- Verts/ALE a Zöldek/az Európai Szabad Szövetség Képviselőcsoportja
- GUE/NGL az Egységes Európai Baloldal/az Északi Zöld Baloldal Képviselőcsoportja
- IND/DEM Függetlenség és Demokrácia Képviselőcsoport
- UEN a Nemzetek Európájáért Unió Képviselőcsoportja
- NI Független képviselők

I*(Közlemények)***EURÓPAI PARLAMENT**

ÜLÉSSZAK: 2006–2007

2006. szeptember 4–7-i ülések

STRASBOURG

(2006/C 305 E/01)

JEGYZŐKÖNYV**ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE**

ELNÖKÖL: Josep BORRELL FONTELLES

*elnök***1. Az ülészak folytatása**

Az ülést 17.05-kor nyitják meg.

2. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

3. Az elnökség nyilatkozata

Az elnök nyilatkozatot tesz egyes, a nyáron történt nagy horderejű eseményekről, nevezetesen a Libanonban folyt háborúról (amely miatt a Parlamentben és európai szinten különböző ülésekre került sor), illegális bevándorlók egyre nagyobb számban történő érkezéséről Lampedusára és a Kanári-szigetekre, valamint az Egyesült Királyság és az Egyesült Államok bizonyos repülőjáratai ellen tervezett támadásokról és a Törökországban elkövetett merényletekről.

4. In memoriam

Az elnök a Parlament nevében tisztelettel adózik Pálfi István, az Európai Parlament 2006. július 15-én elhunyt képviselője emlékének.

A Parlament egyperces csendet tart.

2006. szeptember 4., hétfő

5. A bizottságok és a küldöttségek tagjai

Az elnök a PPE-DE és a PSE képviselőcsoportoktól a következő, kinevezésre irányuló kérelmeket kapta:

- REGI bizottság: Antonio De Blasio
- Az EU–Ukrajna parlamenti együttműködési bizottságba delegált küldöttség: Antonio De Blasio
- A Mercosurral fenntartott kapcsolatokért felelős küldöttség: Poul Nyrup Rasmussen helyére Achille Occhetto

E kinevezések akkor minősülnek ratifikáltnak, ha nem tesznek ellenük ellenvetést a jelen jegyzőkönyv elfogadásáig.

Felszólal Monica Frassoni, egy technikai természetű kérdésben.

6. A Parlament tagjai

Az illetékes magyar hatóságok bejelentették Antonio De Blasio kinevezését Pálfi István helyére, parlamenti képviselői minőségben, kinevezésének első napja: 2006.07.31.

Az illetékes brit hatóságok bejelentették Brian Simpson kinevezését Terence Wynn helyére, parlamenti képviselői minőségben, kinevezésének első napja: 2006.08.28.

A Parlament a fenti kinevezéseket tudomásul veszi, eljárási szabályzata 4. cikke (1) bekezdésének megfelelően.

Az elnök emlékeztet az Eljárási Szabályzat 3. cikkének (5) bekezdésében foglalt rendelkezésekre.

*
* *

A román parlament elnöke bejelentette Sorin Dan Mihalache kinevezését Valeriu Ştefan Zgonea helyére, az Európai Parlamenthez küldött megfigyelői minőségben, kinevezésének első napja: 2006.07.13.

7. Kérelem a parlamenti mentelmi jog felfüggesztésére

Az illetékes belga hatóságok kérelmet nyújtottak be Bogdan Golik parlamenti mentelmi jogának felfüggesztésére egy, a brüsszeli joghatóságok előtt folyó bírósági eljárás keretében.

A kérelmet az Eljárási Szabályzat 6. cikkének (2) bekezdése értelmében az illetékes bizottsághoz, azaz a JURI bizottsághoz utalják.

8. Együttdöntéssel elfogadott jogi aktusok aláírása

Az elnök közli, hogy szerdán a Tanács elnökével közösen a következő, együttdöntéssel elfogadott jogi aktusokat írja alá a Parlament eljárási szabályzata 68. cikkének megfelelően:

- Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló Aarhusi Egyezmény rendelkezéseinek a közösségi intézményekre és szervekre való alkalmazásáról (3614/3/2006 – C6-0285/2006 – 2003/0242(COD))
- Az Európai Parlament és a Tanács irányelve az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és -akkumulátorokról, továbbá a 91/157/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről (3615/5/2006 – C6-0286/2006 – 2003/0282(COD))
- Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a 2037/2000/EK a részlegesen halogéneztet klórozott-fluorozott szénhidrogének kvótái elosztásának báziséve tekintetében történő módosításáról, tekintettel az Európai Unióhoz 2004. május 1-jén csatlakozott tagállamokra (3613/2/2006 – C6-0280/2006 – 2004/0296(COD))

2006. szeptember 4., hétfő

- Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a belvízi áruszállítással kapcsolatos statisztikákról és a 80/1119/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (3603/4/2006 – C6-0287/2006 – 2005/0150(COD))
- Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a 77/91/EGK tanácsi irányelvnek a nyilvánosan működő részvénytársaságok alapítása, valamint tőkéjük megtartása és átalakítása tekintetében történő módosításáról (3608/2/2006 – C6-0283/2006 – 2004/0256(COD))
- Az Európai Parlament és a Tanács határozata a tranzeurópai energiahálózatokra vonatkozó iránymutatások megállapításáról és a 96/391/EK és az 1229/2003/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (3612/2/2006 – C6-0284/2006 – 2003/0297(COD))
- Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a halak életének megóvása érdekében védelmet vagy javítást igénylő édesvizek minőségéről (kodifikált változat) (3653/2/2005 – C6-0289/2006 – 2004/0002(COD))

9. Költségvetési ütemterv a 2007-es költségvetési évre (a módosító tervezetek benyújtási határideje)

Az Európai Unió általános költségvetésének első olvasatban történő vizsgálata érdekében készített módosító tervezetek benyújtási határidejét az alábbiak szerint határozták meg:

- 2006.09.13., szerda 12.00 óra (parlamentari bizottságok vagy legalább 37 képviselő);
- 2006.09.20., szerda 12.00 (képviseletcsoportok).

10. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

1) a parlamenti bizottságok:

1.1) jelentések:

- Jelentés a Bizottság által a Tanács, az Európai Parlament és a Gazdasági és Szociális Bizottság számára készített, A halászati termékek ökocímke-rendszereivel kapcsolatos közösségi megközelítéssel kapcsolatos vita indítása című közleményéről (2005/2189(INI)) – PECH bizottság.
Előadó: Carmen Fraga Estévez (A6-0219/2006)
- Jelentés a 2006–2008 közötti időszakra vonatkozó, a közös halászati politika egyszerűsítéséről és javításáról szóló cselekvési tervről (2006/2053(INI)) – PECH bizottság.
Előadó: Philippe Morillon (A6-0228/2006)
- Jelentés a jövő európai szociális modelljéről (2005/2248(INI)) – EMPL bizottság.
Előadók: José Albino Silva Peneda és Proinsias De Rossa (A6-0238/2006)
- * Jelentés az Európai Közösség részéről a nemzetközi kereskedelemben forgalmazott egyes veszélyes vegyi anyagok és növényvédő szerek előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyási eljárásáról szóló rotterdami egyezmény megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2006)0250 – C6-0186/2006 – 2006/0080(CNS)) – ENVI bizottság.
Előadó: Johannes Blokland (A6-0239/2006)
- * Jelentés a személygépkocsikra vonatkozó adókról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0261 – C6-0272/2005 – 2005/0130(CNS)) – ECON bizottság.
Előadó: Karin Riis-Jørgensen (A6-0240/2006)

2006. szeptember 4., hétfő

- * Jelentés az Európai Közösség és a Seychelle-szigetek között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0097 – C6-0102/2006 – 2006/0029(CNS)) – PECH bizottság.
Előadó: Carmen Fraga Estévez (A6-0241/2006)
- * Jelentés az Európai Közösség és a Comore-szigeteki Unió között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0096 – C6-0103/2006 – 2006/0032(CNS)) – PECH bizottság.
Előadó: Luis Manuel Capoulas Santos (A6-0242/2006)
- * Jelentés a kisebb égei-tengeri szigetek javára hozott egyedi mezőgazdasági intézkedések bevezetéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló és az 1782/2003/EK tanácsi rendeletet módosító javaslatról (COM(2006)0264 – C6-0232/2006 – 2006/0093(CNS)) – AGRI bizottság.
Előadó: Joseph Daul (A6-0244/2006)
- * Jelentés a tej- és tejtermékágazatban illeték megállapításáról szóló 1788/2003/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0330 – C6-0234/2006 – 2006/0108(CNS)) – AGRI bizottság.
Előadó: Joseph Daul (A6-0245/2006)
- *** Ajánlás az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatról (08161/2006 – C6-0197/2006 – 2006/0044 (AVC)) – AFET bizottság.
Előadó: Toomas Hendrik Ilves (A6-0246/2006)
- Jelentés a népesség mentális egészségének javításáról – az Európai Unió mentális egészségügyi stratégiája felé (2006/2058(INI)) – ENVI bizottság.
Előadó: John Bowis (A6-0249/2006)
- *** Ajánlás a Közösségnek a Hágai Nemzetközi Magánjogi Konferenciához való csatlakozásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (07591/2006 – C6-0138/2006 – 2005/0251(AVC)) – JURI bizottság.
Előadó: Diana Wallis (A6-0250/2006)
- Jelentés az Amerikai Egyesült Államokkal az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak kezelésére vonatkozó, a terrorizmus és a nemzetközi bűnözés, többek között a szervezett bűnözés elleni küzdelem érdekében megkötendő megállapodásra irányuló tárgyalásokra vonatkozó, a Tanácsnak szóló európai parlamenti ajánlásra irányuló javaslattal (2006/2193(INI)) – LIBE bizottság.
Előadó: Sophia in 't Veld (A6-0252/2006)
- Jelentés az EU és Kína közötti kapcsolatokról (2005/2161(INI)) – AFET bizottság.
Előadó: Bastiaan Belder (A6-0257/2006)
- * Jelentés a harmadik országokból származó nem kereskedelmi jellegű kis küldemények behozatalának adómentességéről szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (kodifikált szöveg) (COM(2006)0012 – C6-0059/2006 – 2006/0007(CNS)) – JURI bizottság.
Előadó: Giuseppe Gargani (A6-0258/2006)
- * Jelentés a selyemhernyó-tenyésztés ösztönzésére szolgáló különleges intézkedések megállapításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (kodifikált szöveg) (COM(2006)0004 – C6-0042/2006 – 2006/0003(CNS)) – JURI bizottság.
Előadó: Giuseppe Gargani (A6-0259/2006)
- Jelentés a helyi szintű európai építészeti és kulturális örökségről: egy el nem ismert örökség támogatása (2006/2050(INI)) – CULT bizottság.
Előadó: Nikolaos Sifunakis (A6-0260/2006)
- Jelentés a Számvevőszék 5/2005. sz. különjelentéséről: a Parlamentnél, a Bizottságnál és a Tanácsnál felmerült tolmácsolási költségekről (2006/2001(INI)) – CONT bizottság.
Előadó: Alexander Stubb (A6-0261/2006)

2) képviselők:

2.1) szóbeli választ igénylő kérdések (az Eljárási Szabályzat 108. cikke):

- Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0075/2006) tesz fel: Giuseppe Gargani, a JURI bizottság nevében, a Tanácshoz: Az Európai Parlament részvétele a Hágai Konferencia munkájában a Közösség csatlakozását követően (B6-0323/2006);
- Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0076/2006) tesz fel: Giuseppe Gargani, a JURI bizottság nevében, a Bizottsághoz: Az Európai Parlament részvétele a Hágai Konferencia munkájában a Közösség csatlakozását követően (B6-0324/2006);
- Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0074/2006) tesz fel: Giuseppe Gargani, a JURI bizottság nevében, a Bizottsághoz: Európai szerződési jog (B6-0326/2006);
- Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0082/2006) tesz fel: Joost Lagendijk és Gisela Kallenbach, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Hannes Swoboda és Jan Marinus Wiersma, a PSE képviselőcsoport nevében, Doris Pack, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Elizabeth Lynne, Sarah Ludford és Jelko Kacin, az ALDE képviselőcsoport nevében, a Tanácshoz: Az Európai Unió felkészültsége Koszovóban betöltendő szerepére (B6-0426/2006);
- Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0088/2006) tesz fel: Enrique Barón Crespo, az INTA bizottság nevében, a Bizottsághoz: A dohai fejlesztési menetrend (dohai menetrend) tárgyalásainak felfüggesztése (B6-0427/2006)

2.2) szóbeli választ igénylő kérdések a kérdések órájában (az Eljárási Szabályzat 109. cikke) (B6-0325/2006)

– a Tanácsnak

Moraes Claude, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Medina Ortega Manuel, Lynne Elizabeth, Angelilli Roberta, Posselt Bernd, Horáček Milan, Harkin Marian, Van Hecke Johan, Ludford Sarah, Segelström Inger, Evans Robert, Crowley Brian, Aylward Liam, Ryan Eoin, Ó Neachtain Seán, Mitchell Gay, Doyle Avril, Seppänen Esko, Newton Dunn Bill, Papadimoulis Dimitrios, Martin David, de Brún Bairbre, van Nistelrooij Lambert, Hedh Anna, Budreikaitė Danutė, Andrikienė Laima Liucija, Beglitis Panagiotis, De Rossa Proinsias, Geringer de Oedenberg Lidia Joanna, Czarnecki Ryszard, Lundgren Nils, Martin Hans-Peter, Vakalis Nikolaos, Toussas Georgios, Pafilis Athanasios, Manolakou Diamanto, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi

– a Bizottságnak

Medina Ortega Manuel, Van Hecke Johan, Florenz Karl-Heinz, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Andersson Jan, Ó Neachtain Seán, Rack Reinhard, Casaca Paulo, Lucas Caroline, Bowis John, Carnero González Carlos, Papadimoulis Dimitrios, Doyle Avril, Higgins Jim, Andrikienė Laima Liucija, Stubb Alexander, Jordan Cizelj Romana, Miguélez Ramos Rosa, Riera Madurell Teresa, Rutowicz Leopold Józef, Posselt Bernd, Karim Sajjad, Karatzaferis Georgios, McGuinness Mairead, Martin David, Matsis Yiannakis, Moraes Claude, Lynne Elizabeth, Hutchinson Alain, López-Istúriz White Antonio, Chmielewski Zdzisław Kazimierz, Batzeli Katerina, Segelström Inger, Evans Robert, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Czarnecki Ryszard, Belohorská Irena, Paleckis Justas Vincas, Crowley Brian, Aylward Liam, Ryan Eoin, Sjöstedt Jonas, Mitchell Gay, Newton Dunn Bill, Badia I Cutchet Maria, Hedh Anna, Titley Gary, Menéndez del Valle Emilio, Budreikaitė Danutė, Deß Albert, Beglitis Panagiotis, De Rossa Proinsias, Angelilli Roberta, Martin Hans-Peter, Gyürk András, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Toussas Georgios, Pafilis Athanasios, Manolakou Diamanto

2.3) állásfoglalásra irányuló indítványok (az Eljárási Szabályzat 113. cikke)

- Cristiana Muscardini, Sergio Berlato, Wojciech Roszkowski, Mogens N. J. Camre és Roberta Angelilli, az UEN képviselőcsoport nevében: Állásfoglalásra irányuló indítvány a kiskorúak ellen elkövetett erőszak tárgyában az EU tagállamaiban hozott törvények összehangolásáról (B6-0418/2006)

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
véleménynyilvánításra felkért: FEMM

- Cristiana Muscardini: Állásfoglalásra irányuló indítvány a terrorizmusról és a bevándorlásról (B6-0421/2006)

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
véleménynyilvánításra felkért: DEVE, AFET

2006. szeptember 4., hétfő

- Cristiana Muscardini: Állásfoglalásra irányuló indítvány a közel-keleti biztonságról (B6-0422/2006)
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AFET
véleménynyilvánításra felkért: DEVE, LIBE
- Cristiana Muscardini: Állásfoglalásra irányuló indítvány a közel-keleti biztonságról és terroristabázisok létezéséről Szíriában (B6-0423/2006)
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AFET
véleménynyilvánításra felkért: LIBE
- Cristiana Muscardini: Állásfoglalásra irányuló indítvány a pedofil bűncselekményekről és az igazságszolgáltatásról (B6-0424/2006)
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
véleménynyilvánításra felkért: FEMM, CULT
- Cristiana Muscardini: Állásfoglalásra irányuló indítvány az elektronikus anyagok újrahasznosítását előmozdító adókedvezményeket megállapító intézkedésekről (B6-0425/2006)
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ITRE
véleménynyilvánításra felkért: ENVI, EMPL, ECON, IMCO

2.4) az Eljárási Szabályzat javasolt módosításai (az Eljárási Szabályzat 202. cikke)

- Martin Schulz, Alain Hutchinson: Javaslatok az Európai Parlament eljárási szabályzatának módosítására az emberi jogok és alapvető szabadságok tiszteletben tartása (B6-0419/2006)
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AFCO
véleménynyilvánításra felkért: LIBE
- Jo Leinen: Javaslat az Európai Parlament eljárási szabályzatának módosítására: a 29. cikk módosítása – képviselőcsoportok alakítása (B6-0420/2006)
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AFCO

2.5) nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke):

- Maciej Marian Giertych, arról a kérésről, amely szerint a Tanács és a Bizottság környezetvédelmi katasztrófa kockázata miatt érje el az észak-európai gázvezeték építésének leállítását, (55/2006);
- Daniel Stroj, annak szükségességéről, hogy meg kell akadályozni amerikai rakétaelhárító bázis létrehozását a Cseh Köztársaság területén (56/2006);
- Roberta Angelilli, Cristiana Muscardini, Adriana Poli Bortone, Wojciech Roszkowski és Mieczysław Edmund Janowski, annak szükségességéről, hogy meg kell akadályozni „pedofil párt” megalapítását Hollandiában, és szembe kell fordulni hasonló szervezetek elterjedésével Európában (57/2006);
- Luís Queiró, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Vasco Graça Moura, Roberts Zile és Ewa Hedkvist Petersen, a többnyelvűség előmozdításáról (58/2006);
- Alessandra Mussolini, a katolikus papokkal szemben elkövetett erőszakos cselekedetéről Törökországban (59/2006);
- Alessandra Mussolini, a kommunistaellenes fiatalokkal szemben elkövetett erőszakos cselekedetéről Görögországban (60/2006);
- Amalia Sartori, John Bowis, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines és Thomas Ulmer, az aktív hatóanyagokról a gyógyszeriparban (61/2006);
- Robert Evans, Eva Lichtenberger, Jeanine Hennis-Plasschaert és Emanuel Jardim Fernandes, a gépjárművek helymeghatározásáról (62/2006);
- Bogusław Rogalski, a vallásos értékekről (63/2006).

11. Megállapodások szövegeinek a Tanács általi továbbítása

A Tanács a következő dokumentumok hitelesített másolatát továbbította:

- belső megállapodás a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői között, amely módosítja az AKCS–EU partnerségi megállapodás végrehajtása érdekében meghozandó intézkedésekről és követendő eljárásokról szóló 2000. szeptember 18-i belső megállapodást;
- megállapodás az Európai Közösség és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között a légi közlekedési szolgáltatások egyes kérdéseiről;
- helyesbítő jegyzőkönyv az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Svájci Államszövetség között kötött, a család és a szerződő felek pénzügyi érdekeinek kárt okozó minden egyéb illegális tevékenység ellen folytatott küzdelemről szóló együttműködési megállapodáshoz;
- megállapodás az Európai Közösség és a Libanoni Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről;
- együttes nyilatkozat egyrészről az Európai Közösség, másrészről Grönland helyi kormánya és Dánia kormánya részéről, az Európai Közösség és Grönland közötti partnerségi viszonyról;
- megállapodás levélváltás formájában a São Tomé és Príncipe partjainál folytatott halászat kapcsán az Európai Gazdasági Közösség és a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya közötti megállapodásban előírt, a halászati lehetőségek és a pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyv, 2005. június 1-je és 2006. május 31-e közötti időszakra történő meghosszabbításáról;
- megállapodás az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok között a felsőoktatásban, a szakoktatásban és a szakképzésben történő együttműködésre irányuló program megújításáról;
- belső megállapodás a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői között, a felülvizsgált AKCS–EK partnerségi megállapodással összhangban a 2008–2013 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keret értelmében nyújtandó közösségi támogatás finanszírozásáról, továbbá az EK-Szerződés negyedik részének hatálya alá tartozó tengerentúli országok és területek számára nyújtandó pénzügyi támogatás elosztásáról.

12. Írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke)

A 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37/2006 sz. írásbeli nyilatkozatok nem kapták meg a szükséges számú aláírást, így azok az Eljárási Szabályzat 116. cikkének (5) bekezdése értelmében érvénytelenek.

13. Előirányzatok átcsoportosítása

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 14/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0181/2006 – SEC(2006)0580).

A bizottság a Tanács véleményének megismerését követően teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

*

* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 15/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0224/2006 – SEC(2006)0581).

A bizottság a Tanács véleményének megismerését követően teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

*

* *

2006. szeptember 4., hétfő

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 16/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0193/2006 – SEC(2006)0582).

A bizottság részben engedélyezte az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 17/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0182/2006 – SEC(2006)0583).

A bizottság a Tanács véleményének megismerését követően teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 18/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0183/2006 – SEC(2006)0613).

A bizottság a Tanács véleményének megismerését követően teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 19/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0184/2006 – SEC(2006)0170).

A bizottság a Tanács véleményének megismerését követően teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 24/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0222/2006 – SEC(2006)0717).

A bizottság a Tanács véleményének megismerését követően teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 25/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0219/2006 – SEC(2006)0718).

A bizottság részben engedélyezte az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 26/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0220/2006 – SEC(2006)0802).

A bizottság a Tanács véleményének megismerését követően teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

*
* *

2006. szeptember 4., hétfő

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 27/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0203/2006 – SEC(2006)0829).

A bizottság a Tanács véleményének megismerését követően engedélyezte az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése és 26. cikkének (2) bekezdése értelmében, valamint a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 25. cikkében foglalt rendelkezéseknek megfelelően.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 28/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0204/2006 – SEC(2006)0803).

A bizottság a Tanács véleményének megismerését követően engedélyezte az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése és 26. cikkének (2) bekezdése értelmében, valamint a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 25. cikkében foglalt rendelkezéseknek megfelelően.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 29/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0196/2006 – SEC(2006)0793).

A bizottság a Tanács véleményének megismerését követően teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 30/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0223/2006 – SEC(2006)0805).

A bizottság a Tanács véleményének megismerését követően teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 31/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0230/2006 – SEC(2006)0806).

A bizottság a Tanács véleményének megismerését követően teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 32/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0205/2006 – SEC(2006)0807).

A bizottság a Tanács véleményének megismerését követően engedélyezte az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése és 26. cikkének (2) bekezdése értelmében, valamint a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 25. cikkében foglalt rendelkezéseknek megfelelően, és azzal a feltétellel, hogy részletes havi jelentést kell küldeni a költségvetési hatóság számára.

A költségvetési bizottság ezen kívül hangsúlyozta, hogy nagy fontosságot tulajdonít a költségvetési rendelet 43. cikkében foglalt rendelkezéseknek, és a Bizottság e téren viselt felelősségének.

*
* *

2006. szeptember 4., hétfő

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 33/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0233/2006 – SEC(2006)0801).

A bizottság a Tanács véleményének megismerését követően engedélyezte az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében, és azzal a feltétellel, hogy részletes havi jelentést kell küldeni a költségvetési hatóság számára.

A költségvetési bizottság ezen kívül hangsúlyozta, hogy nagy fontosságot tulajdonít a költségvetési rendelet 43. cikkében foglalt rendelkezéseknek, és a Bizottság e téren viselt felelősségének.

14. Petíciók

A következő petíciókat, amelyek az alábbi időpontokkal a nyilvántartásba bejegyzésre kerültek, az Eljárási Szabályzat 191. cikkének (5) bekezdése értelmében visszautalták az illetékes bizottsághoz:

2006.07.13.

Apostolos Rematisios (301/2006);
Lucja Ponikiewska-Rózyńska (302/2006);
Graham Senior Milne (303/2006);
Joseph V. Grech (304/2006);
Kirtiben Patel (Alpha Omega Solicitors & Commissioners for Oaths) (305/2006);
Klaus Koch (306/2006);
Karl Senecky (307/2006);
Elisabeth Gallmann (308/2006);
Roland Uldschmidt (309/2006);
Stefan Becker (310/2006);
Pauly Ulrich (311/2006);
Birgitt Sicking (312/2006);
Ralf Bruggemann (313/2006);
Thomas List (314/2006);
Antonia Millmann (315/2006);
Adreas Hilbert (316/2006);
Jan Erik Hansen (317/2006);
Jan Erik Hansen (318/2006);
(Bizalmas név) (319/2006);
Peter Ray (320/2006);
Graziano Bertussin (321/2006);
Erwin Maison (322/2006);
Lily Rosner (323/2006);
Norbert Gunster (324/2006);
Joachim Menneking (325/2006);
Valentina Knoll (326/2006);
Andreas Hummer (Interessengemeinschaft Kasernennnutzung mit Vernunft) (327/2006);
Thiery Baldi (328/2006);
Inka Sollmann (329/2006);
Mathias Kowalik (330/2006);
Giorgio Bortini (331/2006);
Florian Knappik (332/2006);
Karl Blanderer (333/2006);
Karl Maria Schulte (334/2006);
Caroline Michels (335/2006);
Ali Yildiz (336/2006);
Georg Schnieder (337/2006);
Daniel Gyoere (338/2006);
Marco Ciuti (339/2006);
James Croke (Irish Reverse Vending Association) (340/2006);

2006. szeptember 4., hétfő

Marta Sikorska (6 aláírással) (341/2006);
Elena Martín Fierro (Solidaridad Solar SOS) (342/2006);
Raimo Saarkoppel (343/2006);
Magda Stoczkiewicz (CEE Bankwatch Network) (344/2006);
Stephen Cave (345/2006);
Michael Anstey (346/2006);
Alexander Eske Broch (347/2006);
Kartar Badsha (Environmental Law Centre) (348/2006);
Svatopluk Smahlík (349/2006);
Malgorzta Znanięcka (Ogólnopolskie Towarzystwo Ochrony Ptaków) (350/2006);
Rosa Marie Bauer Winter (5 aláírással) (351/2006);
Gwynallt Bowen (352/2006);
Leigh Donnell (353/2006);
Rodney Maile (354/2006);
Yannike Bergling (355/2006);
Uwe Kunze (356/2006).

2006.07.19.

Kenneth Abela (357/2006);
Paul Roditelev (358/2006);
Clifford John Williams (359/2006);
Radosław Szymczuk (Workshop for all beings) (360/2006);
José Luis Ordóñez (361/2006);
Rosa Dolores Vallés Martínez (Foro Social Contra el Tránsito Fuensanta Taibilla) (362/2006);
Sara Guarinos Serrano (363/2006);
Antonio Rubio Viedma (364/2006);
Emili Ametler Serra (2 aláírással) (365/2006);
Cándido Quintana Arteaga (Plataforma de Defensa del Puerto de Santa Cruz) (366/2006);
Francisco Sánchez Lucas (367/2006);
Salvador Cutillas Gimeno (368/2006);
Mariano Chávez Nuñez (369/2006);
Justa Villafranca Martín (370/2006);
José Francisco Fernández Gatón (Asociación filón verde) (371/2006);
Eric Thomsen (Romano Association) (372/2006);
Constant Verbraeken (373/2006);
Constant Verbraeken (374/2006);
Efthimia Dilpizoglou (375/2006);
Samo Pahor (Edinost družbeno politično društvo) (3 aláírással) (376/2006);
Cristina Pinto (377/2006);
Antonio Giangrande (Associazione contro tutte le mafie) (378/2006);
Giuffrida (TGTEuropeORG) (379/2006);
Marino Savina (380/2006);
Giuseppe Brau (381/2006);
Luciano Mazzolin (több mint 12 154 aláírással) (382/2006);
Ferdinando Pezzuti (383/2006);
Enza Sarcia' Martorino (384/2006);
Siria Lozzi (385/2006);
Gian Franco Consoli (386/2006);
Marneo Serenelli (387/2006);
(Bizalmas név) (388/2006);
Juan Donaire Merino (Colectivo ecologista Riojano) (389/2006);
Hassan Shalayel Shalayel (Association Palestina en Valencia) (390/2006);
Yolanda Espinosa Vecino (391/2006);
Hermenegildo Gomes de Abreu Ferreira (392/2006).

2006.07.20.

Christian Benammar (393/2006);
Blanka Sztaba (394/2006);

2006. szeptember 4., hétfő

Gérard Lamour (Amis du Parti Libéral du Tchad) (395/2006);
José Júlio Lopes Guiomar (396/2006);
Jean Tostain (Union européenne des non-fumeurs) (397/2006);
Alain Lebrun (Collectif national d'Associations contre les Nuisances de l'Aviation Légère) (398/2006);
Michel Berhocoirigoin (Euskal herriko Laborantza Ganbara) (399/2006);
Jean-Michel Gennart (11 aláírással) (400/2006);
Abdelkader Tigha (401/2006);
Jean-Paul Fabre (402/2006);
Frédéric Perrot (Conseil de l'Agriculture Jurassienne FDSEA) (9 aláírással) (403/2006);
Carlos Augusto da Conceição Rainho (404/2006);
Groupe international de parents c/o Association sosraptsparentaux (több mint 20 aláírással) (405/2006);
Marek Stepień (FH CYRUS) (406/2006);
Christelle Bartholome (több mint 500 aláírással) (407/2006);
Giovanni Conte (408/2006);
Özcan Kaldoyo (ACSA) (409/2006);
Anton Krögerström (410/2006);
Andras Szolnoki (411/2006);
Ján Luterán (412/2006);
Barbara Smiechowska (Solectwo Kozieglowy) (több mint 7 aláírással) (413/2006);
Bronislaw Turczanik (Kancelaria Adwokacka) (414/2006);
Byczek Kazimiera (415/2006);
Krzysztof Andruszkiewicz (British American Tobacco Polska SA) (416/2006);
Janica Afeltarir (417/2006);
Danuta Wilinska (418/2006);
Romana Dominiak (5 aláírással) (419/2006);
Marek Sowa (UPC Polska SP Z O. O.) (2 aláírással) (420/2006);
Mohan Ryszard Matuszewski (421/2006);
Franciszek Osinski (422/2006);
Jozef Pawel Kirwiel (423/2006).

2006.08.29.

Dierk Stelzer (424/2006);
Ingolf Weimer (425/2006);
Helmut Gontermann (426/2006);
Fritz Rühl (427/2006);
Ginesta és Georg Barbu (2 aláírással) (428/2006);
Frank-Florian Seifert (NICKEL Rechtsanwälte) (429/2006);
Miloš Bobić (430/2006);
Walter Pilz (Pilz § Wirtschaftsprüfer, FA f. Steuerrecht, Rechtsanwalt) (431/2006);
Zarkow (RAe Engelmann. Gorev-Drozd) (432/2006);
Richard Geoffrey Damer Harrisson (433/2006);
Marco Neves da Silva (434/2006);
Stefan Jaudas (435/2006);
Frederick-Anthony Farrugia (436/2006);
Marc Mifsud (437/2006);
Irma Michailovna Dzhajaljan (438/2006);
Czeslaw Dmochowski (439/2006);
Vincent Farrugia (GRTU Malta Chamber of Small and Medium Enterprises) (440/2006);
Amanda Issa (Cortijo las Olivas) (441/2006);
Peter Dunne (442/2006);
de Michael et Maureen Marsh (2 aláírással) (443/2006);
Sebastián Gómez Sánchez (444/2006);
Antonio Valero Agulló (Comunidad de Labradores) (2 aláírással) (445/2006);
Julia Benlloch Padilla (Asociación de Vecinos EXPOSICIÓN – El Porvenir) (446/2006);
Vanessa Jiménez García (több mint 800 000 aláírással) (447/2006);
Maxime Metzmacher (448/2006);
Franck Lecointre (449/2006);

2006. szeptember 4., hétfő

François Chevalier (450/2006);
Federico Tedeschini (Università di Roma La Sapienza) (451/2006);
Francisco Manuel Búzio dos Reis (Município Vila do Bispo) (több mint 1019 aláírással) (452/2006);
Eva Berkiová (453/2006);
Katzler Ágnes (454/2006);
Fehér Péter (455/2006);
Ewa Górska (456/2006);
Jerzy Straszewski (Polska Izba Komunikacji Elektronicznej) (457/2006).

2006.08.31.

Nicolas Antonio Porras Gómez (Sociedades de Cazadores de la Isla de Tenerife en el Consejo Insular de Caza) (458/2006);
José María De Urena Francés (459/2006);
Hector Modia Vilamea (GROINSA S. L.) (460/2006);
Antonio Morales Méndez (Ayuntamiento de la Villa de Agüimes) (461/2006);
Plataforma pola Defensa da Ria de Vigo (462/2006);
Roger Pons Vidal (Asociación Xuquer Viu) (463/2006);
Luis de la Rasilla Sanchez-Arjona (Proyecto INTER/SUR para la Democracia Ciudadana y la Ecociudadanía) (464/2006);
Juan de Dios Gutierrez Cogollor (Asociación de Vecinos Urb. Velle del Sol Sector XXX) (465/2006);
Samuel Martín-Sosa Rodríguez (Ecologistas en Acción) (466/2006);
Francisco Mesa Ramírez (Plataforma de Solidaridad con Palestina) (40 aláírással) (467/2006);
Francisco Calderón Sañchez de Rojas (SODEPAZ) (409 aláírással) (468/2006);
David Vallespi i Ros (469/2006);
Juliana Chaves (Amics de la Terra – Eivissa) (10849 aláírással) (470/2006);
Matti Niemelä (Coordination Dynamic Therapy Center Oy) (471/2006);
Augusto Scandiuzzi (472/2006);
Ana Avoila (Frente Comum de Sindicatos da Administração Pública) (473/2006);
Jan-Olov Gidevall (474/2006);
Özcan Kaldoyo (Assyrian Chaldean Syriac Association) (475/2006);
Pawel Wosicki (Polska Federacja Ruchow Obrony Zycia) (476/2006);
Renata Kimmel (477/2006);
Marian Ziarnik (478/2006);
Dariusz Kaczmarek (479/2006);
Barbara Kohnke (16 aláírással) (480/2006);
Andrzej Kaniak (481/2006);
Henryk Kamecki (482/2006);
Rafal Rogowski (Obywatelski Sztab Antykryzysowy – Nie Przez Miasto) (11 aláírással) (483/2006).

15. A Parlament álláspontjaival és állásfoglalásaival kapcsolatos további intézkedések

A 2006. februári második, valamint a márciusi első és második ülésén a Parlament által elfogadott álláspontokkal és állásfoglalásokkal kapcsolatos további intézkedésekről szóló bizottsági közleményeket kiosztották.

16. Ügyrend

A következő napirendi pont az ügyrend megállapítása.

Kiosztották a szeptemberi első plenáris ülésén végleges napirendtervezetét. (PE 377.309/PDO) Módosítására a következő javaslatokat tették (az Eljárási Szabályzat 132. cikke):

Ülések: 2006.09.04–2006.09.07.

Hétfő, kedd, szerda

– nincs javasolt változtatás

2006. szeptember 4., hétfő*Csütörtök*

- Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről (az Eljárási Szabályzat 115. cikke):
 - A PSE képviselőcsoport kérelme, amely szerint a „Zimbabwe” pontot (az előzetes napirendtervezet 56. pontja) váltsák fel egy „Transznisztria” ponttal.

Felszólal Hannes Swoboda, a PSE képviselőcsoport nevében, aki indokolja a kérelmet, Marianne Mikko és Charles Tannock.

A Parlament elektronikus szavazással elutasítja a kérelmet (74 mellette, 103 ellene, 19 tartózkodás).

Az ügyrendet megállapították.

17. Egyperces felszólalások fontos politikai kérdésekben

Az Eljárási Szabályzat 144. cikke jogcímén az alábbi képviselők, akik fontos politikai ügyekre kívánják felhívni a Parlament figyelmét, tesznek egyperces felszólalást:

Geoffrey Van Orden, Marc Tarabella, Danutė Budreikaitė, Margrete Auken, Pedro Guerreiro, Janusz Wojciechowski, Thomas Wise, Georgios Karatzaferis, Ashley Mote, James Nicholson, Justas Vincas Paleckis, Járóka Livia, Schmitt Pál, Bogusław Liberadzki, Antolín Sánchez Presedo, Kyriacos Triantaphyllides, Véronique De Keyser, Glenys Kinnock, Romana Jordan Cizelj, Ioannis Gklavakis, Sophia in 't Veld, Monika Beňová, Vytautas Landsbergis, Georgios Papastamkos, Tabajdi Csaba Sándor, Duka-Zólyomi Árpád, Adamos Adamou, Mairead McGuinness, Marianne Mikko, Richard Corbett, Manuel Medina Ortega, Marios Matsakis, Simon Busuttil, Milan Gaľa, Marie Panayotopoulos-Cassiotou és Inés Ayala Sender.

ELNÖKÖL: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

alelnök

18. A személygépkocsikkal kapcsolatos adók * (vita)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács irányelvére a személygépkocsikra vonatkozó adókról [COM(2005)0261 – C6-0272/2005 – 2005/0130(CNS)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság
Előadó: Karin Riis-Jørgensen (A6-0240/2006)

Az elnök közli, hogy Karin Riis-Jørgensen (előadó) kevés késéssel érkezik majd, és érkezésekor ismerteti jelentését.

Felszólal Kovács László (a Bizottság tagja).

Felszólal Jan Marinus Wiersma (a TRAN bizottság véleményének előadója), Werner Langen, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Katerina Batzeli, a PSE képviselőcsoport nevében, Marian Harkin, az ALDE képviselőcsoport nevében, Satu Hassi, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Erik Meijer, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Roberts Zile, az UEN képviselőcsoport nevében, Leopold Józef Rutowicz, független, Anja Weisgerber, Donata Gottardi, Henrik Lax, Margrete Auken, Johannes Blokland, Gunnar Hökmark és Andrzej Jan Szejna.

Karin Riis-Jørgensen előterjeszti a jelentést.

2006. szeptember 4., hétfő

ELNÖKÖL: Ingo FRIEDRICH

alelnök

Felszólal Claude Turmes (az ENVI bizottság véleményének előadója), John Whittaker, Becsey Zsolt László, Matthias Groote, Dariusz Maciej Grabowski, Pii-Noora Kauppi, Joseph Muscat, Georgios Karatzaferis, Reinhard Rack, Kathy Sinnott, Avril Doyle, Philip Bradbourn, Luís Queiró, Renate Sommer és Kovács László (a Bizottság tagja).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.09.05-i jegyzőkönyv, 9.3. pont.

19. A hajók által okozott szennyezés elleni küzdelem finanszírozása *I (vita)**

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács rendeletére a hajók által okozott szennyezés esetén történő beavatkozás területén az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség intézkedéseinek többéves finanszírozásáról és az 1406/2002/EK rendelet módosításáról [COM(2005)0210 – C6-0153/2005 – 2005/0098(COD)] – Közlekedési és Idegénforgalmi Bizottság
Előadó: Luis de Grandes Pascual (A6-0184/2006)

Felszólal Jacques Barrot (a Bizottság alelnöke).

Luis de Grandes Pascual előterjeszti a jelentést.

Felszólal Jutta Haug (a BUDG bizottság véleményének előadója), Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Willi Piecyk, a PSE képviselőcsoport nevében, és Josu Ortuondo Larrea, az ALDE képviselőcsoport nevében.

ELNÖKÖL: Manuel António dos SANTOS

alelnök

Felszólal Margrete Auken, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Georgios Toussas, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Luís Queiró, Rosa Miguélez Ramos, Alyn Smith, Nikolaos Sifunakis, Inés Ayala Sender és Jacques Barrot.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.09.05-i jegyzőkönyv, 9.1. pont.

20. Erdőtüzek és árvizek (vita)

A Bizottság nyilatkozata: Erdőtüzek és árvizek

Stavros Dimas (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz.

Felszólal Gerardo Galeote, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Rosa Miguélez Ramos, a PSE képviselőcsoport nevében, Ignasi Guardans Cambó, az ALDE képviselőcsoport nevében, Ilda Figueiredo, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Janusz Wojciechowski, az UEN képviselőcsoport nevében, Ryszard Czarnecki, független, Konstantinos Hatzidakis, Luis Manuel Capoulas Santos, Josu Ortuondo Larrea, Willy Meyer Pleite, Sebastiano (Nello) Musumeci és Ville Itälä.

2006. szeptember 4., hétfő

ELNÖKÖL: Miroslav OUZKÝ
alelnök

Felszólal Stavros Lambrinidis és Zdzisław Zbigniew Podkański.

ELNÖKÖL: Josep BORRELL FONTELLES
elnök

Felszólal Françoise Grossetête, Antolín Sánchez Presedo, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Markus Pieper, Evangelia Tzampazi, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Edite Estrela, Francisco José Millán Mon, Ioannis Gklavakis, Paul Rübig és Stavros Dimas.

Mivel a benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok még nem állnak rendelkezésre, azok kihirdetésére egy későbbi időpontban kerül sor (2006.09.05-i jegyzőkönyv, 4. pont).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.09.07-i jegyzőkönyv, 7.5. pont.

ELNÖKÖL: Miroslav OUZKÝ
alelnök

21. A kongói helyzet (vita)

A Bizottság nyilatkozata: A kongói helyzet

Louis Michel (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz.

Felszólal Jürgen Schröder, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Ana Maria Gomes, a PSE képviselőcsoport nevében, Philippe Morillon, az ALDE képviselőcsoport nevében, Marie-Hélène Aubert, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Tobias Pflüger, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Ryszard Czarnecki, független, Karl von Wogau, Richard Howitt, Johan Van Hecke, Fiona Hall és Louis Michel.

A vitát berekesztik.

22. A következő ülés napirendje

A következő napi ülés napirendjét megállapították („Napirend” dokumentum PE 377.309/OJMA).

23. Az ülés berekesztése

Az ülést 22.35-kor berekesztik.

Julian Priestley
főtktár

Josep Borrell Fontelles
elnök

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Aita, Albertini, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Casini, Caspary, Castex, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, De Veyrac, De Vits, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Elles, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grootte, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jeggler, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Koterec, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, Losco, Louis, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldekis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Martens, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schroeder, Schulz, Schwab, Seeber, Seeborg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Penada, Simpson, Sinnott, Siwiec, Sjøstedt, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stihler, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Veraldi, Vernola, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht,

2006. szeptember 4., hétfő

Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Megfigyelők:

Anastase, Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Bliznashki, Cappone, Ciornei, Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Duca, Gaņ, Hoge, Iacob Ridzi, Ivanova, Kazak, Kirilov, Kónya-Hamar, Marinescu, Mihăescu, Mihalache, Păparizov, Parvanova, Pașcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Severin, Silaghi, Sofianski, Ţicău, Tîrle, Vigenin

2006. szeptember 5., kedd

(2006/C 305 E/02)

JEGYZŐKÖNYV**ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE**

ELNÖKÖL: Edward McMILLAN-SCOTT

*alelnök***1. Az ülés megnyitása**

Az ülést 09.00-kor nyitják meg.

2. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

1) *a Tanács és a Bizottság:*

- Javaslat: a Tanács rendelete az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 1605/2002/EK, Euratom rendelet módosításáról (COM(2005)0181 – C6-0234/2005 – 2005/0090(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG
véleménynyilvánításra felkért: CONT
- Módosított javaslat: a Tanács rendelete az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 1605/2002/EK, Euratom rendelet módosításáról (COM(2006)0213 – C6-0207/2006 – 2005/0090(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG
véleménynyilvánításra felkért: CONT
- Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló 1073/1999/EK rendelet módosításáról (COM(2006)0244 – C6-0228/2006 – 2006/0084(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT
véleménynyilvánításra felkért: BUDG, JURI, LIBE
- Tervezet: a Bizottság (EK, EURATOM) rendelete az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2342/2002/EK, Euratom rendelet módosításáról (SEC(2006)0866 – C6-0231/2006 – 2006/0900(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT
véleménynyilvánításra felkért: BUDG
- Javaslat: a Tanács rendelete egyedi mezőgazdasági intézkedések kisebb égei-tengeri szigetek javára történő meghatározásáról, valamint az 1782/2003/EK rendelet módosításáról (COM(2006)0264 – C6-0232/2006 – 2006/0093(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AGRI
véleménynyilvánításra felkért: BUDG, REGI
- A DEC 33/2006. számú előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)0801 – C6-0233/2006 – 2006/2194(GBD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG
- Javaslat: a Tanács rendelete a tej- és tejtermékágazatban illeték megállapításáról szóló 1788/2003/EK rendelet módosításáról (COM(2006)0330 – C6-0234/2006 – 2006/0108(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AGRI
véleménynyilvánításra felkért: BUDG

2006. szeptember 5., kedd

- Javaslat: a Tanács rendelete a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 1782/2003/EK rendeletben meghatározott közvetlen kifizetések önkéntes modulációjára vonatkozó részletes szabályok megállapításáról, valamint az 1290/2005/EK rendelet módosításáról (COM(2006)0241 – C6-0235/2006 – 2006/0083(CNS))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AGRI
véleménynyilvánításra felkért: BUDG, CONT, REGI
- Javaslat: a Tanács határozata az egyes állatbetegségek felszámolására és folyamatos ellenőrzésére vonatkozó közösségi szempontok megállapításáról – (kodifikált szöveg) (COM(2006)0315 – C6-0236/2006 – 2006/0104(CNS))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI
- Javaslat: a Tanács rendelete az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló 1698/2005/EK rendelet módosításáról (COM(2006)0237 – C6-0237/2006 – 2006/0082(CNS))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AGRI
véleménynyilvánításra felkért: BUDG, CONT, REGI
- Javaslat: a Tanács ajánlása a sérülések megelőzéséről és a biztonság elősegítéséről (COM(2006)0329 – C6-0238/2006 – 2006/0106(CNS))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ENVI
véleménynyilvánításra felkért: FEMM, EMPL, TRAN
- Az Osztrák Köztársaság kezdeményezése: a Tanács határozata a nemzetközi vonatkozású labdarúgó-mérkőzésekkel kapcsolatos biztonságról szóló, 2002. április 25-i 2002/348/IB tanácsi határozat módosításáról (10543/2006 – C6-0240/2006 – 2006/0806(CNS))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
- Javaslat: a Tanács határozata a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet 2006. évi egységes szerkezetbe foglalt tengerészeti munkaügyi egyezményének az Európai Közösség érdekében történő megerősítése a tagállamok felhatalmazásáról (COM(2006)0288 – C6-0241/2006 – 2006/0103(CNS))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: EMPL
véleménynyilvánításra felkért: TRAN
- Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács irányelve a vízpolitika területén a környezetminőségi előírásokról és a 2000/60/EK irányelv módosításáról (COM(2006)0397 – C6-0243/2006 – 2006/0129(COD))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ENVI
véleménynyilvánításra felkért: PECH, AGRI, ITRE
- Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a közösségbeli nyilvános mobiltelefon-hálózatok közötti barangolásról, valamint az elektronikus hírközlő hálózatok és elektronikus hírközlési szolgáltatások közös keretszabályozásáról szóló 2002/21/EK irányelv módosításáról (COM(2006)0382 – C6-0244/2006 – 2006/0133(COD))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ITRE
véleménynyilvánításra felkért: CULT, ECON, IMCO
- Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a növényvédő szerek forgalomba hozataláról (COM(2006)0388 – C6-0245/2006 – 2006/0136(COD))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ENVI
véleménynyilvánításra felkért: AGRI, ITRE, IMCO
- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelve a peszticidek fenntartható használatának elérését célzó közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról (COM(2006)0373 – C6-0246/2006 – 2006/0132(COD))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ENVI
véleménynyilvánításra felkért: AGRI, ITRE
- A 4. költségvetés-módosítási tervezet a 2006-os pénzügyi évre – Általános bevételi kimutatás – III. Szakasz – Bizottság (11298/2006 – C6-0247/2006 – 2006/2149(BUD))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG

2006. szeptember 5., kedd

- Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a Közösségben a légitársaságok működtetésére vonatkozó közös szabályokról (átdolgozás) (COM(2006)0396 – C6-0248/2006 – 2006/0130(COD))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: TRAN
véleménynyilvánításra felkért: ENVI, EMPL, IMCO
- Javaslat: a Tanács határozata az Európai Közösség és az Uruguayi Keleti Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről (COM(2006)0064 – C6-0249/2006 – 2006/0016(CNS))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: TRAN
- Javaslat: a Tanács határozata az Európai Közösség és a Maldív Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről (COM(2006)0095 – C6-0250/2006 – 2006/0027(CNS))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: TRAN
- Javaslat: a Tanács határozata az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bankban a Csernobili Védelmi Alap javára a Közösség harmadik hozzájárulásának első részletéről (COM(2006)0305 – C6-0251/2006 – 2006/0102(CNS))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG
véleménynyilvánításra felkért: ENVI, ITRE
- Javaslat: a Tanács rendelete a 876/2002/EK tanácsi rendelet mellékletében található Galileo Közös Vállalkozás alapszabályának módosításáról (COM(2006)0351 – C6-0252/2006 – 2006/0115(CNS))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ITRE
véleménynyilvánításra felkért: AFET, TRAN
- Javaslat: a Tanács határozata az Európai Közösség és Kanada kormánya közötti, a felsőoktatás, a képzés és az ifjúság területén történő együttműködés keretének létrehozásáról szóló megállapodás aláírásáról (COM(2006)0274 – C6-0255/2006 – 2006/0096(CNS))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CULT
véleménynyilvánításra felkért: EMPL, BUDG
- Javaslat: a Tanács rendelete a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló 539/2001/EK rendelet módosításáról (COM(2006)0084 – C6-0256/2006 – 2006/0022(CNS))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
- Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete az élelmiszeripari enzimekről, valamint a 83/417/EGK tanácsi irányelv, az 1493/1999/EK tanácsi rendelet, a 2000/13/EK irányelv és a 2001/112/EK tanácsi irányelv módosításáról (COM(2006)0425 – C6-0257/2006 – 2006/0144(COD))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ENVI
véleménynyilvánításra felkért: AGRI, ITRE, IMCO
- Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete az élelmiszer-adalékanyagok, az élelmiszeripari enzimek és az élelmiszer-aromaanyagok egységes engedélyezési eljárásának létrehozásáról (COM(2006)0423 – C6-0258/2006 – 2006/0143(COD))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ENVI
véleménynyilvánításra felkért: AGRI, ITRE, IMCO
- Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete az élelmiszerekben és azok felületén használható aromaanyagokról és egyes ízesítő tulajdonságokkal rendelkező élelmiszer-összetevőkről, valamint az 1576/89/EGK tanácsi rendelet, az 1601/91/EGK tanácsi rendelet, a 2232/96/EK rendelet és a 2000/13/EK irányelv módosításáról (COM(2006)0427 – C6-0259/2006 – 2006/0147(COD))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ENVI
véleménynyilvánításra felkért: AGRI, ITRE, IMCO

2006. szeptember 5., kedd

- Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete az élelmiszer-adalékokról (COM(2006)0428 – C6-0260/2006 – 2006/0145(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ENVI
véleménynyilvánításra felkért: AGRI, ITRE, IMCO
- Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a tagállamok között a közutakon és a belső víziutakon végzett határellenőrzések megszüntetéséről (kodifikált változat) (COM(2006)0432 – C6-0261/2006 – 2006/0146(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI
- Tervezet: A Tanács rendelete az iparosodott és egyéb, magas jövedelmű országokkal és területekkel folytatott együttműködés finanszírozási eszközének létrehozásáról (11877/2006 – C6-0265/2006 – 2006/0807(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: INTA
véleménynyilvánításra felkért: DEVE, AFET, BUDG
- Javaslat: a Tanács határozata a kohézióra vonatkozó közösségi stratégiai iránymutatásokról (11807/2006 – C6-0266/2006 – 2006/0131(AVC))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: REGI
véleménynyilvánításra felkért: EMPL, ITRE, IMCO, TRAN
- Javaslat a Tanács határozata a Közösségen kívüli projektekhez adott hitelek és garanciák veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciáról (COM(2006)0324 – C6-0275/2006 – 2006/0107(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG
véleménynyilvánításra felkért: DEVE, AFET, CONT, INTA
- Javaslat: a Tanács határozata a környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságban a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló egyezmény módosításának az Európai Közösség részéről történő jóváhagyásáról (COM(2006)0338 – C6-0276/2006 – 2006/0113(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ENVI
véleménynyilvánításra felkért: JURI, LIBE
- Javaslat: a Tanács rendelete a költségvetési fegyelemről szóló 2040/2000/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (COM(2006)0448 – C6-0277/2006 – 2006/0151(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG
- DEC 34/2006. sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)1046 – C6-0278/2006 – 2006/2215(GBD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG
- DEC 35/2006. sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)1060 – C6-0279/2006 – 2006/2216(GBD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG

3. Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről (benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok bejelentése)

A következő képviselők vagy képviselőcsoportok nyújtottak be az Eljárási Szabályzat 115. cikkének értelmében vitaindítványt, az alábbi állásfoglalásra irányuló indítványokkal kapcsolatban:

I. SRI LANKA

- Jean Lambert, Frithjof Schmidt, Gérard Onesta és Raül Romeva i Rueda, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében: Sri Lanka (B6-0471/2006)
- Tobias Pflüger, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében: Sri Lanka (B6-0490/2006)
- Eoin Ryan és Hanna Foltyn-Kubicka, az UEN képviselőcsoport nevében: Sri Lanka (B6-0491/2006)

2006. szeptember 5., kedd

- Pasqualina Napoletano, Robert Evans, Neena Gill és Emilio Menéndez del Valle, a PSE képviselőcsoport nevében: Sri Lanka (B6-0492/2006)
- Geoffrey Van Orden, Thomas Mann, Charles Tannock és Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében: A Sri Lanka-i helyzet (B6-0493/2006)
- Sajjad Karim, Marios Matsakis és Elizabeth Lynne, az ALDE képviselőcsoport nevében: A Sri Lanka-i helyzet (B6-0503/2006)

II. ÉSZAK-KOREÁBÓL ÉRKEZŐ SZEMÉLYEK MENEDÉKJOG MEGADÁSÁRA IRÁNYULÓ KÉRELME THAIFÖLDÖN

- Giusto Catania, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében: Észak-koreai személyek menedékjog megadására irányuló kérelme Thaiföldön (B6-0489/2006)
- Hubert Pirker, Georg Jarzembowski, Bernd Posselt és Charles Tannock, a PPE-DE képviselőcsoport nevében: Észak-koreai személyek menedékjog megadására irányuló kérelme Thaiföldön (B6-0494/2006)
- Gintaras Didžiokas, az UEN képviselőcsoport nevében: Észak-koreai – különösen a Thaiföldön fogva tartott – menedékkérők (B6-0496/2006)
- Pasqualina Napoletano és Andres Tarand, a PSE képviselőcsoport nevében: Észak-koreai – például Thaiföldön tartott – személyek menedékjog megadására irányuló kérelme Thaiföldön (B6-0498/2006)
- Marco Pannella és Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében: Észak-koreai személyek menedékjog megadására irányuló kérelme Thaiföldön (B6-0501/2006)

III. ZIMBABWE

- Vittorio Agnoletto, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében: Az emberi jogok Zimbabweben (B6-0488/2006)
- Geoffrey Van Orden, Charles Tannock és Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében: A zimbabwei helyzet (B6-0495/2006)
- Pasqualina Napoletano és Glenys Kinnock, a PSE képviselőcsoport nevében: A zimbabwei helyzet (B6-0497/2006)
- Margrete Auken, Frithjof Schmidt, Hélène Flautre és Marie-Hélène Aubert: Zimbabwe (B6-0499/2006)
- Eoin Ryan és Ģirts Valdis Kristovskis, az UEN képviselőcsoport nevében: A zimbabwei helyzet (B6-0500/2006)
- Johan Van Hecke, Marios Matsakis és Jan Mulder, az ALDE képviselőcsoport nevében: Zimbabwe (B6-0502/2006)

A felszólalási időkeretet az Eljárási Szabályzat 142. cikkének megfelelően osztják fel.

4. Erdőtüzek és árvizek (benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok)

A vita lefolytatásának időpontja: 2006.09.04. (2006.09.04-i jegyzőkönyv, 20. pont).

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 103. cikkének (2) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok:

- Gerardo Galeote, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Francisco José Millán Mon, Françoise Grossetête, Konstantinos Hatzidakis, Margie Sudre, Antonio Tajani, Duarte Freitas, João de Deus Pinheiro, José Ribeiro e Castro, Luís Queiró, Ioannis Varvitsiotis, Ioannis Kasoulides és Antonios Trakatellis, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, a nyáron az Európai Unióban történt tűzvészekről (B6-0460/2006);
- Satu Hassi és Raül Romeva i Rueda, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, a természeti katasztrófákról (az erdőtüzekről és az árvizekről) (B6-0466/2006);
- Josu Ortuondo Larrea, Ignasi Guardans Cambó, Jan Mulder és Vittorio Prodi, az ALDE képviselőcsoport nevében, a nyáron az Európai Unióban történt erdőtüzekről és árvizekről (B6-0473/2006);

2006. szeptember 5., kedd

- Pervenche Berès, Luis Manuel Capoulas Santos, Rosa Miguélez Ramos és Antolín Sánchez Presedo, a PSE képviselőcsoport nevében, az Európát nyáron sújtott erdőtüzekről és árvizekről (B6-0474/2006);
- Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Sebastiano (Nello) Musumeci, Zdzisław Zbigniew Podkański és Janusz Wojciechowski, az UEN képviselőcsoport nevében, a közelmúltban az Európai Unió tagállamaiban bekövetkezett erdőtüzekről, aszályokról és pusztító árvizekről (B6-0475/2006);
- Willy Meyer Pleite, Ilda Figueiredo, Vincenzo Aita, Pedro Guerreiro és Dimitrios Papadimoulis, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, az erdőtüzekről (B6-0478/2006).

Szavazás: 2006.09.07-i jegyzőkönyv, 7.5. pont.

5. A dohai fejlesztési menetrend tárgyalásának felfüggesztése (vita)

Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0088/2006) tesz fel: Enrique Barón Crespo, az INTA bizottság nevében, a Bizottsághoz: A dohai fejlesztési menetrend (dohai menetrend) tárgyalásainak felfüggesztése (B6-0427/2006)

Enrique Barón Crespo kifejti a szóbeli választ igénylő kérdést.

Peter Mandelson (a Bizottság tagja) válaszol a szóbeli választ igénylő kérdésre.

Felszólal Georgios Papastamkos, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Harlem Désir, a PSE képviselőcsoport nevében, Johan Van Hecke, az ALDE képviselőcsoport nevében, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Helmuth Markov, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Seán Ó Neachtain, az UEN képviselőcsoport nevében, Bastiaan Belder, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Maria Martens, Erika Mann, Sajjad Karim, Vittorio Agnoletto, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Javier Moreno Sánchez, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Margrietus van den Berg, Jean-Pierre Audy, Glenys Kinnock, Mairead McGuinness, David Martin, Syed Kamall, Kader Arif, Panagiotis Beglitis, Harald Ettl és Peter Mandelson.

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 108. cikkének (5) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok:

- Caroline Lucas, Pierre Jonckheer, Alain Lipietz és Frithjof Schmidt, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, a dohai fejlesztési menetrendről folytatott tárgyalások felfüggesztéséről (B6-0465/2006)
- Harlem Désir és Erika Mann, a PSE képviselőcsoport nevében, a dohai fejlesztési menetrendre vonatkozó tárgyalások felfüggesztéséről (B6-0468/2006)
- Robert Sturdy, Georgios Papastamkos és Maria Martens, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, a dohai fejlesztési menetrendről folytatott tárgyalások felfüggesztéséről (B6-0470/2006)
- Helmuth Markov és Vittorio Agnoletto, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, a dohai fejlesztési menetrendről folytatott tárgyalások felfüggesztéséről (B6-0479/2006)
- Cristiana Muscardini és Seán Ó Neachtain, az UEN képviselőcsoport nevében, a dohai fejlesztési menetrendről folytatott tárgyalások felfüggesztéséről (B6-0480/2006)
- Johan Van Hecke, az ALDE képviselőcsoport nevében, a dohai fejlesztési menetrendről folytatott tárgyalások felfüggesztéséről (B6-0484/2006).

ELNÖKÖL: Dagmar ROTH-BEHRENDT

alelnök

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.09.07-i jegyzőkönyv, 7.5. pont.

2006. szeptember 5., kedd

6. Küzdelem az erőszak ellen (Daphne) (2007–2013) ***I (vita)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat és módosított javaslat az Európai Parlament és a Tanács határozatára az „Alapvető jogok és jogérvényesülés” általános program keretében a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó „Küzdelem az erőszak ellen (Daphne)” speciális program létrehozásáról [COM(2005)0122 és COM(2006)0230 – C6-0388/2005 – 2005/0037A(COD)] – Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság
Előadó: Lissy Gröner (A6-0193/2006)

Felszólal Kovács László (a Bizottság tagja).

Lissy Gröner előterjeszti a jelentést.

Felszólal Roberta Angelilli (a LIBE bizottság véleményének előadója), Marie Panayotopoulos-Cassiotou, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Katerina Batzeli, a PSE képviselőcsoport nevében, Maria Carlshamre, az ALDE képviselőcsoport nevében, Hiltrud Breyer, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Eva-Britt Svensson, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Urszula Krupa, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Lydia Schenardi, független, Amalia Sartori, Teresa Riera Madurell, Marian Harkin, Raül Romeva i Rueda, Ilda Figueiredo, Johannes Blokland, Andreas Mölzer, Anna Záborská, Pia Elda Locatelli, Lena Ek, Georgios Karatzaferis, Christa Prets, Andrzej Tomasz Zapalowski, Gurmai Zita, Britta Thomsen, Iratxe García Pérez, Piia-Noora Kauppi a vita szervezéséről (az elnök asszony közli, hogy a vitában keletkezett késés oka a Bizottságnak juttatandó idő pontos meghatározásának nehézsége volt, és megjegyzi, hogy erre a problémára megoldást kellene találni), Franco Frattini (a Bizottság alelnöke) és Lissy Gröner (előadó).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.09.05-i jegyzőkönyv, 9.2. pont.

ELNÖKÖL: Ingo FRIEDRICH

alelnök

7. Szavazások órája

A szavazások eredményei részletesen (módosítások, külön szavazások, részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt, „A szavazások eredményei” című mellékletben található.

7.1. Az Égei-tenger kis szigeteinek érdekét szolgáló egyedi mezőgazdasági intézkedések * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács rendeletére egyedi mezőgazdasági intézkedések kisebb égei-tengeri szigetek javára történő meghatározásáról, valamint az 1782/2003/EK rendelet módosításáról [COM(2006)0264 – C6-0232/2006 – 2006/0093(CNS)] – Mezőgazdasági és vidékfejlesztési bizottság
Előadó: Joseph Daul (A6-0244/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 1. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0303)

2006. szeptember 5., kedd

7.2. Selyemhernyó-tenyésztés * (az Eljárési Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács rendeletére a selyemhernyó-tenyésztés ösztönzésére szolgáló különleges intézkedések megállapításáról (kodifikált szöveg) [COM(2006)0004 – C6-0042/2006 – 2006/0003(CNS)] – Jogi Bizottság
Előadó: Giuseppe Gargani (A6-0259/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 2. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0304)

7.3. A nem kereskedelmi jellegű, kis küldemények adómentes behozatala * (az Eljárési Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács irányelvére a harmadik országokból származó, nem kereskedelmi jellegű, kis küldemények behozatalának adómentességéről (kodifikált szöveg) [COM(2006)0012 – C6-0059/2006 – 2006/0007(CNS)] – Jogi Bizottság
Előadó: Giuseppe Gargani (A6-0258/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 3. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0305)

7.4. A tej- és a tejtermékágazatban illeték megállapítása * (az Eljárési Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács rendeletére a tej- és tejtermékágazatban illeték megállapításáról szóló 1788/2003/EK rendelet módosításáról [COM(2006)0330 – C6-0234/2006 – 2006/0108(CNS)] – Mezőgazdasági és vidékfejlesztési bizottság
Előadó: Joseph Daul (A6-0245/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 4. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0306)

7.5. Az egyes veszélyes vegyi anyagok és növényvédő szerek előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyási eljárásáról szóló rotterdami egyezmény * (az Eljárési Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára, a nemzetközi kereskedelemben forgalmazott egyes veszélyes vegyi anyagok és növényvédő szerek előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyási eljárásáról szóló rotterdami egyezménynek az Európai Közösség részéről történő jóváhagyásáról [COM(2006)0250 – C6-0186/2006 – 2006/0080(CNS)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság
Előadó: Johannes Blokland (A6-0239/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 5. pont)

2006. szeptember 5., kedd

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Johannes Blokland (előadó) az Eljárási Szabályzat 131. cikkének (4) bekezdése alapján nyilatkozatot tesz.

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0307)

7.6. A Parlamentnél, a Bizottságnál és a Tanácsnál felmerült tolmácsolási költségek (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Számvevőszék 5/2005. számú különjelentése a Parlamentnél, a Bizottságnál és a Tanácsnál felmerült tolmácsolási költségekről [2006/2001(INI)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság

Előadó: Alexander Stubb (A6-0261/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 6. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0308)

ELNÖKÖL: Josep BORRELL FONTELLES

elnök

8. Ünnepléses ülés – Finnország

A Parlament 12.10 óra és 12.40 óra között Tarja Halonen, a Finn Köztársaság elnöke látogatása alkalmából ünnepi ülést tart.

ELNÖKÖL: Ingo FRIEDRICH

alelnök

9. Szavazások órája (folytatás)**9.1. A hajók által okozott szennyezés elleni küzdelem finanszírozása ***I** (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács rendeletére a hajók által okozott szennyezés esetén történő beavatkozás területén az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség intézkedéseinek többéves finanszírozásáról és az 1406/2002/EK rendelet módosításáról [COM(2005)0210] – C6-0153/2005 – 2005/0098(COD)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság

Előadó: Luis de Grandes Pascual (A6-0184/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 7. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0309)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0309)

2006. szeptember 5., kedd

9.2. Küzdelem az erőszak ellen (Daphne) (2007–2013) ***I (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat és módosított javaslat az Európai Parlament és a Tanács határozatára az „Alapvető jogok és jogérvényesülés” általános program keretében a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó „Küzdelem az erőszak ellen (Daphne)” speciális program létrehozásáról [COM(2005)0122 és COM(2006)0230 – C6-0388/2005 – 2005/0037A(COD)] – Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság
Előadó: Lissy Gröner (A6-0193/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 8. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0310)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0310)

Felzólások a szavazásról:

- Lissy Gröner (előadó) a 74. és a 71. módosításról.

9.3. A személygépkocsikra kivetett adók * (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács irányelvére a személygépkocsik után kivetett adókról [COM(2005)0261 – C6-0272/2005 – 2005/0130(CNS)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság
Előadó: Karin Riis-Jørgensen (A6-0240/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 9. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0311)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0311)

Felzólások a szavazásról:

- Renate Sommer és Claude Turmes, a 25. módosító javaslat szavazásra bocsátásáról;
- Karin Riis-Jørgensen (előadó) az 1. módosításról;
- a Bizottság javaslatára vonatkozó zárószavazás előtt, Renate Sommer kérte az előadó véleményét, aki az elfogadása mellett foglalt állást.

10. A szavazáshoz fűzött indokolások

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

Alexander Stubb-jelentés – A6-0261/2006

- Bruno Gollnisch

2006. szeptember 5., kedd

Lissy Gröner-jelentés – A6-0193/2006

– Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Karin Riis-Jørgensen-jelentés – A6-0240/2006

– Milan Gaľa

11. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Szavazatok helyesbítései:

A szavazatok helyesbítései az alábbi weboldalon találhatóak: „Séance en direct”, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)”, valamint a „Név szerinti szavazások eredménye” című melléklet nyomtatott változatában.

Az Európai Parlamenti weboldalon található elektronikus változat frissítése naponta történik a szavazás napját követő legfeljebb kéthetes időszakban.

A szavazatok helyesbítéseinek listáját ezt követően lezárják, lefordítják és a Hivatalos Lapban közzéteszik.

Szavazási szándékok:

A következő (le nem adott szavazatokra vonatkozó) szavazási szándékokat juttatták kifejezésre:

Joseph Daul-jelentés – A6-0244/2006

– *mellette:* Gérard Onesta és Christopher Heaton-Harris

Lissy Gröner-jelentés – A6-0193/2006

– jogalkotási állásfoglalás
mellette: Dagmar Roth-Behrendt

Karin Riis-Jørgensen-jelentés – A6-0240/2006

– 19. módosítás, 2. rész
ellene: Hans-Peter Martin

– 40. módosítás
ellene: Maria Matsouka

– jogalkotási állásfoglalás
mellette: Hans-Peter Martin

*

* *

Felszólal Hans-Peter Martin a viták lefolytatásáról.

(A 13.20-kor megszakított ülést 15.05-kor folytatják.)

ELNÖKÖL: Josep BORRELL FONTELLES

elnök

12. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

2006. szeptember 5., kedd

13. 2007-es költségvetési év

Az Európai Unió költségvetése előzetes tervezetének bemutatása a Tanács által

Ulla-Maj Wideroos (a Tanács soros elnöke) ismerteti a tervezetet.

Felszólal James Elles (a 2007-es általános költségvetés előadója) és Janusz Lewandowski (a BUDG bizottság elnöke).

ELNÖKÖL: Janusz ONYSZKIEWICZ

alelnök

Felszólal Dalia Grybauskaitė (a Bizottság tagja).

Ezt a napirendi pontot lezárták.

14. Európai szociális modell a jövő számára (vita)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai szociális modell a jövő számára [2005/2248(INI)] – Foglalkoztatási és Szociális Bizottság. Társelőadók: Proinsias De Rossa és José Albino Silva Peneda (A6-0238/2006)

Proinsias De Rossa (előadó) és José Albino Silva Peneda (előadó) ismerteti a jelentést.

Felszólal Paula Lehtomäki (a Tanács soros elnöke) és Vladimír Špidla (a Bizottság tagja).

Felszólal Miloslav Ransdorf (az ITRE bizottság véleményének előadója), Emine Bozkurt (a FEMM bizottság véleményének előadója), Ria Oomen-Ruijten, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Jan Andersson, a PSE képviselőcsoport nevében, Patrizia Toia, az ALDE képviselőcsoport nevében, Sepp Kusstatscher, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Ilda Figueiredo, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Brian Crowley, az UEN képviselőcsoport nevében, Derek Roland Clark, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Roger Helmer, független, Óry Csaba, Stephen Hughes, Bernard Lehideux, Gabriele Zimmer és Ćirts Valdis Kristovskis.

ELNÖKÖL: Luigi COCILOVO

alelnök

Felszólal Georgios Karatzaferis, Jan Tadeusz Masiel, Thomas Mann, Alejandro Cercas, Elizabeth Lynne, Mary Lou McDonald, Jana Bobošíková, Mihael Brejc, Françoise Castex, Jan Jerzy Kułakowski, Philip Bushill-Matthews, Proinsias De Rossa, Iles Braghetto, Ana Mato Adrover és Vladimír Špidla.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.09.06-i jegyzőkönyv, 7.5. pont.

15. Az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységeinek kereskedelmi rendszere: nemzeti kiosztási tervek (2008–2012) (vita)

A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: Az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységeinek kereskedelmi rendszere: nemzeti kiosztási tervek (2008–2012)

Stavros Dimas (a Bizottság tagja) és Paula Lehtomäki (a Tanács soros elnöke) nyilatkozatot tesz.

Felszólal Avril Doyle, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Dorette Corbey, a PSE képviselőcsoport nevében, Chris Davies, az ALDE képviselőcsoport nevében, Claude Turmes, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Roberto Musacchio, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Peter Liese, Karin Scheele, Rebecca Harms, Evangelia Tzampazi, Satu Hassi, Paula Lehtomäki és Stavros Dimas.

A vitát berekesztik.

2006. szeptember 5., kedd

ELNÖKÖL: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

*alelnök***16. Kérdések órája** (a Bizottsághoz intézett kérdések)

A Parlament számos, a Bizottsághoz intézett kérdést megvizsgál (B6-0325/2006).

Első rész

39. kérdés (Manuel Medina Ortega): Bővítés és illegális bevándorlás.

Franco Frattini (a Bizottság alelnöke) válaszol a kérdésre, illetve Manuel Medina Ortega, Reinhard Rack és James Hugh Allister kiegészítő kérdéseire.

40. kérdés (Johan Van Hecke): Az Egyesült Államok olajtartaléka.

Markos Kyprianou (a Bizottság tagja) válaszol a kérdésre, illetve Andreas Mölzer és Hubert Pirker kiegészítő kérdéseire.

41. kérdés (Karl-Heinz Florenz): A passzív dohányzásnak emberi rákbetegséget okozó tényezővé nyilvánítása.

Markos Kyprianou válaszol a kérdésre, illetve Karl-Heinz Florenz, David Martin és Richard Seeber kiegészítő kérdéseire.

Második rész

42. kérdés (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Intézkedések kis- és középvállalkozások megvalósíthatósága érdekében.

Günter Verheugen (a Bizottság alelnöke) válaszol a kérdésre, illetve Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Alexander Stubb és Paul Rübig kiegészítő kérdéseire.

43. kérdés (Jan Andersson): Iparpolitika.

Günter Verheugen válaszol a kérdésre, illetve Jan Andersson, Philip Bushill-Matthews és Richard Seeber kiegészítő kérdéseire.

44. kérdés (Seán Ó Neachtain): A hivatalos formások enyhítése az európai kisvállalkozások érdekében.

Günter Verheugen válaszol a kérdésre, illetve Seán Ó Neachtain, James Hugh Allister és David Martin kiegészítő kérdéseire.

A 45. kérdésre írásban válaszolnak majd.

46. kérdés (Paulo Casaca): A Máltán tavasszal folytatott vadászatra vonatkozó szám adatok.

Stavros Dimas (a Bizottság tagja) válaszol a kérdésre, illetve Paulo Casaca és Bart Staes kiegészítő kérdéseire.

47. kérdés (Caroline Lucas): Hatástanulmány a vadmadarak Európába történő behozatalának megtiltása és a fauna megóvása közötti összefüggésről.

48. kérdés (John Bowis): Tilalom vadmadarak Európába történő behozatalára vonatkozóan.

Stavros Dimas válaszol a kérdésekre, illetve Caroline Lucas, John Bowis, John Purvis és Avril Doyle kiegészítő kérdéseire.

49. kérdés (Carlos Carnero González): Felszólító levél a madridi főpolgármesteri hivatal és a Madridi Autóm Közösség számára – alagút az M-30-as autópályán, és szabálysértési eljárás.

Stavros Dimas válaszol a kérdésre, illetve Carlos Carnero González kiegészítő kérdésére.

2006. szeptember 5., kedd

Az 50. és 51. kérdésre írásban válaszolnak majd.

Az 52. és 53. kérdést nem tették fel, mert tárgyük már szerepel ezen ülés napirendjén.

A 54–58. kérdésekre írásban válaszolnak majd.

59. kérdés (Bernd Posselt): Keresztények Törökországban

Olli Rehn (a Bizottság tagja) válaszol a kérdésre, illetve Bernd Posselt, Paul Rübig és Georgios Karatzaferis kiegészítő kérdéseire.

60. kérdés (Sajjad Karim): Ciprus északi részének elszigetelése.

Olli Rehn válaszol a kérdésre, illetve Sajjad Karim, Ioannis Kasoulides és Robert Evans kiegészítő kérdéseire.

A 61–97. kérdésekre írásban válaszolnak majd.

Az idő hiányában megválaszolatlanul maradt kérdések írásban kerülnek megválaszolásra (*lásd a szó szerinti jegyzőkönyv mellékletét*).

A Bizottsághoz intézett kérdések órája lezárva.

(A 19.30-kor megszakított ülést 21.00-kor folytatják.)

ELNÖKÖL: Antonios TRAKATELLIS

alelnök

17. Gyógyszerhamisítás (vita)

Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0039/2006) tesz fel: Thierry Cornillet, az ALDE képviselőcsoport nevében, a Bizottsághoz: Gyógyszerhamisítás (B6-0310/2006)

Thierry Cornillet kifejti a szóbeli választ igénylő kérdést.

Günter Verheugen (a Bizottság alelnöke) válaszol a szóbeli választ igénylő kérdésre.

Felszólal Maria Martens, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Karin Scheele, a PSE képviselőcsoport nevében, Frédérique Ries, az ALDE képviselőcsoport nevében, és Marie-Hélène Aubert, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében.

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 108. cikkének (5) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok:

- Eoin Ryan, az UEN képviselőcsoport nevében, a gyógyszerhamisításról (B6-0467/2006)
- Vittorio Agnoletto, Helmuth Markov, Mary Lou McDonald és Umberto Guidoni, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, a gyógyszerhamisításról (B6-0476/2006)
- Maria Martens, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, a gyógyszerhamisításról (B6-0482/2006)
- Thierry Cornillet, az ALDE képviselőcsoport nevében, a gyógyszerhamisításról (B6-0483/2006)

2006. szeptember 5., kedd

- Marie-Hélène Aubert és Carl Schlyter, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, a gyógyszerhamisítás elleni küzdelem stratégiájáról (B6-0485/2006)
- Miguel Angel Martínez Martínez és Margrietus van den Berg, a PSE képviselőcsoport nevében, a gyógyszerhamisításról (B6-0505/2006).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.09.07-i jegyzőkönyv, 7.7. pont.

18. A népesség mentális egészségének javítása – Az Európai Unió mentális egészségügyi stratégiájának kialakítása (vita)

Jelentés, amelynek tárgya a népesség mentális egészségének javítása: Az Európai Unió mentális egészségügyi stratégiájának kialakítása [2006/2058(INI)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság

Előadó: John Bowis (A6-0249/2006)

Felszólal Markos Kyprianou (a Bizottság tagja).

John Bowis előterjeszti a jelentést.

Felszólal Kathy Sinnott (az EMPL bizottság véleményének előadója), Marta Vincenzi (a FEMM bizottság véleményének előadója), Françoise Grossetête, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Evangelia Tzampazi, a PSE képviselőcsoport nevében, Jolanta Dičkutė, az ALDE képviselőcsoport nevében, Hiltrud Breyer, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Roberto Musacchio, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Urszula Krupa, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Irena Belohorská, független, és Avril Doyle.

ELNÖKÖL: Mario MAURO

alelnök

Felszólal Dorette Corbey, Marios Matsakis, Jean Lambert, Jiří Maštálka, Jan Tadeusz Masiel, Antonios Trakatellis, Justas Vincas Paleckis, Marian Harkin, Jean-Claude Martinez, Christa Klafß, Bogusław Sonik, Richard Seeber, Frieda Brepoels, Olajos Péter, Eija-Riitta Korhola, Thomas Ulmer, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou és Markos Kyprianou.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.09.06-i jegyzőkönyv, 7.6. pont.

19. Európai szerződési jog (vita)

Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0074/2006) tesz fel: Giuseppe Gargani, a JURI bizottság nevében, a Bizottsághoz: Európai szerződési jog (B6-0326/2006).

Klaus-Heiner Lehne, a kérdés szerzőjének helyettese, kifejti a szóbeli választ igénylő kérdést.

Markos Kyprianou (a Bizottság tagja) válaszol a szóbeli választ igénylő kérdésre.

Felszólal Jean-Paul Gauzès, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Maria Berger, a PSE képviselőcsoport nevében, Ryszard Czarnecki, független, és Markos Kyprianou.

2006. szeptember 5., kedd

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 108. cikkének (5) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok:

- Giuseppe Gargani, a JURI bizottság nevében, az európai szerződésjogról (B6-0464/2006).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.09.07-i jegyzőkönyv, 7.8. pont.

20. A következő ülés napirendje

A következő napi ülés napirendjét megállapították („Napirend” dokumentum PE 377.309/OJME).

21. Az ülés berekesztése

Az ülést 23.15-kor berekesztik.

Julian Priestley
főtitkár

Josep Borrell Fontelles
elnök

2006. szeptember 5., kedd

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikiéné, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peç, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb,

2006. szeptember 5., kedd

Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Megfigyelők:

Abadjiev, Anastase, Arabadjiev, Bărbulețiu, Beçsenescu, Bliznashki, Buruiană Aprodu, Cappone, Ciornei, Cioroianu, Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Dimitrov, Duca, Ganț, Hogeia, Iacob Ridzi, Ilchev, Ivanova, Kazak, Kirilov, Kónya-Hamar, Marinescu, Mihăescu, Mihalache, Morțun, Paparizov, Parvanova, Pașcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Severin, Silaghi, Sofianski, Țicău, Tîrle, Vigenin

2006. szeptember 5., kedd

I. MELLÉKLET

A SZAVAZÁS EREDMÉNYE

Rövidítések és jelek magyarázata

+	elfogadva
-	elutasítva
	tárgytalan
V	visszavonva
NSz (... , ... , ...)	név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
ESz (... , ... , ...)	elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
rész.	részenkénti szavazás
kül.	külön szavazás
mód.	módosítás
MM	megegyezéssel módosítás
MR	megfelelő rész
T	törlő módosítás
=	azonos módosítások
bek.	bekezdés
fr. bek.	francia bekezdés
preb.	preambulumbekezdés
ÁLL. IND.	állásfoglalásra irányuló indítvány
KÖZ. ÁLL. IND.	közös állásfoglalásra irányuló indítvány
TITK.	titkos szavazás

1. Az Égei-tenger kis szigeteinek érdekét szolgáló egyedi mezőgazdasági intézkedések *

Jelentés: Joseph DAUL (A6-0244/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás	NSz	+	555, 25, 19

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: zárószavazás

2. Selyemhernyó-tenyésztés *

Jelentés: Giuseppe GARGANI (A6-0259/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

2006. szeptember 5., kedd

3. A nem kereskedelmi jellegű, kis küldemények adómentes behozatala *

Jelentés: Giuseppe GARGANI (A6-0258/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – ésszrevételek
egyetlen szavazás		+	

4. Lefölözés a tej- és a tejtermékágazatban *

Jelentés: Joseph DAUL (A6-0245/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – ésszrevételek
egyetlen szavazás		+	

5. Az egyes veszélyes vegyi anyagok és növényvédő szerek előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyási eljárásáról szóló rotterdami egyezmény *

Jelentés: Johannes BLOKLAND (A6-0239/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – ésszrevételek
egyetlen szavazás		+	

6. Az Európai Számvevőszék 5/2005. számú különjelentése a Parlamentnél, a Bizottságnál és a Tanácsnál felmerült tolmácsolási költségekről

Jelentés: Alexander STUBB (A6-0261/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – ésszrevételek
egyetlen szavazás		+	

7. A hajók által okozott szennyezés elleni küzdelem finanszírozása ***I

Jelentés: Luis DE GRANDES PASCUAL (A6-0184/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – ésszrevételek
Az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás	1 4 6 8 11 20	bizottság		+	

2006. szeptember 5., kedd

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
2. cikk B) pont után	26/jav	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE		+	
	9	bizottság			
	27/jav	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE		+	
	10	bizottság			
3. cikk bevezető rész	28/jav	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE		+	
3. cikk B) pont	29/jav	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE		+	
	12	bizottság			
3. cikk, C) pont	30/jav	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE		+	
	13	bizottság			
4. cikk, (2) bek.	31/jav	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE		+	
	14	bizottság			
	15	bizottság			
4. cikk után	32/jav	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE		+	
	16	bizottság			
5. cikk, (2) bek. után	33/jav	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE		+	
	17	bizottság			
6. cikk	34/jav	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE		+	
	18	bizottság			
	19	bizottság			
7. cikk, (1) bek. után	35/jav	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE		+	
	21	bizottság			
(4) preb.	22/jav	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE		+	
(5) preb. után	23/jav	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE		+	
	2	bizottság			
	3	bizottság			
(6) preb.	24/jav	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE		+	
(8) preb.	5	bizottság			
(10) preb.	25/jav	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE		+	
	7	bizottság			
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

2006. szeptember 5., kedd

8. Küzdelem az erőszak ellen (Daphne) (2007–2013) *I**

Jelentés: Lissy GRÖNER (A6-0193/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek	
Az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás	3	bizottság		+		
	5–6					
	13					
	15					
	20					
	22–26					
	30–31					
	34–40					
	43–46					
	51					
59–61						
65–66						
Az illetékes bizottság módosításai – külön szavazás	4	bizottság	kül.	+		
	14	bizottság	NSz	+	372, 247, 22	
	17	bizottság	rész.			
			1	+		
			2/ESz	-	312, 328, 7	
	18	bizottság	rész.			
			1	+		
			2/ESz	-	309, 327, 11	
	19	bizottság	kül/ESz	+	382, 243, 28	
	27	bizottság	rész.			
			1	+		
			2	-		
	29	bizottság	rész.			
			1	+		
			2	+		
	32	bizottság	NSz	+	585, 57, 19	
	33	bizottság	NSz	+	365, 283, 5	
	42	bizottság	kül/ESz	+	359, 296, 7	
	50	bizottság	rész.			
			1	+		
			2	+		
	53	bizottság	kül/ESz	+	368, 265, 28	
	54	bizottság	kül.	+		
	55	bizottság	kül.	+		
	56	bizottság	rész.			
			1	+		
			2/ESz	-	314, 329, 18	
58	bizottság	kül.	+			
63	bizottság	kül/ESz	+	389, 257, 17		
64	bizottság	kül.	+			

2006. szeptember 5., kedd

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
3. cikk, a) pont 4. pont után	41	bizottság		+	
	73	GUE/NGL		-	
	68	PSE	ESz	+	363, 257, 39
4. cikk, d) pont	52	bizottság		-	
	69	PSE		+	
	72	PPE-DE	NSz	+	627, 21, 21
4. cikk d) pont után	70	PSE		+	
12. cikk, (1) bek.	74	GUE/NGL	ESz	+	337, 317, 12
	71	PSE			
(12) preb.	67	PSE		+	
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás			NSz	+	552, 51, 64

Az 1., 2., 7., 8., 9., 10., 11., 12., 16., 21., 28., 47., 48., 49., 57. és 62. módosító javaslatokat semmisnek nyilvánították (lásd az erratumot).

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: 14. és 33. mód.
PPE-DE: 72. mód.
PSE: 32. mód. és zárószavazás

Külön szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: 29., 33., 42., 53., 54., 58., 63., 64., 4., 14., 19. mód.
PSE: 55. mód.

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM

17. mód.

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „a nők elleni erőszakkal ... általi végrehajtása;”
2. rész: a fenti szövegrész

29. mód.

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „a családon belüli erőszak elleni küzdelemmel;”
2. rész: a fenti szövegrész

50. mód.

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „és a képzési erőforrásokat”
2. rész: a fenti szövegrész

2006. szeptember 5., kedd

PPE-DE

17. mód.

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „jogalap meghatározása ... a tagállamokra tartozó jogszabályozás.”
2. rész: a fenti szövegrész

18. mód.

1. rész: „Az Európai Unió ... célkitűzések szükségesek,”
2. rész: „mint például az erőszak ... periódus során”

PSE

27. mód.

1. rész: A teljes szöveg, kivéve: „valamint az egészséges interperszonális kapcsolatok”
2. rész: a fenti szövegrész

56. mód.

1. rész: „A fő célcsoportokat ... és a nők alkotják”
2. rész: „Egyéb célcsoportok ... programjaival is.”

9. A személygépkocsikra kivetett adók *

Jelentés: Karin RIIS-JØRGENSEN (A6-0240/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Az illetékes bizottság módosításai – többszavazás	2–5 9 13–15 22–24 29	bizottság		+	
Az illetékes bizottság módosításai – külön szavazás	6	bizottság	kül/ESz	+	382, 268, 19
	7	bizottság	kül.	+	
	10	bizottság	rész/NSz		
			1	+	600, 46, 17
			2	-	295, 347, 19
	3				
	11	bizottság	kül.	-	
	12	bizottság	kül/ESz	+	362, 277, 23
	16	bizottság	kül.	+	
	17	bizottság	kül.	+	
	18	bizottság	NSz	-	315, 316, 33
	19	bizottság	rész/NSz		
			1	-	275, 342, 34
	2				
25	bizottság	kül/ESz	+	370, 270, 9	
28	bizottság	kül/ESz	+	372, 258, 22	

2006. szeptember 5., kedd

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
1. cikk	36	Verts/ALE		-	
2. cikk	37	Verts/ALE		-	
5. cikk	38	Verts/ALE		-	
	20	bizottság	rész.		
			1	-	
			2	+	
21	bizottság	ESz	+	323, 320, 9	
7. cikk	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
8. cikk	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
14. cikk	39	Verts/ALE		-	
	26	bizottság		-	
	27	bizottság	ESz	-	308, 330, 6
(1) preb.	30	Verts/ALE	rész.		
			1/ESz	+	339, 306, 4
			2	-	
	1	bizottság			
(3) preb. után	31	Verts/ALE		-	
(4) preb. után	32	Verts/ALE		-	
	33	Verts/ALE		-	
	34	Verts/ALE		-	
(5) preb.	35	Verts/ALE		-	
	8	bizottság	ESz	-	324, 325, 6
(11) preb. után	40	PPE-DE	NSz	+	398, 197, 50
szavazás: módosított javaslat			NSz	+	385, 139, 109
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

A 41. és 42. módosítást visszavonták.

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: 10., 18., 19., 40. mód. és módosított javaslat
Verts/ALE: 10. mód., 2. rész, 18. mód., 19. mód., 1. rész

Külön szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: 6., 7., 11., 16., 17., 25., 28. mód.
GUE/NGL: 12. mód.
Verts/ALE: 11., 12., 21., 26., 27. mód., valamint az eredeti javaslat 7. és 8. cikke
PSE: 11. és 12. mód.

2006. szeptember 5., kedd

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE

20. mód.

1. rész: „Az éves gépkocsiforgalmi adó ... kell kitennie.”
2. rész: „A Bizottság ... adóalapjának megállapításakor.”

GUE/NGL

30. mód.

1. rész: „A személygépkocsik adóztatása ... kapcsolódó adók adóalapjába.”
2. rész: „Mivel a Közösségnek ... teljes körű alkalmazása.”

PSE, Verts/ALE

10. mód.

1. rész: „A belső piacon ... adók bevezetésére köteleznék.”
2. rész: „Az adóteher és a széndioxid-kibocsátás közötti ... a belső piacon.”
3. rész: „Ugyanakkor ... döntéseket hozzanak.”

19. mód.

1. rész: „Az adó mértékét ... széndioxid-kibocsátást.”
 2. rész: „Az adókat ... kell alkalmazni.”
-

2006. szeptember 5., kedd

II. MELLÉKLET

NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE

1. Daul-jelentés A-0244/2006

Állásfoglalás

Mellette: 555

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fournou, Gentvilas, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčcek, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Piskorski, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mikko, Moraes, Muscat, Napolitano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary,

2006. szeptember 5., kedd

Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 25

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

PPE-DE: Cabrnoc, Duchoň, Fajmon, Ouzký, Škottová, Strejček, Vlasák, Zvěřina

PSE: Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos

UEN: Foglietta

Tartózkodás: 19

GUE/NGL: Sjöstedt

IND/DEM: Zapałowski, Źelezný

NI: Baco, Borghezio, Helmer, Kilroy-Silk, Mote, Rutowicz, Speroni

PPE-DE: Buzek, van Nistelrooij

PSE: Andersson, van den Berg, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

Verts/ALE: van Buitenen

2. Gröner-jelentés A6-0193/2006**14. módosítás****Mellette: 372**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošková, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Brepoels, Kratsa-Tsagaropoulou, Sartori, Wijkman

2006. szeptember 5., kedd

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, Kuźmiuk, Maldeikis, Muscardini, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Zdanoka

Ellene: 247

ALDE: Beaupuy, Deprez, Fourtou, Gibault, Laperrouze, Lehideux

IND/DEM: Goudin, Louis, Železný

NI: Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Podkański, Roszkowski

Verts/ALE: Voggenhuber

2006. szeptember 5., kedd

Tartózkodás: 22

ALDE: Chatzimarkakis, Lambsdorff

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Borghezio, Kilroy-Silk, Mote, Speroni

PPE-DE: De Blasio, Varvitsiotis

UEN: Bielan, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Gitte Seeborg

3. Gröner-jelentés A6-0193/2006

32. módosítás

Mellette: 585

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

2006. szeptember 5., kedd

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 57

ALDE: Beaupuy

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fraga Estévez, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden

Tartózkodás: 19

IND/DEM: Goudin, Louis

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Posselt, Varvitsiotis

Verts/ALE: van Buitenen

4. Gröner-jelentés A6-0193/2006

33. módosítás

Mellette: 365

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz,

2006. szeptember 5., kedd

Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Brepoels, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Didziokas, Foglietta, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Ellene: 283

ALDE: Deprez, De Sarnez, Fourtoul, Gentvilas, Gibault, Laperrouze, Lehideux, Morillon

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt,

2006. szeptember 5., kedd

Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 5

NI: Claeys, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Varvitsiotis

Verts/ALE: van Buitenen

5. Gröner-jelentés A6-0193/2006

72. módosítás

Mellette: 627

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski, Żelezný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura,

2006. szeptember 5., kedd

Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañica, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 21

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Pęk, Titford, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: El Khadraoui, Moraes

UEN: Maldeikis

2006. szeptember 5., kedd

Tartózkodás: 21**IND/DEM:** Coûteaux, Goudin, Louis**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Speroni**PPE-DE:** Varvitsiotis**Verts/ALE:** van Buitenen**6. Gröner-jelentés A6-0193/2006****Állásfoglalás****Mellette: 552****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis, Sinnott**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Langendries, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Queiró, Rack, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka,

2006. szeptember 5., kedd

Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 51

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Berend, Böge, Caspary, Duchoň, Ehler, Gahler, Gewalt, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Jarzembowski, Kaczmarek, Klauf, Konrad, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Pieper, Posdorf, Posselt, Reul, Roithová, Škottová, Sommer, Sonik, Stauner, Stevenson, Strejček, Sumberg, Ulmer, von Wogau, Záborská

UEN: Kamiński

Tartózkodás: 64

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Helmer, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Casini, Chichester, Deva, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Friedrich, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Jeggel, Jordan Cizelj, Kamall, Kirkhope, Klamt, Koch, Landsbergis, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mauro, Nassauer, Nicholson, Parish, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Schwab, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Wieland, Wortmann-Kool, Zaleski

UEN: Janowski

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Mellethe: Anna Záborská

7. Riis-Jørgensen-jelentés A6-0240/2006**10. módosítás, 1. rész****Mellethe: 600**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin,

2006. szeptember 5., kedd

Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2006. szeptember 5., kedd

UEN: Camre, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 46

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Duchoň, Higgins, Ouzký, Škottová, Strejček, Vlasák

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Jonckheer, Onesta, Rühle

Tartózkodás: 17

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Allister, Borghezio, Helmer, Kilroy-Silk, Mote, Speroni

PPE-DE: Coveney, Doyle, McGuinness, Mitchell

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton

8. Riis-Jørgensen-jelentés A6-0240/2006**10. módosítás, 2. rész****Mellette: 295**

ALDE: Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Cocilovo, Drčar Murko, Duff, Gibault, Harkin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Susta, Toia, Van Hecke, Veraldi

GUE/NGL: Morgantini, Rizzo

IND/DEM: Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover,

2006. szeptember 5., kedd

Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštiná, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Berger, Bösch, Ettl, Falbr, Haug, Herczog, Leichtfried, Lévai, Mann Erika, Martínez Martínez, Pinior, Prets, Rosati, Scheele, Schulz, Swoboda, Weber Henri, Wiersma

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Ellene: 347

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Chruszcz, Claeys, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Coveney, Doyle, Duchoň, Higgins, McGuinness, Mitchell, Ouzký, Seeberg, Škottová, Strejček, Vlasák, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2006. szeptember 5., kedd

Tartózkodás: 19

ALDE: Busk, Manders

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Borghezio, Helmer, Kilroy-Silk, Mote, Speroni

PPE-DE: Hennicot-Schoepges, Liese

PSE: Gröner, Hasse Ferreira, Hutchinson, Koterec, Rasmussen, Vincenzi

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton

A szavazatok helyesbítései

Ellene: John Attard-Montalto, Toine Manders

9. Riis-Jørgensen-jelentés A6-0240/2006

18. módosítás

Mellette: 315

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Samuelson, Savi, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz, Speroni

PPE-DE: Oomen-Ruijten, Seeberg, Toubon

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

2006. szeptember 5., kedd

Ellene: 316

ALDE: Andria, Budreikaitè, Drčar Murko, Fourtou, Gibault, Harkin, Jätteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Losco, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Pistelli, Prodi, Staniszewska, Susta, Van Hecke, Veraldi

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Coıteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Źelezný

NI: Allister, Bobořková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deř, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klař, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuřkis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleřtinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saífi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, řtastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Paasilinna

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Źile

Tartózkodás: 33

ALDE: Manders, Starkevičiūtè

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Belet, Hennicot-Schoepges

PSE: Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, Morgan, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Willmott

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Tatarella

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Smith

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Hans-Peter Martin, Toine Manders, Frieda Brepoels

2006. szeptember 5., kedd

10. Riis-Jørgensen-jelentés A6-0240/2006

19. módosítás, 1. rész

Mellette: 275

ALDE: Budreikaitė, Fourtou, Kułakowski, Lambsdorff, Losco, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Prodi, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė

IND/DEM: Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Speroni

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Diaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Ettl, Evans Robert, Falbr, Haug, Lehtinen, Leichtfried, Prets, Scheele, Swoboda, Thomsen

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Ellene: 342

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Chruszcz, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Coveney, Doyle, Duchoň, Fajmon, Higgins, McGuinness, Martens, Mitchell, Ouzký, Seeberg, Škottová, Strejček, Vlasák

2006. szeptember 5., kedd

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 34

ALDE: Toia

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Liese, Schröder

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat, Myller

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Kamiński, Musumeci, Pirilli, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Smith

11. Riis-Jørgensen-jelentés A6-0240/2006

40. módosítás

Mellette: 398

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

2006. szeptember 5., kedd

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaía, Galeote, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, van den Berg, Berman, Bozkurt, Busquin, Corbett, De Vits, Ford, Gill, Goebbels, Golik, Grech, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Leinen, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Moraes, Muscat, Myller, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Willmott

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Ellene: 197

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Meijer, Sjöstedt

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: De Michelis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Cabrnock, Duchoň, Fajmon, Ouzký, Škottová, Strejček, Szájer, Vlasák

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

2006. szeptember 5., kedd

Tartózkodás: 50

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Kilroy-Silk

PPE-DE: Mitchell, Záborská

PSE: De Keyser, El Khadraoui, Hutchinson, Wiersma

UEN: Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Roszkowski

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Smith

12. Riis-Jørgensen-jelentés A6-0240/2006**Módosított javaslat****Mellette: 385**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis, Sinnott

NI: Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Speroni

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Bonsignore, Braghetto, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Höckmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klich, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wortmann-Kool, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Attard-Montalto, Batzeli, Beňová, Berès, Bono, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Chiesa, Corbett, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Matsouka, Mikko, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Poignant, Rapkay, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Walter, Weiler, Westlund, Xenogiannakopoulou, Zani

2006. szeptember 5., kedd

UEN: Camre, Kamiński, Krasts, Kristovskis

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Ellene: 139

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mólzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Cabrnoc, Callanan, Coveney, Doyle, Duchoň, Ehler, Fajmon, Florenz, Garriga Polledo, Harbour, Higgins, Jarzembowski, Klamt, Lehne, McGuinness, Mann Thomas, Mayer, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Pack, Seeberg, Škottová, Strejček, Vlasák, von Wogau, Zvěřina

PSE: Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Christensen, Corbey, Cottigny, Ettl, Evans Robert, Hamon, Jørgensen, Kristensen, Kuc, Laignel, Leichtfried, Mastenbroek, Prets, Rasmussen, Scheele

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Hudghton, Smith

Tartózkodás: 109

ALDE: Alvaro, Carlshamre, Kraemer, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Chichester, Demetriou, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Gál, Gała, Gewalt, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Kamall, Kirkhope, Klaß, Koch, Korhola, Lauk, McMillan-Scott, Mauro, Mikolášik, Pleštinská, Protasiewicz, Purvis, Schierhuber, Schnellhardt, Šťastný, Stevenson, Surján, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Wieland, Záborská, Zaleski

PSE: Ayala Sender, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Castex, Cercas, Correia, Díez González, Ferreira Elisa, Ford, Gill, Goebbels, Golik, Hänsch, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, Martin David, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Míguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Salinas García, Sánchez Presedo, Schapira, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Titley, Vincenzi, Wiersma, Willmott, Zingaretti

UEN: Bielan, Muscardini, Pirilli, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, van Buitenen, Schmidt, Schroedter

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Panagiotis Beglitis

Tartózkodás: Richard Corbett

2006. szeptember 5., kedd

ELFOGADOTT SZÖVEGEK**P6_TA(2006)0326****Az Égei-tenger kis szigeteinek érdekét szolgáló egyedi mezőgazdasági intézkedések ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a kisebb égei-tengeri szigetek javára hozott egyedi mezőgazdasági intézkedések bevezetéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló és az 1782/2003/EK tanácsi rendeletet módosító javaslatról (COM(2006)0264 – C6-0232/2006 – 2006/0093(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0264) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 36. és 37. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlammal (C6-0232/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 43. cikkének (1) bekezdésére,
 - tekintettel a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság jelentésére (A6-0244/2006),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
 2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlammal arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 3. felkéri a Tanácsot a Parlammal való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TA(2006)0327**Selyemhernyó-tenyésztés ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a selyemhernyó-tenyésztés ösztönzésére szolgáló különleges intézkedések megállapításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (kodifikált változat) (COM(2006)0004 – C6-0042/2006 – 2006/0003(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0004) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlammal (C6-0042/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 43. cikkének (1) bekezdésére,
 - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A6-0259/2006),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
 2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlammal arról, ha a Parlament által jóváhagyott szöveget el kívánja utasítani;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. szeptember 5., kedd

P6_TA(2006)0328

A nem kereskedelmi jellegű kis szállítmányok adómentes importja *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a harmadik országokból származó nem kereskedelmi jellegű kis áruszállítmányok behozatalának adómentességéről szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (kodifikált változat) (COM(2006)0012 – C6-0059/2006 – 2006/0007(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0012) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 93. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0059/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 43. cikkének (1) bekezdésére,
 - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A6-0258/2006),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
 2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szöveget el kívánja utasítani;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TA(2006)0329

Illeték a tej- és a tejtermékágazatban *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a tej- és tejtermékágazatban illeték megállapításáról szóló 1788/2003/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0330 – C6-0234/2006 – 2006/0108(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0330) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0234/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 43. cikkének (1) bekezdésére,
 - tekintettel a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság jelentésére (A6-0245/2006),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
 2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 3. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. szeptember 5., kedd

P6_TA(2006)0330

Az egyes veszélyes vegyi anyagok előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyási eljárásáról szóló rotterdami egyezmény *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség részéről a nemzetközi kereskedelemben forgalmazott egyes veszélyes vegyi anyagok és növényvédő szerek előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyási eljárásáról szóló rotterdami egyezmény megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2006)0250 – C6-0186/2006 – 2006/0080(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2006)0250) ⁽¹⁾,
 - tekintettel a nemzetközi kereskedelemben forgalmazott egyes veszélyes vegyi anyagok és növényvédő szerek előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyási eljárásáról szóló rotterdami egyezményre,
 - tekintettel az EK-Szerződés 133. cikkére és 175. cikkének (1) bekezdésére, valamint 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének első mondatára,
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0186/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésére és a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság véleményére (A6-0239/2006),
1. jóváhagyja a megállapodás megkötését;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TA(2006)0331

Különjelentés a tolmácsolási költségekről

Az Európai Parlament állásfoglalása a Számvevőszék 5/2005. sz. különjelentéséről: a Parlamentnél, a Bizottságnál és a Tanácsnál felmerült tolmácsolási költségekről (2006/2001(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Számvevőszék 5/2005. sz. különjelentésére: a Parlamentnél, a Bizottságnál és a Tanácsnál felmerült tolmácsolási költségekről és az intézmények válaszaira ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 248. cikke (4) bekezdésének második albekezdésére, valamint 276. cikkének (3) bekezdésére és 280. cikkének (5) bekezdésére,
- tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0261/2006),

⁽¹⁾ HL C 291., 2005.11.23., 1. o.

2006. szeptember 5., kedd

A többnyelvűség tiszteletben tartása

1. megállapítja, hogy a többnyelvűség az Európai Unió egyik legfőbb jellegzetessége, amely nyilvánvalóvá teszi a kulturális és nyelvi sokszínűséget és biztosítja az uniós polgárokkal szembeni egyenlő elbánást;
2. megállapítja, hogy a többnyelvűség szavatolja a polgárok jogát, hogy az Unió intézményeivel azok hivatalos nyelvei közül bármelyikben kommunikálhassanak, és így lehetővé teszi számukra a demokratikus ellenőrzéssel kapcsolatos joguk gyakorlását;
3. megállapítja, hogy az uniós intézmények nyelvi szolgálatai elősegítik a kommunikációt, és hogy ezáltal az intézmények nyitottak maradnak az európai polgárok felé;
4. megállapítja, hogy az uniós intézmények valamennyi nyelvi szolgálatának összköltsége a fordítást és tolmácsolást együttesen számítva az EU teljes költségvetésének csupán 1%-a;
5. megállapítja, hogy eljárási szabályzata úgy rendelkezik, hogy a képviselők megválaszthatják, hogy melyik hivatalos nyelven szólalnak fel, valamint hogy a többi nyelvre tolmácsolást biztosítanak; megállapítja továbbá, hogy a hivatalos nyelvek használatát a Parlament 2004-ben frissített többnyelvűségi magatartási kódexe szabályozza;
6. megállapítja, hogy a többnyelvűség az EU kulturális sokszínűségének megnyilvánulása, amelyet meg kell őrizni, ezért amíg a hivatalos nyelvek számának emelkedése pragmatikus megoldásokat tesz szükségessé az intézményeken belüli előkészítő munkákban, az Európai Unió legitimitásának és sokszínűségének biztosítása érdekében garantálni kell a többnyelvűséget;

Valamennyi intézmény tekintetében

7. meglelégedéssel üdvözli az uniós intézményekben biztosított tolmácsolás magas színvonalát; azon a véleményen van továbbá, hogy a tolmácsolás magas színvonalát folyamatosan értékelni és szavatolni kell;
8. megjegyzi, hogy a tolmácsolás teljes költsége 2003-ban az Európai Parlamentnél 57 000 000 euró, míg a Tanácsnál, a Bizottságnál, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnál, a Régiók Bizottságánál és néhány ügynökségnél pedig összesen 106 000 000 euró volt;
9. fokozott aggodalmának ad hangot azonban a tekintetben, hogy 2003-ban a tolmácsolásra fordított összes kiadás, azaz 163 000 000 euró 16%-át (25 900 000 eurót) a biztosított, de igénybe nem vett szolgáltatások és a készletli rendszer költségei tették ki;
10. azon az állásponton van, hogy a Parlamentnek, a Tanácsnak és a Bizottságnak törekedniük kellene az „implicit vagy explicit készletek” csökkentésére, mivel ez a rendszer 18 000 000 eurós kiadást eredményez rendelkezésre álló, de igénybe nem vett tolmácsolási szolgáltatásért; megjegyzi, hogy az ad hoc megbeszélésekre tartalék tolmácsoknak rövid igénylési időn belül rendelkezésre kellene állniuk;
11. felhívja igazgatási szerveit, a Tanácsot és a Bizottságot, hogy javítsák az intézményközi együttműködést;
12. felhívja az Európai Parlament és a Bizottság tolmácsszolgálatait, hogy a hatékonyság érdekében vegyék igénybe egymás tolmácsait és hozzanak létre egyes tolmács-munkacsoportokat, továbbá hogy a valós igények kielégítése érdekében a rendelkezésre álló tolmácsok igénybevételét akkor és ott tegyék lehetővé, amikor és ahol szükség van rájuk;
13. felhívja az intézményeket, hogy ösztönözzék és segítsék elő a „helyi tolmácsok” alkalmazását, amennyiben a nyelvi kombinációk ezt lehetővé teszik, és hangsúlyozza, hogy e tekintetben a nemzeti igazgatási rendelkezések nem képezhetnek akadályt; megjegyzi, hogy garantálni kell a tolmácsolás magas színvonalát;
14. úgy véli, hogy a Parlamentnek és a Bizottságnak a 2006-os mentesítés idejére áttekintést kellene készítenie a tisztviselő/szabadúszó tolmácsok nyelvenkénti arányáról;

2006. szeptember 5., kedd

15. felhívja a Bizottságot, hogy más intézményekkel összehangoltan erősítse meg a tagállamokkal folytatott együttműködést a különböző országokból származó tolmácsok képzése terén;
16. felhívja az uniós intézményeket, hogy tárgyalják újra a kisegítő konferenciatolmácsokkal (ACI) kötött megállapodást az utazással kapcsolatos szabályok, a javadalmazás, az intézményközi együttműködés és az adminisztratív egyszerűsítés tekintetében;
17. rámutat az utazási és szállásköltségek magas arányára; sürgeti az ülések szervezőit és a tolmácsszolgálatokat, hogy csökkentsék az utazási és szállásköltségeket; sürgeti az utazások és szállások megszervezésének jobb koordinációját, tervezését és lebonyolítását;

Az Európai Parlament tekintetében

18. kéri az Európai Parlament igazgatását, hogy a 2005-ös mentesítési jelentés idejére készítsen becslést a kisegítő konferenciatolmácsok és állandó tolmácsok átlagos napi összköltségéről;
19. megjegyzi, hogy az Európai Parlamentnél egy tolmácsolási nap teljes költségei 30%-kal magasabbak, mint a Tanácsnál vagy a Bizottságnál; ennek egyik oka az, hogy a strasbourgi üléseken nagyon kevés helyi tolmács vehető igénybe, ami a Parlament strasbourgi üléseinek tolmácsolási költségeit 13%-kal növeli;
20. megjegyzi, hogy nem hajlandó részt venni egy olyan értékelésben, amely egy valamennyi uniós intézmény számára tolmácsolási szolgáltatást biztosító intézményközi iroda létrehozására irányul, mivel ezt az Elnökség 2005. szeptember 4-én a Parlament érdekeivel összeegyeztethetetlennek találta;
21. felszólítja igazgatási szerveit, hogy továbbra is készítsenek értelmezhető „ülésjelentéseket”, azaz a tolmácmunkacsoport vezetője által a képviselőcsoportok, bizottságok és küldöttségek ülésein a nyelvek aktív és passzív használatáról készült jelentéseket, és az eredményekről számoljanak be a 2005-ös mentesítési eljárás idejére;
22. sürgeti igazgatási szerveit, hogy a képviselőkben jobban tudatosítsák a tolmácsolási költségeket; tudni szeretné, hogy a parlamenti igazgatás a lehető legjobban kihasználja-e a képviselők nyelvi profilját; hangsúlyozza, hogy ez nem vezethet az Unió hivatalos nyelveinek rangsorolásához;
23. emlékeztet rá, hogy a 2004. április 19-i többnyelvűségi magatartási kódex 1. cikkének értelmében a nyelvi erőforrásokat a felhasználók valós szükségleteinek figyelembevételével kell elosztani;
24. felhívja igazgatási szerveit annak tanulmányozására, hogy a Parlament hogyan tudná alkalmazni a Tanács „igény szerint működő” tolmácsolási rendszerét, az Európa Tanács belső számlázási rendszerét, illetve az UNESCO kvótarendszerét;
25. megjegyzi, hogy 2003-ban 4 000 000 eurót költött a rendelkezésre bocsátott, de késői kérelmek és visszamondások miatt igénybe nem vett tolmácsolási szolgáltatásokra; kéri, hogy ne szorgalmazzák az utolsó pillanatban történő visszamondások és az utolsó pillanatban benyújtott kérelmek gyakorlatát; felszólítja továbbá a tolmácsszolgálatokat, hogy legyenek rugalmasabbak a szolgáltatástervezés és az igénylési rendszer területén;
26. felhívja a Parlament illetékes szerveit, hogy a bizottsági, képviselőcsoporti és a plenáris ülések heteit úgy alakítsák ki, hogy jobb egyensúly jöjjön létre a szükségletek és az erőforrások között;

*

* *

27. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint az Európai Számvevőszéknek.

2006. szeptember 5., kedd

P6_TA(2006)0332

A hajók által okozott szennyezés elleni küzdelem finanszírozása ***I

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a hajók által okozott szennyezés esetén történő beavatkozás területén az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség intézkedéseinek többéves finanszírozásáról és az 1406/2002/EK rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0210 – C6-0153/2005 – 2005/0098(COD))

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0210) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 80. cikkének (2) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0153/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A6-0184/2006),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. rámutat, hogy a bizottsági javaslatban feltüntetett, az Ügynökség számára elkülönített előirányzatoknak összegeyzethetőnek kell lenniük a 2007–2013-as pénzügyi keretben a decentralizált ügynökségek számára meghatározott átfogó plafonértékkel;
 3. felhívja a Bizottságot, hogy most, hogy ezt a pénzügyi keretet elfogadták, erősítse meg a rendeletre irányuló javaslatban jelzett összegeket, vagy ha szükséges, a kiigazított összegeket terjessze az Európai Parlament és a Tanács elé jóváhagyásra, ezáltal biztosítva azok plafonértékeknek való megfelelését;
 4. felhívja a Bizottságot, hogy forduljon ismét a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani kívánja a javaslatot, vagy annak helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TC1-COD(2005)0098

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2006. szeptember 5-én került elfogadásra a hajók által okozott szennyezés esetén történő beavatkozás területén az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség intézkedéseinek többéves finanszírozásáról és az 1406/2002/EK rendelet módosításáról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

2006. szeptember 5., kedd

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A parti államok között megkötött egyes kétoldalú és regionális megállapodások – mint például az 1992-es helsinki és az 1976-os barcelonai egyezmény – a tengeri szennyezési események esetére kölcsönös segítségnyújtást írnak elő.
- (2) Az 1406/2002/EK rendelet ⁽³⁾ a tengeri biztonság magas, egységes és hatékony szintjének biztosítása és a hajók által okozott szennyezés megelőzése céljából létrehozta az Európai Tengerbiztonsági Ügynökséget (a továbbiakban: az ügynökség).
- (3) A közösségi vizeken történt közelmúltbeli balesetekre – különösen az „Erika” és a „Prestige” olajszállítók baleseteire – adandó válaszként az 1406/2002/EK rendeletet módosító 724/2004/EK rendelet az ügynökség számára új feladatokat jelöl ki a hajók által okozott szennyezés megelőzésére és a szennyezés elleni fellépésre.
- (4) Az ügynökség igazgatási tanácsa a szennyezés megelőzése és a szennyezés elleni fellépés körében elvégzendő új feladatainak végrehajtása érdekében, 2004. október 22-én cselekvési tervet fogadott el az olajszennyezés elhárítását célzó készültségre és a szennyezés elleni fellépésre, amely meghatározza az ügynökségnek az olajszennyezés esetén történő fellépési tevékenységeit, és amelynek különösen az a célja, hogy biztosítsa az ügynökség rendelkezésére álló pénzügyi eszközök optimális felhasználását (a továbbiakban: a cselekvési terv).
- (5) A cselekvési terv meghatározása szerint az ügynökség szennyezés elleni fellépése az információs, az együttműködési és összehangolási, tevékenységekre vonatkozik és mindezeket túl a tagállamok számára történő művelési segítségnyújtásra azáltal, hogy előzetes kérelemre szennyezésmentesítő hajókat biztosít számukra az olajszennyezés és egyéb – például veszélyes és mérgező anyagok által okozott – szennyezések elleni küzdelem érdekében. Az ügynökség különös figyelmet fordít a legsérülékenyebbeként meghatározott területekre, a segítségre szoruló bármely más terület támogatásának sérelme nélkül.
- (6) Az ügynökség e területen kifejtett tevékenységei nem mentesíthetik a parti államokat azon kötelezettségük alól, hogy szennyezés esetére megfelelő fellépési mechanizmusokkal rendelkezzenek, és megfeleljenek a tagállamok vagy tagállamok csoportjai között e területen létező együttműködési megállapodásoknak. Tengeri szennyezés bekövetkezése esetén az ügynökség segítséget nyújt azon érintett tagállam(ok)nak, amelyek fennhatósága alatt a tisztítási műveleteket el fogják végezni.
- (7) A cselekvési tervnek megfelelően az ügynökség aktív szerepet játszik egy olyan központi műholdképes szolgálat kifejlesztésében, amely a felügyeletre, a szennyezés korai felismerésére és a szennyezésért felelős hajók azonosítására szolgál. Ez az új rendszer javítja az adatok elérhetőségét és a hajók által okozott szennyezés elleni fellépés eredményességét.
- (8) Az ügynökség által a tagállamoknak nyújtandó kiegészítő eszközöket a 2001/792/EK, Euratom tanácsi határozattal ⁽⁴⁾ a polgári védelmi segítségnyújtási beavatkozások terén – beleértve a véletlen tengeri szennyezést is – kialakított közösségi eljárás révén kell rendelkezésre bocsátani.
- (9) A cselekvési terv teljes mértékű végrehajtásának biztosítása, továbbá a hajók által okozott szennyezés megelőzésének és a szennyezés elleni fellépésnek a jelenlegi szennyezésgátló tevékenységek kiterjesztése általi megerősítése érdekében az ügynökség számára gondoskodni kell egy, különösen az ügynökségnek a tagállamok részére történő művelési segítségnyújtását finanszírozó, megvalósítható és költség-hatékony rendszerről.

⁽¹⁾ HL C 28., 2006.2.3., 16. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2006. szeptember 5-i álláspontra.

⁽³⁾ HL L 208., 2002.8.5., 1. o. A legutóbb a 724/2004/EK rendelettel (HL L 129., 2004.4.29., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 297., 2001.11.15., 7. o.

2006. szeptember 5., kedd

- (10) Ezért szükséges a szennyezés elleni fellépés és egyéb járulékos cselekvések területén az ügynökségre bízott feladatok finanszírozása érdekében a megfelelő pénzügyi biztonságról gondoskodni egy több-éves kötelezettségvállalás alapján. A közösségi hozzájárulás éves összegeit a hatályban lévő eljárásokkal összhangban kell meghatározni.
- (11) A szennyezés elleni fellépésre fordítandó összegeknek a 2007-től 2013-ig tartó időszakot kell fedezniük, párhuzamosan az új pénzügyi tervvel.
- (12) Az ugyanezen időszakot fedező pénzügyi keretösszeg ezért a cselekvési terv végrehajtására szolgál.
- (13) E keretösszeget a legalacsonyabb szükséges összegnek kell tekinteni a hajók által okozott szennyezés elleni fellépésre vonatkozó, az ügynökségre bízott feladatok elvégzéséhez.
- (14) A kötelezettségek legjobb felosztása és a hajók által okozott szennyezés elleni fellépés tekintetében előforduló változások figyelembevétele érdekében szükséges a cselekvések iránti különleges igények folyamatos figyelemmel kísérését biztosítani az éves pénzügyi kötelezettségek kiigazításának lehetővé tétele érdekében.
- (15) Az ügyvezető igazgató által készített jelentés alapján az ügynökség igazgatási tanácsának ezért évente felül kell vizsgálnia a költségvetési kötelezettségvállalásokat annak érdekében, hogy az ügynökség költségvetése tartalmazza a szükséges kiigazításokat. Az 1406/2002/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Cél

E rendelet meghatározza a Közösségnek az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség költségvetéséhez történő pénzügyi hozzájárulásai részletes szabályait, a hajók által okozott szennyezés elleni fellépés és az egyéb járulékos cselekvések területén az ügynökségre az 1406/2002/EK rendelet 2. cikke értelmében kijelölt új feladatok végrehajtása érdekében.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

- a) „ügynökség”: az 1406/2002/EK rendelettel létrehozott Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség;
- b) „regionális megállapodások”: parti államok közötti kétoldalú és regionális megállapodások, amelyeket annak érdekében kötöttek, hogy tengeri szennyezési események során kölcsönösen segítséget nyújtsanak egymásnak;
- c) „olaj”: kőolaj bármely formájában, ideértve a nyersolajat, a fűtőolajat, az olajüledéket, a kőolaj maradékot és a finomított termékeket, az olajszennyezés elhárítását célzó készületségről, ellenintézkedésről és együttműködésről szóló 1990. évi nemzetközi egyezmény értelmében;
- d) „veszélyes és mérgező anyagok”: az olaj kivételével minden olyan anyag, amely tengeri környezetbe kerülve valószínűleg veszélyezteti az emberi egészséget, árt az élő erőforrásoknak és a tengeri élővilágnak, kárt okoz a tengeri környezet üdülési vagy egyéb jogszerű felhasználásában, a veszélyes és mérgező anyagok okozta szennyezés elhárítását célzó készületségről, ellenintézkedésről és együttműködésről szóló 2000. évi jegyzőkönyv értelmében.

2006. szeptember 5., kedd

3. cikk

Hatály

A Közösségnek az 1. cikkben említett pénzügyi hozzájárulását különösen a cselekvési tervben említett, valamint a következőkhöz kapcsolódó cselekvések finanszírozásának céljával utalják ki az ügynökségnek:

- a) a hajók által okozott szennyezés elleni fellépés területén a legjobb gyakorlatok, a technológiák és innováció – például a hajók tartályúritése folyamatos figyelemmel kísérésének eszközei – gyűjtése, elemzése és terjesztése, valamint az azokra vonatkozó információ;
- b) együttműködés és összehangolás, valamint a tagállamoknak és a Bizottságnak nyújtott technikai és tudományos segítségnyújtás a vonatkozó regionális megállapodások tevékenységeinek keretében;
- c) művelési segítségnyújtás és a hajók által véletlenül vagy szándékosan okozott szennyezések esetén a tagállamok szennyezéscsökkentő cselekvéseinek kiegészítő eszközökkel – mint például készletli szennyezéscsökkentő hajókkal és felszerelésekkel – kérelemre történő támogatása.

4. cikk

Közösségi finanszírozás

A 3. cikkben említett feladatok végrehajtására szolgáló pénzügyi referenciaösszeg a 2007. január 1-jétől 2013. december 31-ig tartó időszakra 154 000 000 EUR.

Az éves előirányzatokat a pénzügyi keret határain belül a költségvetési hatóság határozza meg. Ezzel kapcsolatban garantálni kell a tagállamoknak a 3. cikk c) pontja szerint járó művelési segítségnyújtás szükséges összegét.

5. cikk

A létező kapacitások figyelemmel kísérése

Az ügynökség által a tagállamoknak nyújtott művelési segítségnyújtás – mint például további szennyezésmentesítő hajók – követelményeinek meghatározása érdekében az ügynökség rendszeresen összeállítja az Európai Unió különböző régióiban rendelkezésre álló, szennyezések elleni – kereskedelmi és állami – fellépési mechanizmusok és fellépési kapacitások listáját.

6. cikk

A Közösség pénzügyi érdekeinek védelme

(1) A 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelettel⁽¹⁾ és a 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendelettel⁽²⁾, valamint az 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel⁽³⁾ összhangban a Bizottság és az ügynökség biztosítja, hogy az e rendelet alapján finanszírozott cselekvéseket végrehajtása során megvédjék a Közösség pénzügyi érdekeit a csalással, korrupcióval és egyéb jogellenes tevékenységekkel szemben, hatékony ellenőrzések és a jogosulatlanul kifizetett összegek beszedése, valamint – ha szabálytalanságokat állapítanak meg – hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciók révén.

(2) Az e rendelet alapján finanszírozott közösségi cselekvések tekintetében a 2988/95/EK, Euratom rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében említett szabálytalanság a közösségi jog valamely rendelkezésének megsértése vagy egy szerződéses kötelezettségnek valamely cselekmény vagy mulasztás útján, egy gazdasági szereplő által történő megszegése, amelynek eredményeként az Európai Unió általános költségvetése vagy az Európai Unió által kezelt költségvetések kárt szenvednek vagy szenvednének az indokolatlan kiadási tételek miatt.

⁽¹⁾ A Tanács 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom rendelete az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről (HL L 312., 1995.12.23., 1. o.).

⁽²⁾ A Tanács 1996. november 11-i 2185/96/Euratom, EK rendelete az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról (HL L 292., 1996.11.15., 2. o.).

⁽³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 1999. május 25-i 1073/1999/EK rendelete az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról (HL L 136., 1999.5.31., 1. o.).

2006. szeptember 5., kedd

(3) A Bizottság és az ügynökség saját feladatkörén belül külön-külön biztosítja a közösségi cselekvések e rendelet szerinti finanszírozása során a pénzeszközök optimális felhasználását.

7. cikk

Az 1406/2002/EK rendelet módosításai

Az 1406/2002/EK rendelet a következőképpen módosul:

a) A 10. cikk (2) bekezdése a következő ponttal egészül ki:

„l) e rendelet 15. cikk (2) bekezdésének g) pontjában említett jelentés alapján felülvizsgálja a k) pontban említett részletes cselekvési terv pénzügyi végrehajtását és a hajók által okozott szennyezés elleni fellépés területén az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség cselekvéseinek többéves finanszírozásáról szóló, ...-i ... /2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben^(*) megállapított költségvetési kötelezettségvállalásokat. E felülvizsgálatot akkor kell elvégezni, amikor az ügynökség bevételeinek és kiadásainak a következő pénzügyi évre vonatkozó becslése az e rendelet 18. cikk (5) bekezdésében előírt módon elkészül.

(*) HL L ...”

b) A 15. cikk (2) bekezdése a következő ponttal egészül ki:

„g) minden évben január 31-ig a Bizottság és az igazgatási tanács részére benyújt egy, az ügynökség szennyezés elhárítását célzó készülségre és a szennyezés elleni fellépésre vonatkozó részletes cselekvési tervének pénzügyi végrehajtásáról szóló jelentést, és naprakész áttekintést ad az e terv alapján finanszírozott cselekvések helyzetéről. Ezt a jelentést a Bizottság tájékoztatás céljából benyújtja az Európai Parlamenthez, a 2850/2000/EK határozat 4. cikkével létrehozott bizottságnak, valamint a 2001/792/EK, Euratom határozat 9. cikkében említett bizottságnak.”

8. cikk

Féldős értékelés

Legkésőbb ...-ig^(*) a Bizottság, az ügynökség által szolgáltatott információ alapján, az Európai Parlament és a Tanács részére egy, az e rendelet végrehajtásáról szóló jelentést nyújt be. A jelentés – amelyet az ügynökség igazgatási tanácsa hatáskörének sérelme nélkül kell elkészíteni – a 2007. január 1-jétől 2009. december 31-ig tartó időszakra vonatkozó kötelezettségek és kiadások tekintetében tartalmazza a 4. cikkben említett közösségi hozzájárulások felhasználásának eredményeit.

E jelentés alapján a Bizottság, amennyiben szükséges rendelet módosítását javasolja a hajók okozta szennyezések – ideértve az olaj, illetve a veszélyes vagy mérgező anyagok által okozott szennyezéseket is – elleni küzdelem terén elért tudományos eredmények figyelembe vétele érdekében.

9. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

(*) E rendelet hatálybalépésétől számított négy éven belül.

2006. szeptember 5., kedd

P6_TA(2006)0333

Küzdelem az erőszak ellen (Daphne) (2007–2013) *I**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az „Alapvető jogok és jogérvényesülés” általános program keretében a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó „Küzdelem az erőszak ellen (Daphne)” speciális program létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról és módosított javaslatról (COM(2005)0122 és COM(2006)0230 – C6-0388/2005 – 2005/0037A(COD))

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0122) ⁽¹⁾, valamint a módosított javaslatra (COM(2006)0230),
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 152. cikkére, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0388/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság jelentésére és az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0193/2006),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy forduljon ismét a Parlamenthez, ha jelentősen módosítani kívánja a javaslatot, vagy annak helyébe más szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TC1-COD(2005)0037A

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2006. szeptember 5-én került elfogadásra az „Alapvető jogok és jogérvényesülés” általános program keretében a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozóan a „Küzdelem az erőszak ellen (Daphne III)” egyedi program létrehozásáról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 152. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére ⁽²⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽³⁾,

⁽¹⁾ HL C 69., 2006.3.21., 1. o.

⁽²⁾ HL C 192., 2006.8.16., 25. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament 2006. szeptember 5-i álláspontja.

2006. szeptember 5., kedd

mivel:

- (1) A Szerződés kimondja, hogy valamennyi közösségi politika és tevékenység meghatározásakor és végrehajtásakor biztosítani kell az emberi egészség védelmének magas szintjét; a Szerződés 3. cikke (1) bekezdésének p) pontja értelmében a Közösség tevékenységének hozzá kell járulnia az egészségvédelem magas szintjének eléréséhez.
- (2) A Közösség tevékenységének ki kell egészítenie a népegészségügyi helyzet javítását és az emberi egészséget fenyegető veszélyek forrásainak megelőzését célzó nemzeti politikákat.
- (3) A gyermekek, fiatalok és nők elleni testi, nemi és pszichikai erőszak – beleértve az ilyen cselekményekkel való fenyegetést, a kényszerítést vagy az önkényes fogva tartást – akár nyilvánosan, akár a magánéletben történik, és különösen az emberkereskedelem és a kényszerprostitúció sérti az áldozatok élethez, biztonságához, szabadságához, méltóságához, valamint testi és érzelmi épséghez való jogát, továbbá komoly veszélyt jelent testi és szellemi egészségükre. Az ilyen erőszak hatásai oly mértékben vannak jelen a Közösségben, hogy sértik az emberi jogokat és tényleges egészségügyi veszélyt jelentenek, és akadályozzák a polgári jogok biztonságos, szabad és igazságos gyakorlását.
- (4) A nők elleni testi erőszakkal járó hagyományok és kulturális szokások, például a nemi szerv megcsonkítása és a becsület elleni bűncselekmények, a nők elleni, egészségüket rövid és hosszú távon károsító erőszak különös fajtáját jelentik, amelynek áldozatai főként kisebbségi közösségek tagjai.
- (5) Az Egészségügyi Világszervezet meghatározása szerint az egészség a teljes testi, szellemi és szociális jólét állapota, és nem csupán a betegségek vagy fogyatékoságok hiánya. A WHO 1996-os közgyűlési állásfoglalása szerint az erőszak a világ egyik legnagyobb közegészségügyi problémája. Az erőszakról és egészségről szóló, 2002. október 3-i jelentésében a szervezet az elsődleges megelőző lépések ösztönzésére, az erőszak áldozatainak segítésére tett lépések erősítésére, valamint az erőszak megelőzésével kapcsolatos információcsere és együttműködés fokozására tett ajánlást.
- (6) Ezen elveket a főbb nemzetközi szervezetek és fórumok – például az Egyesült Nemzetek Szervezete, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet, a Nők Világkonferenciája és a Gyermekek Üzleti Célú Szexuális Kizsákmányolása Elleni Világkongresszus – számos egyezménye, nyilatkozata és jegyzőkönyve elismeri.
- (7) Az erőszak elleni küzdelemnek az Európai Unió alapjogi chartája⁽¹⁾ által garantált alapvető jogok védelmének körébe kell tartoznia, amely charta egyebek közt megerősíti a méltósághoz, egyenlőséghez és szolidaritáshoz való jogot. Számos konkrét rendelkezést tartalmaz a testi és szellemi épség, a férfiak és nők közötti egyenlő bánásmód, a gyermekek jogai és a megkülönböztetés-mentesség védelmére és támogatására, valamint az embertelen vagy megalázó bánásmód, a rabszolgaság és a kényszermunka, valamint a gyermekmunka tilalmára. A charta megerősíti, hogy valamennyi uniós politika és tevékenység meghatározása és végrehajtása során biztosítani kell az emberi egészség védelmének magas szintjét.
- (8) Az Európai Parlament – többek között a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek címzett, a nőkereskedelem elleni további intézkedésekről szóló bizottsági közleményről szóló 2000. május 19-i⁽²⁾, valamint a női nemi csonkításról szóló 2001. szeptember 20-i⁽³⁾, a szexuális kizsákmányolás által veszélyeztetett nők és gyermekek kereskedelmének megakadályozását szolgáló stratégiákról szóló, 2006. január 17-i⁽⁴⁾ és a nőkkel szembeni erőszak elleni küzdelem jelenlegi helyzetéről és a további intézkedésekről szóló 2006. február 2-i⁽⁴⁾ állásfoglalásában – felszólította a Bizottságot az effajta erőszak elleni küzdelmet szolgáló cselekvési programok kidolgozására és végrehajtására.
- (9) A gyermekekkel, a fiatalokkal és a nőkkel szembeni erőszak elleni küzdelmet szolgáló megelőző intézkedésekre vonatkozó – a 293/2000/EK európai parlamenti és tanácsi határozattal⁽⁵⁾ létrehozott – közösségi cselekvési program (Daphne program) (2000–2003) segítségével sikerült felkelteni a figyelmet az Európai Unión belül, továbbá fokozni és megerősíteni a tagállamok erőszak ellen küzdő szervezetei közötti együttműködést.

⁽¹⁾ HL C 364., 2000.12.18., 1. o.

⁽²⁾ HL C 59., 2001.2.23., 307. o.

⁽³⁾ HL C 77 E., 2002.3.28., 126. o.

⁽⁴⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽⁵⁾ HL L 34., 2000.2.9., 1. o.

2006. szeptember 5., kedd

- (10) A gyermekek, a fiatalok és a nők elleni erőszak megelőzéséről és az azzal szembeni küzdeletről, valamint az áldozatok és veszélyeztetett csoportok védelméről – 803/2004/EK európai parlamenti és tanácsi határozattal⁽¹⁾ létrehozott – közösségi cselekvési program (Daphne II program) (2004–2008) továbbfejlesztette a Daphne program által elért eredményeket; e határozat 8. cikke (2) bekezdésének megfelelően a Bizottság megteszi a szükséges lépéseket az éves előirányzatok és az új pénzügyi keret közötti összhang biztosítása érdekében.
- (11) A Daphne és Daphne II programok által támogatott projektek folyamatosságát biztosítani kell.
- (12) Fontos és szükséges annak felismerése, hogy **a gyermekek, a fiatalok és a nők elleni** erőszak súlyos azonnali és hosszú távú következményekkel jár az érintettek – egyének, családok és közösségek – **testi és szellemi** egészsége, pszichés és társadalmi fejlődése, valamint esélyegyenlősége szempontjából, továbbá, hogy magas szociális és gazdasági költségekkel jár a társadalom egészére nézve.
- (13) **Szükséges annak elismerése, hogy bizonyos csoportok – nevezetesen a kisebbségi csoportokhoz tartozó nők, a menekült, a migráns, a vidéki és távoli közösségekben szegénységben élő nők, az intézetekben élő vagy fogva tartott nők, leánygyermekek, a leszbikus nők, a fogyatékkal élő nők és az idős nők – az erőszak szempontjából különösen veszélyeztetettek.**
- (14) **E programmal összefüggésben nemcsak az erőszakot közvetlenül elszenvedő gyermekek tekintendők az erőszak áldozatainak, hanem azok is, akik tanúi édesanyjuk bántalmazásának.**
- (15) Az erőszak – beleértve **a csecsemők bántalmazását vagy** a gyermekekkel, fiatalokkal és nőkkel szemben elkövetett szexuális kizsákmányolást és visszaélést – megelőzésével valamint az áldozatok és a veszélyeztetett csoportok védelmével kapcsolatban az Európai Unió hozzáadott értékkel **fogja támogatni az elsősorban** tagállamok által meghozandó intézkedéseket a következők révén: az információk, tapasztalatok és helyes gyakorlatok terjesztése és cseréje; az innovatív megközelítés ösztönzése; **új családmo-dellek bevonása**; a prioritások közös kitűzése; adott esetben hálózatok kialakítása **nem utolsó sorban a nemi, pszichikai vagy testi erőszak áldozatai és a veszélyeztetett csoportok támogatása céljából**; közösségi szintű projektek kiválasztása; és az összes érintett fél ösztönzése és mobilizálása. Ezen intézkedések vonatkoznak az emberkereskedelemmel a tagállamokba hurcolt nőkre és gyermekekre is.
- (16) **Az Európai Unió erőszak elleni intézkedéseinek általános célja az erőszak valamennyi formájának megelőzése és leküzdése e bűncselekménynek és az emberi jogok súlyos megsértésének teljes felszámolása érdekében. E cél eléréséhez világos és hiteles célkitűzések szükségesek.**
- (17) Az „Európai szövetség az eltűnt és szexuálisan kizsákmányolt gyermekekért” európai szinten fogja össze a gyermekek eltűnése és szexuális kizsákmányolása ellen küzdő különböző nem kormányzati szervezeteket. A szövetség **azáltal** hívja fel a figyelmet és küzd a gyermekek eltűnésének és szexuális kizsákmányolásának jelensége ellen, **hogy elősegíti** az európai szervezetek közötti hatékonyabb megközelítést eredményező **kommunikációt**; az e jelenségekre vonatkozó **adatokat** központosítás és elemzése céljából **ösztönzi** egy európai kutatóközpont **felállítását**; valamint a kiskorúak, eltűntek és/vagy szexuális visszaélések áldozatai helyzetének javítására, továbbá az európai jogi rendelkezések, mentalitás és magatartási normák változtatására vonatkozó **tevékenységeket ösztönöz és folytat.**
- (18) **A program figyelmet fordít az utcagyerekek helyzetére, amely egyre drámaibb, mivel az utcagyerekek nemcsak a drog- és emberkereskedők áldozatai, de az erőszak és szexuális kizsákmányolás elszenvedői is. Ahhoz, hogy e gyermekek újra be tudjanak illeszkedni a társadalomba, olyan programra van szükség, amely választ ad a társadalmi és családi problémákra, és figyelembe veszi e gyermekek szükségleteit.**
- (19) **A gyermekjogok védelmével foglalkozó európai ombudsmanok hálózata (European Network of Ombudspersons for Children – ENOC) az Európa Tanács 24 tagállamában működő, független gyermekjogi intézményeket fogja össze. Célja a Gyermekjogi Egyezmény lehető legteljesebb mértékű megvalósításának ösztönzése, a gyermekek jogaiért folytatott közös lobbitevékenység támogatása, az információk, a megközelítések és a stratégiák megosztása, és a gyermekek érdekeit képviselő, hatékony és független hivatalok létrehozásának támogatása.**

(¹) HL L 143., 2004.4.30., 1. o.

2006. szeptember 5., kedd

- (20) A javasolt intézkedés *céljai* – nevezetesen a gyermekekkel, fiatalokkal és nőkkel szembeni erőszak minden formájának megelőzése és az ellene való küzdelem – nem érhető el megfelelően a tagállamok által, mivel ehhez uniós szintű információcserére és a helyes gyakorlatok közösségi szintű terjesztésére van szükség. E *célok* közösségi szinten jobban megvalósíthatók. A koordinált és több tudományágat átfogó megközelítés szükségessége miatt és a kezdeményezés terjedelmének vagy hatásának okán a Közösség a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvével összhangban intézkedéseket hozhat. A szintén az említett cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően ez a határozat nem lépi túl az említett *célok* eléréséhez szükséges mértéket.
- (21) Megfelelő intézkedéseket kell tenni a rendellenességek és visszaélések megelőzésére, valamint meg kell tenni a szükséges lépéseket az eltűnt, tévesen kifizetett vagy helytelenül felhasznált pénzeszközök visszakövetelésére.
- (22) Ez a határozat a program teljes időtartamára *meghatároz egy olyan a pénzügyi keretösszeget, amely az éves költségvetési eljárás során a költségvetési fejeletről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről* szóló, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti 2006. május 17-i intézményközi megállapodás⁽¹⁾ 37. pontja szerinti elsődleges hivatkozási *alapot* jelenti a költségvetési hatóság számára.
- (23) A Közösség pénzügyi érdekeinek védelmét szolgáló rendeleteket – *tehát az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről* szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi *rendelet*⁽²⁾ (a továbbiakban: a költségvetési rendelet), valamint az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági *rendelet*⁽³⁾ – *alkalmazni kell, figyelembe véve az egyszerűség és következetesség elvét a költségvetési eszközök kiválasztásában, törekedve azon esetek számának korlátozására, amelyekben azok végrehajtásáért és irányításáért a Bizottság közvetlen felelősséget vállal, valamint az arányosságra a források nagysága és a használatukhoz fűződő adminisztrációs terhek között.*
- (24) A költségvetési rendelet értelmében a működési támogatások nyújtásához egy alap jog iaktus kibocsátására van szükség.
- (25) Az e határozat végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal⁽⁴⁾ összhangban, a határozat 3. cikkében leírt tanácsadói eljárás alkalmazásával kell elfogadni. Ez a megfelelő eljárás, mivel a program nincsen számottevő hatással a Közösség költségvetésére,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Tárgy és hatály

- (1) E határozat, **amely a Daphne és a Daphne II. programban meghatározott politikákra és célokra épül**, az „Alapvető jogok és jogérvényesülés” általános program keretében létrehozza a „Küzdelem az erőszak ellen (Daphne III)” **egyedi** programot (a továbbiakban: a program), **az európai polgárok számára egy szabadságon, biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló, belső határok nélküli térség biztosítása céljából**.
- (2) A program 2007. január 1-jétől 2013. december 31-ig tart. **A program meghosszabbítható.**

2. cikk

Fogalom meghatározások

- (1) **A program keretében a „gyermek” kifejezés a 0–18 éves korosztályt jelenti, a gyermekek jogaival foglalkozó nemzetközi dokumentumoknak megfelelően.**
- (2) **Azok a projektek azonban, amelyek kifejezetten a „tizenéves” (13–19 év közötti) vagy a 12–25 év közötti célcsoportokat érintő intézkedéseket tartalmaznak, a fiatalokat célzó projekteknek tekintendők.**

⁽¹⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

⁽²⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽³⁾ HL L 357., 2002.12.31., 1. o. A legutóbb az 1248/2006/EK, Euratom rendelettel (HL L 227., 2006.8.19., 3. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

2006. szeptember 5., kedd

3. cikk

Általános célok

- (1) A program általános céljai a következők:
- a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség **fenntartásához és megerősítéséhez** való hozzájárulás az **Európai Közösségben, a gyermekekkel, fiatalokkal és nőkkel szembeni** erőszak elleni küzdelem és **annak megelőzése**, valamint **az áldozatok és veszélyeztetett csoportok védelme** révén;
 - a **gyermekek, a fiatalok és a nők** erőszak elleni védelme, valamint magas szintű **testi és mentális egészségvédelem, jólét és társadalmi kohézió megvalósítása**.
- (2) Az Európai Közösség *céljainak* és hatásköreinek sérelme nélkül a program általános céljai hozzájárulnak a közösségi politikák *kialakításához*, pontosabban a közegészség védelmével – **különösen ha az a gyermekeket a fiatalokat és a nőket érinti** – a nemi egyenjogúsággal, **a családon belüli erőszak elleni küzdelemmel, a konfliktushelyzetekben bekövetkező nemi alapú erőszak elleni küzdelemmel**, a gyermekek jogainak **védelmével**, az emberkereskedelem és a szexuális kizsákmányolás, **valamint a női nemi csonkítás** elleni küzdelemmel kapcsolatos politikák *kialakításához*.

4. cikk

Különös célok

A program különös céljai a következők:

- a köz- vagy magánszférában *előforduló*, gyermekek, fiatalok és nők elleni erőszak *valamennyi formájának megelőzése és leküzdése*, megelőző intézkedések meghozatala és az áldozatok, illetve a veszélyeztetett csoportok segítése **és védelme** révén, felhasználva az alábbi eszközöket:
 - a gyermekek, fiatalok és nők elleni** erőszakkal szembeni küzdelemmel és annak megelőzésével foglalkozó, valamint az áldozatokat segítő nem kormányzati szervezetek, **testületek**, szervezetek és **egyesületek** támogatása és ösztönzése, **mind nemzeti, mind közösségi szinten, illetve harmadik országokban;**
 - a helpdesk jellegű szolgáltatás további biztosítása a nem kormányzati és egyéb szervezeteknek projektjeik kidolgozása és más partnerekkel való kapcsolatfelvételük elősegítése érdekében;**
 - a projektek kiválasztásával és a kiegészítő intézkedésekkel kapcsolatos társadalmi, kulturális és politikai összefüggésekről a Bizottság számára iránymutatásokat biztosító tanácsadó testület létrehozása. A tanácsadó testület az Európai Parlament illetékes bizottságának képviselőiből állna, és magában foglalná a területen működő főbb nem kormányzati szervezetek képviselőit is;**
 - meghatározott célközönségnek, **például bizonyos szakmáknak, a lakosság adott csoportjainak és az erőszak elkövetőinek** szóló figyelemfelkeltő intézkedések kidolgozása és végrehajtása, a már meglévők mellé kiegészítő anyagok kidolgozása vagy a meglévő anyagok más földrajzi területre, illetve más célcsoportokra történő adaptálása és alkalmazása;
 - a nőkkel szembeni erőszak elleni küzdelem európai évének népszerűsítése és az eseményhez kapcsolódó tevékenységek támogatása;**
 - a sajátos kultúrájú közösségekbe vagy etnikai kisebbségi csoportokba tartozó nőket és az erőszak őket érintő speciális formáit célzó intézkedések megtétele;**
 - intézkedések kidolgozása és végrehajtása annak érdekében, hogy az erőszak áldozatai visszatérjenek a munkaerőpiacra, és újra beilleszkedjenek a társadalmi életbe;**
 - a szexuális kizsákmányolás céljából folytatott nő- és gyermekkereskedelem okait és jelenlegi helyzetét vizsgáló kutatás végzése és hatékony társadalmi figyelemfelkeltő kampányok kivitelezése a témáról;**
 - a két Daphne program *céljainak átvétele és egyedi tevékenységeinek folytatása, az általuk* elért eredmények terjesztése, beleértve más kedvezményezettek általi vagy más földrajzi térségbeli adaptálásukat, átvételüket és használatukat;

2006. szeptember 5., kedd

- az **erőszak áldozatául esett és/vagy** erőszak veszélyének kitett **gyermekkel, fiatalokkal és nőkkel** való pozitív bánásmóddhoz **és a társadalomba való újbóli beilleszkedéséhez** hozzájáruló intézkedések meghatározása és fokozása, nevezetesen olyan megközelítés alkalmazása, amely ösztönzi az irántuk érzett tiszteletet és elősegíti jólétüket és önmegvalósításukat.
 - **a veszélyeztetett csoportokat célzó egyedi intézkedések kidolgozása és megvalósítása az újszülöttek bántalmazásának megelőzése érdekében;**
 - **veszélyeztetett csoportok, például utcagyerekek számára szánt intézkedések kidolgozása és végrehajtása;**
 - **a támogatás összpontosítása különösen a migráns nők emberi jogainak megsértése elleni küzdelemre;**
- b) *transznacionális intézkedések elősegítése a következő célokból:*
- több tudományágat átfogó hálózatok kiépítése, **különösen a gyermekek, a fiatalok és a nők elleni erőszak, valamint az emberkereskedelem áldozatainak támogatására;**
 - a tudásbázis bővítésének, az információcserének, valamint a helyes gyakorlat azonosításának és terjesztésének biztosítása, többek között képzés, tanulmányutak és személyzeti csere segítségével;
 - **megfelelő oktatás és képzés biztosítása a családon belüli erőszakkal kapcsolatos incidensek és adatok rögzítéséért felelős szakemberek számára, az ilyen ügyek könnyebb felismerése érdekében;**
 - a célközönség – például **a nemzeti, regionális és helyi hatóságok, a szakemberek és a lakossági csoportok** – körében **az erőszak minden formájával kapcsolatos figyelemfelkeltés** annak jobb megértése, az erőszakkal szembeni zéró tolerancia elfogadásának és az áldozatok segítségének ösztönzése, valamint az erőszakos cselekmények illetékes hatóságoknak való jelentése érdekében;
 - **a gyermekek, fiatalok és nők elleni erőszakkal kapcsolatos jelenségek és megelőzésük lehetséges módszereinek** tanulmányozása az okok kiderítése, **megelőzése** és megszüntetése érdekében, minden társadalmi szinten;

5. cikk

Intézkedések

A 3. és 4. cikkben meghatározott általános és különös célok megvalósítása érdekében a program a következő típusú intézkedéseket támogatja:

- a) speciális intézkedések a Bizottság részéről, mint például tanulmányok és kutatások, közvélemény-kutatások és felmérések, közös módszertanok és mutatószámok kidolgozása, adatok és statisztikák gyűjtése, fejlesztése és terjesztése, szemináriumok, konferenciák és szakértői találkozók, nyilvános kampányok és események szervezése, weboldalak fejlesztése és karbantartása, tájékoztató anyagok elkészítése és terjesztése – **ideértve az informatikai alkalmazásokat és a képzési erőforrásokat** –, nemzeti szakértői hálózatok ösztönzése és támogatása, elemző, felügyeleti és értékelő tevékenységek; vagy
- b) az éves munkaprogramokban meghatározott feltételeknek megfelelően, legalább három **állam – amelyek közül legalább kettőnek tagállamnak kell lennie** – által, **lehetőség szerint társult vagy tagjelölt országokkal együttműködve** előterjesztett, közösségi érdekű konkrét transznacionális projektek; vagy
- c) a program általános céljait az éves munkaprogramokban meghatározott feltételeknek megfelelően figyelembe vevő, általános európai érdekű célok elérésére törekvő nem kormányzati és egyéb szervezetek tevékenységeinek támogatása; vagy
- d) az „Európai szövetség az eltűnt és szexuálisan kizsákmányolt gyermekekért” szervezet, **az ENOC és a gyermekrablás és pedofília ellen küzdő más szervezetek** – amelyek a gyermekjogok és -védelem területén általános európai érdekű célt követnek – állandó munkaprogramjával kapcsolatos kiadások társfinanszírozására nyújtott működési támogatás; vagy
- e) **egy Európa-szerte elérhető gyermek-segélyvonal igényének és kialakításának támogatása, amely egy egyszerű, gyermekeknek szánt díjmentes nemzetközi hívószám formáját ölteti.**

2006. szeptember 5., kedd

6. cikk

Részvétel

A következő országok (a továbbiakban: részt vevő országok) vehetnek részt a program intézkedéseiben:

- a) az EGT-megállapodásban részes EFTA-államok, a megállapodás rendelkezéseinek megfelelően;
- b) az EU-hoz társult tagjelölt országok, valamint azok a nyugat-balkáni országok, amelyek részesei a stabilizációs és társulási folyamatnak, a velük megkötött vagy megkötendő társulási megállapodásokban vagy azok kiegészítő jegyzőkönyveiben a közösségi programokban történő részvétellel kapcsolatban meghatározott feltételeknek megfelelően.

A projektekhez társulhatnak a programban részt nem vevő tagjelölt országok, amennyiben ez segíti csatlakozási felkészülésüket, illetve a programban részt nem vevő egyéb harmadik országok, amennyiben ez a projekt céljait szolgálja, **különösen a kelet-európai és közép-ázsiai országok (a vonatkozó partnerségi és együttműködési megállapodásokkal összhangban), az AKCS-országok és a mediterrán országok (a megfelelő megállapodások keretében).**

A Bizottságnak törekednie kell arra, hogy biztosítsa mindazon országok részvételét, amelyek számára a program nyitva áll, és különösen bátorítania kell a nem kormányzati szervezeteket, nevezetesen az önszerveződő csoportokat a részvételre.

7. cikk

Célcsoportok

(1) A program szerinti **cselekvések célcsoportjait az erőszak bármilyen formájával és az emberkereskedelemmel** közvetlenül vagy közvetve foglalkozó **valamennyi csoportok alkotják.**

(2) A fő célcsoportokat az erőszak áldozatai és az erőszak által veszélyeztetett csoportok, **így különösen a gyermekek, a fiatalok és a nők** alkotják. Egyéb célcsoportok – többek között – a tanárok és oktatási alkalmazottak, rendőrség és szociális munkások, helyi és nemzeti hatóságok, egészségügyi és paramedicinális alkalmazottak, igazságügyi dolgozók, nem kormányzati szervezetek, szakszervezetek és vallási közösségek. Az erőszak megelőzése érdekében **fontolóra kell venni** egyrészt az áldozatok, másrészt az elkövetők gyógykezelési programjait is.

8. cikk

Hozzáférés a programhoz

A program nyitva áll a köz- és magánszféra azon szervezetei és intézményei (megfelelő szintű helyi hatóságok, egyetemi tanszékek és kutatóközpontok, **az újságírók és a média**) előtt, amelyek a gyermekekkel, fiatalokkal és nőkkel szembeni **erőszak leküzdéséért** és megelőzéséért dolgoznak, vagy védelmet biztosítanak ezen **erőszakkal** szemben, segítik az áldozatokat, vagy az effajta erőszak elutasítását ösztönző célirányos intézkedéseket hajtanak végre, illetve elősegítik a veszélyeztetett csoportokkal és az erőszak áldozataival kapcsolatos szemlélet- és magatartásváltozást.

9. cikk

A beavatkozás típusai

(1) A közösségi finanszírozás jogi formái az alábbiak lehetnek:

- pénzügyi támogatások,
- közbeszerzési szerződések.

(2) A közösségi pénzügyi támogatásokat ajánlati felhívások útján – kivéve a megfelelően indokolt sürgős eseteket vagy amikor a kedvezményezett tulajdonságaiból kifolyólag **nincsen más választási lehetőség** –, működési támogatás és intézkedési támogatás formájában ítélik oda. A társfinanszírozás maximális arányát az éves munkaprogramok határozzák meg.

2006. szeptember 5., kedd

(3) Ezenkívül a kapcsolódó intézkedésekhez tartozó, közbeszerzési szerződéseken keresztül felmerülő kiadások is támogathatók, mely esetben a közösségi alapokból finanszírozzák a szolgáltatások és áruk beszerzését. Ide tartoznak többek között a projektekhez, politikákhoz, programokhoz és jogszabályokhoz kapcsolódó információs, kommunikációs, előkészítési, végrehajtási, felügyeleti, ellenőrzési és értékelési kiadások.

10. cikk**Végrehajtási intézkedések**

- (1) A Bizottság a közösségi támogatások nyújtását *kölségvetési rendeletnek* megfelelően hajtja végre.
- (2) A program végrehajtására a Bizottság a 3. cikkben meghatározott általános célok keretein belül elfogad *egy éves munkaprogramot, amely tartalmazza annak különös céljait, a tematikus prioritásait, a 9. cikkben meghatározott kapcsolódó intézkedéseket és szükség esetén az egyéb intézkedések felsorolását.*
- (3) Az éves munkaprogramot a 11. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell elfogadni.
- (4) Az intézkedési támogatásokkal kapcsolatos értékelési és *odaitelési* eljárások során – többek között – a következő kritériumokat kell figyelembe venni:
 - a) összhang az éves munkaprogrammal, a 3. cikkben meghatározott általános célokkal, valamint a 4. és 5. cikkben meghatározott különböző területekre vonatkozó intézkedésekkel;
 - b) a javasolt intézkedés koncepciójának, szervezésének, megjelenítésének és várható eredményének minősége;
 - c) a szükséges közösségi finanszírozás összege és a várt eredményekhez viszonyított megfelelés;
 - d) a várt eredmények hatása a 3. cikkben meghatározott általános célok, valamint a 4. és 5. cikkben meghatározott különböző területeken hozott intézkedések tekintetében.
- (5) Az 5. cikk c) és d) pontjában említett működési támogatási kérelmek elbírálása a következő tényezők figyelembevételével történik:
 - összhang a program céljaival;
 - a tervezett tevékenységek színvonala;
 - e tevékenységek várható multiplikátorhatása a nyilvánosságra;
 - az elvégzett tevékenységek földrajzi kiterjedése;
 - *civil részvétel* az érintett intézmények szervezetében;
 - a javasolt tevékenység költség-haszon aránya.
- (6) A költségvetési rendelet 113. cikkének (2) bekezdésével összhangban a fokozatos csökkentés elve nem vonatkozik az „Európai szövetség az eltűnt és szexuálisan kizsákmányolt gyermekekért” szervezetnek, *valamint az ENOC és a gyermekrablás és pedofília ellen küzdő más szervezetek részére nyújtott működési támogatásra, mivel azok a gyermekjogok és -védelem területén általános európai érdekű célt követnek.*

11. cikk**A bizottság**

- (1) A Bizottságot a tagállamok képviselőiből álló, **nemi szempontból kiegyensúlyozott összetételű** bizottság (a továbbiakban: a bizottság) segíti, amelynek elnöke a Bizottság képviselője.
- (2) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén, az 1999/468/EK határozat 3. és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel annak 8. cikkére.

2006. szeptember 5., kedd

(3) A bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.

(4) A Bizottság meghívhatja a részt vevő országok képviselőit a bizottság üléseit követő tájékoztató ülésekre.

12. cikk

Kiegészítő jelleg

(1) A többi közösségi eszközzel kapcsolatban szinergiára és kölcsönös kiegészítő jelleg kialakítása kell törekedni, különös tekintettel a „Biztonság és a szabadságjogok védelme” és a „Szolidaritás és a migrációs áramlások igazgatása” általános programra, a 7. kutatási és fejlesztési keretprogramra, valamint az egészségvédelmi programokra és a „Safer Internet Plus” programra. **A jövőben létrejövő Nemek Közötti Egyenlőség Intézetével való kiegészítő jellegre is törekedni kell, különösen annak érdekében, hogy a Daphne III program intézkedései hatékonyabban célazzák a veszélyeztetett csoportokat.** Az erőszakkal kapcsolatos információk statisztikai adatai a tagállamokkal együttműködésben kerülnek kidolgozásra, szükség esetén a közösségi statisztikai program felhasználásával.

(2) A program az összes program céljait szolgáló intézkedések végrehajtása érdekében megoszthatja forrásait más közösségi eszközökkel, különös tekintettel a „Biztonság és a szabadságjogok védelme” és a „Szolidaritás és a migrációs áramlások igazgatása” általános programmal, valamint a 7. kutatási és fejlesztési keretprogrammal.

(3) Az e határozat szerint finanszírozott tevékenységek nem kaphatnak ugyanarra a célra támogatást más közösségi pénzügyi eszközökből. E határozat kedvezményezettjei kötelesek a Bizottság számára információkat nyújtani a Közösség költségvetéséből és más forrásokból kapott támogatásokról és a folyamatban levő támogatási kérelmekről.

13. cikk

Költségvetési források

(1) A program végrehajtásához az 1. cikkben meghatározott időszakra vonatkozó pénzügyi keretösszeg **125 millió euró.**

(2) A program intézkedéseire hozzárendelt költségvetési forrásokat az Európai Unió általános költségvetésének éves előirányzatai között kell feltüntetni. A rendelkezésre álló éves előirányzatokat a költségvetési hatóság hagyja jóvá a pénzügyi keret korlátain belül.

14. cikk

Felügyelet

(1) A program által finanszírozott intézkedés kedvezményezettje köteles technikai és pénzügyi jelentéseket benyújtani a munka előrehaladásáról. Az intézkedés befejezésétől számított három hónapon belül zárójelentést kell benyújtani. A jelentések formáját és tartalmát a Bizottság határozza meg.

(2) A Számvevőszék által a Szerződés 248. cikke értelmében az illetékes nemzeti ellenőrző szervekkel vagy szervezeti egységekkel együttműködve végzett ellenőrzések, vagy a Szerződés 279. cikkének c) pontja szerint végzett vizsgálatok sérelme nélkül a Bizottság tisztviselői és egyéb alkalmazottai a program által finanszírozott projektek esetében helyszíni ellenőrzéseket végezhetnek, beleértve a szűrőpróbaszerű ellenőrzéseket is.

(3) Az e határozatból eredő szerződések és megállapodások előírják különösen a Bizottság (vagy annak bármely meghatalmazott képviselője) által végzett – szükség szerint helyszíni – felügyeletet és pénzügyi ellenőrzést, valamint a Számvevőszék által végzett pénzügyi ellenőrzést.

(4) Minden intézkedéssel kapcsolatban az utoljára teljesített kifizetést követő öt évig a pénzügyi támogatás kedvezményezettje köteles megőrizni a Bizottság számára az intézkedéssel kapcsolatos kiadásokra vonatkozó teljes dokumentációt.

2006. szeptember 5., kedd

(5) Az (1) és a (2) bekezdésben említett jelentések és szűrőpróbaszerű ellenőrzések eredménye alapján a Bizottság szükség szerint módosítja az eredetileg odaítélt pénzügyi támogatás mértékét vagy a támogatás nyújtásának feltételeit, valamint a kifizetések időrendjét.

(6) A Bizottság megtesz minden egyéb szükséges lépést a finanszírozott intézkedések szabályos és az e határozat valamint a költségvetési rendelet rendelkezéseinek megfelelő végrehajtásának ellenőrzésére.

15. cikk

A Közösség pénzügyi érdekeinek védelme

(1) A Bizottság biztosítja, hogy az e határozat keretében finanszírozott cselekvések végrehajtása során a Közösség pénzügyi érdekei védelmet élvezzenek a csalás, a korrupció és az egyéb jogellenes tevékenységek elleni megelőző intézkedések alkalmazása, hatékony ellenőrzések, a jogosulatlanul kifizetett összegek visszaszerzése, és – ha szabálytalanságra derül fény – hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciók révén, összhangban az Európai Közösség pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelettel⁽¹⁾, az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i 2185/96/ Euratom, EK tanácsi rendelettel⁽²⁾, valamint az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló, 1999. május 25-i 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel⁽³⁾.

(2) A program keretein belül finanszírozott közösségi cselekvések esetében a 2988/95/EK, Euratom és a 2185/96/Euratom, EK rendeletek alkalmazandók a közösségi jog rendelkezésének bármilyen megsértése esetén, beleértve a program alapján meghatározott szerződéses kötelezettségnek valamely gazdasági szereplő eljárásából vagy mulasztásából eredő megszegését, amely az Európai Unió általános költségvetésének vagy az Európai Közösségek kezelése alá vont költségvetéseknek egy indokolatlan kiadási tétel miatt kárt okoz vagy okozna.

(3) A Bizottság csökkenti, felfüggeszti vagy visszaköveteli az adott intézkedésre nyújtott pénzügyi támogatást, ha szabálytalanságokat tapasztal, beleértve az e határozat rendelkezéseinek, vagy a szóban forgó pénzügyi támogatás odaítéléséről szóló egyedi határozatnak, illetve szerződésnek vagy megállapodásnak a be nem tartását, vagy ha megállapítást nyert, hogy a Bizottság jóváhagyásának kérése nélkül az intézkedés olyan jelentős módosításon ment keresztül, amely összegegyeztetetlen a projekt jellegével vagy végrehajtási feltételeivel.

(4) A határidők be nem tartása esetén, vagy ha a projekt végrehajtásában elért előrehaladás a kiutalt pénzügyi támogatásnak csak egy részét igazolja, a Bizottság a kedvezményezettet felszólítja, hogy meghatározott határidőn belül nyújtsa be észrevételeit. Ha a kedvezményezett nem ad kielégítő választ, a Bizottság visszavonhatja a pénzügyi támogatás hátralévő részét, és követelheti a kifizetett összegek visszatérítését.

(5) Minden jogosulatlanul kifizetett összeget vissza kell téríteni a Bizottságnak. A költségvetési rendeletben meghatározott feltételek szerint kamat terhel minden olyan összeget, amelyet nem fizettek vissza kellő időben.

16. cikk

Értékelés

(1) A programot rendszeresen felügyelni kell, figyelemmel kísérve a benne foglalt tevékenységek végrehajtását.

(2) A Bizottság biztosítja a program rendszeres, független, külső értékelését.

(3) A Bizottság az Európai Parlament és a Tanács elé terjeszti:

a) legkésőbb **2010. március 31-ig** a program végrehajtásának mennyiségi és minőségi szempontjairól, valamint az elért eredményekről szóló időközi értékelési jelentést, **kiegészítve a támogatott projektek és intézkedések listájával;**

b) legkésőbb **2011. december 31-ig** a program folytatásáról szóló közleményt;

c) legkésőbb 2014. december 31-ig egy utólagos értékelést **a program végrehajtásáról és eredményeiről.**

⁽¹⁾ HL L 312., 1995.12.23., 1. o.

⁽²⁾ HL L 292., 1996.11.15., 2. o.

⁽³⁾ HL L 136., 1999.5.31., 1. o.

2006. szeptember 5., kedd

17. cikk**A projektek közzététele**

A Bizottság a tagállamokkal együtt évente közzéteszi a program keretében támogatott projektek listáját, az egyes projektek rövid bemutatásával együtt.

18. cikk**Átmeneti intézkedések**

A 803/2004/EK határozat hatályát veszti.

A 2006. december 31. előtt megkezdett, a fent említett határozat hatálya alá tartozó intézkedésekre azok befejezéséig az említett határozat irányadó. Az annak 7. cikkében meghatározott bizottság helyébe az e határozat 11. cikkében meghatározott bizottság lép.

19. cikk**Hatálybalépés**

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba. Ezt a határozatot 2007. január 1-től kell alkalmazni.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

P6_TA(2006)0334

A személygépkocsikkal kapcsolatos adók *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a személygépkocsikra vonatkozó adókról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0261 – C6-0272/2005 – 2005/0130(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0261 ⁽¹⁾),
- tekintettel az EK-Szerződés 93. cikkére, amelynek alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0272/2005),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
- tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére, valamint a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság és a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság véleményére (A6-0240/2006),

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. szeptember 5., kedd

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikke (2) bekezdése alapján;
3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
4. kéri az 1975. március 4-i közös nyilatkozat alapján az egyeztetési eljárás megkezdését, abban az esetben, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől a Tanács el kíván térni;
5. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

30. módosítás

(1) *preambulumbekezdés*

(1) A személygépkocsik adóztatása a környezetvédelmi célkitűzések támogatásának fontos kiegészítő eszköze lehet, különösen az üvegházhatást okozó gázkibocsátások csökkentése kapcsán, és ezért helyénvaló bevezetni a **széndioxidon** alapuló összetevőt mind a regisztrációs adó, mind pedig az éves gépkocsiforgalmi adó adóalapjába. Ugyanakkor a Közösség és a tagállamok által a Kiotói Jegyzőkönyvben vállalt kötelezettségek tiszteletben tartásához való hozzájárulás érdekében a széndioxid-kibocsátáshoz közvetlenül kapcsolódó összetevőket be kell illeszteni a 2008 és 2012 közötti kötelezettségvállalási időszak során alkalmazott személygépkocsikhoz kapcsolódó adók adóalapjába. Mivel a Közösségnek a személygépkocsik széndioxid-kibocsátásának csökkentésére irányuló stratégiai célkitűzését legkésőbb 2010-ig meg kell valósítani, helyénvaló a **széndioxidon** alapuló összetevő 2010. december 31-ig történő teljes körű alkalmazása.

(1) A személygépkocsik adóztatása a környezetvédelmi célkitűzések támogatásának fontos kiegészítő eszköze lehet, különösen az üvegházhatást okozó gázkibocsátások csökkentése kapcsán, és ezért helyénvaló bevezetni a **szennyező anyagokon és üzemanyag-takarékosságon** alapuló összetevőt mind a regisztrációs adó, mind pedig az éves gépkocsiforgalmi adó adóalapjába. Ugyanakkor a Közösség és a tagállamok által a Kiotói Jegyzőkönyvben vállalt kötelezettségek tiszteletben tartásához való hozzájárulás érdekében a széndioxid-kibocsátáshoz közvetlenül kapcsolódó összetevőket be kell illeszteni a 2008 és 2012 közötti kötelezettségvállalási időszak során alkalmazott személygépkocsikhoz kapcsolódó adók adóalapjába. Mivel a Közösségnek a személygépkocsik széndioxid-kibocsátásának csökkentésére irányuló stratégiai célkitűzését legkésőbb 2010-ig meg kell valósítani, helyénvaló a **szén-dioxidon** alapuló összetevő 2010. december 31-ig történő teljes körű alkalmazása.

2. módosítás

(2) *preambulumbekezdés*

(2) A személygépkocsik **CO₂**-kibocsátásának csökkentésére és az üzemanyag takarékoság javítására irányuló közösségi stratégia harmadik pillére, amelyet a Tanács 1996-ban fogadott el, adójellegű intézkedésekből áll, és ez az egyetlen pillér, amelyet közösségi szinten meg kell valósítani.

(2) A személygépkocsik **szennyezőanyag**-kibocsátásának csökkentésére és az üzemanyag takarékoság javítására irányuló közösségi stratégia harmadik pillére, amelyet a Tanács 1996-ban fogadott el, adójellegű intézkedésekből áll, és ez az egyetlen pillér, amelyet közösségi szinten meg kell valósítani.

3. módosítás

(3) *preambulumbekezdés*

(3) A tagállamokat támogatni kell abban, hogy a személygépkocsikra olyan összehangolt adójellegű ösztönzőket alkalmazzanak, amelyek a **gépjárművek szennyezőanyag kibocsátásából származó légszennyezés ellen meghozandó intézkedésekre vonatkozó, 70/220/EGK tanácsi irányelvet módosító 98/69/EK irányelv** által

(3) A tagállamokat támogatni kell abban, hogy a személygépkocsikra olyan összehangolt adójellegű ösztönzőket alkalmazzanak, amelyek a **gépjárművek kibocsátásai által okozott levegőszennyezés elleni intézkedésekről és a 70/220/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló 98/69/EK irányelv** által kötelezővé tett határ-

2006. szeptember 5., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

kötelezővé tett határértékeknel (Euro 4) szigorúbb kibocsátási határértékeket teljesítenek, valamint abban, hogy felgyorsítsák az olyan személygépkocsik vagy gépkocsialkatrészek forgalomba hozatalát, amelyek teljesítik a későbbiekben közösségi szinten elfogadásra kerülő normákat (Euro 5).

értékeknel (Euro 4) szigorúbb kibocsátási határértékeket teljesítenek, valamint abban, hogy felgyorsítsák az olyan személygépkocsik vagy gépkocsialkatrészek forgalomba hozatalát, amelyek teljesítik a későbbiekben közösségi szinten elfogadásra kerülő normákat (Euro 5). **Az ezen irányelv által bevezetett szén-dioxid alapú elem mellett a tagállamok szennyezőanyag-kibocsátáson és Euro-osztályon alapuló differenciált adóztatást is bevezethetnek nemzeti gépjárműadó-rendszereikbe.**

4. módosítás

(3a) preambulumbekzdés (új)

(3a) A tagállamokat erőteltjesen arra ösztönzik, hogy tartózkodjanak a kettős adóztatástól a személyautók regisztrációs adója tekintetében; különös figyelmet kell fordítani azon uniós polgárok esetére, akik származási országukba térnek vissza egy másik tagállamban eltöltött több mint két év után.

5. módosítás

(3b) preambulumbekzdés (új)

(3b) Hasonlóképpen ösztönözni kell a tagállamokat, hogy a személygépkocsikra összehangolt költségvetési ösztönzőket alkalmazzanak az olyan személygépkocsik és járműfelszerelések forgalmazásának megkönnyítése érdekében, amelyek – akár fosszilis üzemanyaggal, például benzinnel, dízelolajjal vagy cseppfolyós gázzal, akár alternatív üzemanyaggal, például bioüzemanyaggal, földgázzal, hidrogénnel vagy villamos energiával üzemelnek, beleértve a hibrid motorokat – megfelelnek az energiatakarékossági és energiahatékonysági követelményeknek.

6. módosítás

(3c) preambulumbekzdés (új)

(3c) A tagállamoknak lehetőséget kell nyújtani arra, hogy a szén-dioxidon alapuló összetevő mellett továbbra is alkalmazhassanak szennyező osztályok közötti differenciálást az éves gépjárműadó és regisztrációs adó mértékének megállapítására a gépjárművek külső gyújtású motorjainak kipufogógázai által okozott levegőszennyezés elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1970. március 20-i 70/220/EGK tanácsi irányelvvel⁽¹⁾ (az ún. Euro-normákkal) összhangban.

⁽¹⁾ HL L 76., 1970.4.6., 1. o. A legutóbb a 2003/76/EK bizottsági irányelvvel (HL L 206., 2003.8.15., 29. o.) módosított irányelv.

2006. szeptember 5., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

7. módosítás

(4) preambulumbekzdés

(4) Az adójellegű ösztönzők a személygépkocsikra vonatkozó adók differenciálásaként is megjelenhetnek, és ezeket az egyes gépkocsik **által, kilométerenként kibocsátott szén-dioxid grammmennyisége** alapján alkalmazhatnák.

(4) Az adójellegű ösztönzők a személygépkocsikra vonatkozó adók differenciálásaként is megjelenhetnek, és ezeket az egyes gépkocsik **nitrogén-oxid és korom formájában megnyilvánuló szennyezőanyag-kibocsátás, a gramm/kilométerben mért széndioxid kibocsátása, valamint a gépkocsik liter/100 kilométerben számított üzemanyag-fogyasztása** alapján alkalmazni lehetne **a gépjárművek széndioxid-kibocsátásáról és üzemanyag-fogyasztásáról szóló 80/1268/EGK tanácsi irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról szóló, 1999. december 15-i 1999/100/EK bizottsági irányelvben⁽¹⁾ megállapított paramétereknek megfelelően.**

⁽¹⁾ HL L 334., 1999.12.28., 36. o.

9. módosítás

(5a) preambulumbekzdés (új)

(5a) **Az ezen irányelv végrehajtása során kialakított adódifferenciálást figyelembe kell venni az új személygépkocsik forgalmazása alkalmával a tüzelőanyag-fogyasztásról és CO₂-kibocsátásról szóló vásárlói információk rendelkezésre állásáról szóló, 1999. december 13-i 1999/94/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ közlő felülvizsgálatakor annak biztosítása érdekében, hogy a leendő gépkocsi-tulajdonosok részére ellentmondásmentes információkat nyújtsanak.**

⁽¹⁾ HL L 12., 2000.1.18., 16. o. A legutóbb az 1882/2003/EK rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított irányelv.

10. módosítás

(6) preambulumbekzdés

(6) A belső piacon meg kell szüntetni a személyek és saját tulajdonuk, beleértve személygépkocsijuk szabad mozgásának adójellegű akadályait. A jelen irányelv célja a tagállamok által alkalmazott személygépkocsikra vonatkozó adók átalakításán keresztül az ilyen akadályok megszüntetése anélkül, hogy a tagállamokat ilyen új adók bevezetésére köteleznék.

(6) A belső piacon meg kell szüntetni a személyek és saját tulajdonuk, beleértve személygépkocsijuk szabad mozgásának adójellegű akadályait. **A költségvetés semlegességének elvével összhangban** a jelen irányelv célja a tagállamok által alkalmazott személygépkocsikra vonatkozó adók átalakításán keresztül az ilyen akadályok megszüntetése anélkül, hogy a tagállamokat ilyen új adók bevezetésére köteleznék.

12. módosítás

(8a) preambulumbekzdés (új)

(8a) **A regisztrációs adók eltörlése kedvezően hat a közúti közlekedésbiztonságra és a környezetre, mivel a gépjárműállomány gyorsabb megújulását idézi elő. A vásárlási költségek csökkenése ösztönzi a régi gépjárművek biztonságosabb, kevésbé környezetszennyező és üzemanyag-hatékonyabb gépjárművekre történő lecserélését. A gépjármű használatának és**

2006. szeptember 5., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

környezetre gyakorolt hatásának megadóztatása összhangban áll a Közösség környezetvédelmi politikájának alapelveivel, amely előírja, hogy a környezetszennyezőnek kell viselnie az környezeti károk költségét.

13. módosítás

(10) preambulumbekzdés

(10) Helyénvaló, hogy adott esetben mind a regisztrációs adó, mind pedig az éves gépkocsiforgalmi adó visszatérítési rendszerét késedelem nélkül bevezessék annak érdekében, hogy elkerülhetők legyenek a torzulások, valamint a személygépkocsikra vonatkozó eltérő adóeljárások.

(10) Helyénvaló, hogy adott esetben mind a regisztrációs adó, mind pedig az éves gépkocsiforgalmi adó visszatérítési rendszerét késedelem nélkül bevezessék annak érdekében, hogy elkerülhetők legyenek a torzulások, valamint a személygépkocsikra vonatkozó eltérő adóeljárások. **A regisztrációs adók befizetésével kapcsolatos tranzakciós költségeket csökkenteni kell a tagállamok közötti mozgás másik tagállamba való költözés esetében fizetendő gépkocsi-regisztrációs adó kiszámítására, visszatérítésére és befizetésére vonatkozó egyablakos online megoldások kialakításával.**

40. módosítás

(11a) preambulumbekzdés (új)

(11a) A klasszikus és veterán gépjárművek megőrzése érdekében ezen irányelv egyetlen rendelkezése sem tiltja a tagállamok azon jogát, hogy a legalább 20 éves gépjárműveket kivonja a gépjárműadó-kötelezettség alól.

14. módosítás

(13a) preambulumbekzdés (új)

(13a) Figyelembe véve egyrésről a számos tagállam, másrésről az Európai Gazdasági Térség és az Európai Szabadkereskedelmi Társulás tagállamai (EGT-EFTA-országok) közötti szoros együttműködést, különösen a környezetvédelem terén folytatott magas szintű együttműködés biztosítása érdekében ajánlatos lenne a megfelelő rendelkezéseket a szóban forgó EGT-EFTA-országokra kiterjeszteni.

15. módosítás

(14) preambulumbekzdés

(14) Mivel a személygépkocsik területén a belső piac működésének javítására, valamint a személygépkocsik **széndioxid**-kibocsátásának csökkentésére irányuló közösségi stratégia végrehajtása érdekében hozott adójellegű intézkedések sikeres alkalmazására irányuló célkitűzéseket az egyes tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért azok az intézkedés terjedelménél és hatásánál fogva közösségi szinten jobban megvalósíthatóak, a Közösség a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvének megfelelően intézkedéseket fogadhat el. Az ugyanazon cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az említett célkitűzések eléréséhez szükséges mértéket,

(14) Mivel a személygépkocsik területén a belső piac működésének javítására, valamint a személygépkocsik **szennyezőanyag**-kibocsátásának csökkentésére irányuló közösségi stratégia végrehajtása érdekében hozott adójellegű intézkedések sikeres alkalmazására irányuló célkitűzéseket az egyes tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért azok az intézkedés terjedelménél és hatásánál fogva közösségi szinten jobban megvalósíthatóak, a Közösség a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvének megfelelően intézkedéseket fogadhat el. Az ugyanazon cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az említett célkitűzések eléréséhez szükséges mértéket,

2006. szeptember 5., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

16. módosítás

1. cikk (1) bekezdés

Ez az irányelv meghatározza a személygépkocsik **széndioxid-**kibocsátáson alapuló adóinak a kiszámításához szükséges szabályokat.

Ez az irányelv meghatározza a személygépkocsik **szennyezőa-**nyag-kibocsátáson (mint pl. a **szén-dioxid**) alapuló adóinak kiszámításához szükséges szabályokat.

17. módosítás

4. cikk cím

A széndioxid-kibocsátás szerinti differenciálás

A széndioxid-kibocsátás, **üzemanyag-fogyasztás és szennyezőa-**nyag-kibocsátás szerinti differenciálás

20. módosítás

5. cikk (1) bekezdése első a albekezdés (új)

A Bizottság 2006. december 31-ig tanulmányt készít arról, hogy az egyéb lehetséges tényezők milyen súlyt kapjanak a személygépkocsikra vonatkozó adó adóalapjának megállapításakor.

21. módosítás

5. cikk (2) bekezdés

(2) Az éves gépkocsiforgalmi adó **szén-dioxidon** alapuló összetevőjéből származó teljes adóbevételnek 2010. december 31-ig az ezekből az adókból származó bevételnek legalább ötven százalékát kell jelentenie.

(2) Az éves gépkocsiforgalmi adó **széndioxid-kibocsátáson, üzemanyag-fogyasztáson és szennyezőanyag-kibocsátáson** alapuló összetevőjéből származó teljes adóbevételnek 2010. december 31-ig az ezekből az adókból származó bevételnek legalább ötven százalékát kell jelentenie.

22. módosítás

9. cikk (1a) bekezdés (új)

A regisztrációs adók befizetésével és visszatérítésével kapcsolatos tranzakciós költségek csökkentése céljából a tagállamok a Bizottság koordinálásával közös, a másik tagállamba költöző uniós lakosok számára rendelkezésre álló egyablakos online megoldást alakítanak ki a gépkocsi-regisztrációs adó kiszámítása, visszatérítése és befizetése céljából.

23. módosítás

10. cikk (2) bekezdés

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában egy személygépkocsi maradványértékének megállapításához a tagállamok eltérő módszereket alkalmazhatnak, így az értékbecslést, a szakértői vizsgálatot vagy az előre rögzített számítási táblázatot.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában egy személygépkocsi maradványértékének megállapításához a tagállamok eltérő módszereket alkalmazhatnak, így az értékbecslést, a szakértői vizsgálatot vagy az előre rögzített számítási táblázatot. **Az érintetteket, beleértve a fogyasztói szervezeteket is, teljesen és rendszeresen be kell vonni ebbe a teljesen átlátható folyamatba.**

2006. szeptember 5., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

24. módosítás

10. cikk (3) bekezdése a) pont

a) a számítási táblázat lefektetett, általános és objektív kritériumokon alapul;

a) a számítási táblázat lefektetett, **megfelelően kihirdetett és rendszeresen frissített** általános és objektív kritériumokon alapul;

25. módosítás

13. cikk

A regisztrációs adó fenntartása esetén 2015. december 31-ig **az egyes személygépkocsik által kilométerenként kibocsátott széndioxid grammennyisége** alapján adódifferenciálást kell alkalmazni.

A regisztrációs adó fenntartása esetén 2015. december 31-ig **a széndioxid-kibocsátás, az 1999/100/EK irányelvben megállapított paramétereknek megfelelően gramm/kilométerben mért szennyezőanyag-kibocsátás és liter/100 kilométerben számított üzemanyag-fogyasztás** alapján **fokozatos, progresszív** adódifferenciálást kell alkalmazni **minden egyes személygépkocsira**.

28. módosítás

15. cikk

A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot a minden év január 1-jén alkalmazott adóalapokról és a regisztrációs illetve éves gépkocsiforgalmi adó szintjéről, valamint a nemzeti jogban bekövetkezett minden változásról.

A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot a minden év január 1-jén alkalmazott adóalapokról és a regisztrációs illetve éves gépkocsiforgalmi adó szintjéről, valamint a nemzeti jogban bekövetkezett minden változásról. **A tagállamok tájékoztatják továbbá a Bizottságot a cégautók adóztatásának az üzemanyag-hatékonyságon alapuló differenciálása céljából hozott minden intézkedésről. A Bizottság megkönnyíti a legjobb gyakorlatok cseréjét az egyes tagállamokban alkalmazott megoldásokról szóló összehasonlító jelentés online közzététele révén.**

29. módosítás

16. cikk

Legkésőbb 2011 január 1-jéig, majd ezt követően ötévente, a Bizottság, a tagállamokkal történő egyeztetést követően, jelentést terjeszt be a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez az irányelv alkalmazásáról.

Legkésőbb 2011 január 1-jéig, majd ezt követően ötévente, a Bizottság, a tagállamokkal történő egyeztetést követően, jelentést terjeszt be a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez ezen irányelv alkalmazásáról, **továbbá értékeli különösen a 4. és 5. cikk alkalmazását.**

2006. szeptember 5., kedd

P6_TA(2006)0335

A Ciprus északi részén lévő vallási örökség védelme és megőrzése

Az Európai Parlament nyilatkozata a Ciprus északi részén lévő vallási örökség védelméről és megőrzéséről

Az Európai Parlament,

- tekintettel EK-Szerződés 151. cikkére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 116. cikkére,
- A. mivel az EK-Szerződés 151. cikke értelmében a Közösség céljának tekinti, hogy hozzájáruljon a tagállamok kulturális örökségének védelméhez, tiszteletben tartva helyi és regionális nemzeti sokszínűségüket;
- B. mivel 1974 után a Ciprusi Köztársaság kormánya nem volt képes ellenőrzést gyakorolni Ciprus északi része fölött és biztosítani a 151. cikk rendelkezéseinek tiszteletben tartását;
- C. mivel Ciprus 1974 óta a török hadsereg ellenőrzése alatt álló északi részén több mint 133 templomot, kápolnát és kolostort megszejtelenítettek, 78 templomot mecsetté alakították át, 28-at katonai raktárnak és kórháznak, 13-at istállónak használnak, és mivel kegytárgyaikat – köztük több mint 15 000 ikont – jogtalanul eltávolítottak és ismeretlen helyre szállítottak;
1. elítéli a görög ortodox templomok és kolostorok kifosztását és kegytárgyaik elszállítását;
 2. felszólítja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegyék meg a szükséges lépéseket annak biztosítására, hogy a Szerződés tiszteletben tartsák és az érintett templomokat megvédjék, illetve eredeti görög ortodox státuszukat helyreállítsák;
 3. felszólítja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy a Törökországgal folytatott tárgyalások megfelelő fejezeteinek keretében vizsgálják meg ezt az ügyet;
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa e nyilatkozatot az aláírók nevével együtt a Bizottságnak és a Tanácsnak.

Aláírók:

Adamou, Albertini, Allister, Alvaro, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Becsey, Beglitis, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berger, Berlato, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bonde, Bonsignore, Borghezio, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, van Buitenen, Bullmann, Busuttill, Buzek, Calabuig Rull, Camre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Casini-Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Chatzimarkakis, Chruszcz, Claeys, Cocilovo, Coelho, Corbett, Correia, Costa, Coûteaux, Coveney, Crowley, Czarnecki M., Daul, de Brún, Dehaene, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, Descamps, Dess, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernandes, Figueiredo, Flasarová, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Giertych, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Grabowska, Graça Moura, Grässle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hammerstein Mintz, Handzlik, Harbour, Harkin, Hatzidakis, Henin, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Hybášková, Ilves, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jääteenmäki, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kelam, Klamt, Klass, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Krupa, Kuc, Kułakowski, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Lambrinidis, Landsbergis,

2006. szeptember 5., kedd

Langen, Laperrouze, La Russa, Lehideux, Lehne, Leinen, Le Pen J.-M., Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Liese, Liotard, López-Istúriz White, Losco, Louis, Ludford, Lulling, Maat, McDonald, McGuinness, Maldeikis, Mann T., Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, Martínez, Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Meyer Pleite, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Moreno Sánchez, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Nassauer, Natrass, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Occhetto, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Pack, Pafilis, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Ptk, Pinheiro, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ransdorf, Remek, Reul, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Rivera, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Roszkowski, Rothe, Rouček, Rübiger, Rutowicz, Ryan, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Sjøstedt, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Staniszevska, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szymański, Tajani, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Triantaphyllides, Tzampazi, Uca, Ulmer, Vakalis, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Weber M., Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski B., Wojciechowski J., Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zapałowski, Zappalá, Ždanoka, Zieleniec, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

P6_TA(2006)0336

A nemzetközi örökbefogadás Romániában

Az Európai Parlament nyilatkozata a nemzetközi örökbefogadásról Romániában

Az Európai Parlament,

- tekintettel eljárási szabályzata 116. cikkére,
- A. mivel az Európai Unióban a csatlakozási kritériumok között szerepel az alapvető emberi jogok tiszteletben tartása;
- B. mivel a gyermekeknek a nemzetközi örökbefogadások terén való védelméről és az ilyen ügyekben történő együttműködésről szóló, 1993. május 29-i Hágai Egyezmény, amelyet Románia is aláírt, a gyermekkereskedelem elleni küzdelem tekintetében elengedhetetlen óvintézkedéseket ír elő és előnyben részesíti a gyermekek mindenek fölött álló érdekeit;
- C. mivel a román hatóságok 2001 júniusában hatályba léptettek egy, a nemzetközi örökbefogadásokról szóló moratóriumot, amelynek helyébe 2005. január 1-je óta egy gyermekek védelméről szóló törvény lépett;
- D. mivel ez a moratórium 2000. december 1-jéig visszamenőleges hatállyal bír és mivel emiatt kíméletlenül félbeszakították több ezer örökbefogadási kérelem vizsgálatát;
- E. mivel a kérelmek által érintett gyermekeknek már régóta tartó kapcsolata alakult ki a jövőbeli örökbefogadó családokkal, de a moratórium miatt végeredményben másodszer is olyan helyzetbe kerültek, hogy elhagyták őket;
- F. mivel a Romániának az Európai Unióhoz való csatlakozási előkészületeinek állásáról szóló 2005. december 15-i állásfoglalása ⁽¹⁾ 23. bekezdésében az Európai Parlament sürgette a román kormányt, hogy „rendezze a 2001. júniusi moratórium idején benyújtott nemzetközi örökbefogadási kérelmek ügyeit”;
- G. mivel a román kormány egyelőre nem válaszolt erre a felhívásra,

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0531.

2006. szeptember 5., kedd

1. felhívja a román hatóságokat, hogy komolyan vegyék figyelembe az Európai Parlament véleményét, ebből kifolyólag késedelem nélkül vizsgálják meg ezeket a függőben lévő ügyeket, mert a gyermekek érdekei mindenek fölött állnak, és engedélyezze a nemzetközi örökbefogadásokat, ha azok helyénvalóak,
2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa e nyilatkozatot az aláírók nevével együtt a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint Románia kormányának.

Aláírók

Adamou, Albertini, Alvaro, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Becsey, Beglitis, Belder, Bennahmias, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Bonde, Bono, Bonsignore, Bourlanges, Bourzai, Bowles, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Brunetta, Bullmann, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Camre, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casaca, Casini, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cercas, Chatzimakakis, Chiesa, Chruszcz, Cocilovo, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Czarnecki M., Czarnecki R., Daul, de Brún, Degutis, Dehaene, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Dess, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dičkutė, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Dührkop Dührkop, Duka-Zólyomi, Duquesne, Esteves, Estrela, Ettl, Evans Jonathan, Fava, Ferber, Fernandes, Ferreira A., Flasarová, Flautre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Giertych, Gklavakis, Goebbels, Gollnisch, Gottardi, Graça Moura, Grässle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hazan, Heaton-Harris, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Honeyball, Horáček, Hudacký, Hutchinson, Hybášková, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Jäätteenmäki, Janowski, Járóka, Joan i Marí, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Karim, Kasoulides, Kauppi, Klam, Kirkhope, Klamt, Klich, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Korhola, Kósáné Kovács, Kraher, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Le Foll, Lehideux, Le Pen J.-M., Le Pen M., Le Rachinel, Liberadzki, Libicki, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Lulling, McDonald, McMillan-Scott, Mann E., Mann T., Mantovani, Markov, Martin D., Masiel, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikolášik, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mulder, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Navarro, Newton-Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Occhetto, Özdemir, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pack, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Patrie, Peillon, Peterle, Píks, Pinior, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Posselt, Prodi, Protasiewicz, Queiró, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Roithová, Rosati, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Sbarbati, Schapira, Schenardi, Schöpflin, Schuth, Seeberg, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Sudre, Sumberg, Susta, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Toia, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Vlasto, Weber H., Wojciechowski J., Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zappala', Zdanoka, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zwiefka.

2006. szeptember 6., szerda

(2006/C 305 E/03)

JEGYZŐKÖNYV**ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE**

ELNÖKÖL: Luigi COCILOVO

*alelnök***1. Az ülés megnyitása**

Az ülést 09.00-kor nyitják meg.

2. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumot nyújtották be: a Tanács és a Bizottság:

- 3. számú helyesbítő költségvetési tervezet a 2006-os általános költségvetéshez – A kiadások és bevételek egyenlegének általános helyzete – III. szakasz – Bizottság – VIII. szakasz, B. rész – Európai Adatvédelmi Biztos (11297/2006 – C6-0239/2006 – 2006/2119(BUD))
illetékes bizottság: BUDG

3. Kérelem bizottsághoz való visszautalásra

A elnök közli, hogy a PSE képviselőcsoport az Eljárási Szabályzat 168. cikke alapján kérni kívánja a Bastiaan Belder: EU-Kína kapcsolatok (A6-0257/2006) című jelentés bizottsághoz történő visszautalását (*a napirend 31. pontja*).

A kérelmet a jelentésről folytatandó vita kezdetén, 21.00-kor bocsátják majd szavazásra.

4. Az Európai Unió felkészültsége a Koszovóban betöltendő szerepére (vita)

Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0082/2006) tesz fel: Joost Lagendijk és Gisela Kallenbach, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Hannes Swoboda és Jan Marinus Wiersma, a PSE képviselőcsoport nevében, Doris Pack, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Elizabeth Lynne, Sarah Ludford és Jelko Kacin, az ALDE képviselőcsoport nevében, a Tanácshoz: Az Európai Unió felkészültsége a Koszovóban betöltendő szerepére (B6-0426/2006)

Joost Lagendijk, Hannes Swoboda, Doris Pack és Sarah Ludford kifejti a szóbeli választ igénylő kérdést.

Paula Lehtomäki (a Tanács soros elnöke) válaszol a szóbeli választ igénylő kérdésre.

Felszólal Olli Rehn (a Bizottság tagja)

Felszólal Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Jan Marinus Wiersma, a PSE képviselőcsoport nevében, Szent-Iványi István, az ALDE képviselőcsoport nevében, Gisela Kallenbach, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Erik Meijer, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Marek Aleksander Czarnecki, független, Alexander Stubb, Panagiotis Beglitis, Jelko Kacin, Bart Staes, Tobias Pflüger és Karl von Wogau.

ELNÖKÖL: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

alelnök

Felszólal Józef Pinior, Anneli Jäätteenmäki, Athanasios Pafilis, Tabajdi Csaba Sándor, Joost Lagendijk, Paula Lehtomäki és Olli Rehn.

A vitát berekesztik.

2006. szeptember 6., szerda

5. Albánia – Stabilizációs és társulási megállapodás Albániával *** (vita)

A Tanács nyilatkozata: Albánia

Ajánlás, amelynek tárgya javaslat a Tanács és a Bizottság határozatára az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás megkötéséről [08161/2006 – C6-0197/2006 – 2006/0044(AVC)] – Külügyi Bizottság
Előadó: Toomas Hendrik Ilves (A6-0246/2006)

Paula Lehtomäki (a Tanács soros elnöke) nyilatkozatot tesz.

Felszólal Olli Rehn (a Bizottság tagja).

Toomas Hendrik Ilves előterjeszti az ajánlást.

Felszólal Panagiotis Beglitis (az INTA bizottság véleményének előadója), Doris Pack, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Jan Marinus Wiersma, a PSE képviselőcsoport nevében, Jelko Kacin, az ALDE képviselőcsoport nevében, Gisela Kallenbach, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Erik Meijer, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Salvatore Tatarella, az UEN képviselőcsoport nevében, és Georgios Karatzaferis, az IND/DEM képviselőcsoport nevében.

ELNÖKÖL: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

alelnök

Felszólal Alessandro Battilocchio, független, Bernd Posselt, Libor Rouček, Jaromír Kohlíček, Ryszard Czarnecki, Georgios Papastamkos, Justas Vincas Paleckis, Philip Claeys, Konstantinos Hatzidakis, Vincenzo Lavarra, Hubert Pirker, Józef Pinior, Simon Busuttil, Agnes Schierhuber, Paula Lehtomäki és Olli Rehn.

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 103. cikkének (2) bekezdése alapján az alábbi állásfoglalásra irányuló indítványt nyújtották be:

- Toomas Hendrik Ilves, az AFET bizottság nevében, az Európai Közösségek és tagállamaik, valamint az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás megkötéséről (B6-0458/2006).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.09.06-i jegyzőkönyv, 7.9. pont.

(Az ülést 11.55-kor a szavazások órájáig felfüggesztik, és 12.00-kor folytatják.)

ELNÖKÖL: Antonios TRAKATELLIS

alelnök

6. Fókából készült termékeknek az Európai Unióba történő behozatalának tilalma (írásbeli nyilatkozat)

A 38/2006 számú, Carl Schlyter, David Casa, Karl-Heinz Florenz, Mojca Drčar Murko és Caroline Lucas által benyújtott, a fókából készült termékeknek az Európai Unióba történő behozatalának tilalmáról szóló nyilatkozat megkapta a Parlament képviselői többségének aláírását, ezért az Eljárási Szabályzat 116. cikke (4) bekezdésének megfelelően megküldik a címzetteknek, és az aláírók nevével együtt a 2006.09.26-i ülés jegyzőkönyvében az elfogadott szövegek között közzéteszik.

Felszólal Carl Schlyter.

2006. szeptember 6., szerda

7. Szavazások órája

A szavazások eredményei részletesen (módosítások, külön szavazások, részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt, „A szavazások eredményei” című mellékletben található.

7.1. Az Európai Közösség és a Comore-szigeteki Unió közötti halászati megállapodás * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács rendeletére az Európai Közösség és a Comore-szigeteki Unió között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről [COM(2006)0096 – C6-0103/2006 – 2006/0032(CNS)] – Halászati Bizottság

Előadó: Luis Manuel Capoulas Santos (A6-0242/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 1. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0337)

7.2. Az Európai Közösség és a Seychelle-szigetek közötti halászati megállapodás * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács rendeletére az Európai Közösség és a Seychelle-szigetek között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről [COM(2006)0097 – C6-0102/2006 – 2006/0029(CNS)] – Halászati Bizottság

Előadó: Carmen Fraga Estévez (A6-0241/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 2. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0338)

7.3. A személyes adatok védelme * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat tanácsi kerethatározatra a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről [COM(2005)0475 – C6-0436/2005 – 2005/0202(CNS)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Martine Roure (A6-0192/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 3. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Martine Roure, a PSE képviselőcsoport nevében, az Eljárási Szabályzat 170. cikkének (1) bekezdése alapján, valamint tekintettel az Eljárási Szabályzat 53. cikkének (2) bekezdésére, kéri a jogalkotási állásfoglalás tervezetére vonatkozó szavazásnak a szeptemberi második ülésére történő elhalasztását.

A Parlament jóváhagyja a kérelmet.

2006. szeptember 6., szerda

7.4. Stabilizációs és társulási megállapodás Albániával *** (szavazás)

Ajánlás, amelynek tárgya javaslat a Tanács és a Bizottság határozatára az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás megkötéséről [08161/2006 – C6-0197/2006 – 2006/0044(AVC)] – Külügyi Bizottság
Előadó: Toomas Hendrik Ilves (A6-0246/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 4. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0339)

A Parlament hozzájárulását adja.

7.5. Európai szociális modell a jövő számára (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az európai szociális modell a jövő számára [2005/2248(INI)] – Foglalkoztatási és Szociális Bizottság.
Társelőadók: Proinsias De Rossa és José Albino Silva Peneda (A6-0238/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 5. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0340)

7.6. A népesség mentális egészségének javítása – Az Európai Unió mentális egészségügyi stratégiájának kialakítása (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya a népesség mentális egészségének javítása – Az Európai Unió mentális egészségügyi stratégiájának kialakítása [2006/2058(INI)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság
Előadó: John Bowis (A6-0249/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 6. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0341)

Felzólalások a szavazásról:

- Zbigniew Zaleski szóbeli módosító javaslatot terjesztett elő a (48) bekezdéshez, amelyhez John Bowis (előadó) a beleegyezését adta, és amelyet nem fogadtak el, mert több mint 37 képviselő a figyelembe vétele ellen foglalt állást;
- Marios Matsakis szóbeli módosító javaslatot terjesztett elő a (11) és (12) bekezdéshez, amelyhez John Bowis (előadó) a beleegyezését adta, és amelyet elfogadtak.

2006. szeptember 6., szerda

7.7. A közös halászati politika egyszerűsítése és javítása (2006–2008) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya cselekvési terv a közös halászati politika egyszerűsítésére és javítására a 2006–2008 közötti időszakra [2006/2053(INI)] – Halászati Bizottság
Előadó: Philippe Morillon (A6-0228/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 7. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0342)

7.8. Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítvány, amelyet az Eljárási Szabályzat 54. cikke (3) bekezdésének megfelelően benyújtott Ingeborg Gräßle, a BUDG bizottság nevében, javaslat a Tanács rendeletére az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 1605/2002/EK, Euratom rendelet módosításáról [COM(2005)0181 – COM(2006)0213 – C6-0234/2005 – 2005/0090(CNS)] (B6-0457/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 8. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0343)

Felzólalások a szavazásról:

- Ingeborg Gräßle, a szavazás előtt, a költségvetési eljárásról.

7.9. Albánia (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítvány az Európai Közösségek és tagállamaik, valamint az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás megkötéséről (B6-0458/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 9. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0344)

8. A szavazáshoz fűzött indokolások

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

Toomas Hendrik Ilves-jelentés – A6-0246/2006

- Marco Cappato

Proinsias De Rossa és José Albino Silva Peneda-jelentés – A6-0238/2006

- Milan Cabrnoch, Andreas Mölzer

2006. szeptember 6., szerda

John Bowis-jelentés – A6-0249/2006

- Andreas Mölzer, Carlo Fatuzzo

Albánia – B6-0458/2006

- Koenraad Dillen

9. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok*Szavazatok helyesbítései:*

A szavazatok helyesbítései az alábbi weboldalon találhatóak: „Séance en direct”, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)”, valamint a „Név szerinti szavazások eredménye” című melléklet nyomtatott változatában.

Az Európai Parlamenti weboldalon található elektronikus változat frissítése naponta történik a szavazás napját követő legfeljebb kéthetes időszakban.

A szavazatok helyesbítéseinek listáját ezt követően lezárják, lefordítják és a Hivatalos Lapban közzéteszik.

Szavazási szándékok:

A következő (le nem adott szavazatokra vonatkozó) szavazási szándékokat juttatták kifejezésre:

Luis Manuel Capoulas Santos-jelentés – A6-0242/2006

- egyetlen szavazás
mellette: Christine De Veyrac, Lissy Gröner, Pierre Schapira

Pierre Schapira jelzi, hogy a szavazás során a szavazógépe nem működött.

Proinsias De Rossa-José Albino Silva Peneda-jelentés – A6-0238/2006

- (16) bekezdés
ellene: Claude Turmes
- (17) bekezdés
mellette: Cristiana Muscardini
- (20) bekezdés, 1. rész
mellette: Cristiana Muscardini
- (20) bekezdés, 2. rész
ellene: Cristiana Muscardini
- Cristiana Muscardini jelzi, hogy a (17), (20) (első rész és második rész) bekezdésekről tartott szavazás során a szavazógépe nem működött megfelelően.
- állásfoglalás (egészében)
mellette: Alexander Radwan, Gilles Savary, Claude Turmes

Philippe Morillon-jelentés – A6-0228/2006

- 1. módosítás
mellette: Jens-Peter Bonde

(A 12.40-kor megszakított ülést 15.00-kor folytatják.)

2006. szeptember 6., szerda

ELNÖKÖL: Josep BORRELL FONTELLES

elnök

10. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

11. Az Eljárási Szabályzat értelmezése

Az elnök az Eljárási Szabályzat 201. cikke (3) bekezdésének megfelelően tájékoztatja a Parlamentet arról, hogy az Alkotmányügyi Bizottság az Eljárási Szabályzat 166. cikkének alkalmazásával kapcsolatos felkérésére a nevezett rendelkezés alábbi értelmezését adta:

„Az ügyrendi javaslatnak a vizsgált napirendi pontra kell vonatkoznia. Ha egyéb tárgyra vonatkozik, az elnök egy másik, arra alkalmas időpontban adhatja meg a szót a felszólalás kérelmezőjének, például a szóban forgó napirendi pont lezárása után vagy az ülés felfüggesztése előtt.”

Amennyiben ezt az értelmezést a jelen ülés jegyzőkönyvének elfogadását megelőzően egyetlen képviselőcsoport vagy legalább 37 képviselő nem vitatja (az Eljárási Szabályzat 201. cikkének (4) bekezdése), úgy azt elfogadottnak tekintik. Ellenkező esetben az értelmezést a Parlament szavazására bocsátják.

12. A közel-keleti helyzet (vita)

A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: A közel-keleti helyzet

Erkki Tuomioja (a Tanács soros elnöke) és Benita Ferrero-Waldner (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz.

Felszólal Hans-Gert Poettering, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Martin Schulz, a PSE képviselőcsoport nevében, Graham Watson, az ALDE képviselőcsoport nevében, Daniel Cohn-Bendit, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Francis Wurtz, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Cristiana Muscardini, az UEN képviselőcsoport nevében, és Bastiaan Belder, az IND/DEM képviselőcsoport nevében.

ELNÖKÖL: Janusz ONYSZKIEWICZ

alelnök

Felszólal Gianni De Michelis, független, Ville Itälä, Pasqualina Napoletano, Philippe Morillon, David Hammerstein Mintz, Miguel Portas, Brian Crowley, Paul Marie Coûteaux, Bruno Gollnisch, João de Deus Pinheiro, Hannes Swoboda, Alexander Lamsdorff, Caroline Lucas, Adamos Adamou, Ğirts Valdis Kristovskis, Gerard Batten, Mario Borghezio, Elmar Brok, Véronique De Keyser, Frédérique Ries, Johannes Voggenhuber, Vittorio Agnoletto, Hélène Goudin, James Hugh Allister, Tokia Saïfi, Carlos Carnero González, Elizabeth Lynne, Angelika Beer, Bogdan Klich, Jo Leinen, Ignasi Guardans Cambó, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Béatrice Patrie, Sajjad Karim, Vito Bonsignore, Genowefa Grabowska, Vittorio Prodi és Charles Tannock.

ELNÖKÖL: Manuel António dos SANTOS

alelnök

Felszólal Richard Howitt, Cecilia Malmström, Antonio Tajani, Panagiotis Beglitis, Ioannis Kasoulides, Pierre Schapira, Jana Hybášková, Proinsias De Rossa, Simon Coveney, Libor Rouček, Patrick Gaubert, Edith Mastenbroek, Zbigniew Zaleski, Jamila Madeira, Vytautas Landsbergis és Antonio Tajani, aki kiegészíti korábbi felszólalását, Geoffrey Van Orden, Bogusław Sonik, Erkki Tuomioja, Paula Lehtomäki (a Tanács soros elnöke) és Benita Ferrero-Waldner.

2006. szeptember 6., szerda

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 103. cikkének (2) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok:

- Daniel Cohn-Bendit és Monica Frassoni, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, a libanoni helyzetről (B6-0469/2006);
- Pasqualina Napoletano, Hannes Swoboda és Véronique De Keyser, a PSE képviselőcsoport nevében, a Közel-Keletről (B6-0472/2006);
- Francis Wurtz, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, a Közel-Keletről (B6-0477/2006);
- Philippe Morillon, az ALDE képviselőcsoport nevében, a közel-keleti helyzetről (B6-0481/2006);
- João de Deus Pinheiro, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Charles Tannock, Tokia Saïfi, Bogusław Sonik és Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, a közel-keleti helyzetről (B6-0486/2006);
- Cristiana Muscardini, Konrad Szymański, Inese Vaidere, Roberta Angelilli és Ģirts Valdis Kristovskis, az UEN képviselőcsoport nevében, a közel-keleti válságról (B6-0487/2006).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.09.07-i jegyzőkönyv, 7.4. pont.

13. Kérdések órája (a Tanácshoz intézett kérdések)

A Parlament számos, a Tanácshoz intézett kérdést megvizsgál (B6-0325/2006).

1. kérdés (Claude Moraes): Irányelvek.

Paula Lehtomäki (a Tanács soros elnöke) válaszol a kérdésre, illetve Claude Moraes, Philip Bushill-Matthews és Paul Rübig kiegészítő kérdéseire.

2. kérdés (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Az Ifjúságért Európai Paktum célkitűzéseinek megvalósítása.

Paula Lehtomäki válaszol a kérdésre, illetve Marie Panayotopoulos-Cassiotou kiegészítő kérdésére.

3. kérdés (Manuel Medina Ortega): Illegális bevándorlás: az Európai Tanács 2006. júniusi intézkedései.

Paula Lehtomäki válaszol a kérdésre, illetve Manuel Medina Ortega, Sarah Ludford és Paul Rübig kiegészítő kérdéseire.

4. kérdés (Elizabeth Lynne): Idős emberekkel való rossz bánásmód.

Paula Lehtomäki válaszol a kérdésre, illetve Elizabeth Lynne, Andreas Mølzer és Lambert van Nistelrooij kiegészítő kérdéseire.

5. kérdés (Roberta Angelilli): Igazságügyi együttműködési kérelem az Egyesült Államokkal.

Paula Lehtomäki válaszol a kérdésre, illetve Roberta Angelilli és David Martin kiegészítő kérdéseire.

6. kérdés (Bernd Posselt): Jogállamiság Oroszországban.

7. kérdés (Milan Horáček): Az oroszországi helyzet.

Paula Lehtomäki válaszol a kérdésekre, illetve Bernd Posselt, Milan Horáček, Richard Seeber és Laima Liucija Andrikiénė kiegészítő kérdéseire.

2006. szeptember 6., szerda

8. kérdés (Marian Harkin): Össejtkutatás.

Paula Lehtomäki válaszol a kérdésre, illetve Marian Harkin és John Purvis kiegészítő kérdéseire.

9. kérdés (Johan Van Hecke): A guantanamoi börtön bezárása.

Paula Lehtomäki válaszol a kérdésre, illetve Johan Van Hecke, Elizabeth Lynne és Sarah Ludford kiegészítő kérdéseire.

10. kérdés (Sarah Ludford): Kerethatározat a rasszizmusról és az ideggyűlöletről.

Paula Lehtomäki válaszol a kérdésre, illetve Sarah Ludford és David Martin kiegészítő kérdéseire.

11. kérdés (Inger Segelström): A nők emberi jogai Iránban.

Paula Lehtomäki válaszol a kérdésre, illetve Inger Segelström kiegészítő kérdésére.

12. kérdés (Robert Evans): Az Európai Unió újabb bővítése.

Paula Lehtomäki válaszol a kérdésre, illetve Robert Evans kiegészítő kérdésére.

13. kérdés (Brian Crowley): Küzdelem a nemzetközi terrorizmus ellen.

Paula Lehtomäki válaszol a kérdésre, illetve Brian Crowley, James Hugh Allister és John Purvis kiegészítő kérdéseire.

A 14., 15. és 16. kérdések tárgytalanok, mivel a szerzőik nincsenek jelen.

A 17. kérdést visszavonták.

A 18. kérdés tárgytalan, mivel a szerzője nincs jelen.

19. kérdés: (Esko Seppänen): A fegyveres erők őrtornyairól.

Paula Lehtomäki válaszol a kérdésre, illetve Esko Seppänen és Brian Crowley kiegészítő kérdéseire.

A 20–38. kérdésekre írásban válaszolnak majd.

Az idő hiányában megválaszolatlanul maradt kérdések írásban kerülnek megválaszolásra (*lásd a szó szerinti jegyzőkönyv mellékletét*).

A Tanácshoz intézett kérdések órája lezárva.

(A 19.30-kor megszakított ülést 21-kor folytatják.)

ELNÖKÖL: Alejo VIDAL-QUADRAS

alelnök

14. EU–Kína kapcsolatok (vita)

Jelentés az Európai Unió és Kína közötti kapcsolatokról [2005/2161(INI)] – Külügyi Bizottság
Előadó: Bastiaan Belder (A6-0257/2006)

Az elnök közli, hogy a PSE képviselőcsoport az Eljárási Szabályzat 168. cikkének alapján kérelmet intézett az Elnökséghez a Bastiaan Belder-jelentés bizottsághoz történő utalására vonatkozóan.

Felszólal Dobolyi Alexandra, a PSE képviselőcsoport nevében, aki indokolja a kérelmet.

2006. szeptember 6., szerda

Felszólal a kérelemről Véronique De Keyser és Antonio Tajani.

A Parlament elutasítja a kérelmet.

*
* *

Bastiaan Belder előterjeszti a jelentést.

Felszólal Benita Ferrero-Waldner (a Bizottság tagja).

Karsten Friedrich Hoppenstedt (az ECON bizottság véleményének előadója), Antonio Tajani, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Glyn Ford, a PSE képviselőcsoport nevében, Cecilia Malmström, az ALDE képviselőcsoport nevében, Raül Romeva i Rueda, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Willy Meyer Pleite, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Ġirts Valdis Kristovskis, az UEN képviselőcsoport nevében, Gerard Batten, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Paweł Bartłomiej Piskorski, független, Georg Jarzembowski, Dobolyi Alexandra, Dirk Sterckx, Caroline Lucas, Jiří Maštálka, Roberta Angelilli, Bogusław Rogalski, Mario Borghezio, Simon Coveney, Katerina Batzeli, Marco Cappato, Eva Lichtenberger, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Bastiaan Belder, Elmar Brok (az AFET bizottság elnöke), Libor Rouček, Alexander Lambsdorff, Milan Horáček, Charles Tannock, Joan Calabuig Rull, Danutė Budreikaitė, Thomas Mann, Ana Maria Gomes, Tokia Saïfi, Józef Pinior, Tunne Kelam, Paul Rübig, Elmar Brok és Benita Ferrero-Waldner.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.09.07-i jegyzőkönyv, 7.2. pont.

15. Halászati termékek ökocímke-rendszerei (vita)

Jelentés, amelynek tárgya Bizottság által a Tanácshoz, az Európai Parlamenthez és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsághoz intézett, a halászati termékek ökocímke-rendszereivel kapcsolatos közösségi megközelítésről szóló vita indításáról szóló nyilatkozat [2005/2189(INI)] – Halászati Bizottság
Előadó: Carmen Fraga Estévez (A6-0219/2006)

Carmen Fraga Estévez előterjeszti a jelentést.

Felszólal Joe Borg (a Bizottság tagja).

Felszólal Frédérique Ries (az ENVI bizottság véleményének előadója), Iles Braghetto, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Rosa Miguélez Ramos, a PSE képviselőcsoport nevében, Elspeth Attwooll, az ALDE képviselőcsoport nevében, Carl Schlyter, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Pedro Guerreiro, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, James Hugh Allister, független, Duarte Freitas, Stavros Arnautakis, Albert Jan Maat, Paulo Casaca, Ioannis Gklavakis, Zdzisław Kazimierz Chmielewski, James Nicholson és Joe Borg.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.09.07-i jegyzőkönyv, 7.3. pont.

16. Az Európai Közösség csatlakozása a Hágai Konferenciához (nemzetközi magánjog) * – Az Európai Parlament részvétele a Hágai Konferencia munkájában a Közösség csatlakozását követően (vita)**

Ajánlás, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára az Európai Közösségnek a Hágai Nemzetközi Magánjogi Konferenciához való csatlakozásáról [07591/2006 – C6-0138/2006 – 2005/0251(AVC)] – Jogi Bizottság
Előadó: Diana Wallis (A6-0250/2006)

Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0076/2006) tesz fel: Giuseppe Gargani, a JURI bizottság nevében, a Bizottsághoz: Az Európai Parlament részvétele a Hágai Konferencia munkájában a Közösség csatlakozását követően (B6-0324/2006)

Diana Wallis előterjeszti az ajánlást.

2006. szeptember 6., szerda

Felszólal Franco Frattini (a Bizottság alelnöke).

Felszólal Jean-Paul Gauzès, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Manuel Medina Ortega, a PSE képviselőcsoport nevében, Ignasi Guardans Cambó, az ALDE képviselőcsoport nevében, Daniel Stroj, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, és Andrzej Jan Szejna

A vita lezárását követően, az Eljárási Szabályzat 108. cikkének (5) bekezdése alapján az alábbi állásfoglalásra irányuló indítványt nyújtották be:

- Giuseppe Gargani, a JURI bizottság nevében, az Európai Parlament bevonásáról a hágai konferencia munkájába a Közösség csatlakozását követően (B6-0459/2006).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.09.07-i jegyzőkönyv, 7.1. pont (A6-0250/2006) és 2006.09.07-i jegyzőkönyv, 7.9. pont (B6-0459/2006)

17. A következő ülés napirendje

A következő napi ülés napirendjét megállapították („Napirend” dokumentum PE 377.311/OJJE).

18. Az ülés berekesztése

Az ülést 00.20-kor berekesztik.

Julian Priestley
főtitkár

Mario Mauro
alelnök

2006. szeptember 6., szerda

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikené, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Goltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grootte, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattress, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre,

2006. szeptember 6., szerda

Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Megfigyelők:

Abadjiev, Anastase, Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Becșenescu, Bliznashki, Ciornei, Cioroianu, Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Dimitrov, Duca, Ganț, Hogeia, Iacob Ridzi, Ilchev, Ivanova, Kazak, Kirilov, Kónya-Hamar, Marinescu, Mihăescu, Mihalache, Morțun, Păparizov, Parvanova, Pașcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Severin, Silaghi, Sofianski, Țicău, Tîrle, Vigenin

2006. szeptember 6., szerda

I. MELLÉKLET

A SZAVAZÁS EREDMÉNYE

Rövidítések és jelek magyarázata

+	elfogadva
-	elutasítva
	tárgytalan
V	visszavonva
NSz (... , ... , ...)	név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
ESz (... , ... , ...)	elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
rész.	részenkénti szavazás
kül.	külön szavazás
mód.	módosítás
MM	megegyezéssel módosítás
MR	megfelelő rész
T	törlő módosítás
=	azonos módosítások
bek.	bekezdés
fr. bek.	francia bekezdés
preb.	preambulumbekezdés
ÁLL. IND.	állásfoglalásra irányuló indítvány
KÖZ. ÁLL. IND.	közös állásfoglalásra irányuló indítvány
TITK.	titkos szavazás

1. Az Európai Közösség és a Comore-szigeteki Unió közötti halászati megállapodás *

Jelentés: Luis Manuel CAPOULAS SANTOS (A6-0242/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás	NSz	+	460, 52, 75

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: zárószavazás

2. Az Európai Közösség és a Seychelle-szigetek közötti halászati megállapodás *

Jelentés: Carmen FRAGA ESTÉVEZ (A6-0241/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

2006. szeptember 6., szerda

3. A személyes adatok védelme *

Jelentés: Martine ROURE (A6-0192/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
szavazás: jogalkotási állásfoglalás					

A szavazást a szeptemberi második ülésére halasztották (170. cikk, (1) bekezdés és 53. cikk, (2) bekezdés).

4. Stabilizációs és társulási megállapodás Albániával ***

Ajánlás: Toomas Hendrik ILVES (A6-0246/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

5. Az európai szociális modell a jövő számára

Jelentés: José Albino SILVA PENEDA, Proinsias DE ROSSA, (A6-0238/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
((3) bek.	12	GUE/NGL		-	
(4) bek.	13	GUE/NGL		-	
	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
(5) bek.	28	Verts/ALE		-	
	14	GUE/NGL		-	
(7) bek.	15	GUE/NGL		-	
(9) bek.	16	GUE/NGL		-	
	6	PPE-DE, PSE		+	
(11) bek.	7	PPE-DE, PSE		+	
(12) bek.	29	Verts/ALE	ESz	-	150, 436, 53
	bek.	eredeti szöveg	rész.		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
(13) bek.	23	PSE		-	
	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	542, 66, 38
(14) bek.	24	PSE		-	
	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	592, 53, 10

2006. szeptember 6., szerda

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(15) bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
(16) bek.	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	497, 147, 5
(17) bek.	26	PSE	ESz	+	348, 295, 9
	bek.	eredeti szöveg			
(18) bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
(19) bek.	30	Verts/ALE		-	
	17	GUE/NGL		-	
	2	ALDE	rész.		
			1/ESz	+	348, 275, 36
2			-		
(20) bek.	bek.	eredeti szöveg	rész/NSz		
			1	+	464, 140, 56
			2	+	473, 138, 40
(23) bek.	4/jav	PPE-DE	NSz	+	359, 292, 15
(24) bek.	8	PPE-DE, PSE		+	
(28) bek.	18	GUE/NGL		-	
	25	PSE	NSz	-	311, 341, 10
(30) bek.	19	GUE/NGL		-	
(31) bek.	9/jav	PPE-DE	rész.		
			1/ESz	+	366, 273, 19
			2	+	
	32	PSE		V	
(32) bek. után	3	ALDE		+	
(34) bek.	20	GUE/NGL		-	
(37) bek.	10	PPE-DE, PSE		+	
(38) bek.	31	Verts/ALE		-	
(40) bek.	11	PPE-DE, PSE		+	
B. preb.	21	PSE		+	
D. preb.	22	PSE		-	
F. preb.	1	BUSHILL-MATTHEWS és mások	NSz	+	296, 235, 137
J. preb.	27	Verts/ALE	ESz	-	172, 475, 9
N. preb.	bek.	eredeti szöveg	rész/NSz		
			1	+	531, 96, 35
			2	-	312, 342, 6
O. preb.	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	518, 131, 13
R. preb.	5	PPE-DE, PSE		+	
szavazás: állásfoglalás (egészében)			NSz	+	507, 113, 42

2006. szeptember 6., szerda

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: (20) bek.

Bushill-Matthews és mások: 1. mód., N. és O. preb., és (16) bek.

PSE: 25. mód. és zárószavazás

PPE-DE: (13), (14) bek. – (20) bek., 1. rész – és 4/jav. mód.

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

PSE

9. mód./jav.

1. rész: „tudomásul veszi”

2. rész: „a globalizációs kiigazítási ... nyújtott külön támogatásra;”

PPE-DE

(20) bek.

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „a káros adóverseny elkerülése,”

2. rész: A fenti szövegrész

2. mód.

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „a kiadásokat racionalizálni, valamint a polgári gazdaság társadalmi tőkéjéből származó anyagi és nem anyagi járulékos forrásokat egyaránt mozgósítani képes, nem profitorientált, bejegyzett társaságok önszerveződését támogató”

2. rész: A fenti szövegrész

N. preb.

1. rész: „mivel az általános ... Alkotmányszerződés is megerősítette, ”

2. rész: „amely egyértelműbb ... európai keretszabályozás számára,”

GUE/NGL

(12) bek.

1. rész: „kifejezi csalódottságát amiatt, ... stratégia célkitűzéseinek elérésétől”

2. rész: „ezért ismételten felhívja ... jobb munkahelyet teremthessünk;”

3. rész: „kiemelten kéri a tagállamokat ... területén meghatározott célok elérésére;”

4. rész: „a lisszaboni stratégia célkitűzéseit ... szükséges strukturális reformokat;”

Külön szavazásra irányuló kérelmek

Verts/ALE: (4) bek.

ALDE: (20) bek.

GUE/NGL: (13) bek., 15, 18

Egyéb

A PSE képviselőcsoport visszavonta a 32. módosítást.

6. A népesség mentális egészségének javítása – az Európai Unió mentális egészségügyi stratégiájának kialakítása

Jelentés: John BOWIS (A6-0249/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(1) bek.	4	Verts/ALE	ESz	+	345, 279, 4
(2) bek. után	5	Verts/ALE		-	
	6	Verts/ALE		-	
(4) bek.	7	Verts/ALE		-	
(9) bek.	8	Verts/ALE		-	

2006. szeptember 6., szerda

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(12) bek.	bek.	eredeti szöveg	rész.		
			1	+	
			2	+	
(17) bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
(44) bek.	9	Verts/ALE		-	
(48) bek. után	11	PSE		+	szóban módosítva
(50) bek.	12	PSE		+	szóban módosítva
(51) bek.	10	Verts/ALE		-	
(58) bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
B. preb.	1	Verts/ALE		-	
J. preb.	2	Verts/ALE		-	
Q. preb.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
Q. preb. után	3	Verts/ALE		-	
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

Külön szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: (58) bek.

PSE: Q. preb. és (17) bek.

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

PSE

(12) bek.

1. rész: „kéri, hogy a tanulási nehézségekkel ... gondozóik támogatásának elmaradása;”

2. rész: „együttal nagyobb erőfeszítésekre ... támogatások tekintetében;”

Egyéb

Marios Matsakis a következő szóbeli módosítást terjesztette elő 11. és 12. módosításhoz:

49. felhívja a figyelmet arra, hogy néhány tagállamban, különösen néhány új tagállamban, sok gyermek nő fel állami gondozó intézetekben; sürgeti a Bizottságot, hogy támogassa hatékonyabban olyan alternatív rendszerek kialakítását, amelyek segítenék a veszélyeztetett csoportokba tartozó szülőket gyermekeik megfelelő ellátásában; felhív „A gyermekek és serdülők mentális egészsége a kibővített Európában: hatékony politikák és gyakorlatok” projekt elindítására, amely összehangolná a gyermekek mentális egészségére vonatkozó stratégiát az EU tagállamaiban, és amelyet mielőbb el kellene indítani és hatékonyan végére kellene hajtani;

51. ösztönzi a Bizottságot, hogy támogassa a reformok folytatását azon tagállamokban, ahol korábban pszichiátriai visszaélésekre került sor, túlgyógyszerezést, elzárást vagy olyan embertelen módszereket alkalmaztak, mint például a ketrecágyak, vagy az elkülönítők túlzott használata, különösen néhány új tagállamban; hangsúlyozza, hogy néhány új tagállamban a mentális egészségre vonatkozó mutatók rossz irányba mozdulnak el, gyakori az öngyilkosság, az erőszak és a függőségek, különösen az alkoholfüggőség; hangsúlyozza, hogy ezek az országok olyan nem megfelelő mentális egészségügyi ellátó rendszereket és nagyméretű pszichiátriai és ellátó intézményeket örököltek, amelyek erősítik a szociális kirekesztést és a megbélyegzést, ugyanakkor hiányoznak a közösségi szolgáltatások, amelyeket be kell építeni az általános egészségügyi és szociális védelmi rendszerekbe; felszólítja a Bizottságot, hogy a pszichiátria reformját tűzze az uniós csatlakozási tárgyalások napirendjére; úgy ítéli meg, hogy a mentális betegségben szenvedők számára a börtön nem megfelelő környezet és aktív módon kell alternatívákat keresni;

2006. szeptember 6., szerda

7. A közös halászati politika egyszerűsítése és javítása (2006–2008)

Jelentés: Philippe MORILLON (A6-0228/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – ékszrevételek
(31) bek. után	1	IND/DEM	NSz	-	120, 526, 11
negyedik fr. bek. után	2	IND/DEM	NSz	-	108, 529, 13
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: 1. és 2. mód.

8. Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről

Állásfoglalási indítvány: B6-0457/2006

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – ékszrevételek
Állásfoglalási indítvány B6-0457/2006 (költségvetési bizottság)					
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

9. Albánia

Állásfoglalási indítvány: B6-0458/2006

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – ékszrevételek
Állásfoglalási indítvány B6-0458/2006 (külsügyi bizottság)					
(5) bek.	1	Verts/ALE		+	
(5) bek. után	2	Verts/ALE	ESz	-	299, 302, 11
(8) bek. után	5	GUE/NGL	ESz	-	293, 307, 9
(12) bek. után	3	Verts/ALE		-	
(21) bek.	6/jav	GUE/NGL		-	
E. preb. után	4	GUE/NGL		-	
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

2006. szeptember 6., szerda

II. MELLÉKLET

NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE

1. Capoulas Santos-jelentés A6-0242/2006

Állásfoglalás

Mellette: 460**ALDE:** Cocilovo, Morillon, Mulder, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Veraldi**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Karatzaferis, Louis, Peç, Tomczak, Železný**NI:** Belohorská, Bobošková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabrnich, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2006. szeptember 6., szerda

UEN: Angelilli, Aylward, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Ellene: 52

ALDE: Hall

GUE/NGL: Krarup, Seppänen, Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Krupa, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise

NI: Borghezio, Salvini

PPE-DE: Ibrisagic

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Tartózkodás: 75

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Belder, Bonde

NI: Allister, Baco, Helmer, Kilroy-Silk, Mote, Speroni

PSE: Scheele

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Jens-Peter Bonde, Gunnar Hökmark

2. Silva Peneda-De Rossa-jelentés A6-0238/2006**(13) bekezdés****Mellette: 542**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni

2006. szeptember 6., szerda

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 66

ALDE: Alvaro, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Pafilis, Pflüger, Rizzo, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

2006. szeptember 6., szerda

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Mólzer, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Duchoň, Kamall, Musotto, van Nistelrooij, Ouzký, Seeberg, Škottová, Strejček, Vlasák, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Podkański, Roszkowski, Wojciechowski Janusz

Tartózkodás: 38

ALDE: Bowles

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Triantaphyllides, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Železný

NI: Baco, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Schenardi

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Jonckheer, Turmes

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Thomas Mann, Hartmut Nassauer

3. Silva Peneda—De Rossa-jelentés A6-0238/2006

(14) bekezdés

Mellette: 592

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčcek, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Sinnott, Tomczak

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle,

2006. szeptember 6., szerda

Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovic, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalás, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 53

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martínez, Mólzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Duchoň, Kamall, Ouzký, Ribeiro e Castro, Seeberg, Škottová, Strejček, Ventre, Vlasák, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Podkański, Roszkowski, Wojciechowski Janusz

Tartózkodás: 10

ALDE: Bowles

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

2006. szeptember 6., szerda

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Železný**NI:** Allister, Helmer, Kilroy-Silk**Verts/ALE:** van Buitenen**A szavazatok helyesbítései****Ellene:** Hartmut Nassauer**4. Silva Peneda—De Rossa-jelentés A6-0238/2006****(16) bekezdés****Mellette: 497**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Karatzaferis**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Busuttill, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štástný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström,

2006. szeptember 6., szerda

Sifunakis, Simpson, Siwec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 147

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Kamall, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Reul, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Záborská, Zvěřina

PSE: Castex, Ferreira Anne, Hazan, Hedh, Laignel, Reynaud

UEN: Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski

Verts/ALE: Lucas, Schlyter

Tartózkodás: 5

ALDE: Bowles

NI: Kilroy-Silk

PSE: Hamon, Roure

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Benoît Hamon

5. Silva Peneda—De Rossa-jelentés A6-0238/2006**(20) bekezdés, 1. rész****Mellette: 464**

ALDE: Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Hall, Jäätteenmäki, Jensen, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Susta, Van Hecke, Veraldi

2006. szeptember 6., szerda

IND/DEM: Belder, Blokland**NI:** Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Madeira, Mañika, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Foglietta, La Russa, Pirilli, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Ellene: 140

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Chatzimarkakis, Davies, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Onyszkiewicz, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski

2006. szeptember 6., szerda

GUE/NGL: Aita, Kohlíček

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tiford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelazny

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Borghezio, Claey, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Sornosa Martínez

UEN: Aylward, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Bennahmias

Tartózkodás: 56

ALDE: Ek, Kułakowski, Savi, Takkula

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Kilroy-Silk

PSE: Corbett, Ford, Gill, Hedh, Honeyball, Howitt, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Simpson, Stihler, Titley, Willmott

Verts/ALE: van Buitenen

6. Silva Peneda—De Rossa-jelentés A6-0238/2006

(20) bekezdés, 2. rész

Mellette: 473

ALDE: Andria, Beupuy, Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Susta, Van Hecke, Veraldi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttill, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil,

2006. szeptember 6., szerda

Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübīg, Saīfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájér, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastebroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 138

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimakakis, Davies, Gentvilas, Geremek, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Riis-Jørgensen, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Borghezio, Helmer, Mote, Mussolini, Salvini, Speroni

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Ventre, Vlasák, Záborská, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Masip Hidalgo

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

2006. szeptember 6., szerda

Tartózkodás: 40

ALDE: Birutis, Ek, Hall, Kułakowski

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Piskorski, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Dombrovskis, Elles

PSE: Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Morgan, Muscat, Simpson, Stihler, Titley, Willmott

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

A szavazatok helyesbítései

Tartózkodás: Louis Grech

7. Silva Peneda—De Rossa-jelentés A6-0238/2006

4. módosítás/jav.

Mellette: 359

ALDE: Andrejevs, Bowles, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Davies, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Oviir, Pistelli, Polfer, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Henin, Kohlčcek, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Pflüger, Ransdorf, Seppänen, Sjøstedt, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný,

2006. szeptember 6., szerda

Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Gröner

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Ellene: 292

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Losco, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Prodi, Ries, Samuelson, Susta, Veraldi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Portas, Rizzo, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Belder

NI: Baco, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Cabrnock, Duchoň, Kamall, Ouzký, Škottová, Strejček, Vlasák, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 15

ALDE: Birutis, Matsakis, Takkula

GUE/NGL: Guidoni, Papadimoulis, Remek, Wurtz

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Železný

2006. szeptember 6., szerda

NI: Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Zieleniec

PSE: Titley

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Kartika Tamara Liotard, Eva-Britt Svensson

8. Silva Peneda—De Rossa-jelentés A6-0238/2006

25. módosítás

Mellette: 311

ALDE: Guardans Cambó, Harkin

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Claeys, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Graça Moura, Grosch, Lechner, Ventre, Vernola

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Didziokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2006. szeptember 6., szerda

Ellene: 341

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Wojciechowski Janusz

Tartózkodás: 10

ALDE: Takkula

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Železný

NI: Allister, Kilroy-Silk, Rivera

PPE-DE: De Veyrac, Papastamkos

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

2006. szeptember 6., szerda

9. Silva Peneda—De Rossa-jelentés A6-0238/2006

1. módosítás

Mellette: 296

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, Cornillet, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassouere, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Podkański, Roszkowski, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Ellene: 235

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Romagnoli

PSE: Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berman, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Chiesa, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Falbr, Fazakas, Ford, Gebhardt, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grootte,

2006. szeptember 6., szerda

Hänsch, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Madeira, Martin David, Masip Hidalgo, Matsouka, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Occhetto, Piecyk, Rocard, Rouček, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Sifunakis, Tarabella, Tarand, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Foglietta, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 137

ALDE: Bowles, in 't Veld, Takkula

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis

NI: Belohorská, Borghezio, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Papastamkos

PSE: Andersson, Arif, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Casaca, Castex, Christensen, Corbett, Correia, De Rossa, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gottardi, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hughes, Ilves, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laiguel, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakalas, Schapira, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: van Buitenen

10. Silva Peneda--De Rossa-jelentés A6-0238/2006

N. preambulubekezdés, 1. rész

Mellette: 531

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Uca, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez,

2006. szeptember 6., szerda

Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Elle: 96

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Meyer Pleite, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Záborská, Zvěřina

2006. szeptember 6., szerda

UEN: Camre**Verts/ALE:** Schlyter**Tartózkodás: 35****ALDE:** Bowles**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz**NI:** Kilroy-Silk**PPE-DE:** Ventre**PSE:** Castex**Verts/ALE:** van Buitenen, Romeva i Rueda**A szavazatok helyesbítései****Ellene:** Anna Hedh**11. Silva Peneda—De Rossa-jelentés A6-0238/2006****N. preambulubekezdés, 2. rész****Mellette: 312****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann, Uca, Zimmer**IND/DEM:** Karatzaferis**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Audy, Bachelot-Narquin, Bonsignore, Brepoels, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Gaubert, Grossetête, Guellec, Klaß, Lamassoure, Langendries, Liese, McGuinness, Mathieu, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Saïfi, Sudre, Vernola, Vlasto**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2006. szeptember 6., szerda

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 342

ALDE: Alvaro, Busk, Chatzimarkakis, Jäätteenmäki, Jensen, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 6

ALDE: Bowles

NI: Kilroy-Silk

PPE-DE: Papastamkos, Thyssen

Verts/ALE: van Buitenen, Romeva i Rueda

2006. szeptember 6., szerda

12. Silva Peneda—De Rossa-jelentés A6-0238/2006**O. preambulumbekzdés****Mellette: 518**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, İlves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

2006. szeptember 6., szerda

UEN: Angelilli, Foglietta, La Russa, Muscardini, Pirilli, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 131

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 13

NI: Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Schenardi

UEN: Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen, Jonckheer, Turmes

13. Silva Peneda—De Rossa-jelentés A6-0238/2006**Állásfoglalás****Mellette: 507**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ransdorf

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec,

2006. szeptember 6., szerda

Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovi, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, ...

, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 113

ALDE: Alvaro, Bowles, Chatzimakakis, in 't Veld, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Maaten, Malmström

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčiek, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Źelezný

NI: Allister, Baco, Bobošková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Cabrnock, Callanan, Deß, Duchoň, Ferber, Friedrich, Gahler, Jeggle, Kamall, Konrad, Ouzký, Seeberg, Škottová, Strejček, Vlasák, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

2006. szeptember 6., szerda

PSE: Kinnock

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 42

ALDE: Ek, Harkin, Starkevičiūtė, Väyrynen

IND/DEM: Sinnott

NI: Borghezio, Salvini

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mayer, Mayor Oreja, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Weber Manfred, Záborská

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Cottigny, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Jean Louis Cottigny, Glenys Kinnock

Tartózkodás: John Bowis

14. Morillon-jelentés A6-0228/2006

1. módosítás

Mellette: 120

ALDE: Hall, Lambsdorff, Ludford, Samuelson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski, Źelezný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Becsey, Busuttil, García-Margallo y Marfil

PSE: Bullmann, Lavarra, Obiols i Germà, Scheele

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Źdanoka

Ellene: 526

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten,

2006. szeptember 6., szerda

Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Battilocchio, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pšks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rodary, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Tartózkodás: 11

ALDE: Attwooll, Ek

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Helmer, Kilroy-Silk, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Rivera

PSE: Ferreira Anne

Verts/ALE: van Buitenen

2006. szeptember 6., szerda

15. Morillon-jelentés A6-0228/2006

2. módosítás

Mellette: 108

ALDE: Hall, Ludford, Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski, Źelezný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mólzer, Mote, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Busuttil, Kamall

UEN: Camre, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Źdanoka

Ellene: 529

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Uboda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock,

2006. szeptember 6., szerda

Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Tartózkodás: 13

ALDE: Attwooll, Ek

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Baco, Belohorská, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Rivera

Verts/ALE: van Buitenen

2006. szeptember 6., szerda

ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6_TA(2006)0337

Az Európai Közösség és a Comore-szigeteki Unió közötti halászati megállapodás *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és a Comore-szigeteki Unió között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0096 – C6-0103/2006 – 2006/0032(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi rendeletre irányuló javaslatra (COM(2006)0096) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére és 300. cikkének (2) bekezdésére,
- tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlammal (C6-0103/2006),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
- tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére és a Fejlesztési Bizottság véleményére (A6-0242/2006),

1. jóváhagyja a megállapodás megkötését;
2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok és a Comore-szigeteki Unió kormányának és parlamentjének.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TA(2006)0338

Az Európai Közösség és a Seychelle-szigetek közötti halászati megállapodás *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és a Seychelle-szigetek között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0097 – C6-0102/2006 – 2006/0029(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi rendeletre irányuló javaslatra (COM(2006)0097) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére és 300. cikkének (2) bekezdésére,
- tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlammal (C6-0102/2006),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
- tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére és a Fejlesztési Bizottság véleményére (A6-0241/2006),

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. szeptember 6., szerda

1. jóváhagyja a megállapodás megkötését;
2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok, illetve a Seychelle-szigetek kormányának és parlamentjének.

P6_TA(2006)0339**Stabilizációs és társulási megállapodás Albániával *****

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatról (8161/2006 – C6-0197/2006 – 2006/0044(AVC))

(Hozzájárulási eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatra (8161/2006),
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikkének (3) bekezdésének második albekezdése értelmében, a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének második mondatával, valamint a 310. cikkel összefüggésben a Tanács által benyújtott, hozzájárulás iránti kérelemre (C6-0197/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 75. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Külügyi Bizottság ajánlására és a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság véleményére (A6-0246/2006),
1. hozzájárulását adja a megállapodás megkötéséhez;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok és az Albán Köztársaság kormányainak és parlamentjeinek.

P6_TA(2006)0340**Európai szociális modell a jövő számára**

Az Európai Parlament állásfoglalása a jövő európai szociális modelljéről (2005/2248(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az „Európai értékek a globalizált világban” című bizottsági közleményre (COM(2005)0525),
- tekintettel az európai Alkotmány létrehozásáról szóló szerződésre, ⁽¹⁾
- tekintettel az Európai Szociális Chartára,
- tekintettel az Európai Tanácsnak a pénzügyi tervvel és a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó intézményközi megállapodás megújításával kapcsolatos álláspontjáról szóló, 2006. január 18-i állásfoglalására ⁽²⁾,
- tekintettel a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) nemzetközi munkaügyi és környezetvédelmi normákról szóló egyezményeire,

⁽¹⁾ HL C 310., 2004.12.16., 1. o.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0010.

2006. szeptember 6., szerda

- tekintettel a szociális védelemről és társadalmi integrációról szóló 2006. március 15-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel a magas szintű szakértői csoportnak a 2004 májusában kibővült Európai Unió szociálpolitikájának jövőjéről szóló jelentésére,
 - tekintettel a 2006–2010 közötti időszakra vonatkozó szociálpolitikai programról szóló bizottsági közleményre (COM(2005)0033),
 - tekintettel a Bizottságnak az Európai Unió szociálpolitikájának fenntartható finanszírozásáról szóló belső munkadokumentumára (SEC(2005)1774),
 - tekintettel az ifjúságot érintő európai szakpolitikákról szóló bizottsági közleményre: Napirenden az európai fiatalokat foglalkoztató kérdések: az európai ifjúsági paktum végrehajtása és az állampolgári szerepvállalás ösztönzése (COM(2005)0206),
 - tekintettel a Bizottságnak a 2004-es európai szociális helyzetről szóló munkadokumentumára (SEC(2004)0636),
 - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
 - tekintettel a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság jelentésére, valamint a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság, a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság és az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság véleményére (A6-0238/2006),
- A. mivel az európai szociális modell közös értékrendet tükröz, amely a béke, a társadalmi igazságosság, az egyenlőség, a szolidaritás, a szabadság és a demokrácia megőrzésére, valamint az emberi jogok tiszteletben tartására épül;
- B. mivel az európai szociális modell egyik sarokköve a szociális gazdaság;
- C. mivel az utóbbi 60 évben ez a közös értékrend lehetővé tette, hogy a növekvő EU a nagyobb gazdasági jólét és társadalmi igazságosság térségévé fejlődjön;
- D. mivel, annak ellenére, hogy a tagállamok szociális rendszerei eltérőek és ezen értékeket is különböző módon érvényesítették, a tagállamok közös célja, hogy aktív kölcsönhatásokon alapuló egyensúlyt teremtsenek a gazdasági növekedés és a társadalmi szolidaritás között, és ez a szándék tükröződik az európai társadalmi modellben mint eltérő rendszerekben érvényesülő egységes értékrendben,
- E. mivel a tagállamok és az EU kiemelten fontosnak tartják az európai szociális modellben érvényre jutó értékek megőrzését, amint erről a társadalmi fejlődést a fenntartható fejlődés egyik pilléréként meghatározó liszaboni stratégia céljaiban is tanúságot tettek;
- F. mivel nyilvánvalóan szükség van az európai szociális modell korszerűsítésére és megreformálására, hogy választ tudjunk adni a demográfiai változásokra, megfeleljünk a globalizáció kihívásának, és növelni tudjuk az emberi erőforrások gyors technológiai fejlődéshez való alkalmazkodóképességét a társadalmi integráció, a társadalmi igazságosság hatékonyabb megvalósítása és a szegénység felszámolása érdekében;
- G. mivel az európai szociális modellnek olyan intézkedésekről kell gondoskodnia, amelyek megfelelnek a fokozott migrációval és bevándorlással járó kihívásnak, illetve kezelhetővé teszik ezek társadalmi kohézióra gyakorolt hatásait;
- H. mivel az európai szociális modell reformja, öltön bármilyen formát is, nem történhet a lényegét jelentő értékek rovására;
- I. mivel az európai szociális modell egyik központi üzenete a munkahelyen végzett egyenlő munkáért járó egyenlő bér;
- J. mivel az erőteljesebb gazdasági növekedés rendkívül fontos az európai szociális normák fenntarthatóságához, a szociális normák pedig a fenntartható növekedés alaptényezői;

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0089.

2006. szeptember 6., szerda

- K. mivel a megfelelő jövedelem alapvető fontosságú a társadalmi integráció és a társadalomban való tevékeny részvétel, valamint a méltóságteljes élet szempontjából;
- L. mivel a szociálpolitika, amennyiben megfelelően van felépítve, nem költségnek tekintendő, hanem inkább produktív tényezőnek az EU gazdasági növekedésében, nemcsak a termelékenység és a versenyképesség fokozása, hanem a társadalmi kohézió megteremtése, a polgárok életszínvonalának emelése, valamint az alapvető jogok érvényesíthetősége és az egyenlőség a biztosítása révén, ezáltal fontos tényezővé lépve elő a társadalmi béke és politikai stabilitás megőrzése szempontjából, amely nélkül azonban nem képzelhető el tartós gazdasági fejlődés;
- M. mivel e szociálpolitikáknak jobban el kell ismerniük, hogy a munkaadók többsége kis- és középvállalkozás, és hogy ezek foglalkoztatják a munkavállalók többségét;
- N. mivel az általános érdekű szolgáltatásokat és általános gazdasági érdekű szolgáltatásokat elsőként az Amszterdami Szerződésben ismerték el határozottan mint a tagállamok társadalmi és területi kohézió megteremtését célzó stratégiájának alapelemeit, és mint olyan területeket, amelyek meghatározásának és finanszírozásának joga továbbra is a tagállamokat illeti meg, és ezt az álláspontot az európai Alkotmány is megerősítette;
- O. mivel az európai szociális modell gondolata az Alkotmányban is tükröződik, és azt az egyenlőség, a szolidaritás és a megkülönböztetésmentesség elvei is alátámasztják;
- P. mivel a tagállamoknak követniük kell a nők és férfiak közötti egyenlőségre vonatkozó, 2006–2010 közötti időszakra szóló ütemtervet (COM(2006)0092), valamint a nemek közötti egyenlőségről szóló európai egyezményt, és nemzeti jogukba maradéktalanul át kell ültetniük a megkülönböztetésmentesre vonatkozó meglévő közösségi jogszabályokat;
- Q. mivel az EU kereskedelmi tevékenységével képes – kedvező vagy kedvezőtlen irányban – befolyásolni a világ számos más országának gazdaságát, mind a WTO-ban betöltött szerepe, mind a kevésbé fejlett régiók és országok viszonylatában kialakított kereskedelmi feltételek és megállapodások révén;
- R. mivel a közös európai preferenciákra és világszerte elfogadott értékekre épülő kereskedelempolitika, valamint az oktatási, alapvető munkahelyi és környezeti normák, a gyermekmunka felszámolása, illetve az átláthatóság és a felelősségteljes kormányzás normájának ösztönzését célzó segélypolitika végrehajtása hozzájárul az EU politikai érdekérvényesítő erejének növeléséhez a nemzetközi intézményekben,

Az európai szociális modell reformja

1. hangsúlyozza, hogy szükség van az európai szociális modellben megjelenő értékek, vagyis az egyenlőség, szolidaritás, egyéni jogok és felelőségek, megkülönböztetésmentesség és újraelosztás, illetve a kiváló minőségű közszolgáltatások minden polgár számára azonos szintű hozzáférhetősége, valamint az eddig elért magas szintű szociális normák megőrzésére és továbbfejlesztésére;
2. nyomatékosan emlékeztet arra, hogy csak egy gazdasági és társadalmi kohézióra épülő és közös értékeit védő EU lehet elég erős ahhoz, hogy érdekeit megvédje;
3. meg van győződve arról, hogy nem kerülhető el a gazdasági és szociális rendszerek sürgős reformja ott, ahol ezek nem felelnek meg a hatékonyság és a szociálisan fenntartható fejlődés feltételeinek, illetve képtelenek megbirkózni a demográfiai változások, a globalizáció és az informatikai forradalom kihívásaival;
4. mély csalódottságának ad hangot az EU jelenlegi növekedési üteme miatt, ami rendkívüli módon megnehezít minden strukturális reformot;
5. tudatában van az uniós polgárok között a munkanélküliség – különösen a fiatalok körében tapasztalható munkanélküliség –, a kirekesztés, a szegénység, a munkaerő-piaci bizonytalanság és a szociális biztonsági rendszerek esetleges összeomlása kapcsán széles körben megfogalmazódó aggodalmakkal;

2006. szeptember 6., szerda

6. úgy véli, hogy az Európai Uniónak célul kell kitűznie a minőségi munkahelyekhez való egyenlő hozzáférés biztosítását azon térségekben, ahol a demográfiai változások és a munkanélküliség bizonyos csoportokat aránytalanul sújt;
7. úgy véli, az EU megerősített elkötelezettsége a szociális Európa iránt különösen fontos eszköz ahhoz, hogy a polgárok újra bizalommal legyenek az EU irányában, amely munkahelyeket, növekedést és jólétet teremt;
8. teljes tudatában van annak, hogy a foglalkoztatás és szociálpolitika nagyrészt nemzeti hatáskörben marad, azonban hangsúlyozza, hogy a Szerződésekben foglaltak szerint az EU is rendelkezik hatáskörökkel e területen, és az EU-nak ki kell dolgoznia egy erősebb gazdasági és szociális keretet, amely lehetővé teszi, hogy a tagállamok saját gazdasági, társadalmi és politikai körülményeiknek megfelelő nemzeti szintű reformokat hajtsanak végre;
9. kéri a Bizottságot, hogy a belső piac teljes megvalósítása érdekében tegyen további kezdeményezéseket, hiszen ez – maradéktalan megvalósulása esetén – gazdasági növekedést és versenyképességet eredményez majd, ugyanakkor vegye figyelembe azt, hogy ki kell zárni minden olyan versenyt, amely a szociális, fogyasztói vagy környezeti normák romlásához vezet;
10. támogatja a Bizottság erőfeszítéseit az európai vállalkozások létrehozásának ösztönzésére és sikerük elősegítésére, különös tekintettel a kis- és középvállalkozásokra, amelyek jelentős mértékben hozzájárulnak az EU gazdaságához, és a magánszektorban dolgozók nagy többségét foglalkoztatják;
11. felszólítja a Bizottságot és a Tanácsot a lisszaboni stratégiában kezdetben megfogalmazott „egyenlő oldalú háromszög” tiszteletben tartására, és egy olyan megközelítés kidolgozására, amely jobb egyensúlyt teremt a gazdasági koordináció, illetve a foglalkoztatási és szociális politika között;
12. kifejezi csalódottságát amiatt, hogy sok tagállam távol áll a lisszaboni stratégia céljainak elérésétől, ezért ismételten felhívja a tagállamokat az átdolgozott lisszaboni stratégia ütemtervének teljes körű végrehajtására, mivel ez az egyetlen fenntartható módja a gazdasági növekedés és a nagyobb versenyképesség elérésének, valamint annak, hogy több és jobb munkahelyet teremthessünk; kiemelten kéri a tagállamokat a foglalkoztatás – különösen a nők és a fiatalok foglalkoztatása –, a kutatás-fejlesztés, a gyermekgondozás és az élethosszig tartó tanulás területén meghatározott célok elérésére; a lisszaboni stratégia céljait olyan minimális céloknak tekinti, amelyek alapvető fontosságúak, ha a tagállamok végre akarják hajtani a szükséges strukturális reformokat;
13. javasolja, hogy a tagállamok mélyítsék el az együttműködést és a bevált gyakorlatok cseréjét a megerősített nyílt koordinációs módszer révén, ezáltal biztosítva hatékony politikai döntéshozatali eszközt a foglalkoztatás, a szociális védelem, a társadalmi kirekesztés, a nyugdíjak és az egészségügy területén; hiszi, hogy a nyílt koordináció módszere növelné a parlamentek, a szociális partnerek és az érintett szervezetek szerepét;
14. felhívja a Bizottságot, hogy tegye demokratikusabbá a nyílt koordinációs módszert, biztosítva, hogy ne csak az Európai Parlament, hanem a nemzeti országgyűlések is teljes szerepet játszhatnak a tagállamok kormányai elé kitűzött célok meghatározásában és megvalósításában;
15. hangsúlyozza nyilvános kampányok indításának fontosságát azon reformcélok alapjainak bemutatására és egyeztetésére, amelyekben az EU intézményei, a nemzeti kormányok, állami szervek, a szociális partnerek és a nem kormányzati szervezetek egyaránt tevékeny szerephez jutnak;
16. megerősíti az európai Alkotmányt létrehozó szerződésről szóló 2005. január 12-i állásfoglalását⁽¹⁾ és a Bizottság demokráciát, dialógust és disputát ösztönző „3D” kampánya vonatkozásában; kéri a Bizottságot, hogy az Alkotmányban meghatározott szociális záradéknak megfelelően hatásvizsgálataiba illessze be a szociális szempontokat;
17. felkéri a Bizottságot, hogy tartsa tiszteletben a szociális gazdaságot, és adjon ki közleményt az európai szociális modell ezen alappilléreiről, továbbá hogy alkossa meg az európai önszegélyező egyesület és az európai egyesület szabályait;

(¹) HL C 247. E, 2005.10.6., 88. o.

2006. szeptember 6., szerda

A reform finanszírozása

18. felhívja a tagállamokat, hogy hajtsanak végre reformokat a tagállami szociális rendszerek pénzügyi fenntarthatóságának biztosítása érdekében, a már megszerzett jogok, a kölcsönös támogatás és a generációk közötti szolidaritás sérelme nélkül, és figyelembe véve a változó társadalmat és munkaerőpiacot, a demográfiai változásokat, a globalizációt és a technológiai fejlődést; kiemeli, hogy a legsikeresebb tagállamok némelyike már véghezvitt ilyen reformokat szociális rendszerük fenntarthatóságának és hatékonyságának megőrzése mellett; ennél fogva úgy véli, hogy összehasonlító elemzést kell készíteni a már végrehajtott reformokról a még végrehajtásra váró reformok SWOT (erőségek, gyengék, lehetőségek és veszélyek) elemzése mellett; hangsúlyozza a kiválóság támogatásának jelentőségét, többek között a helyes gyakorlatok összegyűjtésével;

19. tudatában van annak, hogy egyes tagállamokban a szociális rendszereknek fizetett jelenlegi járulékok nem elegendőek a polgárok elvárásainak megfelelő rendszer működtetéséhez; úgy ítéli meg, hogy a tagállamoknak – a szolidaritás elvének tiszteletben tartása mellett az intézmények és a polgárok közötti vertikális és horizontális szubszidiaritás elvének szellemében – össze kellene hangolniuk az ilyen rendszerek finanszírozására szolgáló alternatív megoldásokkal kapcsolatos elgondolásokat, amelyek támogatnák a dinamikus reformokat, ugyanakkor nem befolyásolnák kedvezőtlenül a béreket, például a vállalatok által teremtett hozzáadott érték kiaknázásával;

20. felszólít a tagállamok adópolitikáinak jobb összehangolására a káros adóverseny elkerülése, a szociális védelem fenntartható finanszírozásának biztosítása és a foglalkoztatás szempontjából kedvezőbb adópolitika kialakítása céljából; megjegyzi, hogy a tőkeadók és a fogyasztói adók kulcsa az elmúlt 30 évben általánosságban változatlan maradt, míg a munkaerőre vonatkozóan megállapított tényleges adókulcsok ugyanezen időszakban emelkedtek, javasolja, hogy a tagállamok összehangoltan mérleeljék az adórendszerek fejlesztésének lehetőségeit az Unióban, mivel az ilyen jellegű adóreformok elősegítenék a tagállami szociális rendszerek pénzügyi fenntarthatóságát;

21. hangsúlyozza, hogy a gazdasági és társadalmi kohézió figyelembevételéhez szükség van a strukturális alapok és a kohéziós alap megerősítésére, és felhívja a tagállamokat, hogy hatékonyabban használják ki az olyan EU-forrásokat a nemzeti reformok társfinanszírozására, mint az európai strukturális alapok; sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a pénzügyi keretről a közelmúltban született megállapodás nyilvánvalóan kevés a kohéziót, az oktatást és képzést, az élethosszig tartó tanulást, a mobilitást és a szociális párbeszédet támogató programok megfelelő finanszírozásához;

22. hangsúlyozza, hogy a felmerülő reformterveket a tagállamok költségvetési mozgásterével összefüggésben kell megvizsgálni, ugyanakkor jelzi, hogy az átdolgozott stabilitási és növekedési paktum a korábbinál szélesebb körű lehetőségeket kínál a szociális beruházások terén;

Általános érdekű szolgáltatások és általános gazdasági érdekű szolgáltatások

23. emlékeztet arra, hogy az általános érdekű szolgáltatások és az általános gazdasági érdekű szolgáltatások az európai szociális modell alapelemei, és alapvető fontosságúak a valamennyi polgárnak egyformán biztosított egészségügyi, oktatási, tömegközlekedési, víz- és energiaellátási szolgáltatás szempontjából; kulcsfontosságúnak tartja, hogy a szociális rendszerek megújítása során tartsák tiszteletben az általános érdekű szolgáltatásokat és általános gazdasági érdekű szolgáltatásokat, mivel azok kiemelt szerepet játszanak nemcsak a polgárok életminőségének, hanem a vállalkozások hatékonyságnövelési képességének, valamint a jó minőségű munkaerőhöz való hozzáférésének javításában is;

24. tudomásul veszi, hogy a szubszidiaritás elvének megfelelően kellő figyelmet kell fordítani az új családtípusokra, és szélesíteni kell az olyan szociális szolgáltatások skáláját, mint az elérhető gyermekgondozás, a különleges gondozást igénylők és a fogyatékkal élők ellátása és az idősek hosszú távú gondozása; ugyanakkor fokozott konzultációt kell fenntartani a közép- és hosszú távú tervezés során;

Szociális párbeszéd

25. emlékeztet arra, hogy a szociális párbeszéd különböző megnyilvánulási formái a tagállamok hagyományainak alapvető elemét képezik, és hogy a szociális rendszer bármilyen sikeres reformjához – a nemzeti szokásoknak és gyakorlatoknak megfelelően – szükség van az összes érintett, különösen a szociális partnerek bevonására; felhív a szociális párbeszéd valamennyi – nemzeti és európai – szinten történő megújítására és az európai szintű háromoldalú párbeszéd szerepének növelésére;

2006. szeptember 6., szerda

26. elismeri, hogy a vállalatok társadalmi felelőssége pozitív szerepet játszhat a társadalmi kohézió előmozdításában a vállalatok magatartásának a helyi közösség mindennapi életére gyakorolt befolyása, valamint a vállalatok érdekeltek előtti elszámoltathatóságának növelése révén; a felelős vállalati magatartás ösztönzése céljából javasolja a társadalmi és környezetvédelmi beszámolási követelmények, valamint a közbeszerzéshez hasonló közpolitikai intézkedések alkalmazását;

Emberi erőforrások

27. kitart amellett, hogy a szociális rendszerek korszerűsítésének központi elemeként a Bizottság és a tagállamok működjenek együtt a munka- és életkörülmények javítását és az emberi erőforrások fenntartható fejlesztését célzó konkrét programok és kezdeményezések létrehozásában, például a jobb egészségügyi ellátásra vonatkozó célok és normák meghatározásában;

28. széles körű vitára hív fel az elfogadható szintű nyugdíjhoz való egyetemes jog tekintetében; elismeri, hogy félelmek alakultak ki azzal kapcsolatban, hogy a több országban megkezdett nyugdíjreformok növelni fogják a szegénységben élő nyugdíjasok számát; kiemeli, hogy sürgető szükség van az idősebb munkavállalók folyamatos foglalkoztatását, illetve munkaerőpiacra való visszatérését előmozdító és lehetővé tevő ösztönző fellépésre, valamint egyenlő hozzáférésre és nagyobb rugalmasságra a nyugdíjtervek kiválasztása terén; felhívja a Bizottságot, hogy kövesse nyomon a demográfiai változásnak a nyugdíjrendszer fenntarthatóságára és a nyugdíjasok anyagi helyzetére gyakorolt kedvezőtlen hatása következtében kialakuló problémák megoldására irányuló nemzeti erőfeszítéseket, és hogy eredményesebben ellenőrizze a meglévő, az életkorhoz kapcsolódó megkülönböztetés elleni intézkedések végrehajtását;

29. felhívja a figyelmet a nők helyzetére, akiknek nyugdíjjogosultsága nem csorbulhatna a családi állapotuk miatt, vagy azért, mert szülés vagy szülői szabadság, illetve gyermekgondozási szabadság miatt nem folytonos a foglalkoztatásuk;

30. elismeri a rugalmas biztonság (flexicurity) nyújtó rendszerek előnyeit, amelyet a tagállamoknak a saját körülményeiknek megfelelően át kell venniük annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalók a mobilitás és/vagy a szakmai készségek munkahelyi képzés és egész életen át tartó tanulás segítségével történő fejlesztése révén megtarthassák munkahelyüket, illetve munkahelyet találhassanak; e rendszereket olyan eszközöknek tekinti, melyek elősegítik a munka és a családi élet, valamint a munkára és az egész életciklusra vonatkozó elképzelések összeegyeztethetőségét;

31. tudomásul veszi a globalizációs kiigazítási alap létrehozását, mint az Európai Szociális Alap lehetséges kiegészítését, valamint a tagállamok nemzeti, regionális és helyi szintű erőfeszítéseit az új és jobb munkahelyeket kereső munkavállalók átképzéséhez és új munkahely találasához nyújtott külön támogatásra;

32. emlékeztet arra, hogy a nemek és fajok közötti egyenlőség és megkülönböztetésmentesség elvét következetesen bele kell foglalni a szociális politikákba az EK-Szerződés 13. cikke értelmében, amely jogalapot biztosít a nemi, faji vagy etnikai, vallási vagy vallási alapokon történő, valamint fogyatékosághoz, életkorhoz vagy szexuális beállítottsághoz kapcsolódó hátrányos megkülönböztetés elleni fellépéshez; úgy véli, hogy az integrációval kapcsolatban kialakuló EU-politikák tulajdonképpen a szociálpolitika kézzelfogható formáját testesítik meg, amelyet fejleszteni kell; meggyőződése, hogy ha mindenki – nők, férfiak, kisebbségek és bevándorlók – számára biztosítjuk a társadalomba való megfelelő beépülést, az a társadalom javára szolgál, és társadalmi előnyökkel jár a kohézió és a munkahelyre való felkészültség szempontjából;

33. kiemelten hangsúlyozza, hogy az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének foglalkoztatásra nyújtott állami támogatásra történő alkalmazásáról szóló, 2002. december 12-i 2204/2002/EK bizottsági rendelet⁽¹⁾ értelmében a munkaerőpiacra segítség nélkül csak nehézségek árán bejutni képes egyének társadalmi és foglalkoztatási integrációja érdekében egyrészt a hátrányos megkülönböztetés elleni küzdelem konkrét megnyilvánulásaként, másrészt a szociális védelmet kiváltó vagy kiegészítő, az önálló jövedelemhez jutáson és önállósodáson túl az egyének kiteljesedésének és beilleszkedésének is eszközüül szolgáló intézkedéseket kell elfogadni;

Szociális védelem

34. hangsúlyozza, hogy a szociális védelmi rendszereknek hatékonyan működve el kell érniük a szegénység és a társadalmi kirekesztés megelőzése és az ezek elleni küzdelem terén kitűzött célokat, különös tekintettel a szegénységcsapdák kiküszöbölésére;

⁽¹⁾ HL L 337., 2002.12.13., 3. o.

2006. szeptember 6., szerda

35. úgy ítéli meg, hogy a foglalkoztatás a társadalmi integráció megvalósításának meghatározó eszköze; ezért olyan reformokra szólít fel, amelyek keretében az állam a közpénzek egy részét a foglalkoztatottak és a munkába visszatérők arányának növelésére fordítja, és amelyek a szegénységcsapdák és a társadalmi kirekesztés más formáinak felszámolása révén ösztönzik a munkavállalást, valamint sürgősségi kérdésként foglalkoznak azon nők és egyes etnikai kisebbséghez tartozók tömegével, akik munkanélküliek, és akik közül sokan társadalmi és/vagy strukturális akadályokkal szembesülnek a munkaerőpiacra való bejutáskor; szükség van ezen kívül az etnikai kisebbségi közösségekben élő nők és a bevándorló nők egyedi nehézségeinek tanulmányozására és orvoslására;

36. elismeri, hogy az ún. „flexicurity” megközelítés, amely megfelelő szociális védelmi mechanizmusokat hoz létre és tart fenn, a tisztességtelen elbocsátásokkal szembeni hatékony védelemhez hasonlóan a rugalmasság nélkülözhetetlen előfeltétele;

Külpolitikai vonatkozások

37. újlag megerősíti, hogy az EU csak akkor lesz képes sikerrel megvédeni érdekeit a nemzetközi szinten, ha meg tudja őrizni gazdasági és társadalmi kohézióját;

38. elismeri, hogy kedvező hatásai ellenére a globalizáció gazdasági és társadalmi kiegyensúlyozatlanságot eredményez, ezáltal mély aggodalmat ébreszt az európai polgárokban, különösen a magas munkanélküliségi rátájú tagállamokban és a vállalatok áttelepülése által leginkább érintett régiókban; felhívja a tagállamokat, hogy ennek megfelelően hajtsák végre a szükséges reformokat, melyek révén az EU világviszonylatban is vonzó maradhat, értékes termékekkel és szolgáltatásokkal;

39. hangsúlyozza, hogy az EU-nak minden kereskedelmi és fejlesztési tárgyalás és megállapodás során magabiztosan érvényesítenie kell a szolidaritást és a társadalmi igazságosságot mint hagyományos szociális értékeit;

40. felhívja az EU-t és tagállamait, hogy fogadjanak el politikai fellépéseket a jelentős gazdasági növekedésben lévő harmadik országok (Brazília, Oroszország, India és Kína) irányában egy olyan fejlődési modell elérése érdekében, amely biztosítja az emberi jogok, a demokrácia, a szabadság, a munkahelyi és környezeti normák, valamint a társadalmi igazságosság tiszteletben tartását; felhívja az EU-t, hogy segítse elő a gazdasági növekedés és a magas szintű szociális és környezeti normák közötti globális egyensúly kialakítását;

41. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy egy következetes irányvonalat kövessenek az olyan fórumokon, mint a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO), az OECD és a multilaterális környezetvédelmi ügynökségek; meggyőződése, hogy különösen az ILO munkáját jobban kellene integrálni a WTO-megállapodásokba, és úgy ítéli meg, hogy az alapvető munkaügyi normákat integrálni kell az EU által képviselt stratégiába a WTO-ban folytatott és egyéb kétoldalú tárgyalások során; felhívja a Bizottságot, hogy kétoldalú megállapodásokon keresztül biztosítsa legalább az ILO-normák betartását a gyermekmunka felszámolása és az emberi munkafeltételek szavatolása érdekében;

42. üdvözli az általános preferenciarendszer plusz (GSP+) bevezetését, ami magasabb társadalmi és környezetvédelmi normák elérését célzó kezdeményezéseket ösztönöz, és felszólít arra, hogy ezt a módszert terjesszék ki a kétoldalú kereskedelmi egyezményekre; figyelmeztet arra, hogy a Bizottságnak szorosan nyomon kell követnie a rendszer alkalmazását a szóban forgó normáknak való megfelelés biztosítása céljából;

*

* *

43. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

2006. szeptember 6., szerda

P6_TA(2006)0341

A népesség mentális egészségének javítása – Az EU mentális egészségügyi stratégiájának kialakítása

Az Európai Parlament állásfoglalása a népesség mentális egészségének javításáról. Az Európai Unió mentális egészségügyi stratégiája felé (2006/2058(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság „A népesség mentális egészségének javításáról. Az Európai Unió mentális egészségügyi stratégiája felé” című zöld könyvére (COM(2005)0484),
 - tekintettel az EK-Szerződés 2., 13. és 152. cikkére,
 - tekintettel az Európai Unió alapjogi chartájára ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Tanács 2000. november 27-i 2000/78/EK a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló irányelvére ⁽²⁾,
 - tekintettel a mentális egészség támogatásáról szóló, 1999. november 18-i tanácsi állásfoglalásra (2000/C 86/01) ⁽³⁾,
 - tekintettel a WHO európai miniszteri konferenciájának 2005. január 15-i nyilatkozatára az Európában a mentális egészség előtt álló kihívások kezeléséről és a megoldások kialakításáról,
 - tekintettel a demográfiai kihívások és a nemzedékek közötti szolidaritásról szóló 2006. március 23-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
 - tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésére, valamint a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság véleményére (A6-0249/2006),
- A. mivel Európában minden negyedik ember élete során szembesül a mentális megbetegedés legalább egy jelentős esetével; mivel a mentális megbetegedés közvetlenül vagy közvetve mindenkit érint az EU-ban, és bármelyik évet alapul véve a becslések szerint az Európai Unióban 18,4 millió, 18 és 65 év közötti ember szenved súlyos depresszióban; mivel a jó mentális egészség lehetővé teszi a polgárok számára, hogy intellektuális és érzelmi síkon kibontakozzanak, és beilleszkedjenek a társadalmi, iskolai és szakmai életbe; mivel ezzel szemben a rossz mentális egészség kiadások, társadalmi kirekesztés és megbélyegzés forrása;
- B. mivel a mentális megbetegedések lényegesen rontják az általuk közvetlenül vagy közvetve érintett emberek életminőségét;
- C. mivel a mentális betegségek óriási gazdasági költséget jelentenek a társadalomnak, amely egyes becslések szerint a GDP 3–4%-át teszi ki az Európai Unió tagállamaiban;
- D. mivel a mentális megbetegedéseknek már ma is jelentős gazdasági, egészségügyi és társadalmi hatásuk van, amelyek a megbetegedések előfordulásának arányában nőnek, az adott öregedő lakosság és a társadalomban történő változások mellett;
- E. mivel évente 58 000 uniós polgár követ el öngyilkosságot, ami magasabb a közlekedési balesetek vagy a HIV/AIDS okozta elhalálozások számánál; mivel ennél tízszer több az öngyilkossági kísérletek száma,

⁽¹⁾ HL C 364., 2000.12.18., 1. o.

⁽²⁾ HL L 303., 2000.12.2., 16. o.

⁽³⁾ HL C 86., 2000.3.24., 1. o.

⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0115.

2006. szeptember 6., szerda

- F. mivel az EK-Szerződésben rögzített hatáskörök miatt az európaiak mentális egészségére vonatkozó bizottsági stratégia elsősorban a megelőzésre támaszkodik;
- G. mivel néhány európai országban a mentális egészségre szánt pénznek gyakran 85%-át is nagy intézmények fenntartására fordítják;
- H. mivel a megértés hiánya és a mentális egészség támogatására irányuló beruházások elmaradása hozzájárult az egészségromláshoz, az egyének körében a fogyatékoságok kialakulásához, és a társadalmi problémákhoz;
- I. mivel a fogva tartottak megközelítőleg 40%-a a mentális rendellenesség valamilyen formájában szenved, és esetükben hétszer nagyobb az öngyilkosság valószínűsége, mint a közösségben élő embereknél; mivel a fogva tartás nem megfelelő körülményei hozzájárulhatnak a betegség súlyosbodásához és megakadályozhatják a rehabilitációt;
- J. mivel az Európai Unióban nem fordítanak kellő figyelmet és forrásokat a gyermekek és fiatalok mentális egészségére annak ellenére, hogy a mentális megbetegedések száma jelentősen nő a fiatalok körében;
- K. mivel az egészség terén van egy jól elkülöníthető nemi dimenzió, nevezetesen az étkezési zavarokat, a neurodegeneratív betegségeket, a skizofréniát, a hangulatzavarokat, a szorongást, a pánikbetegséget, a depressziót, valamint az alkohol- és egyéb pszichoaktív anyagok túlzott fogyasztását, illetve az öngyilkosságokat és a bűnözést magában foglaló terület; amely területeken szükséges a szisztematikus kutatás;
- L. mivel a férfiakhoz képest a nők nagyobb számban fordulnak segítségért a megfelelő intézményekhez, és kétszer annyi idegcsillapítót írnak fel számukra, mint a férfiaknak; mivel a farmakokinetikai tanulmányok szerint a nők ezeket a termékeket kevésbé jól tolerálják;
- M. mivel a megelőzés, a korai felismerés, a beavatkozás és a mentális megbetegedések kezelése jelentősen csökkenti a személyes, a pénzügyi és a társadalmi utóhatásokat;
- N. mivel nagyon sok ember szenved neurodegeneratív zavarokban és ez a szám várhatóan növekedni fog, többek között a magas életkor, illetve az azzal együtt járó öregedő lakosság számának növekedése miatt;
- O. mivel az Európai Unió legtöbb országában elmozdulás figyelhető meg, amelynek keretében a hosszú távú intézményesített ellátásról – mind az olyan fejlődési és viselkedési problémákkal küzdő gyerekek körében, amelyek veszélyeztetik a normális fejlődésüket, különösen a tanulás területén, mind a krónikus, illetve súlyos rendellenességekkel küzdő felnőttek vonatkozásában – áttérnek a támogatott közösségi együttélésre, de mivel erre megfelelő tervezés és a közösségi szolgáltatások forrásainak biztosítása nélkül kerül sor;
- P. mivel a nők és fiatal lányok ellen elkövetett erőszakhoz köthető mentális egészséggel kapcsolatos problémákat tévesen azonosítják; mivel az erőszakról szóló tanúvallomások sokszor nem veszik figyelembe, és mivel sok nő és fiatal lány vonakodik beszélni a velük szembeni rossz bánásmódról, melynek áldozatai lehettek, hacsak az orvosok vagy az orvosi személyzet erre nem kérdez rá közvetlenül;
- Q. mivel a jó mentális egészség előfeltétele az egészséges családi környezetben való nevelkedés, amely anyagi és lelki biztonságot, valamint szülői szeretet nyújt;
1. üdvözlöi a Bizottságnak a mentális egészség támogatása iránt tanúsított elkötelezettségét; felszólít arra, hogy ez a téma a hangsúlyt a megelőzésre helyezve kapjon nagyobb prioritást az egészségügyi és a kutatáspolitikákban, és úgy véli, hogy ezt a kérdést be kell építeni a Bizottság főigazgatóságainak és tagállamok minisztériumainak politikájába és jogalkotásába, amelyeknek el kell kötelezniük magukat arra, hogy harmonizálják a nemzeti és nemzetközi mentálhigiéniai mutatókat annak érdekében, hogy uniós szinten is egy összehasonlítható adatállományt biztosítsanak;

2006. szeptember 6., szerda

2. úgy véli, hogy a nemi dimenziót nem vették kellően figyelembe a zöld könyvben; ezért kéri, hogy szisztematikusan vegyék azt figyelembe a mentális egészség előmozdítására irányuló intézkedések, a megelőző intézkedések és a kutatás területén, mivel a vonatkozó tanulmányok eddig elégtelenek és nem megfelelően bizonyultak, olyannyira, hogy e betegségek megelőzése és kezelése terén az elért fejlődés sokkal kevésbé jelentős, mint más betegségek esetében;
3. úgy véli, hogy a betegek megfigyelését végző orvosok szerepe kulcsfontosságú;
4. úgy véli, hogy a jó mentális egészség az EU polgárai általános egészségének és jólétének, illetve az EU életképes gazdasági teljesítményének előfeltétele; ösztönöz és támogat minden olyan intézkedést, amely segít megelőzni a mentális betegségeket;
5. hangsúlyozza, hogy feltétlenül át kell gondolni a rendelkezésre álló közösségi eszközök, például a 7. kutatási keretprogram legjobb felhasználásának módját, hogy a mentális egészség kutatásának támogatására alkalmas kapacitásokat lehessen kialakítani az Unióban;
6. úgy véli, hogy a Bizottság mentálhigiénéjával kapcsolatos jövőbeni javaslatainak tartalmazniuk kell a mentális egészségi problémákkal küzdő vagy ezekkel jelenleg is szembesülő személyekkel, a családjukkal, azok gondozóival, és az érdekeiket képviselő civilszervezetekkel, családtagokból álló szervezetek, illetve egyéb érdekelték közreműködésével folytatott partnerséget és konzultációt a végrehajtási folyamatok reprezentativitása és teljessége érdekében, továbbá támogatnia kell a pszichiátriai betegek családtagjaiból álló hálózat kiépítését;
7. kiemeli az egyes tagállamok között a mentális egészséggel kapcsolatos kiadások terén mutatkozó jelentős különbségeket, mind az abszolút összeget, mind pedig az egészségügyi ellátási kiadások arányát tekintve;
8. úgy véli, hogy különböző intézkedésekre van szükség a mentális egészség támogatására, a mentális egészség javítására és a mentális zavarok megelőzésére irányuló hármas célkitűzés megvalósítása érdekében; úgy véli, hogy az ilyen jellegű intézkedések célja a szükséges információk megismerése, az alkalmazható tudás megszerzése, továbbá a megfelelő magatartás és szakismeret fejlesztése a szellemi és testi egészség megőrzése, valamint az uniós polgárok életminőségének javítása érdekében;
9. hangsúlyozza, hogy körültekintően kell használni a „mentális betegség”, a „mentális egészségi zavar”, a „súlyos mentális betegség” és a „személyiségzavar” fogalmát;
10. hangsúlyozza a korai szűrés, a felismerés, a diagnózis, és az integrált, személyre szabott kezelés szükségességét;
11. hangsúlyozza annak szükségességét, hogy a mentális megbetegedések kezelésével kapcsolatosan előforduló nyilvánvaló egyenlőtlenségek ellen megfelelő intézkedésekkel kell küzdeni;
12. kéri, hogy a tanulási nehézségekkel küzdő embereket vonják be a jövőben kialakítandó stratégiákba, mivel őket érintően is hasonló kérdések merülnek fel, mint a mentális zavarokkal küzdő embereknél; ilyenek például a társadalmi kirekesztés, az intézményesítés, emberi jogi visszaélések, megkülönböztetés, megbélyegzés, saját, családjuk, illetve gondozóik támogatásának elmaradása; egyúttal nagyobb erőfeszítésekre szólít fel a jó képességű gyermekek és fiatalok elismerésére való törekvés és a számukra nyújtandó nagyobb támogatások tekintetében;
13. hangsúlyozza a kölcsönös segítség fontosságát, továbbá a kezelésben, a betegségben és a felépülésben szerzett emberi tapasztalatok kiemelkedő szerepét;
14. üdvözli, hogy a Bizottság kulcsfontosságú célcsoportként előtérbe helyezte a gyermekeket, a munkavállalókat, az időseket, és a társadalom hátrányos helyzetű tagjait, azonban kiterjesztené ezt a kört például a súlyos mentális megbetegedéssel élő emberekre, a hosszú lefolyású vagy gyógyíthatatlan betegségben szenvedőkre, a fogyatékkal élő személyekre, a fogva tartottakra, az etnikai és más kisebbségi csoportokra, a hajléktalanokra, a bevándorlóokra, a bizonytalan állással rendelkező emberekre, a munkanélküliekre, továbbá különösen a nőket érintő mentálhigiénéi és gondozási kérdések körére;
15. elismeri, hogy a személyiségzavar különösen nagy kihívást jelent a diagnózis, a kezelés vagy bánásmód és a gondozás szempontjából, mivel több kutatást, és eltérő eljárásokat igényel; felszólítja a Bizottságot továbbá, hogy fordítson különös figyelmet az agresszióra, az agresszív viselkedést kiváltó okokra, és ennek pszichológiai következményeire;

2006. szeptember 6., szerda

16. elismeri, hogy a férfiak és a nők eltérő mentális szükségletekkel rendelkezhetnek, és több kutatásra szólít fel, különösen a nők körében a kötelező kórházi ellátás és az önbántalmazás közötti összefüggés kérdésével kapcsolatosan, illetve a nők körében a pszichotróp hatású gyógyszerek gyakoribb felírásának kérdésével kapcsolatosan;
17. hangsúlyozza a férfiak és a nők agyának felépítésében és működésében bizonyított eltérésekkel kapcsolatos kutatások szükségességét annak érdekében, hogy különböző mentálhigiéniai módszereket és kezeléseket lehessen kidolgozni a két nem számára;
18. kéri, hogy támogassák az anyákat a szülés előtti és utáni időszakban, hogy elkerülhetőek legyenek az ilyen helyzeteket gyakran kísérő depressziók és egyéb pszichopatológias megnyilvánulások;
19. úgy véli, hogy az anyák és a szülők jó mentális egészsége segíti a gyerekek akadálytalan fejlődését, és egészséges felnőtté válását;
20. felszólít arra, hogy multidiszciplináris és több tevékenységet átfogó megközelítés keretében adjanak választ a mentális betegségekkel kapcsolatos összetett helyzetekre, például arra, hogy milyen módon támogatathatók leghatékonyabban a fejlődési és magatartási problémákkal, vagy táplálkozási zavarokkal küzdő gyermekek, illetve serdülők, és/vagy azok a gyermekek, akiknek több esetben a szülei is mentális betegségekben szenvednek (illetve elhúzódoan intézményben kezelik őket);
21. megjegyzi, hogy a külső megjelenés szociálisan meghatározott képe, hogy hogyan kell kinéznie a fiatal lányok és a nők testének, kihat mentális egészségükre és jólétükre, ez pedig az étkezési zavarok számának növekedéséhez vezet;
22. rámutat, hogy a mentális betegségek és a mentális zavarok kiváltó okai gyakran a korai gyermekkorba vezethetők vissza, továbbá kiemeli az egészséges korai gyermekkorral kapcsolatos kutatás fontosságát;
23. hangsúlyozza a folyamatos képzés, valamint a közvetítő szervezetek – tanári kar, gondozók, társadalmi és jogi szolgálat, továbbá a munkaadók – szakmai továbbképzésének fontosságát;
24. üdvözli, hogy a zöld könyv elismeri, hogy a mentális betegségek kialakulásában a genetikai tényezők mellett az olyan társadalmi és környezeti tényezők is szerepet játszanak, mint például a személyes tapasztalatok, a család és a társadalmi támogatás, az életkörülmények, mint a szegénység, a nagyvárosi élet, a vidéki elszigeteltség, a munkakörülmények, mint a munkahely bizonytalansága, a munkanélküliség, a hosszú munkaidő; hangsúlyozza, hogy a mentális zavarok jelentik a korrengedményes nyugdíjazás és a rokkantsági nyugdíjak egyik okát;
25. úgy ítéli meg, hogy a jó munkakörülmények hozzájárulnak a mentális egészséghez, és ezért a vállalatoknak politikákat kell kialakítaniuk az olyan munkavállalók segítésére, akiknél mentális betegség alakulhat ki vagy már abban szenvednek; azzal a szándékkal, hogy a mentális zavarokkal küzdő embereknek a „lehető legjobb állásokat” biztosítsák, és hogy a lehető leghatékonyabban illeszkedjenek be a munkaerőpiacra; a munkavállalók igényeinek és véleményeinek figyelembevételével;
26. üdvözli a szociálpolitika és a foglalkoztatási politika keretében tett szociális kezdeményezéseket, amelyek a mentális betegségben szenvedő személyeket illetően a megkülönböztetésmentes bánásmódot, a mentális fogyatékkal élő személyek társadalmi integrációját, illetve a munkahelyi stressz megelőzését célozzák;
27. az európai foglalkoztatási stratégiára tekintettel hangsúlyozza a mentális egészség foglalkoztatásra kifejtett hatását, valamint a munkanélküliség hatását az emberek mentális egészségi állapotára;
28. úgy véli, hogy a tagállamoknak együtt kell működniük az öngyilkosságok visszaszorítására irányuló hatékony stratégiák kialakításában és végrehajtásában, különös tekintettel a fiatalokra és más kockázati csoportokra;
29. kéri, hogy tulajdonítsanak nagyobb jelentőséget a diszkrimináció, az erőszak és a nem megfelelő mentális egészség közötti kapcsolatnak, és ismerjék el, hogy a mentális egészség megelőzés útján történő előmozdítása stratégiájának keretében küzdeni kell az erőszak és a diszkrimináció valamennyi formája ellen;

2006. szeptember 6., szerda

30. a mentális egészséggel kapcsolatos egyik legnagyobb kihívásnak Európa népességének elöregedését tekinti, ezért sürgeti, hogy helyezzenek nagyobb hangsúlyt a neurodegeneratív betegségek vagy az időseket sújtó egyéb pszichiátriai betegségek működésével, és azok okainak kiderítésével kapcsolatos kutatásra, azok megelőzésére, valamint kezelésére, többek között az új terápiák kifejlesztése terén;

31. úgy véli továbbá, hogy a hangsúlyt az alkohol, és az illegális kábítószeres fogyasztása, illetve a mentális zavarok közötti kapcsolatra kell helyezni; úgy véli, hogy az alkohol- és kábítószerfüggőség egyaránt okoz súlyos mentális és fizikai egészségügyi problémákat, illetve az egész társadalmat érintő problémákat is; felhívja a Bizottságot, hogy haladéktalanul vizsgálja felül, mely méregtelenítési program és mely kezelési módszerek a leghatékonyabbak;

32. hangsúlyozza, hogy a mentális zavarokkal küzdő embereket méltóságuk tiszteletben tartásával és emberségesen kell kezelni, továbbá hogy az egészségügyi ellátásnak és a segítségnyújtásoknak eredményesnek és jó minőségűnek, illetve minden beteg számára elérhetőnek és univerzálisnak kell lenniük; egyértelműen kell értelmezni azon jogukat, hogy kezeltessék vagy ne kezeltessék magukat; lehetőség szerint fel kell jogosítani őket arra, hogy részt vegyenek a saját kezelésükről hozott döntésekben és egyeztetni kell velük a szolgáltatásokat; orvosi vényre kapható gyógyszerek esetén azoknak a lehető legkevesebb mellékhatással kell rendelkezniük; továbbá információkat és tanácsokat kell adni azok számára, akik kockázatmentesen kívánják abbahagyni a gyógyszerek szedését;

33. úgy véli, hogy az erőszak alkalmazása, csakúgy mint a kötelező gyógyszeresedés is, ellenkező hatást vált ki, úgy véli, hogy a kórházi ellátás minden formáját és a kötelező gyógyszeresedést csak határozott ideig és lehetőség szerint a páciens hozzájárulásával, vagy ilyen hozzájárulás hiányában az illetékes hatóságok engedélyével szabad alkalmazni és rendszeresen felül kell vizsgálni;

34. úgy véli, hogy el kell kerülni a személyi szabadság korlátozásának minden formáját, különös tekintettel a fizikai korlátozásra, amely a visszaélések elleni védekezés érdekében a személyes szabadság biztosításáért felelős demokratikus intézmények általi ellenőrzést, felülvizsgálatot és éberséget követel meg;

35. felszólít arra, hogy a megbélyegzés felszámolása legyen a későbbiekben kialakítandó stratégiák középpontja – például mentálhigiénéről szóló éves kampányok létrehozása a tudatlanság és az igazságtalanság leküzdése érdekében – mivel a mentális betegségekhez kapcsolódó megbélyegzés ahhoz vezet, hogy a betegeket a társadalom minden területén kirekesztik, a foglalkoztatástól a családi életig, a közösségtől az egészségügyi szakemberekig; úgy véli továbbá, hogy a mentális egészség és a betegek állapotának javítása érdekében biztosítani kell az állampolgári alapjogokat, így a menedékjogot, a munkaképtelenek gazdasági támogatáshoz való jogát, a hazássághoz való jogot, illetve az ahhoz való jogot, hogy az ügyeit mindenki saját maga intézze; úgy véli továbbá, hogy ez a megbélyegzés tulajdonképpen a megkülönböztetés egyik formája, és ezt a diszkriminációellenes törvényeknek kell megállítani;

36. elismeri, hogy a megbélyegzés egyik eleme az a széles körben elterjedt tévhit, miszerint a mentális megbetegedések súlyosak és egész életen át tartanak, ezért fontos azt hangsúlyozni, hogy megfelelő segítséggel egyes emberek meggyógyulhatnak, míg mások tünetei enyhülnek, vagy elérik a kielégítő állapot, illetve a stabilitás elégséges szintjét;

37. hangsúlyozza a mentális egészségügyi szolgáltatások reformjának szükségességét, amelynek keretében ezeket a szolgáltatásokat magas színvonalú közösségi ellátásra kell alapozni otthoni környezetben vagy olyan védett szállásokon, amelyeken: elérhető a megfelelő egészségügyi és szociális ellátások; rendszeresen felügyelik és értékelik őket; ahol haladéktan adó gondozást biztosítanak a mentális egészségi problémákkal küzdő emberek és gondozóik számára; egyablakos, központi rendszert biztosítanak az egészségügyi, a szociális, a lakhatási, a képzési és szállítási szolgáltatásokhoz, az ellátásokhoz és más szolgáltatásokhoz való hozzáférés tekintetében; hangsúlyozza, hogy mindezt fekvőbeteg szolgáltatásokkal kell alátámasztani az akut, krónikus vagy biztonsági szükségletekkel rendelkező személyek kezelése érdekében, azonban ennek mindig a kötelező kórházi ellátásban részesülő személy független felügyelete mellett kell történnie;

38. ezt figyelembe véve hangsúlyozza, hogy támogatni kell a pszichiátriai betegek által alakított együttműködések, és minden olyan intézkedést, amely a felhasználók és a régi páciensek e körben való beleszámítását segíti elő, és az egészségügyi dolgozók képzésére irányuló forrásokat irányoz elő annak érdekében, hogy a pszichiátriai betegek igényeit maradéktalanul figyelembe tudják venni;

39. hangsúlyozza az általános- és háziorvosok, illetve egyéb egészségügyi szolgáltatást végző szakemberek folyamatos mentálhigiénéjével kapcsolatos képzésének a fontosságát;

2006. szeptember 6., szerda

40. elismeri, hogy a helyi önkormányzatnak lényeges szerepe van a megfelelő mentális egészség elérésében, a rossz mentális egészséggel rendelkező emberek támogatásában a helyi közösségeken keresztül, továbbá abban, hogy a mentális egészséggel kapcsolatos szolgáltatásokba beillesztik a többoldalú, illetve a több szálon futó tevékenységeket;
41. úgy véli, hogy a mentális egészségi és függőségi problémákkal küzdő emberek kettős diagnózisa rendszerint versengő kezeléshez vezet;
42. hangsúlyozza, hogy az egészség mentális és fizikai vonatkozásai egymással összefüggenek, továbbá hogy a mentális megbetegedéseknek lehetnek biológiai, társadalmi, lelki vagy történelmi gyökerei, amelyeket meg kell határozni annak érdekében, hogy más módszerek hatékonyak legyenek, továbbá hangsúlyozza azt, hogy néhány pszichiátriai gyógyszer ronthatja a mögöttes biológiai állapotot;
43. arra szólít fel, hogy fordítsanak nagyobb figyelmet a szomatikus megbetegedések pszichológiai hatásaira és tüneteire; ragaszkodik ahhoz, hogy a kórházi ellátás során ugyanakkora figyelmet kell fordítani a mentális és a fizikai jólétre, különösen a súlyos és/vagy gyógyíthatatlan betegségek kezelése esetén, és úgy véli, hogy szükséges a más területen dolgozó orvosok és paramedikális szakemberek folyamatos pszichopatológiai képzése, mivel a megbetegedéseket gyakran nem, vagy nem megfelelően ismerik fel;
44. támogatja a Bizottságnak az intézmények leépítésével kapcsolatosan tett észrevételeit, mivel a pszichiátriai intézményekben eltöltött hosszú idő erősítheti a pszichopatológiai hatások elhúzódsát és súlyosbodását, a megbélyegzést és a társadalmi kirekesztést, azonban elismeri, hogy nagyobb erőfeszítéseket kell tenni a közvélemény arra irányuló meggyőzésére, hogy nagyobb eredményekkel jár, ha a közösség is részt vesz a súlyos mentális és tanulási zavarokkal küzdő személyek kezelésében;
45. javasolja, hogy a közegészségügyi program segítségével, a Bizottság gyűjtjön adatokat a mentális megbetegedésekről, a kezelt páciensek gyógyulási arányáról, és a társadalomba való beilleszkedésük eredményességéről;
46. javasolja, hogy a Bizottság határozza meg azokat a helyeket és példákat, ahol és amelyek keretében helyes gyakorlatot folytatnak, és azokat széles körben, részletesen hozza nyilvánosságra valamennyi tagállamban, hogy a „Nemzetek a mentális egészségért” programjuk alapján ezek a „szemléltető helyek” összehasonlíthatóak legyenek a WHO egyes helyeivel; úgy véli, hogy a szemléltető helyek, a „szemléltető kezelések” és a „szemléltető megelőzési stratégiák” fontos szerepet játszhatnak a mentális egészséggel kapcsolatos tagállamok közötti egyenlőtlenségek csökkentésében; felhívja a Bizottságot, hogy vonja be a tudományos intézeteket a szemléltető helyek, a szemléltető kezelések, és a szemléltető megelőzési stratégiák meghatározásába;
47. úgy véli, hogy minden embernek (az ENSZ 46/119. számú 1991. december 17-i közgyűlési határozata alapján) joga van ahhoz, hogy a legjobb rendelkezésre álló mentálhigiéniai ellátásban részesüljön, továbbá hogy a leghatékonyabb módszereket, és a releváns információkat széles körben kell terjeszteni, és minden állampolgár számára elérhetővé kell tenni;
48. úgy véli, hogy a „kezelés” fogalmát széles körben kell értelmezni, a hangsúlyt a társadalmi és környezeti tényezők azonosítására helyezve, míg a gyógyszeres kezelésnek a legvégső megoldásnak kell lennie, különösen a gyermekek és fiatalok esetében; kritizálja az egyes életkorokban a növekvő gyógyszerhasználatot és az orvosi kezelést, amely anélkül történik, hogy az okokat alaposan felderítsék; arra szólít fel, hogy az olyan tényezőket, mint a személyes tapasztalat, a család, a szociális támogatás, valamint az élet- és munkakörülmények, amelyek ugyanúgy szerepet játszanak a mentális betegségben, mint a genetikai tényezők, vegyék figyelembe;
49. felhívja a figyelmet arra, hogy néhány tagállamban, különösen néhány új tagállamban, sok gyermek nő fel állami gondozó intézetekben; sürgeti a Bizottságot, hogy támogassa hatékonyabban olyan alternatív rendszerek kialakítását, amelyek segítenék a veszélyeztetett csoportokba tartozó szülőket gyermekeik megfelelő ellátásában; felhív „A gyermekek és serdülők mentális egészsége a kibővített Európában: Hatékony politikák és gyakorlatok” projekt elindítására, amely összehangolná a gyermekek mentális egészségére vonatkozó stratégiát az EU tagállamaiban, és amelyet mielőbb el kellene indítani és hatékonyan végre kellene hajtani;

2006. szeptember 6., szerda

50. továbbá úgy véli, hogy a kezelésen túl megfelelő szociális és munkahelyi környezetre és a család, valamint a közösség támogatására van szükség a mentálhigiéniai problémák megelőzése, valamint a mentális jólét, a mentális zavarokkal küzdő személyek számára kidolgozott terápiás stratégia és rehabilitálás javítása és támogatása érdekében; hangsúlyozza a mentális egészséget és gyógyulást biztosító körülményekről szóló kutatás szükségességét;

51. ösztönzi a Bizottságot, hogy támogassa a reformok folytatását azon tagállamokban, ahol korábban pszichiátriai visszaélésekre került sor, túlgyógyszerezést, elzárást vagy olyan embertelen módszereket alkalmaztak, mint például a ketrecágyak, vagy az elkülönítők túlzott használata, különösen néhány új tagállamban; **hangsúlyozza, hogy néhány új tagállamban a mentális egészségre vonatkozó mutatók rossz irányba mozdulnak el, gyakori az öngyilkosság, az erőszak és a függőségek, különösen az alkoholfüggőség; hangsúlyozza, hogy ezek az országok olyan nem megfelelő mentális egészségügyi ellátó rendszereket és nagyméretű pszichiátriai és ellátó intézményeket örököltek, amelyek erősítik a szociális kirekesztést és a megbélyegzést, ugyanakkor hiányoznak a közösségi szolgáltatások, amelyeket be kell építeni az általános egészségügyi és szociális védelmi rendszerekbe;** felszólítja a Bizottságot, hogy a pszichiátria reformját tűzze az uniós csatlakozási tárgyalások napirendjére; úgy ítéli meg, hogy a mentális betegségben szenvedők számára a börtön nem megfelelő környezet és aktív módon kell alternatívákat keresni;

52. további kutatásra szólít fel a terápiás és pszichológiai beavatkozások terén az olyan hatékonyabb gyógyszerek kifejlesztésében, amelyek kevesebb mellékhatással járnak, továbbá a mentális zavarok és az öngyilkosság meghatározó tényezői, valamint a mentális egészség támogatására szolgáló befektetések eredményeinek mérése, valamint a sikeres gyógyuláshoz és a tünetek enyhüléséhez vezető módszerek terén; nyomatékosan felhív arra, hogy fordítsanak különös figyelmet a gyerekek számára alkalmas gyógyszerek kutatására; hangsúlyozza, hogy a kutatást ne csak gyógyszerészeti szempontból végezzék, hanem bővítsék ki a közösség, valamint a mentális megbetegedés társadalmi tényezőinek járványtani, pszichológiai és gazdasági vizsgálatára is; továbbá fokozottabb együttműködésre szólítja fel a szolgáltatásokat igénybevevő személyeket a mentális egészséggel kapcsolatos kutatás minden terén;

53. úgy véli, hogy további kutatásra van szükség a megbélyegzéssel és annak leküzdésével kapcsolatban; a szolgáltatásokat igénybe vevő egyének és gondozóik tapasztalataival; a különböző szolgáltatások és szakmák, valamint a szolgáltatásokat korábban igénybevevő személyek közötti munkakapcsolattal; a határokon átnyúló ellátással kapcsolatban;

54. úgy véli, hogy a mentális egészségügyi szolgáltatásoknak olyan összegű finanszírozásban kell részesülniük, ami elegendő ahhoz, hogy tükrözzék a mentális zavarok költségeit az egyének, az egészségügyi és szociális ellátási szolgáltatások, valamint az egész társadalom szempontjából, ha azokat eredményessé kívánják tenni, és ezzel kapcsolatban meg kívánják nyerni a közvélemény bizalmát;

55. úgy véli, hogy jó minőségű, személyre szabott módszerek alkalmazására van szükség a mentális egészség elősegítése terén, figyelembe véve az egyének és a célcsoportok különleges igényeit;

56. elismeri azt az értékes közreműködést, amelyet a családtagok és a nem hivatásos gondozók nyújtanak a mentális egészségi problémákkal küzdő embereknek, és hasonlóképpen elismeri, hogy sokuknak saját ellátási igényeik is vannak, és szakemberektől származó információra és támogatásra is szükségük van, ha folytatni kívánják a gondozást; ezenkívül elismeri azt az értékes közreműködést, amelyet a szolgáltatásokat igénybe vevő személyek egymásnak támaszként adhatnak;

57. hangsúlyozza az olyan szókinccs és terminológia használatának szükségességét, amely küzd a megbélyegzés ellen, így például hozzájárul az előítéletek kiküszöböléséhez, a szemléletmód megváltoztatásához, és bírálja a sztereotípiákat mindenfajta mentális megbetegedés tekintetében;

58. felszólítja a Bizottságot, hogy hozzon létre egy „mentális egészséggel foglalkozó koordinációs és felügyeleti csoportot”, amely információkat gyűjt a mentális egészséggel kapcsolatos gyakorlatról, és annak támogatásáról az EU-ban annak érdekében, hogy vizsgálja a mentális egészséggel foglalkozó szakemberek és a meglévő infrastruktúrák alkalmasságát (számokban kifejezve és képzések szerint), illetve, hogy a mentális egészség kezelésében érintett minden tagállam és érdekelt fél részére széles körben lehessen információkat szolgáltatni a leghatékonyabb módszerekről; hangsúlyozza, hogy a koordinációs és felügyeleti csoportba be kell vonni a betegek által létrehozott szervezeteket, a gondozó, illetve tudományos intézeteket;

2006. szeptember 6., szerda

59. felszólítja a Bizottságot, hogy kövesse nyomon a zöld könyvet egy olyan irányelvre vonatkozó javaslattal, amelynek témája a mentális egészség Európában, valamint a mentális zavarokkal küzdő személyek állampolgári és alapjogainak védelme és tisztelete;

60. ösztönzi az EU-t és az AKCS-országokat, hogy a fejlesztési politika és a Cotonoui Megállapodás szerinti politikai intézkedések keretében működjenek szorosan együtt a jó mentális egészséget szolgáló befektetések terén;

61. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok parlamentjeinek, a csatlakozó és a tagjelölt országoknak, az AKCS-országoknak és a WHO európai szervezetének.

P6_TA(2006)0342

A közös halászati politika egyszerűsítése és javítása (2006–2008)

Az Európai Parlament állásfoglalása a 2006–2008 közötti időszakra vonatkozó, a közös halászati politika egyszerűsítéséről és javításáról szóló cselekvési tervről (2006/2053(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság „Cselekvési terv a Közös Halászati Politika egyszerűsítésére és javítására a 2006–2008 közötti időszakra” című, a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek szóló közleményére (COM(2005)0647),
 - tekintettel a Bizottság „A Közös Halászati Politika jogszabályi környezetének javítási és egyszerűsítési lehetőségei” című közleményére (COM(2004)0820) és a Bizottság „A Közös Halászati Politika jogszabályi környezetének javítási és egyszerűsítési lehetőségeinek elemzése” című munkadokumentumára (SEC(2004)1596),
 - tekintettel a Bizottság „A Közösség lisszaboni programjának végrehajtása: a szabályozási környezet egyszerűsítésére irányuló stratégiáról” című, az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának szóló közleményére (COM(2005)0535),
 - tekintettel a Tanács 2005. április 15-i következtetéseire a Bizottság „A Közös Halászati Politika jogszabályi környezetének javítási és egyszerűsítési lehetőségei” című közleményével kapcsolatban (8077/2005),
 - tekintettel a 2003. december 16-i, a jogalkotás minőségének javításáról szóló intézményközi megállapodásra az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között⁽¹⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
 - tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére (A6-0228/2006),
- A. mivel a jogszabályi környezetnek a hatékonyság és az átláthatóság fokozását célzó javítása és egyszerűsítése az Európai Unió prioritást élvező cselekvései közé tartozik, amely az állampolgárok javát szolgálja, és a versenyképesség, a növekedés és a fenntartható fejlődés erősítése keretében hozzájárul a lisszaboni célok eléréséhez;
- B. mivel a szakmabéliek és a nemzeti hivatali szervezetek sajnálatukat fejezik ki az elaprózott és egymással párhuzamos intézkedések, a már meglévő szövegek egyértelműségének és elérhetőségének hiánya miatt, valamint az esetenként felesleges kötelezettségek sokasága által gerjesztett adminisztratív terhekből eredő nehézségek miatt;
- C. mivel a közös halászati politikára vonatkozó szabályok egyszerűsítésébe nagymértékben be kell vonni a halászokat és a többi érintett felet,

(¹) HL C 321., 2003.12.31., 1. o.

2006. szeptember 6., szerda

- D. mivel a halászati iparral olyan határidőkön belül kell konzultálni, amelyek lehetővé teszik hatékony részvételét és valódi bevonását a döntéshozási folyamatba;
- E. mivel a közös halászati politika hatékonysága nagyban függ az összes szakmabélire alkalmazandó harmonizált szemlézési és ellenőrzési rendszer felállításától;
1. örömet fejez ki a közös halászati politika egyszerűsítését és javítását célzó ágazati cselekvési tervvel kapcsolatban;
 2. teljes mértékben egyetért a Bizottság által meghatározott célokkal, különösen a már meglévő szövegek érthetőbbé tételével, egyszerűsítésével és elérhetőségük fokozásával, a halászatért felelős közhivatalok adminisztrációs terheinek és költségeinek csökkentésével, a halászok terheinek és kötöttségeinek könnyítéseivel;
 3. örömmel fogadja a Bizottság által javasolt módszertant, amely a 2006–2008 közötti időszakra szóló hároméves cselekvési terv meghatározására vonatkozik;
 4. támogatja a Bizottság véleményét, mely szerint az egyszerűsítésre irányuló erőfeszítéseket a halászati tevékenységek fenntartását és ellenőrzését célzó politikákra kell összpontosítani;
 5. megítélése szerint rendkívül fontos a jogalkotást megelőzően a tervezett intézkedések által érintett összes féllel folytatott konzultáció tényleges megerősítése, valamint hogy e konzultációra a lehető legkorábbi szakaszban sor kerüljön annak érdekében, hogy az érintettek hatékonyan részt vehessenek az előkészítő munkában, még mielőtt bármilyen jogalkotási javaslat elkészülne;
 6. megítélése szerint minden jogalkotási javaslatot hatásvizsgálatnak kell megelőznie; e vizsgálatnak pontos, objektív és teljes információkon kell alapulnia, és megfelelő időben nyilvánosságra kell hozni;
 7. úgy véli, hogy megfelelő határidőt kell megállapítani az új szabályozások elfogadása és alkalmazásának kezdete között annak érdekében, hogy az érintett felek alkalmazkodni tudjanak hozzájuk;
 8. úgy ítéli meg, hogy a szabályozó szövegeket pontosabban kell megfogalmazni és oly módon, hogy azt az érdekeltek megérthessék;
 9. úgy véli, hogy – objektív és egyértelműen meghatározott mutatók alapján – rendszeresen értékelni szükséges az elfogadott intézkedések hatékonyságát és megvalósítását;
 10. ragaszkodik ahhoz, hogy a tanácsadó testületek (különösen a regionális tanácsadó testületek és a halászati és akvakultúraágazati tanácsadó bizottság) integráló szerepet játszanak az egyszerűsítési folyamatban és a hatékonyság, valamint a meglévő és új intézkedések végrehajtásának vizsgálatában; úgy véli, hogy az e testületekkel való szorosabb együttműködés kétségbevonhatatlanul azt fogja eredményezni, hogy azok jobban azonosulnak a halászati jogszabályokkal;
 11. megítélése szerint felül kell vizsgálni a technikai intézkedésekre, a halászati erőfeszítések irányításával összefüggő intézkedésekre, továbbá a fogások ellenőrzését és korlátozását célzó intézkedésekre vonatkozó rendelkezések jogi szerkezetét, különösen a szövegezek egyértelműbbé tétele, jobb olvashatósága és koherenciája céljából, el kell törölni az értelmet vesztett rendelkezéseket, továbbá tömöríteni és konszolidálni kell a közös halászati politika egyes fejezeteire vonatkozó rendelkezéseket;
 12. támogatja a teljes kifogható mennyiségek (TAC)/kvóták és halászati erőfeszítések szabályozásáról szóló cselekvési tervben felsorolt egyszerűsítési cselekvések főbb pontjait, különösen a jelenlegi különféle összetevők különálló kezelését, a homogén csoportokról szóló határozatok célját és a többéves megközelítések kialakítását;
 13. üdvözli a Bizottság szándékát, amely a meglévő jogszabályok reformját célozza, a technikai intézkedések halászati áganként történő fokozatos csoportosításával, valamint a hatályos rendelkezések egyértelműbbé tételével és őrködve a rendelkezések összességének nagyobb koherenciája és harmóniája felett;

2006. szeptember 6., szerda

14. elutasítja a Bizottság által vázolt lehetőséget, nevezetesen egy technikai intézkedésekről szóló „rövid” rendeletnek a Tanácshoz való benyújtásának lehetőségét, amelyet a Bizottság részletes rendeletei követnének, mivel olyan létfontosságú szempontokkal kapcsolatban, mint a technikai intézkedések összessége, amellyel a közösségi flottát kell majd irányítani, nem lehet megkerülni az Európai Parlament és a Tanács vizsgálatát és döntését;
15. arra az álláspontra helyezkedik, hogy különös figyelemmel kell megvizsgálni annak lehetőségét, hogy a tagállamok engedélyt kaphatnak bizonyos helyi alkalmazású technikai intézkedések elfogadására; úgy véli, hogy az ilyen megoldások káros környezeti hatásainak elkerülése érdekében alkalmazásukat időszakosan értékelni kell;
16. megjegyzi, hogy a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 9. cikke már megengedi a tagállamoknak, hogy megkülönböztetés-mentes intézkedéseket hozzanak a partvonalától számított 12 tengeri mérföldes övezeten belül a halászati erőforrások védelmére és kezelésére, valamint a halászat tengeri ökoszisztémára gyakorolt hatásának minimalizálására vonatkozóan; sürgeti a Bizottságot, hogy óvatosan járjon el ennek az elvnek bármiféle kiterjesztésével, mivel az ilyen technikai intézkedések elfogadására vonatkozó engedélyezés megkülönböztetést jelentő helyzeteket hozhat létre az érintett tagállamok között;
17. egyetért a régióként vagy halászatonként meghatározott megközelítések esetről esetre való kialakításával, amelyek megfelelően megalapozottak, az erőforrások védelmének tudományos szempontjain és a szociális-gazdasági hatások alapos elemzésén alapulnak; megítélése szerint valamennyi érintett felet széles körben be kell vonni e megközelítések kialakításába;
18. úgy ítéli meg, hogy a Bizottság által a közös halászati politika részeként javasolt helyreállítási és igazgatási terveket rugalmassá kell tenni a különböző tagállamok területén uralkodó halászati körülményeknek megfelelően;
19. egyetért az informatika, az információs technikák és az automatizálás egyre nagyobb mértékű használatával a közösségi jogszabályokhoz való hozzáférés megkönnyítése céljából, az adatgyűjtés és adatátvitel megkönnyítése és racionalizálása érdekében, mind a nemzeti hatóságok, mind pedig a szakmabéliek számára;
20. úgy ítéli meg, hogy a jogszabályokkal kapcsolatos információt nem csak az intézményi csatornákon keresztül kell továbbítani, hanem annak közvetlenül is el kell érnie az érdekelt feleket is egyesületeken, regionális tanácsadó testületeken, az interneten és magatartási kódexek kidolgozásán keresztül;
21. megítélése szerint az új technológiák növekvő használatának a halászhajók fedélzetén fokozatosan kell megvalósulnia, a kisebb hajók számára mentességekkel, illetve az ágazati alkalmazkodást lehetővé tevő, megfelelően hosszú átmeneti időszakok meghatározásával;
22. szükségesnek ítéli az új technológiák fejlesztéséhez, valamint a szükséges speciális képzéshez közösségi támogatások nyújtását;
23. megítélése szerint fontos a halászati tevékenységek ellenőrzésének és felügyeletének valamennyi szempontjára vonatkozó rendelkezések konszolidálása és átdolgozása;
24. felhívja a Bizottságot, hogy harmonizálás céljából kezdeményezze a legkisebb méretekre vonatkozó közösségi rendelkezések felülvizsgálatát;
25. újfólag megerősíti, hogy sürgősen szükség van egy minden szakmabélire alkalmazandó harmonizált szemlézési és ellenőrzési rendszer felállítására, illetve az ezt kiegészítő értelmező rendelkezések és büntető eljárások egységes rendszerére, a halászok egyenlő bánásmód alapelveibe vetett bizalmának megerősítése céljából; megítélése szerint e cél elérését a Közösségi Halászati Ellenőrző Ügynökségnek kellene elősegítenie;
26. üdvözli azt az általános elvet, melynek célja a tagállamok és az ágazat beszámolási kötelezettségeinek ésszerűsítése, de hangsúlyozza a Bizottság egyes jelentéseinek alapvető szerepét, különösen a közös halászati politika ellenőrzése és végrehajtása területén;

(¹) HL L 358., 2002.12.31., 59. o.

2006. szeptember 6., szerda

27. megítélése szerint világosabbá kell tenni, javítani és számítógépesíteni kell a közösségi vizeken túli övezetre kiterjedő engedélyek intézését, csakúgy, mint a fogási adatok kezelését és az e tevékenységekhez kapcsolódó erőfeszítéseket, valamint üdvözli a Bizottság ez irányban már megtett kezdeményezéseit;
28. egyetért a Bizottsággal, hogy a regionális halászati szervezetek által elfogadott rendelkezéseknek a közösségi jogalkotásba az Európai Unió által történő átültetése céljából alkalmazott összetett és hosszúra nyúló eljárások egyáltalán nem kívánatosak, de arra az álláspontra helyezkedik, hogy az átültetés összetettségének legnagyobb része a Bizottságban tapasztalható nagymértékű bürokráciából ered és ezért kategorikusan elutasítja azt a lehetőséget, hogy bármiféle egyszerűsítést azon az áron hajtsanak végre, hogy megfosztják az Európai Parlamentet a jogalkotási eljárásokba való beavatkozással kapcsolatos felelősségi köreitől;
29. felhívja a Bizottságot, hogy végleges formában dolgozzon ki egy „mintamegállapodást” a halászati megállapodások két nagy kategóriája számára (vegyes és tonhal), amelyek alapján a két fél (Közösség és harmadik országok) jogai és kötelezettségei elfogadottá válnak;
30. prioritásnak tekinti a tárgyalási folyamat és a halászati partnerségi megállapodások nyomon követési folyamatának újrafogalmazását és egyszerűsítését, valamint örömmel fogadja a Bizottság által nemrégiben ez irányban tett erőfeszítéseket;
31. késznek vallja magát a tevékeny részvételre az egyszerűsítési folyamat megvalósítására irányuló erőfeszítésekben, és állandó intézményközi párbeszédre szólít fel a jogalkotás minőségének javítása céljából a közös halászati politika keretében;
32. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

P6_TA(2006)0343**Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet**

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 1605/2002/EK, Euratom rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0181 – COM(2006)0213 – C6-0234/2005 – 2005/0090(CNS))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0181)⁽¹⁾ és a módosított javaslatra (COM(2006)0213)⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 279. cikkére, valamint az Euratom-Szerződés 183. cikkére, amelynek alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0234/2005),
- tekintettel a költségvetési fegyelemről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodásra⁽²⁾,
- tekintettel a Tanács általi 2006. június 28-i ismételt konzultációra (C6-0207/2006),
- tekintettel a 2006. március 15-i⁽³⁾ és 2006. július 6-i⁽⁴⁾ álláspontjára,
- tekintettel eljárási szabályzata 54. cikkének (3) bekezdésére és 56. cikkére,

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽²⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0085.

⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0312.

2006. szeptember 6., szerda

1. tudomásul veszi, hogy a Bizottság az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése értelmében módosította a javaslatát, és különösen, hogy beillesztette az arányosság elvét, a nagyobb átláthatóság iránti igényt, a kizárt résztvevők adatbázisát és a tagállamok éves jelentéseit, amint azt a Parlament a 2006. március 15-i szavazása során kérte;
2. üdvözli az elfogadható kockázati szintet magában foglaló, hatékony és eredményes belső ellenőrzés elvének beillesztését;
3. jóváhagyja a 2006. május 18-i módosított bizottsági javaslatot, amennyiben az tekintetbe veszi a Parlament módosításait, a 2006. március 15-i és a 2006. július 6-i álláspontjának sérelme nélkül, amelyek továbbra is fenntartás nélkül érvényesek;
4. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
5. felhívja a figyelmet a költségvetési fegyelemről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 45. pontjára, valamint a hozzácsatolt 6. sz. nyilatkozatra; felhívja a Tanácsot, hogy fogadja el közös iránymutatását, és az 1975. március 4-i együttes nyilatkozat értelmében kezdje meg az egyeztető eljárást⁽¹⁾;
6. felkéri a Tanácsot, hogy újra konzultáljon a Parlamenttel abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
7. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

(1) HL C 89., 1975.4.22., 1. o.

P6_TA(2006)0344

Az Európai Közösségek és tagállamaik, valamint az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Közösségek és tagállamaik, valamint az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás megkötéséről

Az Európai Parlament,

- tekintettel az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt az Albán Köztársaság között létrejött stabilizációs és társulási megállapodásra (COM(2006)0138),
 - tekintettel a Bizottságnak a stabilizációs és társulási folyamat keretében Albánia előrehaladásáról készült 2005. november 9-i jelentésére (SEC(2005)1421),
 - tekintettel a Bizottságnak a bővítésről szóló, 2005 november 9-i stratégiai dokumentumára (COM(2005)0561) és az Európai Parlamentnek a Bizottság 2005-ös bővítési stratégiai dokumentumáról szóló 2006. március 16-i állásfoglalására⁽¹⁾,
 - tekintettel a témában elfogadott 2006. szeptember 6-i álláspontjára⁽²⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 103. cikkének (2) bekezdésére,
- A. mivel Albánia teljesíti az Európai Közösségekkel és tagállamaikkal létesítendő stabilizációs és társulási megállapodás megkötésének feltételeit;
- B. mivel a stabilizációs és társulási megállapodás az 1992-ben kötött kereskedelmi és gazdasági együttműködési megállapodás helyébe lép;

(1) Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0096.

(2) Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0339.

2006. szeptember 6., szerda

- C. mivel a stabilizációs és társulási megállapodás megkötése Albániával olyan új szerződéses alpra helyezi az Európai Unió és Albánia közötti kapcsolatokat, amely új lehetőségeket kínál Albánia számára a jogállamiság előmozdítására, a demokratikus intézményrendszer megszilárdítására, az ország stabilitásának növelésére, ami kiemelkedő jelentőségű az egész régió számára, valamint az Európai Unióval való együttműködés elmélyítésére,
- D. mivel az Európai Tanács 2003. június 19–20-i thesszaloniki ülésén ismét hangsúlyozta azt a szándékát, hogy teljes mértékben és ténylegesen támogatja a nyugat-balkáni országok európai perspektíváit, tekintve, hogy ezen országok is az EU szerves részévé válnak, amint megfelelnek a meghatározott kritériumoknak;
- E. mivel Albánia előtt még komoly feladatok állnak a korrupció és a szervezett bűnözés felszámolása, az elfogadott jogszabályok teljes végrehajtása, a közigazgatás javítása, valamint az ember- és kábítószer-kereskedelemmel szembeni küzdelem terén;
- F. mivel a legutolsó albániai parlamenti választásokat kritikusan értékelték, amiért nem felelt meg teljes mértékben az EBESZ/ODIHR követelményeknek és a demokratikus választásokra vonatkozó más nemzetközi normáknak;
1. üdvözli a stabilizációs és társulási megállapodást, amely megteremti egy szoros és átfogó szerződéses kapcsolat lehetőségét az EU és Albánia között, ami létfontosságú eszköz az ország, és egyben az egész régió politikai, gazdasági és intézményi stabilitásának megteremtéséhez, valamint Albánia jogállamiságot tiszteletben tartó pluralista demokráciává és működő piacgazdasággá alakulásának támogatásához;
 2. úgy véli, hogy a megállapodásban lefektetett normák elérése terén tett előrehaladást a stabilizációs és társulási megállapodás tanácsának és az illetékes közös parlamenti bizottságnak kézzel fogható, mérhető viszonyítási értékek alkalmazásával kell nyomon követnie;
 3. utal a megállapodás hosszú távú előnyeire, mind Albánia lakossága, mind az Unió szempontjából; megjegyzi, hogy a megállapodás fő előnyei a teljes szabadkereskedelmi térség létrehozásában és a feleket egyaránt érintő területeken folytatott együttműködésre irányuló egyértelmű jogi kötelezettségvállalásban rejlenek, valamint abban, hogy előmozdítják egy stabilabb jogi környezet megteremtését a befektetők számára;
 4. arra ösztönzi az EU-t és Albániát, hogy a megállapodást kölcsönösen előnyös lehetőségként használják fel; azt tanácsolja továbbá Albániának, használja ki ezt az alkalmat arra, hogy megtalálja saját helyét az európai piacon, és, hogy meghatározott ágazatokban versenyképessé váljon;
 5. javasolja, hogy Albánia erősebben koncentráljon gazdasági potenciáljának növelésére, nem utolsó sorban meglévő közlekedési infrastruktúrájának javítása és lehetőség szerint kiszélesítése, valamint a környezeti és szociális értelemben fenntartható idegenforgalom fejlesztése révén; sajnálatát fejezi ki a külső fellépésekre nyújtott támogatások pénzügyi keretben előrevetített csökkentése miatt; felhívja a Bizottságot, hogy különösen el megfelelő forrásokat az albániai infrastruktúra javítására, különösen a tömegközlekedés fejlesztésére;
 6. az Európai Tanács 2003. június 19–20-i thesszaloniki ülésének következtetéseivel összhangban megerősíti teljes támogatását Albánia európai perspektíváinak és az európai családba való jövőbeli integrációjának vonatkozásában; úgy véli azonban, ha Albánia elkötelezte magát az európai értékek és normák mellett, ez elsősorban a saját érdekeit szolgálja, és ezek érvényesítését önmagában is érvényes célként kell kezelni;
 7. nyugtázza azokat a reformokat, amelyeket Albánia a demokratikus elvekre, a jogállamiságra, a szabad piacgazdaságra, az emberi jogok védelmére és a felelősségteljes kormányzásra épülő állam létrehozása érdekében hajtott végre; hangsúlyozza azonban, hogy Albániának ki kell terjesztenie e reformokat, és kézzelfoghatóbb eredményeket kell felmutatnia az európai partnerségben lefektetett rendelkezésekkel összhangban, és ahhoz, hogy továbblépjen az európai integráció terén, fel kell mutatnia a stabilizációs és társulási megállapodásban foglaltak tartós és sikeres végrehajtását; különösen aggasztónak találja az elfogadott törvények maradéktalan végrehajtása terén tett érdemi előrehaladás hiányát; kulcsfontosságúnak tartja az adminisztrációs kapacitások jelentős fejlesztését, az igazságszolgáltatás reformját és függetlenségének megerősítését, a nők jogainak védelmét, a szervezett bűnözés elleni küzdelmet és a média szabadságának előmozdítását, miközben a sajtóorgánumoknak maguknak is küzdeniük kell az átláthatóságért;

2006. szeptember 6., szerda

8. tudomásul veszi, hogy a kormány elkötelezte magát amellelt, hogy fellép a szervezett bűnözéssel szemben, beleértve a motorcsónakok használatának betiltását az emberkereskedelem és a kábítószer-csempészet visszaszorítása érdekében, de ragaszkodik ahhoz, hogy Albánia az Unióval folytatott szorosabb együttműködés előfeltételeként további jelentős előrelépést érjen el a szervezett bűnözés valamennyi formája elleni küzdelem terén, különös tekintettel a szexuális és munkahelyi kizsákmányolás vagy koldulásra kényszerítés céljából folytatott nő- és gyermekkereskedelemre; felhívja a Bizottságot, hogy folytassa és erősítse meg az albán hatóságoknak ezen a téren nyújtott támogatását;
9. figyelemmel kíséri a kormány által a korrupció és a szervezett bűnözés felszámolása érdekében tett erőfeszítéseket; megállapítja, hogy a korrupció továbbra is lényegi akadályt jelent Albánia gazdasági és társadalmi fejlődése szempontjából, és ezért elvárja, hogy a kormány korrupcióellenes kampánya további látható eredményeket hozzon; azon a véleményen van, hogy a korrupciónak nincs politikai színezete, és politikai hovatartozástól függetlenül küzdeni kell ellene;
10. arra ösztönzi az albán kormány szerveket, hogy nyújtsanak szélesebb körű lehetőségeket a civil társadalomnak arra, hogy az minden kormányzati szinten vegyen részt a politikai tervezésben, és a politika végrehajtásának és eredményességének nyomon követésében, a reform minőségének és hitelességének javítása, valamint az átláthatóság és elszámoltathatóság növelése érdekében;
11. tisztelettel nyugtázza az oktatási miniszter által az oktatási ágazat megújítására tett erőfeszítéseket, azonban sürgeti a kormányt, hogy biztosítsanak egyenlő képzési lehetőségeket az ország bármely területén élő gyermekek számára;
12. hangsúlyozza, hogy Albániában továbbra is van példa az emberi jogok súlyos megsértésére, és ezeket a helyzeteket fel kell számolni; sürgeti az albán kormányt, hogy hajtsák végre a szükséges reformokat a kínzás, a kegyetlenkedés, az embertelen vagy megalázó bánásmód felszámolására, továbbá annak érdekében, hogy a fogva tartottak számára biztosított legyen a jogi védelemhez való hozzáférés; kéri a kormányt a 2003. évi családjogi törvény teljeskörű végrehajtása érdekében szükséges jogalkotási reform végrehajtására, különösen arra, hogy a családon belüli erőszakot minősítsék bűncselekménynek;
13. ismételten felszólítja az Európai Bizottságot, segítsen Albániának a „vérbosszú” jelenségének felszámolásában, mivel ez egyrészt a jogállamiság kudarcát jelenti, másrészt alapvetően szemben áll az európai értékekkel;
14. megjegyzi, hogy a jelenlegi választási rendszert a 2005. évi parlamenti választások során az arányosság elvének eltorzítására használták fel (Dushk-jelenség), és sürgeti az albán kormányt és parlamentet, hogy a közelgő helyhatósági választások előtt eszközöljön a rendszeren további átalakításokat az EBESZ/ODIHR által megfogalmazott ajánlások alapján, különösen a szavazói listák és a lakossági nyilvántartás pontosságára terén;
15. felszólítja Albániát, hogy tegyen további erőfeszítéseket a kisebbségi jogok védelmére – beleértve az albániai görög kisebbség jogait – valamint kisebbségvédelmi jogszabályainak kiegészítésére és végrehajtására, és ezzel segítse elő az Albánia által ratifikált ide vonatkozó nemzetközi egyezmények végrehajtását; további erőfeszítésekre van szükség konkrétan a kisebbségi nyelvek hivatali használatának növelése és a hagyományos helységnevek feltüntetése, a kisebbségekhez tartozók médiához való hozzáféréseinek javítása, valamint a kisebbségi nyelvek oktatásának kiszélesítése terén; megjegyzi, hogy nincsenek nemzeti kisebbségekre vonatkozó, pontos statisztikai adatok;
16. aggodalmának ad hangot az ellenzék közelmúltbeli fenyegetése kapcsán, miszerint az ellenzék bojkottálni fogja a közelgő helyhatósági választásokat; e tekintetben felhívja az összes pártot a felelősségteljes fellépésre, és kéri, hogy minden erővel törekedjenek a megállapodásra az olyan kényes kérdésekben, mint a médiatörvény és a szavazói listák;
17. üdvözlözi az Albánia által a többoldalú regionális kezdeményezésekben játszott pozitív és építő szerepet; hangsúlyozza azonban, hogy a továbbiakban is ösztönözni kell a regionális együttműködést és a jó szomszédi kapcsolatokat a Délkelet-Európát érintő kulcsfontosságú ügyekben, mint pl. a határokon átnyúló együttműködés, a személyek szabad mozgása, a szervezett bűnözés és csempészet elleni küzdelem, a külföldi befektetéseket vonzó szabadkereskedelmi térség megteremtése, környezeti erőforrások megosztása és az integrált, határokon átnyúló hálózatok kialakítása terén;

2006. szeptember 6., szerda

18. a gazdasági alulfejlettség miatt Albániának különös figyelmet kell szentelnie a regionális gazdasági együttműködések kialakítására, különösen a közvetlenül szomszédos országokkal; Montenegró függetlensége, a Koszovó jövőbeli jogállásáról szóló tárgyalások, a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság EU tagságáról szóló tárgyalások közelgő megkezdése mind lehetőséget jelentenek Albániának és az egész régiónak a gazdasági együttműködésre és fejlesztésre;
19. úgy értékeli, hogy Albánia kiemelt szerepet játszik Délkelet-Európa stabilizációjában, különösen Koszovó végleges jogállása szempontjából; sürgeti Albánia kormányát és annak vezetőit, hogy továbbra is építő szemlélettel közelítsék meg ezt a kérdést;
20. hangsúlyozza az Unió kapacitás-fejlesztést célzó segélymissziójának fontosságát, és üdvözli a rendőri segélymisszió (PAMECA), a vámsegély-misszió (EU-CAFAO Albánia) és a jogsegély-misszió (EURALIUS) által elért eredményeket; figyelembe véve a nyugat-balkáni szervezett bűnözés elleni fellépés kiterjedt és összetett jellegét, kéri az Európai Bizottságot, hogy jelentős mértékben növelje és szilárdítsa meg az EU támogatást a rendőri segélymisszió (PAMECA) és a jogsegély-misszió (EURALIUS) területén; ezzel összefüggésben kéri az EU-t és Albániát, hogy ikerprogramok és személyzeti együttműködési programok révén használja ki azt a felhalmozott tudást és tapasztalatot, amelyet az új tagállamok szereztek az EU integráció kapcsán végrehajtott társadalmi és gazdasági reformok során, különösen a föld és ingatlan tulajdon – többek között a vallási közösségek tulajdonainak – visszaszolgáltatására vonatkozó törvények elfogadása és végrehajtása, valamint a határőrség és a vámhatóságok megerősítése tekintetében;
21. üdvözli az Albániával 2005 novemberében megkötött visszafogadási megállapodást, és első lépésként felhív egy vízumkönnyítési megállapodás megkötésére az EU és Albánia között, az összes nyugat-balkáni országra vonatkozó vízumkönnyítés keretein belül, az üzleti élet szereplői, a szociális partnerek, az egyetemek és diákok közötti határokon átnyúló cserekapcsolatok megkönnyítése érdekében; hangsúlyozza azonban, hogy a végcél mindenképpen a polgárok utazásának megkönnyítése;
22. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint az Albán Köztársaság kormányának és parlamentjének.
-

2006. szeptember 7., csütörtök

(2006/C 305 E/04)

JEGYZŐKÖNYV**ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE**

ELNÖKÖL: Miroslav OUZKÝ

*alelnök***1. Az ülés megnyitása**

Az ülést 10.05-kor nyitják meg.

2. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

1) *a Tanács és a Bizottság:*

- Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács irányelve a gyakorlati megvalósításra vonatkozó jelentések egyszerűsítése és ésszerűsítése érdekében a 89/391/EGK tanácsi irányelv, az abban említett egyedi irányelvek, valamint a 83/477/EGK, 91/383/EGK, 92/29/EGK és 94/33/EK tanácsi irányelv módosításáról (COM(2006)0390 – C6-0242/2006 – 2006/0127(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: EMPL
véleménynyilvánításra felkért: ENVI, ITRE
- Javaslat a Tanács rendelete a balti-tengeri tőkehalállományokra és az ezen állományok halászatára vonatkozó többéves terv létrehozásáról (COM(2006)0411 – C6-0281/2006 – 2006/0134(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: PECH
véleménynyilvánításra felkért: ENVI
- Javaslat: a Tanács rendelete az Európai Közösség és a Zöld-foki Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről (COM(2006)0363 – C6-0282/2006 – 2006/0122(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: PECH
véleménynyilvánításra felkért: DEVE, BUDG
- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács .../.../Euratom, EK rendelete a titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó statisztikai adatoknak az Európai Közösségek Statisztikai Hivatala részére történő továbbításáról (kodifikált szöveg) (COM(2006)0477 – C6-0290/2006 – 2006/0159(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI
- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelve a motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok hátsó rendszámablájának elhelyezéséről (kodifikált szöveg) (COM(2006)0478 – C6-0291/2006 – 2006/0161(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI
- A DEC 22/2006. számú előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)0715 – C6-0292/2006 – 2006/2219(GBD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG
- A DEC 36/2006. számú előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)1061 – C6-0293/2006 – 2006/2220(GBD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG

2006. szeptember 7., csütörtök2) *képviselők:*2.1) *állásfoglalásra irányuló indítványok (az Eljárási Szabályzat 113. cikke):*

- Philip Claeys, Frank Vanhecke, Koenraad Dillen. Állásfoglalásra irányuló indítvány a demográfiai, az elöregedéssel és az európai identitással foglalkozó multidiszciplináris európai konferencia szervezéséről (B6-0462/2006)

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: EMPL
véleménynyilvánításra felkért: FEMM, DEVE, AFET, LIBE

- Frank Vanhecke, Philip Claeys, Koenraad Dillen. Állásfoglalásra irányuló indítvány Erdogan, török miniszterelnök javaslatairól és a véleménynyilvánítás szabadságáról (B6-0463/2006)

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AFET

- Frank Vanhecke, Philip Claeys, Koenraad Dillen. Állásfoglalásra irányuló indítvány az Európai Unió országaiban jogszerűtlenül tartózkodó személyek helyzetének legalizálásáról (B6-0506/2006)

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
véleménynyilvánításra felkért: FEMM, DEVE, AFET

2.2) *Az Eljárási Szabályzat módosítására irányuló javaslat (az Eljárási Szabályzat 202. cikke):*

- Joseph Daul. Javaslat az Európai Parlament eljárási szabályzatának módosítására – A 46. (bizottsági vélemény) és 47. (megerősített bizottsági együttműködés) cikk módosítása

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AFCO

3. Előirányzatok átcsoportosítása

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 23/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0229/2006 – SEC(2006)0716).

A Tanács véleményének tudomásulvétele után a bizottság úgy határozott, hogy teljes egészében elutasítja az átcsoportosításra irányuló javaslatot a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 34/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0278/2006 – SEC(2006)1046).

A bizottság úgy határozott, hogy teljes egészében jóváhagyja az átcsoportosításra irányuló javaslatot a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (2) bekezdése értelmében.

4. Az utasok személyes adatainak felhasználása – Megállapodás az EU és Amerikai Egyesült Államok között az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak kezeléséről (vita)

A Bizottság nyilatkozata: Az utasok személyes adatainak felhasználása

Jelentés, amelynek tárgya az Amerikai Egyesült Államokkal az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak kezelésére vonatkozó, a terrorizmus és a nemzetközi bűnözés, többek között a szervezett bűnözés elleni küzdelem érdekében megkötendő megállapodásra irányuló tárgyalásokra vonatkozó, a Tanácsnak szóló európai parlamenti ajánlásra irányuló javaslattal [2006/2193(INI)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Sophia in 't Veld (A6-0252/2006)

Franco Frattini (a Bizottság alelnöke) nyilatkozatot tesz.

Sophia in 't Veld előterjeszti a jelentést.

2006. szeptember 7., csütörtök

Felszólal Carlos Coelho, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Martine Roure, a PSE képviselőcsoport nevében, Sarah Ludford, az ALDE képviselőcsoport nevében, Cem Özdemir, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Giusto Catania, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Gerard Batten, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Frank Vanhecke, független, Hubert Pirker, Stavros Lambrinidis, Alexander Alvaro, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Ioannis Varvitsiotis, Edith Mastenbroek, Marco Cappato, Athanasios Pafilis, Charlotte Cederschiöld, Michael Cashman, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Franco Frattini.

ELNÖKÖL: Gérard ONESTA

alelnök

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.09.07-i jegyzőkönyv, 7.10. pont.

5. Az európai természeti, építészeti és kulturális örökség védelme a vidéki térségeken és szigeteken (vita)

Jelentés, amelynek tárgya az európai természeti, építészeti és kulturális örökség védelme a vidéki térségeken és szigeteken [2006/2050(INI)] – Kulturális és Oktatási Bizottság
Előadó: Nikolaos Sifunakis (A6-0260/2006)

Nikolaos Sifunakis előterjeszti a jelentést.

Felszólal Franco Frattini (a Bizottság alelnöke).

Felszólal Vasco Graça Moura, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Christa Prets, a PSE képviselőcsoport nevében, Helga Trüpel, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Zdzisław Zbigniew Podkański, az UEN képviselőcsoport nevében, Thomas Wise, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Luca Romagnoli, független, Manolis Mavrommatis, Maria Badia I Cutchet, Bernat Joan i Marí, Janusz Wojciechowski, Andreas Mølzer, Ljudmila Novak, Antonio López-Istúriz White, Giuseppe Castiglione és Franco Frattini.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.09.07-i jegyzőkönyv, 7.11. pont.

(Az ülést 11.55-kor a szavazások órájáig felfüggesztik, és 12.00-kor folytatják.)

ELNÖKÖL: Pierre MOSCOVICI

alelnök

6. A Tanács közös álláspontjainak közzélése

Az elnök az Eljárási Szabályzat 57. cikke (1) bekezdésének megfelelően bejelenti, hogy kézhez kapta a Tanács következő közös álláspontjait, valamint az indokolásokat, amelyek a Tanácsot a közös álláspontok elfogadásához vezették, és a Bizottság álláspontját az alábbiakra vonatkozóan:

- A Tanács 2006. július 24-i közös álláspontja az egész életen át tartó tanulás terén egy integrált cselekvési program létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadása céljából (06237/3/2006 – C6-0274/2006 – 2004/0153(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CULT
- A Tanács 2006. július 24-i közös álláspontja a 2007 és 2013 közötti időszakra a „Cselekvő ifjúság” program létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására tekintettel (06236/3/2006 – C6-0273/2006 – 2004/0152(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CULT

2006. szeptember 7., csütörtök

- A Tanács által 2006. július 18-án elfogadott közös álláspont a Közösség PROGRESS foglalkoztatási és szociális szolidaritási programjának a létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadása céljából (06282/3/2006 – C6-0272/2006 – 2004/0158(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: EMPL
- A Tanács 2006 július 24-i közös álláspontja az európai audiovizuális ágazatot támogató program végrehajtásáról (MEDIA 2007) szóló európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására tekintettel (06233/2/2006 – C6-0271/2006 – 2004/0151(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CULT
- A Tanács által 2006. július 24-én elfogadott közös álláspont a belső piaci szolgáltatásokról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadása céljából (10003/4/2006 – C6-0270/2006 – 2004/0001(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: IMCO
- A Tanács 2006. július 18-i közös álláspontja a Kultúra program (2007–2013) létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására tekintettel (06235/3/2006 – C6-0269/2006 – 2004/0150(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CULT
- A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), és az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozásáról szóló .../2006/EK rendelethez való hozzáigazítás érdekében a veszélyes anyagok osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló 67/548/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadása céljából 2006. június 27-én a Tanács által elfogadott közös álláspont (07525/3/2006 – C6-0268/2006 – 2003/0257(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ENVI
- A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozásáról, az 1999/45/EK tanácsi és európai parlamenti irányelv módosításáról, valamint a 793/93/EGK tanácsi rendelet, az 1488/94/EK bizottsági rendelet, a 76/769/EGK tanácsi irányelv, a 91/155/EGK bizottsági irányelv, a 93/67/EGK bizottsági irányelv, a 93/105/EK bizottsági irányelv és a 2000/21/EK bizottsági irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadása céljából a Tanács által 2006. június 27-én elfogadott közös álláspont (07524/8/2006 – C6-0267/2006 – 2003/0256(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ENVI

A döntése meghozatalához a Parlament rendelkezésére álló három hónapos határidő első napja eszerint a holnapi nap, 2006.09.08.

7. Szavazások órája

A szavazások eredményei részletesen (módosítások, külön szavazások, részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt, „A szavazások eredményei” című mellékletben található.

7.1. Az Európai Közösség csatlakozása a Hágai Konferenciához (nemzetközi magánjog) * (szavazás)**

Ajánlás, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára az Európai Közösségnek a Hágai Nemzetközi Magánjogi Konferenciához való csatlakozásáról [07591/2006 – C6-0138/2006 – 2005/0251(AVC)] – Jogi Bizottság

Előadó: Diana Wallis (A6-0250/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 1. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0345)

A Parlament hozzájárulását adja.

2006. szeptember 7., csütörtök

7.2. EU–Kína kapcsolatok (szavazás)

Jelentés az Európai Unió és Kína közötti kapcsolatokról [2005/2161(INI)] – Külügyi Bizottság
Előadó: Bastiaan Belder (A6-0257/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 2. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0346)

Felzólalások a szavazásról:

- Charles Tannock szóbeli módosító javaslatot tett az 53. bekezdéshez, amit elfogadtak;
- Hannes Swoboda, a zárószavazás előtt pontosítja a PSE képviselőcsoport álláspontját;
- Georg Jarzembowski, az utóbbi felzólalással kapcsolatban;
- Cristiana Muscardini az eljárási rendről.

7.3. Halászati termékek ökocímke-rendszerei (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya a halászati termékek ökocímke-rendszereivel kapcsolatos közösségi megközelítésről szóló vita indítása [2005/2189(INI)] – Halászati Bizottság
Előadó: Carmen Fraga Estévez (A6-0219/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 3. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0347)

7.4. A közel-keleti helyzet (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0469/2006, B6-0472/2006, B6-0477/2006, B6-0481/2006, B6-0486/2006 és B6-0487/2006

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 4. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0469/2006

(amely a B6-0469/2006, B6-0472/2006, B6-0477/2006, B6-0481/2006, B6-0486/2006 és B6-0487/2006) helyébe lép:

előterjesztették a következő képviselők:

- João de Deus Pinheiro, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Charles Tannock, Tokia Saïfi, Bogusław Sonik, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Jana Hybášková, Antonio Tajani és Vito Bonsignore, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,
- Martin Schulz, Pasqualina Napoletano, Hannes Swoboda, Véronique De Keyser és Carlos Carnero González, a PSE képviselőcsoport nevében,
- Philippe Morillon, az ALDE képviselőcsoport nevében,
- Daniel Cohn-Bendit és Monica Frassoni, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,
- Francis Wurtz, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében,
- Cristiana Muscardini, Konrad Szymański, Ģirts Valdis Kristovskis és Inese Vaidere, az UEN képviselőcsoport nevében.

Elfogadva (P6_TA(2006)0448)

2006. szeptember 7., csütörtök

7.5. Erdőtűzek és árvizek (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0460/2006, B6-0466/2006, B6-0473/2006, B6-0474/2006, B6-0475/2006 és B6-0478/2006

(Carmen Fraga Estévez aláírta a B6-0460/2006 sz. állásfoglalásra irányuló indítványt)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 5. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0460/2006

(amely a B6-0460/2006, B6-0466/2006, B6-0473/2006, B6-0474/2006, B6-0475/2006 és B6-0478/2006) helyébe lép:

előterjesztették a következő képviselők:

- Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Konstantinos Hatzidakis, José Ribeiro e Castro, Ioannis Kasoulides, Françoise Grossetête, Antonio Tajani, Yiannakis Matsis, Margie Sudre, Antonios Trakatellis, Esther Herranz García, Francisco José Millán Mon, Ioannis Varvitsiotis, Duarte Freitas, Antonio López-Istúriz White, Carmen Fraga Estévez, Gerardo Galeote és João de Deus Pinheiro, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,
- Rosa Miguélez Ramos, Antolín Sánchez Presedo, Edite Estrela, Stavros Lambrinidis, a PSE képviselőcsoport nevében,
- Josu Ortuondo Larrea, Ignasi Guardans Cambó, Jan Mulder és Vittorio Prodi, az ALDE képviselőcsoport nevében,
- Satu Hassi és Raiül Romeva i Rueda, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,
- Willy Meyer Pleite, Ilda Figueiredo, Vincenzo Aita, Pedro Guerreiro és Dimitrios Papadimoulis, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében,
- Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Sebastiano (Nello) Musumeci, Zdzisław Zbigniew Podkański és Janusz Wojciechowski, az UEN képviselőcsoport nevében.

Elfogadva (P6_TA(2006)0449)

Felzólások a szavazásról:

- Martin Schulz, a PSE képviselőcsoport nevében kérte, hogy az 5. módosítás szövegében vagy töröljék a Spanyolországra való utalást, vagy pedig más érintett régiók nevét is vegyék fel a szövegbe;
- Gerardo Galeote az utóbbi felszólalással kapcsolatban;
- Martin Schulz szóbeli módosító javaslatot tett az 5. módosításhoz.

Mivel a módosító javaslattal szemben több mint 37 képviselő foglalt állást, azt elvetették.

7.6. A dohai fejlesztési menetrend tárgyalásának felfüggesztése (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0465/2006, B6-0468/2006, B6-0470/2006, B6-0479/2006, B6-0480/2006 és B6-0484/2006

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 6. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0465/2006

(amely a B6-0465/2006, B6-0468/2006, B6-0470/2006, B6-0480/2006 és B6-0484/2006) helyébe lép:

előterjesztették a következő képviselők:

- Robert Sturdy és Georgios Papastamkos, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,
- Harlem Désir és Erika Mann, a PSE képviselőcsoport nevében,
- Johan Van Hecke, az ALDE képviselőcsoport nevében,
- Caroline Lucas és Alain Lipietz, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,
- Seán Ó Neachtain és Cristiana Muscardini, az UEN képviselőcsoport nevében.

Elfogadva (P6_TA(2006)0450)

(A B6-0479/2006 állásfoglalásra irányuló indítvány tárgytalan.)

2006. szeptember 7., csütörtök

7.7. Gyógyszerhamisítás (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0467/2006, B6-0476/2006, B6-0482/2006, B6-0483/2006, B6-0485/2006 és B6-0505/2006

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 7. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0467/2006

(amely a B6-0467/2006, B6-0476/2006, B6-0482/2006, B6-0483/2006, B6-0485/2006 és B6-0505/2006) helyébe lép:

előterjesztették a következő képviselők:

- Maria Martens, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,
- Miguel Angel Martínez Martínez és Margrietus van den Berg, a PSE képviselőcsoport nevében,
- Thierry Cornillet, az ALDE képviselőcsoport nevében,
- Marie-Hélène Aubert, Carl Schlyter és Caroline Lucas, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,
- Vittorio Agnoletto és Mary Lou McDonald, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében,
- Girts Valdis Kristovskis és Eoin Ryan, az UEN képviselőcsoport nevében.

Elfogadva (P6_TA(2006)0451)

7.8. Európai szerződési jog (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítvány B6-0464/2006

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 8. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0452)

7.9. Az Európai Parlament részvétele a Hágai Konferencia munkájában a Közösség csatlakozását követően (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítvány B6-0459/2006

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 9. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0453)

7.10. Megállapodás az EU és Amerikai Egyesült Államok között az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak kezeléséről (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Amerikai Egyesült Államokkal az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak kezelésére vonatkozó, a terrorizmus és a nemzetközi bűnözés, többek között a szervezett bűnözés elleni küzdelem érdekében megkötendő megállapodásra irányuló tárgyalásokra vonatkozó, a Tanácsnak szóló európai parlamenti ajánlásra irányuló javaslattal [2006/2193(INI)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Sophia in 't Veld (A6-0252/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 10. pont)

AJÁNLÁSRA IRÁNYULÓ JAVASLAT

Elfogadva (P6_TA(2006)0454)

2006. szeptember 7., csütörtök

7.11. Az európai természeti, építészeti és kulturális örökség védelme a vidéki térségeken és szigeteken (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az európai természeti, építészeti és kulturális örökség védelme a vidéki térségeken és szigeteken [2006/2050(INI)] – Kulturális és Oktatási Bizottság
Előadó: Nikolaos Sifunakis (A6-0260/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 11. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0455)

Felzólalások a szavazásról:

- Nikolaos Sifunakis (előadó) szóbeli módosító javaslatot tett a (19) bekezdéshez, amit elfogadtak.

8. A szavazáshoz fűzött indokolások

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

Bastiaan Belder-jelentés – A6-0257/2006: Philip Claeys

A közel-keleti helyzet (RC-B6-0469/2006): Marco Cappato és Romano Maria La Russa

Európai szerződési jog (RC-B6-0464/2006): Bruno Gollnisch

9. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Szavazatok helyesbítései:

A szavazatok helyesbítései az alábbi weboldalon találhatóak: „Séance en direct”, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)”, valamint a „Név szerinti szavazások eredménye” című melléklet nyomtatott változatában.

Az Európai Parlamban található elektronikus változat frissítése naponta történik a szavazás napját követő legfeljebb kéthetes időszakban.

A szavazatok helyesbítéseinek listáját ezt követően lezárják, lefordítják és a Hivatalos Lapban közzéteszik.

Szavazási szándékok:

A következő (le nem adott szavazatokra vonatkozó) szavazási szándékokat juttatták kifejezésre:

Bastiaan Belder-jelentés – A6-0257/2006

- állásfoglalás (egészében)
mellette: Thomas Mann, Mario Mantovani, Jan Mulder, José Javier Pomés Ruiz, Rainer Wieland
tartózkodás: Kathy Sinnott
- 14. módosítás
mellette: José Javier Pomés Ruiz

2006. szeptember 7., csütörtök

- 29. módosítás
ellene: José Javier Pomés Ruiz
- 39. módosítás
ellene: José Javier Pomés Ruiz
- 31. módosítás
ellene: José Javier Pomés Ruiz, Miroslav Ouzký
- 34. módosítás
ellene: José Javier Pomés Ruiz
- 48. módosítás
ellene: Charlotte Cederschiöld
- Eija-Riitta Korhola jelezte, hogy szavazógépe nem működött.

Carmen Fraga Estévez-jelentés – A6-0219/2006

- állásfoglalás (egészségen)
mellette: Elmar Brok

A közel-keleti helyzet RC-B6-0469/2006

- preambulumbekzdés: B, 1. rész
mellette: Christine De Veyrac

Erdőtüzek és árvizek RC-B6-0460/2006

- 5. módosítás, 1. rész
mellette: Marie Anne Isler Béguin, Luís Queiró, Barbara Weiler, Panagiotis Beglitis
- 5. módosítás, 2. rész
ellene: Luís Queiró

Nikolaos Sifunakis-jelentés – A6-0260/2006

- (8) bekezdés
ellene: Gunnar Hökmark

(A 12.40-kor megszakított ülést 15.00-kor folytatják.)

ELNÖKÖL: Mario MAURO

alelnök

10. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

*
* * *

Az ülés időpontja: 2006.9.05.

David Martin közli, hogy jelen volt, a neve ennek ellenére nem szerepel a jelenléti íven.

11. Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről (vita)

(Az állásfoglalásra irányuló indítványok címe és szerzője tekintetében lásd: 2006.09.05-i jegyzőkönyv, 3. pont.)

11.1. Sri Lanka

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0471/2006, B6-0490/2006, B6-0491/2006, B6-0492/2006, B6-0493/2006 és B6-0503/2006

Jean Lambert, Marcin Libicki, Erik Meijer, Neena Gill, Geoffrey Van Orden és Elizabeth Lynne előterjeszti az állásfoglalásra irányuló indítványokat.

2006. szeptember 7., csütörtök

Felszólal Thomas Mann, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Robert Evans, a PSE képviselőcsoport nevében, Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében, Bernd Posselt, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marianne Mikko és Franco Frattini (a Bizottság alelnöke).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.09.07-i jegyzőkönyv, 12.1. pont.

11.2. Észak-Koreából származó menedékkérők Thaiföldön

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0489/2006, B6-0494/2006, B6-0496/2006, B6-0498/2006 és B6-0501/2006

Erik Meijer, Bernd Posselt, Marcin Libicki, Paulo Casaca és Marco Cappato előterjeszti az állásfoglalásra irányuló indítványokat.

Felszólal Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében, Kathy Sinnott, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Marek Aleksander Czarnecki, független, és Franco Frattini (a Bizottság alelnöke).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.09.07-i jegyzőkönyv, 12.2. pont.

11.3. Zimbabwe

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0488/2006, B6-0495/2006, B6-0497/2006, B6-0499/2006, B6-0500/2006 és B6-0502/2006

Jaromír Kohlíček, Geoffrey Van Orden, Karin Scheele, Marcin Libicki, Raúl Romeva i Rueda és Marios Matsakis előterjeszti az állásfoglalásra irányuló indítványokat.

Felszólal Michael Gahler, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Józef Pinior, a PSE képviselőcsoport nevében, Alyn Smith, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Koenraad Dillen, független, John Attard-Montalto, Ryszard Czarnecki és Franco Frattini (a Bizottság alelnöke).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.09.07-i jegyzőkönyv, 12.3. pont.

12. Szavazások órája

A szavazások eredményei részletesen (módosítások, külön szavazások, részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt, „A szavazások eredményei” című mellékletben található.

12.1. Sri Lanka (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0471/2006, B6-0490/2006, B6-0491/2006, B6-0492/2006, B6-0493/2006 és B6-0503/2006

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 12. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0471/2006

(amely a B6-0471/2006, B6-0492/2006, B6-0493/2006 és B6-0503/2006) helyébe lép:

előterjesztették a következő képviselők:

- Geoffrey Van Orden, Thomas Mann, Charles Tannock és Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,
- Pasqualina Napoletano, Robert Evans, Neena Gill és Emilio Menéndez del Valle, a PSE képviselőcsoport nevében,

2006. szeptember 7., csütörtök

- Sajjad Karim, Marios Matsakis és Elizabeth Lynne, az ALDE képviselőcsoport nevében,
- Jean Lambert, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Elfogadva (P6_TA(2006)0456)

Felzólások a szavazásról:

- Michael Gahler szóbeli módosító javaslatokat tett az 5. és 15. bekezdéshez, amiket elfogadtak;
- Geoffrey Van Orden szóbeli módosító javaslatot tett az 1. módosításhoz, amit elfogadtak;
- Robert Evans szóbeli módosító javaslatot tett az 5/jav módosításhoz, amit elfogadtak (az ekképpen módosított 5/jav. módosítást később elvetették).

(A B6-0490/2006 és B6-0491/2006 állásfoglalásra irányuló indítványok tárgytalanok.)

12.2. Észak-Koreából származó menedékkérők Thaiföldön (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0489/2006, B6-0494/2006, B6-0496/2006, B6-0498/2006 és B6-0501/2006

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 13. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0489/2006

(amely a B6-0489/2006, B6-0494/2006, B6-0496/2006, B6-0498/2006 és B6-0501/2006) helyébe lép:

előterjesztették a következő képviselők:

- Hubert Pirker, Georg Jarzembowski, Charles Tannock és Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,
- Pasqualina Napoletano és Andres Tarand, a PSE képviselőcsoport nevében,
- Marco Pannella, Marios Matsakis, Marco Cappato és Szent-Iványi István, az ALDE képviselőcsoport nevében,
- Gérard Onesta és Gisela Kallenbach, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,
- Giusto Catania, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében,
- Gintaras Didžiokas és Michał Tomasz Kamiński, az UEN képviselőcsoport nevében

Elfogadva (P6_TA(2006)0457)

12.3. Zimbabwe (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0488/2006, B6-0495/2006, B6-0497/2006, B6-0499/2006, B6-0500/2006 és B6-0502/2006

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 14. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY B6-0488/2006

Elutasítva

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0495/2006

(amely a B6-0495/2006, B6-0497/2006, B6-0499/2006, B6-0500/2006 és B6-0502/2006) helyébe lép:

előterjesztették a következő képviselők:

- Geoffrey Van Orden, Charles Tannock és Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,
- Pasqualina Napoletano és Glenys Kinnock, a PSE képviselőcsoport nevében,
- Johan Van Hecke, Marios Matsakis és Jan Mulder, az ALDE képviselőcsoport nevében,
- Raúl Romeva i Rueda és Margrete Auken, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,
- Ģirts Valdis Kristovskis és Eoin Ryan, az UEN képviselőcsoport nevében

Elfogadva (P6_TA(2006)0458)

Felzólások a szavazásról:

- Michael Gahler szóbeli módosító javaslatot tett a (19) bekezdéshez, amit elfogadtak.

2006. szeptember 7., csütörtök

13. A Parlament tagjai

Jonas Sjöstedt írásban közölte, hogy lemond parlamenti képviselői mandátumáról. A mandátum megszűnésének napja: 2006.09.27.

A Parlament az eljárási szabályzata 4. cikkének (1) bekezdése értelmében megállapítja az üresedést, és erről tájékoztatja az érintett tagállamot.

14. A bizottságok és a küldöttségek tagjai

A Parlament a PPE-DE és a PSE képviselőcsoport kérésére ratifikálja a következő kinevezéseket:

CONT bizottság

- Antonio De Blasio helyére Glattfelder Béla
- Brian Simpson

AGRI bizottság

- Brian Simpson

LIBE bizottság

- Panayiotis Demetriou helyére Antonio Tajani

Az Ausztráliával és Új-Zélanddal fenntartott kapcsolatokért felelős küldöttség

- Brian Simpson

15. Egyes okiratokra vonatkozó határozatok

Engedély saját kezdeményezésű jelentések készítésére (az Eljárási Szabályzat 114. cikke)

LIBE bizottság

- Az európai adatbázisok átjárhatósága a bel- és igazságügy területén és szinergiák kialakítása ezen adatbázisok között (2006/2203(INI))
- Felhatalmazás az utasnyilvántartási adatállományok (PNR) adatainak a terrorizmus és a szervezett bűnözést is magában foglaló transznacionális bűnözés megelőzése és leküzdése céljából történő felhasználásáról szóló megállapodásnak az Amerikai Egyesült Államokkal történő megkötéséről folytatandó tárgyalások megnyitására (2006/2193(INI))

Engedély saját kezdeményezésű jelentések készítésére (az Eljárási Szabályzat 45. cikke)

DEVE bizottság

- Az EU kapcsolatai a csendes-óceáni térség államaival: megerősített partnerségi stratégia (2006/2204(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: PECH, ENVI, ITRE, INTA)
- Az Európai Unió által nyújtott segély növelése és javítása – 2006-ban a hatékony segélyezésért (2006/2208(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: AFET, BUDG, INTA)

ECON bizottság

- Az Európai Központi Bank éves jelentése (2006/2206(INI))
- Zöld Könyv: kártérítési keretek és büntetőkamatok a közösségi jogszabályok megsértéséért és a piaci vezető helyzettel való visszaéléseért (2006/2207(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: ITRE, JURI, IMCO)

2006. szeptember 7., csütörtök

Határozat az Eljárási Szabályzat 202. cikke szerinti jelentés készítéséről

AFCO bizottság

- Az Eljárási Szabályzat 29. cikkének módosítása: A képviselőcsoportok megalakítása (2006/2201(REG))
- Az eljárási szabályzat módosítása a képviselői alapszabály fényében (2006/2195(REG))
- A 201. cikk módosítása: Az illetékes bizottsághoz fordulás az eljárási szabályzat alkalmazásával vagy értelmezésével kapcsolatos kétségek esetén (2006/2192(REG))

16. Nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke)

A nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatokra adott aláírások száma (az Eljárási Szabályzat 116. cikkének (3) bekezdése):

Dok. száma	Szerző	Aláírások
38/2006	Carl Schlyter, Paulo Casaca, Karl-Heinz Florenz, Mojca Drčar Murko és Caroline Lucas	417
39/2006	Cristiana Muscardini	54
40/2006	Margrietus van den Berg, Jean-Marie Cavada, Harlem Désir és Caroline Lucas	129
41/2006	Felekñas Uca, Raül Romeva i Rueda, Karin Scheele, Jürgen Schröder és Nicholson of Winterbourne	190
42/2006	Georgios Karatzaferis	31
43/2006	Adriana Poli Bortone	20
44/2006	Mario Borghezio	6
45/2006	Mario Borghezio	37
46/2006	Jamila Madeira, Ana Maria Gomes, Anna Záborská, Luisa Morgantini és Miguel Angel Martínez Martínez	54
47/2006	Caroline Lucas és Angelika Beer	45
48/2006	Bogusław Rogalski	16
49/2006	Alessandra Mussolini	28
50/2006	Sylwester Chruszcz	14
51/2006	Daniel Strojž és Jaromír Kohlíček	9
52/2006	Maciej Marian Giertych	25
53/2006	Thierry Cornillet	58
54/2006	Mario Borghezio	12
55/2006	Maciej Marian Giertych	12
56/2006	Daniel Strojž	4
57/2006	Roberta Angelilli, Cristiana Muscardini, Adriana Poli Bortone, Wojciech Roszkowski és Mieczysław Edmund Janowski	72
58/2006	Luís Queiró, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Vasco Graça Moura, Roberts Zile és Ewa Hedkvist Petersen	41
59/2006	Alessandra Mussolini	20
60/2006	Alessandra Mussolini	4
61/2006	Amalia Sartori, John Bowis, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines és Thomas Ulmer	129
62/2006	Robert Evans, Eva Lichtenberger, Jeanine Hennis-Plasschaert és Emanuel Jardim Fernandes	26
63/2006	Bogusław Rogalski	14

2006. szeptember 7., csütörtök

17. A jelen ülésen elfogadott szövegek továbbítása

Ezen ülés jegyzőkönyvét az Eljárási Szabályzat 172. cikkének (2) bekezdése értelmében a Parlament következő ülésének kezdetén jóváhagyásra terjesztik elő.

A Parlament beleegyezésével az elfogadott szövegeket haladéktalanul eljuttatják a címzettekhez.

18. A következő ülések időpontjai

A következő ülések időpontjai: 2006.09.25–2006.09.28.

19. Az ülés elnapolása

Az Európai Parlament ülését elnapolták.

Az ülést 16.20-kor berekesztik.

Julian Priestley
főtitkár

Josep Borrell Fontelles
elnök

2006. szeptember 7., csütörtök

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikené, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Ayala Sender, Ayuso, Badia I Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, van den Berg, Berger, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bono, Bonsignore, Borghezio, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, De Veyrac, De Vits, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Grootte, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harkin, Harms, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Işler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kussstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napolitano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Özdemir, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pełk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poignant, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Reul, Reynaud, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samuelson, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Scheele, Schenardi, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Zdanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

2006. szeptember 7., csütörtök

Megfigyelők:

Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Becșenescu, Bliznashki, Ciornei, Cioroianu, Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Dimitrov, Duca, Gaș, Hoge, Ilchev, Ivanova, Kirilov, Kónya-Hamar, Mihăescu, Morțun, Paparizov, Parvanova, Podgorean, Popa, Popeangă, Silaghi, Țicău, Vigenin

2006. szeptember 7., csütörtök

I. MELLÉKLET

A SZAVAZÁS EREDMÉNYE

Rövidítések és jelek magyarázata

+	elfogadva
-	elutasítva
	tárgytalan
V	visszavonva
NSz (... , ... , ...)	név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
ESz (... , ... , ...)	elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
rész.	részenkénti szavazás
kül.	külön szavazás
mód.	módosítás
MM	megegyezéssel módosítás
MR	megfelelő rész
T	törlő módosítás
=	azonos módosítások
bek.	bekezdés
fr. bek.	francia bekezdés
preb.	preambulumbekkezdés
ÁLL. IND.	állásfoglalásra irányuló indítvány
KÖZ. ÁLL. IND.	közös állásfoglalásra irányuló indítvány
TITK.	titkos szavazás

1. Az Európai Közösség csatlakozása a Hágai Konferenciához (nemzetközi magánjog) ***

Jelentés: Diana WALLIS (A6-0250/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

2. EU-Kína kapcsolatok

Jelentés: Bastiaan BELDER (A6-0257/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(1) bek. után	36	PSE		+	
(2) bek.	12	IND/DEM		+	
	23	GUE/NGL	ESz	+	226, 205, 7
(2) bek. után	3	Verts/ALE		+	

2006. szeptember 7., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(4) bek.	16T	IND/DEM		-	
(5) bek. után	24	GUE/NGL	ESz	+	258, 223, 11
(7) bek.	44	PSE	rész.		
			1	+	
			2/ESz	+	266, 240, 16
(11) bek. után	32	PPE-DE	ESz	+	248, 217, 60
(13) bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
(18) bek.	47	UEN	ESz	-	241, 285, 6
(19) bek. után	46	UEN		-	
(20) bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
(22) bek. után	13	IND/DEM		+	
(24) bek.	4	Verts/ALE		+	
	37	PSE		+	
(24) bek. után	25	GUE/NGL	ESz	+	338, 199, 3
	26	GUE/NGL		+	
(25) bek.	27	GUE/NGL		+	
(35) bek.	45	PSE	rész.		
			1	+	
			2/ESz	-	255, 270, 20
(37) bek.	5	Verts/ALE és mások		-	
(53) bek. után	-	-		+	szóbeli módosítás
	6	Verts/ALE		+	
(54) bek. után	14	IND/DEM	NSz	+	369, 44, 147
(55) bek.	28	GUE/NGL		+	
	38	PSE			
(67) bek. után	7	Verts/ALE	ESz	-	181, 228, 152
	8	Verts/ALE		+	
(70) bek. után és (71) bek.	29	GUE/NGL	NSz	-	200, 354, 11
	39	PSE	NSz	-	214, 335, 17
(72) bek.	18	ALDE		+	
(74) bek.	9	Verts/ALE		-	
(75) bek.	17	ALDE		-	
	19	ALDE		+	
	40	PSE			

2006. szeptember 7., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(77) bek. után	10	Verts/ALE	ESz	-	185, 365, 14
(81) bek. után	30	GUE/NGL	ESz	+	293, 254, 6
(82) bek.	20	ALDE		+	
(84) bek.	21	ALDE	ESz	+	296, 264, 6
	41	PSE			
(85) bek.	31= 42=	GUE/NGL PSE	NSz	-	199, 361, 14
12. bev. hiv.	43	PSE		+	
A. preb.	1	Verts/ALE		+	
A. preb. után	33	PPE-DE: és mások		+	
B. preb.	11	IND/DEM		+	
B. preb. után	34	PSE			
E. preb. után	35	PSE		+	
G. preb. után	48	UEN	ESz	-	223, 308, 35
AG. preb.	22	ALDE:		+	
	15	IND/DEM			
AK. preb.	2	Verts/ALE		+	
szavazás: állásfoglalás (egészében)			NSz	+	351, 48, 160

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: (14), (42) bek. és zárószavazás
PSE: 29., 39. és 42. mód.

Külön szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: (13) és (20) bek.

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE

44. mód.

1. rész: „úgy ítéli meg, hogy ... elleni nemzetközi küzdelem számára”
2. rész: „annál fogva, hogy ... 2030-ig kétszeresére emelkedik;”

45. mód.

1. rész: „felhívja a figyelmet arra, ... természeti erőforrásokról és a környezetről;”
2. rész: „üdvözli az EU–Kína ... normáinak megállapítása céljával;”

Egyéb

A 44. módosítás egy új mondatot illeszt a jelentés eredeti szövegének (7) bekezdésébe:

(7) úgy ítéli meg, hogy a kiegyensúlyozott gazdasági fejlődés rendkívüli fontossággal bír mind Kína, mind pedig az EU számára; hangsúlyozza, hogy a kínai gazdaságnak a túlságosan hirtelen növekedéséből fakadó megtorpanása nyugtalanító veszélyt jelent Kína belső stabilitása és a világgazdaság fellendülése szempontjából; tudatában van annak, hogy a Kínában végbement gyors növekedés nagyszabású kihívást jelent az éghajlati változásokat kezelni kívánó, világszintű erőfeszítések számára, mert a szént-üzelésű áramfejlesztő erőművek széndioxid-kibocsátása 2030-ra a kétszeresére emelkedhet;

2006. szeptember 7., csütörtök

Tannock úr a szóbeli módosító javaslata szerint a következő szöveget kívánja az (53) bek. után beilleszteni:

(53a) Felhívja a kínai hatóságokat, hogy közöljék Kao Cse-seng emberi jogi jogász tartózkodási helyét és engedjék őt szabadon, amennyiben nem emelnek vádat ellene egy elismert bűncselekmény miatt; hasonlóképpen felszólít Csen Kuang-cseng szabadon bocsátására is, aki a helyi hatóságokat kényszerabortusz és kényszersterilizáció lefolytatása miatt perelni akaró állampolgárokat segített, továbbá Pu Tung-vej szabadon bocsátására, akire két és fél évi „munka általi átnevelést” róttak ki és egy ismeretlen helyen tartják fogva; ezért sürgeti a hatóságokat annak biztosítására, hogy az emberi jogokért küzdők anélkül folytathassanak békés és törvényes tevékenységet, hogy önkényes letartóztatástól, kínzástól vagy embertelen bánásmódtól kelljen tartaniuk és, hogy megfelelő jogi képviselőhöz jussanak letartóztatásuk esetén;

3. Halászlati termékek ökocímke-rendszere

Jelentés: Carmen Fraga ESTÉVEZ (A6-0219/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(2) bek. után	2	Verts/ALE		-	
(10) bek.	3	Verts/ALE		-	
K. preb.	1	Verts/ALE		-	
szavazás: állásfoglalás (egészében)			NSz	+	536, 27, 10

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: zárószavazás

4. A közel-keleti helyzet

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0469/2006, B6-0472/2006, B6-0477/2006, B6-0481/2006, B6-0486/2006, B6-0487/2006

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Közös állásfoglalási indítvány RC-B6-0469/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL és UEN)					
(25) bek.	bek.	eredeti szöveg	rész/NSz		
			1	+	539, 19, 12
			2	+	522, 33, 14
B. preb.	bek.	eredeti szöveg	rész/NSz		
			1	+	560, 7, 10
			2	+	517, 35, 14
D. preb.	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	520, 24, 17
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	
képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai					
B6-0469/2006		Verts/ALE			
B6-0472/2006		PSE			

2006. szeptember 7., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
B6-0477/2006		GUE/NGL			
B6-0481/2006		ALDE			
B6-0486/2006		PPE-DE			
B6-0487/2006		UEN			

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

UEN

B. preb.

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „és az izraeli hadsereg túlzott reakciója miatt,”
2. rész: a fenti szövegrész

(25) bek.

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „a megszállt területeken,”
2. rész: a fenti szövegrész

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

UEN: D. preambulumbekzdés

Egyéb

Carlos Carnero González ugyancsak aláírta, a PSE képviselőcsoport nevében, a közös állásfoglalásra irányuló indítványt.

Vito Bonsignore ugyancsak aláírta, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, a közös állásfoglalásra irányuló indítványt.

5. Erdőtűzek és árvizek

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0460/2006, B6-0466/2006, B6-0473/2006, B6-0474/2006, B6-0475/2006, B6-0478/2006

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Közös állásfoglalási indítvány RC-B6-0460/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL és UEN)					
(7) bek. után	6	GUE/NGL		-	
(14) bek.	bek.	eredeti szöveg	rész.		
			1	+	
			2	+	
(17) bek.	3	PSE, GUE/NGL		+	
(25) bek. után	5	PPE-DE	rész/NSz		
			1	+	463, 40, 14
			2	-	250, 290, 16

2006. szeptember 7., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
E. preb. után	4	Verts/ALE		+	
	1	PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
	2	PSE, GUE/NGL		+	
szavazás: állásfoglalás (egészében)			NSz	+	534, 10, 29
képviselőcsoportok által benyújtott állásfoglalási indítványok					
B6-0460/2006		PPE-DE			
B6-0466/2006		Verts/ALE			
B6-0473/2006		ALDE			
B6-0474/2006		PSE			
B6-0475/2006		UEN			
B6-0478/2006		GUE/NGL			

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: 5. mód. és zárószavazás

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

PSE

5. mód.

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „spanyolországi”

2. rész: a fenti szövegrész

Verts/ALE

(14) bek.

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „tudomásul veszi, hogy ... a rendelet óta csökkenés helyett nőtt;”

2. rész: a fenti szövegrész

Egyéb

Carmen Fraga Estévez a PPE-DE képviselőcsoport nevében aláírta a B6-0460/2006 állásfoglalásra irányuló indítványt.

Edite Estrela és Stavros Lambrinidis a PSE képviselőcsoport nevében aláírta az RC-B6-0460/2006 közös állásfoglalásra irányuló indítványt.

Luis Manuel Capoulas Santos és Evangelia Tzampazi aláírta a PSE és egyéb képviselőcsoportok által benyújtott módosító javaslatokat.

6. A dohai fejlesztési menetrend tárgyalásának felfüggesztése (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0465/2006, B6-0468/2006, B6-0470/2006, B6-0479/2006, B6-0480/2006, B6-0484/2006

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Közös állásfoglalási indítvány RC-B6-0465/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, UEN)					
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

2006. szeptember 7., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai					
B6-0465/2006		Verts/ALE			
B6-0468/2006		PSE			
B6-0470/2006		PPE-DE			
B6-0479/2006		GUE/NGL			
B6-0480/2006		UEN			
B6-0484/2006		ALDE			

7. Gyógyszerhamisítás

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0467/2006, B6-0476/2006, B6-0482/2006, B6-0483/2006, B6-0485/2006, B6-0505/2006

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Közös állásfoglalási indítvány RC-B6-0467/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL és UEN)					
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	
képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai					
B6-0467/2006		UEN			
B6-0476/2006		GUE/NGL			
B6-0482/2006		PPE-DE			
B6-0483/2006		ALDE			
B6-0485/2006		Verts/ALE			
B6-0505/2006		PSE			

8. Európai szerződési jog

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0464/2006

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Állásfoglalási indítvány B6-0464/2006 (Jogi Bizottság)					
(2) bek. után	4	GUE/NGL		-	
(3) bek.	2	PSE		-	

2006. szeptember 7., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(3) bek. után	5	GUE/NGL	rész.		
			1/ESz	-	37, 480, 2
			2	-	
(4) bek.	3	PSE		-	
(6) bek.	1	PSE, Verts/ALE		+	
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

GUE/NGL

5. mód.

1. rész: „Elutasítja a szigorú ... kötött szerződéseik között,”
2. rész: „és megismétli, hogy ... inkább típusú szerződésre;”

9. Az Európai Parlament részvétele a Hágai Konferencia munkájában a Közösség csatlakozását követően

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0459/2006

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Állásfoglalási indítvány B6-0459/2006 (Jogi Bizottság)					
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

10. Megállapodás az EU és az Amerikai Egyesült Államok között az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak kezeléséről

Jelentés: Sophia IN T VELD (A6-0252/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
H. preb H	1	ALDE		+	
J. preb., e) pont	2	ALDE		+	
J. preb, h) pont után	3	ALDE		+	
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

2006. szeptember 7., csütörtök

11. Az európai természeti, építészeti és kulturális örökség védelme a vidéki térségeken és szigeteken

Jelentés: Nikolaos SIFUNAKIS (A6-0260/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(8) bek., második fr. bek.	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	473, 13, 11
(11) bek. után	2	PSE		+	
(19) bek.	bek.	eredeti szöveg		+	szóban módosítva
(25) bek. után	1	PSE		+	
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: (8) bek., második fr. bek.

Egyéb

Sifunakis úr a következő szóbeli módosítást terjesztette elő a (19) bekezdéshez

(19) felhívja a Bizottságot, hogy elsősorban a Kultúra 2007 program (2007–2013) keretében biztosítsa a különböző tagállamokban található partnerhálózatok számára a többéves programok végrehajtásának lehetőségét, a jól megőrzött, 1000 főnél kevesebb tagot számláló hagyományos közösségek támogatására;

12. Srí Lanka

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0471/2006, B6-0490/2006, B6-0491/2006, B6-0492/2006, B6-0493/2006, B6-0503/2006

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Közös állásfoglalási indítvány RC-B6-0471/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE)					
(5) bek.	-	-		+	szóban módosítva
(9) bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
(15) bek.	-	-		+	szóban módosítva
(15) bek. után	1	PPE-DE, ALDE	NSz	+	55, 27, 0 szóban módosítva
	5/jav	PSE, Verts/ALE	NSz	-	28, 51, 4
(16) bek. után	2	PPE-DE, ALDE	NSz	+	53, 28, 1
	4	PSE, GUE/NGL, Verts/ALE	NSz	-	33, 48, 3
(19) bek.	3	PPE-DE	NSz	+	50, 29, 4
szavazás: állásfoglalás (egészében)			NSz	+	56, 26, 2

2006. szeptember 7., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai					
B6-0471/2006		Verts/ALE			
B6-0490/2006		GUE/NGL			
B6-0491/2006		UEN			
B6-0492/2006		PSE			
B6-0493/2006		PPE-DE			
B6-0503/2006		ALDE			

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: 1., 2., 3., 4., 5/jav. mód. és zárószavazás

PSE: 5/jav. mód.

ALDE: zárószavazás

Külön szavazásra irányuló kérelmek

PSE: (9) bek.

Egyéb

Gahler úr a következő szóbeli módosításokat terjesztette elő az (5) és a (15) bekezdéshez:

(5) üdvözlöi Mahenda Rajapaske sri lankai elnök azon bejelentését, hogy egy prominens személyekből álló nemzetközi független csoportot kíván megfigyelőként meghívni a közelmúltban Sri Lankán történt gyilkosságok, eltűnések és emberrablások kivizsgálására; egy független, hiteles és hatékony munkát végző bizottság meghívását olyan bátor lépésnek tekinti, amely középtávon megszakíthatja a Sri Lankán tomboló erőszak ördögi körét; javasolja, hogy Sri Lanka kormánya kérje ki Louise Arbour, az ENSZ emberi jogi főbiztosa tanácsát a bizottság létrehozására vonatkozóan, a bizottság függetlenségének és eredményességének biztosítása érdekében;

(15) felszólítja Sri Lanka kormányát, hogy egyértelműen fogalmazza meg, milyen követelmények teljesítése a feltétele annak, hogy nem-kormányzati szervek működjenek északon és keleten, továbbá hogy gyorsítsa fel az NGO-k nemzetközi alkalmazottai munkavállalási engedélyének kiadását biztosítva az eljárás hatékonyságát és átláthatóságát;

Van Orden úr a következő szóbeli módosítást terjesztette elő az 1. módosításhoz:

Az utolsó mondat helyébe a következő mondat lépjen: „megfontolásra javasolja a betiltás feloldását hatásos tűzszünet, a terrorizmus megszűnése és a komoly tárgyalások konstruktív alapon történő újakezdése esetén;”

13. Észak-Koreából származó menedékkérők Thaiföldön

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0489/2006, B6-0494/2006, B6-0496/2006, B6-0498/2006, B6-0501/2006

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Közös állásfoglalási indítvány RC-B6-0489/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL és UEN)					
szavazás: állásfoglalás (egészében)			NSz	+	83, 0, 0

2006. szeptember 7., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai					
B6-0489/2006		GUE/NGL			
B6-0494/2006		PPE-DE			
B6-0496/2006		UEN			
B6-0498/2006		PSE			
B6-0501/2006		ALDE			

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

ALDE: zárószavazás

14. Zimbabwe

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0488/2006, B6-0495/2006, B6-0497/2006, B6-0499/2006, B6-0500/2006, B6-0502/2006

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
képviselőcsoportok által benyújtott állásfoglalási indítványok					
B6-0488/2006		GUE/NGL		-	
Közös állásfoglalási indítvány RC-B6-0495/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, UEN)					
(19) bek.	bek.	eredeti szöveg		+	szóban módosítva
szavazás: állásfoglalás (egészében)			NSz	+	77, 1, 5
képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai					
B6-0495/2006		PPE-DE			
B6-0497/2006		PSE			
B6-0499/2006		Verts/ALE			
B6-0500/2006		UEN			
B6-0502/2006		ALDE			

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: zárószavazás (közös állásfoglalási indítvány)

ALDE: zárószavazás (közös állásfoglalási indítvány)

Egyéb

Gahler úr a következő szóbeli módosítást terjesztette elő a (19) bekezdéshez:

(19) utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok kormányainak, a G8-országok kormányainak, Zimbabwe és Dél-Afrika kormányának és parlamentjének, a Nemzetközösség főtitkárának, az ENSZ főtitkárának, az Afrikai Unió Bizottsága és Végrehajtó Tanácsa elnökeinek, a Pánafrikai Parlamentnek, a Dél-afrikai Fejlesztési Közösség főtitkárának és a FIFA elnökének.

2006. szeptember 7., csütörtök

II. MELLÉKLET

NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE

1. Belder-jelentés A6-0257/2006

14. módosítás

Mellette: 369

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saífi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Casaca, Falbr, Jöns, Lehtinen, Mastenbroek, Savary, Szejna, Weber Henri

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 44

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2006. szeptember 7., csütörtök**IND/DEM:** Železný**NI:** Czarnecki Ryszard, Rutowicz**PSE:** Geringer de Oedenberg, Howitt, Kuc, Martin David, Occhetto, Tarand**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Ryan**Tartózkodás: 147****NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Mote**PPE-DE:** Sonik

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gierék, Gill, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Vaidere**Verts/ALE:** van Buitenen**2. Belder-jelentés A6-0257/2006****29. módosítás****Mellette: 200****ALDE:** Toia

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Pęk**NI:** Battilocchio, De Michelis, Mölzer**PPE-DE:** Coveney, Doyle, Higgins, McGuinness, Mitchell

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis,

2006. szeptember 7., csütörtök

Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Crowley, Ó Neachtain, Ryan, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Lichtenberger

Ellene: 354

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Louis, Natrass, Sinnott, Titford, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pírker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Casaca, Gurmai, Hänsch

UEN: Angelilli, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 11

IND/DEM: Goudin, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapłowski

NI: Belohorská

2006. szeptember 7., csütörtök

PSE: Sakalas

UEN: Kristovskis

Verts/ALE: van Buitenen

3. Belder-jelentés A6-0257/2006

39. módosítás

Mellette: 214

ALDE: Andrejevs, Andria, Busk, Cavada, Costa, Gentvilas, Guardans Cambó, Harkin, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Lambsdorff, Matsakis, Riis-Jørgensen, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Rivera

PPE-DE: De Veyrac

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Crowley, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan

Ellene: 335

ALDE: Alvaro, Bourlanges, Budreikaitė, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Griesbeck, in 't Veld, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Samuelsen, Staniszevska, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Veraldi

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Grabowski, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelazny

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fajmon, Ferber, Fjellner,

2006. szeptember 7., csütörtök

Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Batzeli, Casaca, Sakalas

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Muscardini, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Zdanoka

Tartózkodás: 17

ALDE: Hall, Hennis-Plasschaert, Savi, Wallis, Watson

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Toine Manders

4. Belder-jelentés A6-0257/2006

31. és 42. módosítás

Mellette: 199

ALDE: Lambsdorff

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns,

2006. szeptember 7., csütörtök

Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre, Ryan

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Ellene: 361

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Grabowski, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Mussolini, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinová, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Casaca, Sakalas

UEN: Angelilli, Bielán, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

2006. szeptember 7., csütörtök

Tartózkodás: 14**ALDE:** Watson**NI:** Claeys, Dillen, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** De Veyrac**UEN:** Vaidere**Verts/ALE:** van Buitenen**5. Belder-jelentés A6-0257/2006****Állásfoglalás****Mellette: 351****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszweska, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Belder, Blokland, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Helmer, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** van den Berg, Casaca, Gomes, Mann Erika, Masip Hidalgo, Occhetto, Van Lancker**UEN:** Angelilli, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Zdanoka

2006. szeptember 7., csütörtök

Ellene: 48

ALDE: Manders

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Natrass, Titford, Wise

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PSE: Goebbels, Hänsch, Kuc, Kuhne

Tartózkodás: 160

ALDE: Sterckx

IND/DEM: Železný

NI: Martinez, Mote, Mussolini

PPE-DE: Deva

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: van Buitenen, Jonckheer

A szavazatok helyesbítései

Tartózkodás: Toine Manders

6. Fraga Estévez-jelentés A6-0219/2006

Állásfoglalás

Mellette: 536

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehieux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2006. szeptember 7., csütörtök

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andrikiéné, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani**UEN:** Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka**Ellene: 27****GUE/NGL:** Meijer**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelazny**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Masiel, Mote**PPE-DE:** Duchoň, Fajmon, Škottová, Strejček, Vlasák, Zvěřina

2006. szeptember 7., csütörtök

Tartózkodás: 10

GUE/NGL: Kohlíček, Pafilis

IND/DEM: Louis

NI: Bobošíková, Borghezio, Salvini, Speroni

PSE: Masip Hidalgo

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

**7. RC B6-0469/2006 – A közel-keleti helyzet
(25) bekezdés, 1. rész**

Mellette: 539

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Descamps, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Peterle, Píks, Pirker, Pleštinová, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Štátný, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berés, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska,

2006. szeptember 7., csütörtök

Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 19

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Sinnott

NI: Bobošíková, Helmer

PPE-DE: Cabrnock, Dehaene, De Veyrac, Duchoň, Fajmon, Garriga Polledo, Gaubert, Škottová, Strejček, Vlasák, Zvěřina

PSE: Weber Henri, Weiler

Tartózkodás: 12

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Natrass, Titford, Wise

NI: Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Barbara Weiler

Tartózkodás: Kathy Sinnott

8. RC B6-0469/2006 – A közel-keleti helyzet (25) bekezdés, 2. rész

Mellette: 522

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kulakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2006. szeptember 7., csütörtök

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinová, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Šalinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 33

IND/DEM: Goudin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Helmer, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Duchoň, Fajmon, Gaubert, Škottová, Strejček, Vlasák, Zvěřina

PSE: Casaca

UEN: Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Wojciechowski Janusz, Zile

2006. szeptember 7., csütörtök

Tartózkodás: 14**ALDE:** Newton Dunn**GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Louis, Natrass, Sinnott, Titford, Wise**NI:** Mote, Romagnoli**UEN:** Vaidere**Verts/ALE:** van Buitenen**9. RC B6-0469/2006 – A közel-keleti helyzet****B. preambulumbekzdés, 1. rész****Mellette: 560**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela,

2006. szeptember 7., csütörtök

Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 7

NI: Czarnecki Ryszard, Helmer, Rutowicz

PPE-DE: Cabrnock, Descamps, De Veyrac, Fajmon

Tartózkodás: 10

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Natrass, Titford, Wise

NI: Mote, Romagnoli

Verts/ALE: van Buitenen

10. RC B6-0469/2006 – A közel-keleti helyzet**B. preambulumbekzdés, 2. rész****Mellette: 517**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčiek, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

2006. szeptember 7., csütörtök

PPE-DE: Andrikiéné, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Diez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañica, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 35

ALDE: Ries, Takkula, Virrankoski

IND/DEM: Belder, Blokland, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Salvini, Speroni

PPE-DE: Cabrnich, Duchoň, Fajmon, Gaubert, Ouzký, Škottová, Strejček, Vlasák, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Casaca

UEN: Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Wojciechowski Janusz

2006. szeptember 7., csütörtök

Tartózkodás: 14

ALDE: Newton Dunn

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Louis, Natrass, Titford, Wise

NI: Mote, Romagnoli

PPE-DE: Lechner

UEN: Krasts

Verts/ALE: van Buitenen

11. RC B6-0469/2006 – A közel-keleti helyzet

D. preambulumbekzdés

Mellette: 520

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jättenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Belohorská, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett,

2006. szeptember 7., csütörtök

Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Bielan, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennaahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 24

IND/DEM: Železný

NI: Bobošíková, Salvini, Speroni

PPE-DE: Cabrnock, Callanan, Fajmon, Gaubert, Škottová, Strejček, Vlasák, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Pirilli, Podkański, Roszkowski

Tartózkodás: 17

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Natrass, Titford, Wise

NI: Allister, Borghezio, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Lechner

PSE: Liberadzki

UEN: Muscardini, Vaidere, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

12. RC B6 0460/2006 – Erdőtűzek és árvizek

5. módosítás, 1. rész

Mellethe: 463

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Ries, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

2006. szeptember 7., csütörtök

IND/DEM: Louis, Tomczak

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Frassoni, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 40

ALDE: Jäätteenmäki, Klinz, Krahmer, Matsakis, Prodi, Veraldi

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Wise, Zapalowski

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

PSE: Ford, Howitt, Krehl

Verts/ALE: Aubert, Jonckheer, Lichtenberger, Onesta, Schlyter, Smith, Staes

2006. szeptember 7., csütörtök

Tartózkodás: 14**IND/DEM:** Sinnott**NI:** Allister, Borghezio, Martin Hans-Peter, Mote**PPE-DE:** Brejc, Březina, Schröder**PSE:** McCarthy**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jill, Lipietz, Schmidt, Schroedter**A szavazatok helyesbítései****Mellette:** Glyn Ford**13. RC B6 0460/2006 – Erdőtüzek és árvizek****5. módosítás, 2. rész****Mellette: 250**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Piskorski, Rivera, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brepoels, Busuttill, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Ryan, Wojciechowski Janusz**Verts/ALE:** Beer, Bennahmias, Breyer, Lambert**Ellene: 290****ALDE:** Alvaro, Andria, Costa, De Sarnez, Klinz, Krahmer, Maaten, Manders, Matsakis, Prodi, Riis-Jørgensen, Veraldi, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčiek, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2006. szeptember 7., csütörtök

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Nicholson, Parish, Van Orden

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Bielan, Kamiński, Kuźmiuk, La Russa, Muscardini, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 16

IND/DEM: Sinnott

NI: Allister, Borghezio, Mote, Salvini

PPE-DE: Brejc, Březina, Elles, Schröder

UEN: Zile

Verts/ALE: van Buitenen, Evans Jill, Lipietz, Onesta, Schmidt, Schroedter

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Jean Lambert

14. RC B6 0460/2006 – Erdőtüzek és árvizek**Állásfoglalás**

Mellette: 534

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lhideux, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

2006. szeptember 7., csütörtök

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Louis, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Źelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Fajmon, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kreißl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Źdanoka

Ellene: 10

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Goudin, Nattrass, Pęk, Titford, Wise

NI: Helmer, Mote

2006. szeptember 7., csütörtök

Tartózkodás: 29

ALDE: Maaten

IND/DEM: Belder, Blokland

NI: Allister, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Atkins, Beazley, Böge, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Ehler, Hannan, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Pieper, Sommer, Tannock, Van Orden

PSE: Krehl

Verts/ALE: van Buitenen

**15. Sifunakis-jelentés A6-0260/2006
(8) bekezdés, második francia bekezdés**

Mellette: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Oviir, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Tomczak, Źelezný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Andrikenė, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonignore, Bowles, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štápný, Stauner, Stevenson, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug,

2006. szeptember 7., csütörtök

Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Crowley, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 13

GUE/NGL: Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Clark, Goudin, Wise

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Ibrisagic

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 11

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Liotard, Meijer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Belohorská, Borghezio, Salvini

Verts/ALE: van Buitenen

16. RC B6-0471/2006 – Sri Lanka

1. módosítás

Mellette: 55

ALDE: Beaupuy, Geremek, Hall, Maaten, Malmström, Prodi

IND/DEM: Sinnott, Tomczak, Wise

NI: Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andrikiéné, Bauer, Bowis, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, De Blasio, Deß, Deva, Dover, Gahler, Gauzès, Grossetête, Heaton-Harris, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Sudre, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

PSE: Hasse Ferreira

UEN: Libicki

2006. szeptember 7., csütörtök

Ellene: 27

ALDE: Lynne, Matsakis

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Markov, Meijer, Pflüger, Strož, Triantaphyllides

PSE: Ayala Sender, Casaca, Douay, Ettl, Evans Robert, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Scheele

Verts/ALE: Isler Béguin, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Rainer Wieland

17. RC B6-0471/2006 – Sri Lanka

5. módosítás/jav.

Mellette: 28

ALDE: Lynne, Matsakis

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Markov, Meijer, Pflüger, Strož, Triantaphyllides

PSE: Ayala Sender, Casaca, Douay, Ettl, Evans Robert, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Hasse Ferreira, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Roure, Sakalas, Scheele

Verts/ALE: Isler Béguin, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Ellene: 51

ALDE: Beaupuy, Geremek, Hall, Prodi

IND/DEM: Sinnott, Wise

NI: Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Bauer, Bowis, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, De Blasio, Defß, Deva, Dover, Gahler, Gauzès, Grossetête, Heaton-Harris, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Sudre, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

UEN: Libicki

Tartózkodás: 4

ALDE: Maaten, Malmström

IND/DEM: Tomczak

NI: Wojciechowski Bernard Piotr

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Rainer Wieland

2006. szeptember 7., csütörtök

18. RC B6-0471/2006 – Sri Lanka**2. módosítás****Mellette: 53****ALDE:** Beaupuy, Geremek, Hall, Maaten, Malmström, Prodi**IND/DEM:** Sinnott, Tomczak, Wise**NI:** Dillen, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Andrikiéné, Bauer, Bowis, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, De Blasio, Deß, Deva, Dover, Gahler, Gauzès, Grossetête, Heaton-Harris, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Sudre, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski**UEN:** Libicki**Ellene: 28****ALDE:** Lynne**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Markov, Meijer, Pflüger, Strož, Triantaphyllides**PSE:** Ayala Sender, Casaca, Douay, Ettl, Evans Robert, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Hasse Ferreira, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Scheele**Verts/ALE:** Isler Béguin, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Tartózkodás: 1****ALDE:** Matsakis**A szavazatok helyesbítései****Mellette:** Rainer Wieland**19. RC B6-0471/2006 – Sri Lanka****4. módosítás****Mellette: 33****ALDE:** Lynne, Matsakis**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Markov, Meijer, Pflüger, Strož, Triantaphyllides**IND/DEM:** Tomczak**NI:** Rutowicz**PPE-DE:** Bowis, Wieland**PSE:** Ayala Sender, Casaca, Douay, Ettl, Evans Robert, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Hasse Ferreira, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Scheele**Verts/ALE:** Isler Béguin, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

2006. szeptember 7., csütörtök

Ellene: 48

ALDE: Beaupuy, Geremek, Malmström, Prodi

IND/DEM: Sinnott, Wise

NI: Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer

PPE-DE: Andrikienė, Bauer, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, De Blasio, Deß, Deva, Dover, Gahler, Gauzès, Grossetête, Heaton-Harris, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Sudre, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Záborská, Zaleski

UEN: Libicki

Tartózkodás: 3

ALDE: Hall, Maaten

NI: Wojciechowski Bernard Piotr

A szavazatok helyesbítései

Ellene: John Bowis, Rainer Wieland

20. RC B6-0471/2006 – Sri Lanka

3. módosítás

Mellette: 50

IND/DEM: Sinnott, Tomczak, Wise

NI: Dillen, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andrikienė, Bauer, Bowis, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, De Blasio, Deß, Deva, Dover, Gahler, Gauzès, Grossetête, Heaton-Harris, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Sudre, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

PSE: Ayala Sender, Ettl, Evans Robert

UEN: Libicki

Ellene: 29

ALDE: Beaupuy, Geremek, Malmström, Prodi

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Markov, Meijer, Pflüger, Strož, Triantaphyllides

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PSE: Casaca, Douay, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Hasse Ferreira, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Sakalas, Scheele

Verts/ALE: Isler Béguin, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Tartózkodás: 4

ALDE: Hall, Lynne, Maaten, Matsakis

2006. szeptember 7., csütörtök

A szavazatok helyesbítései**Mellette:** Rainer Wieland**Ellene:** Inés Ayala Sender**21. RC B6-0471/2006 – Sri Lanka****Állásfoglalás****Mellette: 56****ALDE:** Beaupuy, Geremek, Hall, Maaten, Malmström, Matsakis, Prodi**IND/DEM:** Sinnott, Tomczak, Wise**NI:** Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Andrikienė, Bauer, Bowis, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, De Blasio, Deß, Deva, Dover, Gahler, Gauzès, Grossetête, Heaton-Harris, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Sudre, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski**UEN:** Libicki**Ellene: 26****ALDE:** Lynne**GUE/NGL:** Kohlíček, Meijer, Pflüger, Strož, Triantaphyllides**PSE:** Ayala Sender, Casaca, Douay, Ettl, Evans Robert, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Hasse Ferreira, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Scheele**Verts/ALE:** Isler Béguin, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Tartózkodás: 2****GUE/NGL:** Brie, Markov**A szavazatok helyesbítései****Mellette:** Rainer Wieland**22. RC B6-0489/2006 – Észak-Koreából származó menedékkérők Thaiföldön****Állásfoglalás****Mellette: 83****ALDE:** Beaupuy, Geremek, Hall, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Prodi**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Markov, Meijer, Pflüger, Strož, Triantaphyllides**IND/DEM:** Sinnott, Tomczak, Wise**NI:** Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Andrikienė, Bauer, Bowis, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, De Blasio, Deß, Deva, Dover, Gahler, Gauzès, Grossetête, Heaton-Harris, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Sudre, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

2006. szeptember 7., csütörtök

PSE: Ayala Sender, Casaca, Douay, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Hasse Ferreira, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Scheele

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

23. RC B6-0495/2006 – Zimbabwe**Állásfoglalás**

Mellette: 77

ALDE: Beaupuy, Geremek, Hall, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Prodi

GUE/NGL: Meijer

IND/DEM: Sinnott, Tomczak, Wise

NI: Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andrikienė, Bauer, Bowis, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, De Blasio, Deß, Deva, Dover, Gahler, Gauzès, Grossetête, Heaton-Harris, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Sudre, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Casaca, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Hasse Ferreira, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Scheele

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Ellene: 1

GUE/NGL: Pflüger

Tartózkodás: 5

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Markov, Strož, Triantaphyllides

2006. szeptember 7., csütörtök

ELFOGADOTT SZÖVEGEK**P6_TA(2006)0345****Az Európai Közösség csatlakozása a Hágai Nemzetközi Jogi Konferenciához *****

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösségnek a Hágai Nemzetközi Magánjogi Konferenciához való csatlakozásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0639 – 7591/2006 – C6-0138/2006 – 2005/0251(AVC))

(Hozzájárulási eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2005)0639 – 7591/2006) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 61. cikkének c) pontja értelmében, az EK-Szerződés 300. cikke (2) bekezdésének első albekezdésével és (3) bekezdésének második albekezdésével összefüggésben a Tanács által benyújtott, hozzájárulás iránti kérelemre (C6-0138/2006),
- tekintettel eljárási szabályzata 75. cikkének (1) bekezdésére,
- tekintettel a Jogi Bizottság ajánlására (A6-0250/2006),

1. hozzájárulását adja a Tanács határozatára irányuló javaslatához;
2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TA(2006)0346**EU–Kína kapcsolatok****Az Európai Parlament állásfoglalása az EU és Kína közötti kapcsolatokról (2005/2161(INI))***Az Európai Parlament,*

- tekintettel az EU és Kína közötti diplomáciai kapcsolatok létesítésének 2005-ös, 30. évfordulójára,
- tekintettel a 2003-ban elindított EU–Kína stratégiai partnerségre,
- tekintettel a Kínával ápoltt kapcsolatok fő jogi keretére, az 1985 májusában aláírt EK–Kína kereskedelmi és gazdasági együttműködési megállapodásra ⁽¹⁾, amely magában foglalja a gazdasági és kereskedelmi kapcsolatokat, valamint az EU–Kína együttműködési programot,
- tekintettel a Bizottság „Fejlődő partnerség: közös érdekek és kihívások az EU és Kína kapcsolataiban” című zöld könyvére (COM(2003)0533), amelyet az Európai Tanács 2003. október 13-án fogadott el,
- tekintettel a Kína által készített első EU-ról szóló politikai dokumentumra, amelyet 2003. október 13-án adtak ki,
- tekintettel az EU és Kína között zajló politikai párbeszédre, amelyet hivatalosan 1994-ben, Kína nemzetközi szintű felemelkedő hatalomként való elismeréseként indítottak el,

⁽¹⁾ HL L 250., 1985.9.19., 2. o.

2006. szeptember 7., csütörtök

- tekintettel az EU és Kína közötti párbeszédre az emberi jogokról, amelyet 1996 januárjában kezdeményeztek és amely megszakadt, de 1997-ben újraindult, valamint a Trojka 2005. októberi látogatására Hszincsiangba, amely az EU–Kína Emberi Jogi Párbeszéd keretében zajlott le, továbbá a 2005 decemberében, Londonban megrendezett EU–Kína Emberi Jogi Párbeszéd Szemináriumra, amelyen az Európai Parlament megfigyelőként vett részt,
- tekintettel a Kína és a Bizottság között zajló ágazati párbeszédre, például a legutóbb elindított párbeszédre a foglalkoztatásról és a szellemi tulajdonjogokról,
- tekintettel az EK és Kína közötti tudományos és technológiai egyezményre, amely 2000-ben lépett hatályba és amelyet 2004-ben újítottak meg ⁽¹⁾,
- tekintettel az EU Galileo műholdas navigációs programjában való kínai együttműködésről szóló, 2003. október 30-án aláírt megállapodásra,
- tekintettel a 8. EU–Kína csúcstalálkozóra, amelyre 2005 szeptemberében Pekingben került sor, és a lezárásaként kiadott közös nyilatkozatra, továbbá a soron következő 9. EU–Kína csúcstalálkozóra, amelyre 2006 második felében Finnországban kerül sor,
- tekintettel a 8. EU–Kína csúcstalálkozón aláírt, a klímaváltozásról szóló közös nyilatkozatra, és az ebben foglalt, az előrehaladott, csaknem nulla gáz kibocsátással működő, szénbefogáson és -tároláson (CCS) alapuló szénipari technológia Kínában és Európában történő kidolgozására és bemutatására irányuló kötelezettségvállalásra,
- tekintettel a 10. Nemzeti Népi Kongresszusra (2006. március 5–14.) és az arra Ven Csia-pao kormánya által készített jelentésre,
- tekintettel a két legutóbbi parlamentközi találkozóra Kínával, amelyre 2004 márciusában Pekingben, Sanghajban és Hainanban, valamint 2005 októberében Brüsszelben került sor,
- tekintettel a legutóbbi Kínáról szóló állásfoglalásaira, különösen a 2005. október 13-i, az EU és Kína kereskedelmi kapcsolatainak kilátásairól ⁽²⁾, a 2005. szeptember 8-i, az emberi jogok Kína általi, különösen a vallásszabadságot érintő megsértéséről ⁽³⁾, a 2005. április 28-i, az emberi jogok világhelyzetéről szóló 2004-es éves jelentésről és az EU ezzel kapcsolatos politikájáról ⁽⁴⁾, valamint a 2002. április 11-i, az EU Kínával kapcsolatos stratégiájáról ⁽⁵⁾ szóló állásfoglalására,
- tekintettel az EU fegyverembargójára, melyet az 1989. júniusi Tienanmen téri fellépés után vezettek be, és amelyet az Európai Parlament a közös kül- és biztonságpolitika főbb szempontjairól és alapvető választásairól szóló 2006. február 2-i állásfoglalásában ⁽⁶⁾ támogatott,
- tekintettel az EU, Kína és Tajvan közötti kapcsolatokról és a távol-keleti biztonsági helyzetről szóló 2005. július 7-i állásfoglalására ⁽⁷⁾,
- tekintettel a Tibetről és az emberi jogok kínai helyzetéről szóló korábbi állásfoglalásaira, valamint a bebörtönzött és megkínzott, és ezért életveszélyben levő Tenzin Delek Rinpoce láma ügyéről szóló 2004. november 18-i ⁽⁸⁾, 2005. január 13-i ⁽⁹⁾ és 2005. október 27-i ⁽¹⁰⁾ állásfoglalására,
- tekintettel arra, hogy az EU és Kína között az emberi jogokról folytatott párbeszéd nem halad előre,
- tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
- tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére és a Gazdasági és Monetáris Bizottság véleményére (A6-0257/2006),

⁽¹⁾ HL L 6, 2000.1.11., 40. o.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0381.

⁽³⁾ HL C 193. E, 2006.8.17., 347. o.

⁽⁴⁾ HL C 45. E, 2006.2.23., 107. o.

⁽⁵⁾ HL C 127. E, 2003.5.29., 652. o.

⁽⁶⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0037.

⁽⁷⁾ HL C 157. E, 2006.7.6., 471. o.

⁽⁸⁾ HL C 201. E, 2005.8.18., 122. o.

⁽⁹⁾ HL C 247. E, 2005.10.6., 158. o.

⁽¹⁰⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0416.

2006. szeptember 7., csütörtök

- A. mivel az EU és Kína közötti stratégiai partnerség rendkívül fontos az EU és Kína közötti kapcsolatok szempontjából; mivel a valódi stratégiai partnerséget a mindkét fél számára közös értékekre kell alapozni;
- B. mivel az „egy Kína-elv” elfogadása erősíti a tajvani kérdés konstruktív párbeszéd révén történő békés megoldásának tiszteletben tartását;
- C. mivel az EU és Kína közötti kapcsolat alapját a demokratikus értékek mellett a szavahihetőségnek, stabilitásnak a demokratikus értékeknek és a felelősségnek kell képeznie;
- D. mivel az EU Kínával fenntartott kapcsolatának erősítése kulcsfontosságú az olyan globális kihívások kezeléséhez, mint az éghajlatváltozás, a biztonság és a fegyverek elterjedésének megakadályozása;
- E. mivel Kína önmagában a kereskedelmi globalizáció legnagyobb kihívása, és mivel hatalmas gazdasági fellendülésen megy keresztül, évi 9%-os becsült növekedési rátával;
- F. mivel Kína erőteljes gazdasági fejlődése, melyhez nem mellékesen az ENSZ Biztonsági Tanácsában való állandó tagsága és a Kereskedelmi Világszervezetben (WTO) való tagsága párosul, arra készíti az országot, hogy egyre nagyobb nemzetközi felelősséget vállaljon;
- G. mivel az EU és Kína közötti „ágazati párbeszéd” az elmúlt években jelentősen fokozódott;
- H. mivel az EU Kína legnagyobb kereskedelmi partnere és a legnagyobb befektető Kínában, és mivel Kína az EU második legnagyobb kereskedelmi partnere; mivel a kereskedelmi és gazdasági kapcsolatok hátterbe szorították a demokratikus reformok, az emberi jogok tiszteletben tartása és a jogállamiság kérdését;
- I. mivel a WTO-tagság mind az EU, mind Kína számára számos jogot és kötelességet jelent; mivel ezen felül a fenti kötelezettségek közül sokat még mindig nem alkalmaznak és hajtanak végre megfelelően kínai részről, különösen azokat, amelyek a szellemi tulajdonjogokra, a nemzeti elbánásra és az átláthatóságra vonatkoznak;
- J. mivel az európai piacon elkobzott hamisított áruk 70%-a Kínából származik, és mivel a vámszervek minden évben közel ötmillió hamisított ruházati cikket és kiegészítőt koboznak el;
- K. mivel a piacgazdasági státusz inkább gazdasági, mint politikai eszköz; mivel Kínának a piacgazdasági státusz megszerzése érdekében javítania kell teljesítményét;
- L. mivel az EU és Kína közötti kereskedelmi kapcsolatok megkövetelik a WTO szabályain, valamint a méltányos és tisztességes versenyen alapuló kölcsönös piacra jutást;
- M. mivel a kínai vezetés „A politikai demokrácia létrehozása Kínában” (2005) című fehér könyvében megerősíti a Kínai Kommunista Pártnak (KKP) Kína szocialista kormányzati rendszerében betöltött elsőségét;
- N. mivel az egykori Középső Királyság ma az egész nemzetre kiterjedő bírósági hálózattal rendelkezik, amely jelentős bizonyítéka a fejlődésnek a körülbelül három évtizeddel ezelőtti helyzethez képest;
- O. mivel a 10. Népi Kongresszus (2006. március 5–14) során a Legfelső Népbíróság egyik szóvivője kijelentette, hogy Kína nem fogja eltörölni a nemzetközileg kifogásolt halálbüntetést, mivel a Kínai Népköztársaság továbbra is fejlődő ország a szocializmus korai fázisában;
- P. mivel a kivégzések száma Kínában államtitok, de mivel kínai jogászok becslései szerint körülbelül 8 000 ember hal meg így évente;

2006. szeptember 7., csütörtök

- Q. mivel 2005-ben a kínai biztonsági szervek 87 000 tömeges „incidenst” regisztráltak, ami 2004-hez képest 6,6%-os növekedést jelent;
- R. mivel a belföldi társadalomtudósok figyelmeztetései szerint a kínai vezetés harmonikus társadalomra irányuló politikája és az új szocialista falvak építése tükrözik a Kínai Népköztársaság jelenlegi veszélyes átmeneti fázisát a piacgazdaság felé;
- S. mivel a Kínai Népköztársaság 1976-ban bevezette az „egyke” politikát, melyről jelenleg figyelemfelkeltő címmel vitáznak „Megöregszik-e Kína, mielőtt meggazdagodna?”;
- T. mivel Kína 1996-ban kiutasította Pekingből a Friedrich Naumann Alapítványt;
- U. mivel 2004 márciusában Kína olyan rendelkezést foglalt alkotmányába, amely szerint az emberi jogokat az állam tiszteletben tartja és garantálja; mivel Kína aláírta, de nem erősítette meg a polgári és politikai jogok nemzetközi egyezségokmányát;
- V. mivel folyamatosan érkeznek nyugtalanító jelentések a politikai indíttatású, különösen a vallási és etnikai kisebbségek tagjait érintő bebörtönzésekről, állítólagos kínzásokról, a kényszermunka széles körű igénybeveteléről, a halálbüntetés gyakori alkalmazásáról, illetve a vallás- és szólásszabadság, valamint a média, többek között az internet szabadságának módszeres elnyomásáról;
- W. mivel az új vallásügyi rendelkezések 2005. március 1-én hatályba léptek;
- X. mivel az ENSZ Emberi Jogi Bizottságának a személyek erőszakos vagy nem önszántukból történő eltűnésével foglalkozó munkacsoportja megállapította, hogy a 2006 áprilisában, Genfben tartott ülése egybeesett Gedun Choeki Nyima, a tibeti pancsen láma 17. születésnapjával, akit a kínaiak hat éves korában saját és szülei akarata ellenére elraboltak;
- Y. mivel 2005. november 20. és december 2. között az eredeti kérés után mintegy egy évtizeddel végre megvalósult az ENSZ kínzásokat vizsgáló különmegbízottjának látogatása a Kínai Népköztársaságba; mivel azonban az ENSZ vallás és meggyőződés szabadságával foglalkozó különmegbízottját nem fogadták Kínában, hogy az 1994 novemberében az elődje által tett látogatását követő látogatást tegyen, és mivel Kína nem állított ki állandó meghívót az ENSZ Emberi Jogi Bizottságának összes tematikus eljárására vonatkozóan;
- Z. mivel az ENSZ Menekültügyi Főbiztosa (UNHCR) a 2006. évi világméretű felhívásában ismételten felszólítja a Kínai Népköztársaságot, hogy hirdessen ki megfelelő nemzeti menekültügyi szabályozást, és biztosítson fokozottabb kapcsolattartást az esetleg nemzetközi védelmet igénylő, a Koreai Népi Demokratikus Köztársaságból (Észak-Korea) érkező menekültekkel;
- AA. mivel a Legfelső Népbíróság 2005-ös évkönyve szerint 2004-ben mintegy 400 polgárt ítélték el politikai bűncselekményekért, ami a korábbi évhez képest 25%-os növekedés,
- AB. mivel a Dui Hua Alapítvány szerint – amely különleges konzultációs státuszt kapott az ENSZ Gazdasági és Szociális Tanácsától – a Kínai Népköztársaságban jelenleg 3000–3500 ember van börtönben „a közbiztonság veszélyeztetésének” büntette miatt,
- AC. mivel a „Google” internetes portál meghajolt a kínai hatóságok által előírt korlátozások előtt, letiltva az olyan kritikus elemeket és szavakat tartalmazó honlapok elérhetőségét, mint „Tajvan”, „függetlenség”, „Tibet” vagy „Tienanmen”,
- AD. mivel 2006. március 14-én a Reuters és a BBC külügyi hírszolgálatok egy (2006. március 2-i keltezésű), a Kínai Népköztársaság több korábbi magas rangú kádere által írt nyílt levélről tett jelentést, amelyben kritizálták a megerősített sajtócenzúrát,

2006. szeptember 7., csütörtök

- AE. mivel folytatódik a Hszincsiang-Ujgur Autonóm Területen végzett kampány, amely „a három gonoszt”, azaz a vallási szélsőségeket, a szakadarságot és a terrorizmust célozza, és az állami média szerint tavaly számos letartóztatáshoz vezetett,
- AF. mivel a kínai kormány a Kína tibeti területeivel kapcsolatos információkat és az oda való belépést szigorúan ellenőrzi, nehéz pontosan meghatározni az emberi jogok megsértésének körét,
- AG. mivel a kínai vezetés hangsúlyozza Kína „békés felemelkedését” és „békés fejlődését” a Kínai Népköztársaságnak a világ színpadára való csodálatra méltó visszatérése tekintetében,
- AH. mivel a Kínai Népköztársaság és Tajvan közötti közeledés lehetőségét életben kell tartani; mivel erre a lehetőségre békés eszközökkel kell törekedni, párbeszéd és diplomácia útján, figyelembe véve mindkét oldal népének akarátát is,
- AI. mivel a Kína és Japán közti kétoldalú kapcsolatok megromlásának okai politikaiak és nem gazdaságiak,
- AJ. mivel a Kína mint újjáéledő hatalommal szembeni jelenlegi amerikai megközelítést két stratégia, a tartózkodás és az elkötelezettség ötvözeteként lehet jellemezni,
- AK. mivel Kína elkötelezettsége és befolyása Afrikában jelentősen nőtt az elmúlt évtizedben,
- AL. mivel Kína jelentős pénzügyi és üzleti kapcsolatokat tart fenn az Iráni Iszlám Köztársasággal (olaj- és gázkutatás és ezek importja, fegyverexport), támogatva együttműködéstől mentes és provokatív nukleáris magatartását, és döntő szerepet játszhatna abban, hogy meggyőzze Iránt arról, hogy ez utóbbi tanúsítson nagyobb együttműködést nukleáris kérdésekben,
- AM. mivel Kína a Sanghaji Együttműködési Szervezet (SCO) keretében együttműködik a szomszédos országokkal,
- AN. mivel Kína és az Délkelet-ázsiai Nemzetek Szövetsége (ASEAN) 2002-ben úgy döntött, hogy létrehoz egy ASEAN–Kína szabadkereskedelmi területet,
- AO. mivel az elmúlt néhány év során mind a Bizottság, mind a Parlament folyamatos figyelmet fordított Makaóra és Hongkongra,

Az EU és Kína együttműködése

1. örömmel várja az EU–Kína stratégiai partnerség kezdetét és a szorosabb együttműködést, amely igen széles körű kérdésekre terjed majd ki; sürgeti a Tanácsot és a Bizottságot, hogy fogalmazzon meg összefüggő és koherens Kína-politikát;
2. üdvözli a Bizottság munkáját a Kínával folytatott ágazati párbeszéd terén, amelyek a környezetvédelemtől a társadalmi és emberi jogi ügyekig kérdések széles körét ölelik fel, és kéri, hogy a Parlament rendszeres időközönként kapjon tájékoztatást az elért előrehaladásról;
3. felszólítja Kínát és az EU-t, hogy alapozzák partnerségüket és kétoldalú kapcsolatukat a kölcsönös nyitottság elvére, valamint a szavahihetőség, a stabilitás, felelősség és a kölcsönös megértés alapelveire; sürgeti Kínát és az EU-t, hogy ezen az alapon javítsák együttműködésüket, hogy stabil, felelős és hiteles szerepet játsszanak a nemzetközi közösségben;
4. sajnálattal veszi tudomásul, hogy a Kínával fennálló kereskedelmi kapcsolatok bővülése semmilyen jelentős előrehaladást nem hozott a demokrácia, az emberi jogok és a jogállamiság terén, amelyek a Kína és az EU közötti politikai párbeszéd alapvető elemei; e tekintetben úgy gondolja, hogy a Kínával fennálló kereskedelmi kapcsolatok fejlődésének együtt kell járnia a valódi, gyümölcsöző és eredményes politikai párbeszéd kialakulásával;

2006. szeptember 7., csütörtök

Gazdasági helyzet

5. megjegyzi, hogy az EU a bővítést követően Japánt megelőzve Kína legfontosabb kereskedelmi partnere lett, valamint hogy Kína már nem az EU harmadik kereskedelmi partnere, hanem az USA után a második;
6. megállapítja, hogy a kínai kereskedelmi mérleg 2005-ben 102 milliárd USD-t tett ki és ezáltal az előző évhez képest (32 milliárd USD) több mint kétszeresére nőtt; megállapítja, hogy a valutatartalékok 2005-ben mintegy 819 milliárd USD-t tettek ki, ami az azt megelőző évhez képest 209 milliárd dolláros növekményt jelent; megállapítja, hogy tovább folytatódó tendencia esetén Kína 2006 végére előreláthatólag több mint 1000 milliárd USD valutatartalékkal rendelkezhet, és ezáltal a világ legnagyobb valutabirtokosa lesz; megállapítja, hogy a 2006-ra vonatkozó első előrejelzések mintegy 50 milliárd USD tőkebeáramlásból indulnak ki, amely főként hosszú távú közvetlen magánbefektetések formájában jelentkezik majd; ezzel összefüggésben üdvözlí, hogy Kína lazítani kezdett politikáján, amely valutáját (renminbi) az USA dollárhoz köti, és így valutája esetleges újraértékeléséhez nem elutasítón áll hozzá; úgy véli, hogy a hitelezés túl alacsony kockázati felárára történő figyelmeztetéseket ennek során komolyan kell venni;
7. tudomásul veszi Kína gyors gazdasági fejlődését, amely a világ negyedik legnagyobb gazdaságává teszi a dollárelszámolás szerint, még jelenlegi alulértékelt árfolyama szerint is; ennek megfelelően felszólítja a Bizottságot, hogy gyakoroljon politikai és gazdasági nyomást a mesterségesen alacsony értéken tartott kínai valuta átváltási árfolyamának rugalmasabbá tétele érdekében, mivel ez a világkereskedelem fokozatos liberalizációjával szemben hat; felszólítja Kínát, hogy fokozatosan térjen át átváltási árfolyamának lebegtetésére; felszólítja Kínát, hogy ahelyett, hogy valutáját a dollárhoz köti, kösse azt egy valutakosárhoz, melyben az euró is szerepel;
8. aggodalmát fejezi ki a javak egyenlőtlen és méltánytalan elosztása, a tömeges munkanélküliség és a szabályozatlan urbanizáció, a bűnözés és a korrupció növekvő mértéke és nem utolsósorban a környezeti problémák kialakulása miatt Kínában;
9. elismeri, hogy Kína több mint gyorsan növekvő piac; hangsúlyozza, hogy egy ilyen méretű ország folyamatos technológiai forradalma óriási hatással van a világ gazdaságra;
10. úgy ítéli meg, hogy a kiegyensúlyozott gazdasági fejlődés Kína és az EU számára egyaránt óriási jelentőséggel bír; hangsúlyozza, hogy a kínai gazdaság szabályozatlan növekedés miatti stagnálása súlyos veszélyt jelent mind Kína belső stabilitására, mind a világ gazdaság jólétére; felismeri, hogy a Kínában tapasztalható gyors gazdasági növekedés komoly kihívást jelent a klímaváltozás elleni nemzetközi küzdelem számára annál fogva, hogy a szénnel fűtött erőművek széndioxid-kibocsátása 2030-ig kétszeresére emelkedik;
11. üdvözlí, hogy a Bizottság 2006 őszére kezdeményezte az Unió Kínával fenntartott hosszú távú gazdasági és kereskedelmi kapcsolatairól szóló stratégiai dokumentum közzétételét, hogy megfelelőbben jelezhessék előre Kína gazdasági felemelkedésének hatását és hogy elkerüljék az eseti döntéshozatalt, elősegítve ezáltal, hogy Kínát többé ne fenyegetésnek, hanem kihívásnak és fejlődő partnernek tekintsék;
12. hangsúlyozza, hogy az egyre pozitívabb kereskedelmi kapcsolatnak az emberi jogi reformok területén is eredményt kell hoznia, és elismeri, hogy amíg nincs jogilag kötelező erejű magatartási kódex a fegyverexportálásra vonatkozóan és amíg az emberi jogok, valamint a polgári és politikai szabadságok helyzetét – beleértve a Tienanmen téri eseményeket – nem tisztázzák megfelelően, az EU-nak nem kellene visszavonnia a fegyverembargót;
13. felszólítja Kínát, hogy alakítson ki stabil és hiteles befektetési klímát a külföldi ipar részére, és a külföldi társaságok jogbiztonsága javítása legyen elsődleges számára;
14. emlékezteti Kínát, hogy a piacok további megnyitása külföldi társaságok és a befektetők számára a stratégiai partnerség elválaszthatatlan részének tekintendő, különös tekintettel a távközlési, a banki és a pénzügyi szolgáltató ágazatra; felszólítja Kínát, hogy piacát és gazdasági rendszerét ennek megfelelően reformálja meg és a dömpingellenes szabályokat pontosabban tartsa be és szigorúbban hajtsa végre;

2006. szeptember 7., csütörtök

15. a lábbeliágazatban folytatott dömpingellenes vizsgálat eredményeinek fényében, amelyek bebizonyították, hogy Kína az állami beavatkozás és a szociális dömping gyakorlatát folytatta, és figyelembe véve a Bizottság e versenytorzítás korrigálására tett lépéseit, sürgeti az Uniót, hogy kereskedelmi partnereivel – köztük Kínával – tartassa be a tisztességes és méltányos kereskedelem szabályait; felhívja a Bizottságot, hogy a dömpingellenes intézkedések alkalmazásának módjáról szóló, hamarosan esedékes döntés megfontolásakor egyszerűsítse az eljárásokat annak érdekében, hogy a KKV-k könnyebben alkalmazhassák a dömpingellenes mechanizmusokat; emellett szorgalmazza a dömpingellenes eljárás átláthatóbbá tételét;
16. úgy véli, hogy a kínai bankrendszer modernizálására és liberalizálására irányuló erőfeszítések keretében az EU-nak továbbra is szorosan együtt kellene működnie a kínai hatóságokkal a nemzetközi számviteli és a Bázis II. szabványok elfogadása érdekében, amelyek nagyobb biztonságot nyújtanának az EU befektetőinek;
17. üdvözli a kínai pénzügyi szektor gyors modernizációját; hangsúlyozza azonban a zökkenőmentes átmenet biztosításának rendkívüli fontosságát a globális pénzügyi piacokra esetleg hatással bíró pénzügyi instabilitás elkerülése érdekében; javasolja, hogy a globális pénzügyi piacok közötti „lefelé húzó versengés” („race to the bottom”) jellegű káros szabályozási versenyt el kell kerülni; azt javasolja, hogy a világszinten jelentős szabályozók a legmagasabb színvonalú szabványokat támogassák; emlékeztet arra, hogy maga az EU is kötelezettséget vállalt a szabványok globális konvergenciájára a számvitel (nemzetközi pénzügyi beszámolási szabványok – IFRS), a könyvvizsgálat (nemzetközi könyvvizsgálati szabványok – ISAS), a hitelintézetekre vonatkozó tőkekövetelmények (Bázis II.), a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem (a pénzmosással foglalkozó pénzügyi munkacsoport – FATF – ajánlásai) és az értékpapír-piaci szabályok (Értékpapír-felügyelet Nemzetközi Szervezete – IOSCO – szabványok) terén; rámutat, hogy az EU kész lenne felajánlani adott esetben a tapasztalatait és a segítségnyújtását a kínai hatóságoknak a konvergencia megvalósítása érdekében;
18. úgy ítéli meg, hogy Kínában jelentős regionális fejlődésbeli egyenlőtlenségek és általánosabb szinten jövedelmi egyenlőtlenségek mutatkoznak, és az új kínai vezetésnek el kell köteleznie magát amellet, hogy ezekkel a problémákkal a Bizottság segítségének és tapasztalatának felhasználásával foglalkozni fog;
19. felszólítja Kínát, hogy alkalmazzon átlátható és tisztességes eljárást a közbeszerzési szerződések odaítélésére, ami a külföldi vállalkozások számára egyenlő részvételi feltételeket biztosít;
20. úgy ítéli meg, hogy a szerzői jogok megsértésével és az európai termékek és márkák hamisításával a kínai ipar súlyosan megsérti a nemzetközi kereskedelmi szabályokat; sürgeti Kínát, hogy fokozza jelentősen a szellemi tulajdonjogok védelmét a kínai és a külföldi találmányok tekintetében; felszólítja Kínát, hogy tartsa fenn a szellemi tulajdonjogok védelmére vonatkozó jelenlegi törvényeket; üdvözli a szellemi tulajdonjogi tanszék felállítását a Pekingi Egyetemen;
21. elismeri Kína piacgazdasági státuszának jelentőségét; hangsúlyozza ugyanakkor, hogy a piacgazdasági státusz inkább gazdasági, mintsem politikai eszköz; sürgeti Kínát, hogy csökkentse az állami beavatkozást a gazdaságban, továbbá javítsa teljesítményét a vállalatirányítási és számviteli rendszereknek való megfelelés, valamint a nem kellően hatékony csődszabályok terén;
22. megállapítja, hogy a lábbeli ágazatban a közelmúltban felmerült problémák azt mutatják, hogy Kínának megfelelőbb dömpingellenes politikát kell alkalmaznia; hangsúlyozza, hogy Kína WTO-tagságát figyelembe véve sürgősen szükség van ilyen politikára;
23. felszólítja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy ismerje el, miszerint a textil-, ruha- és lábbeli ágazatokban felmerülő nehézségek az egész rendszert áthatják, és felszólítja a Bizottságot, hogy a Kínával kapcsolatos gazdasági és kereskedelmi stratégia felülvizsgálatakor korrigálja a jelenlegi egyenlőtlenségeket és jelezze előre a kihívásokat;
24. felszólítja Kínát, hogy fogadjon el egy nagyobb mértékben a szociális (oktatás, egészségügy, nyugdíjak stb.) és háztartási fogyasztáson, és kevésbé a beruházáson és a kivitelen alapuló gazdaságpolitikát;
25. felhívja a Bizottságot, hogy segítse a kínai hatóságokat a szellemi tulajdonjogok megsértése és a termékhamisítás elleni kampányukban;

2006. szeptember 7., csütörtök

Belső helyzet

26. osztja azt a nézetet, hogy Kína jövőbeli fejlődését jelenleg nehéz megjósolni, és az elsősorban a belső kérdésektől függ, mint például a gazdaság zökkenőmentes további fejlődése és a népesség nagy része élet-színvonalának fokozatos javulása;
27. teljes mértékben egyetért a fent említett fehér könyv azon következtetésével, hogy az elkövetkezőkben a kínai társadalom egészségében erősíteni kell a demokrácia fogalmát és a jogi fogalmak ismeretét;
28. hangsúlyozza, hogy a Kínai Népköztársaság gyors társadalmi-gazdasági modernizációját össze kell kapcsolni a szükséges politikai pluralizmussal és az intézményi modernizációval, és hogy ez bőségesen táplálkozhat olyan belső forrásokból, mint a késő XIX. század liberális reformereinek munkái, különösen Szun Jat-szen gondolatai;
29. megjegyzi, hogy a szociális biztonság, a munkahelyi egészség és biztonság, a szakszervezet alapítási jog, az ipari kapcsolatok és a szociális párbeszéd kialakítása jelentik a legnagyobb kihívásokat Kína jövője szempontjából; felhívja Kínát, hogy ratifikálja a Nemzetközi Munkaügyi szervezet (ILO) kulcsfontosságú egyezményeit, különösen az egyesülési szabadság és a szervezkedési jog védelméről szóló 87. egyezményt, valamint a kollektív tárgyalási jogról szóló 98. egyezményt, továbbá, hogy tegyen eleget a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet keretintézkedéseinek, és hozzon hatékony intézkedéseket a modern rabszolgaság, a gyermekmunka és a kizsákmányolás valamennyi formája elleni küzdelem érdekében, különösen ami a nő munkavállalókat érinti, annak érdekében, hogy biztosítsa a munkavállalók alapvető jogainak tiszteletben tartását és hogy elejét vegye a szociális dömpingnek; felkéri a Bizottságot, hogy fokozza a strukturált párbeszédet a kínai felekkel e területeken és erről rendszeresen jelezzen vissza;
30. úgy véli, hogy a független szakszervezetek alapításának tilalma a munkásoknak a kényszerleépítések, bérek és más juttatások elmaradása, a hivatali korrupció és a rossz irányítás ellen Kína-szerte fokozódó tiltakozásai és tüntetései fényében a szándékolttal éppen ellenkező hatást váltanak ki; ezért felhívja a kínai kormányt, hogy ismerje el és garantálja a szólás- és az egyesülési szabadság alapjogát, valamint a sztrájkhoz való jogot;
31. felhívja a figyelmet a gyermekmunka fokozódó problémájára Kínában, valamint azokra a rossz munkakörülményekre, amelyek a dolgozó gyermekeket sújtják országszerte, annak ellenére, hogy a kínai munkajog tiltja a gyermekmunkát; ezért sürgeti a kínai hatóságokat, hogy ne csak a törvény betartását javítsák, de a gyermekmunka problémájának kiváltó okait – többek között a fokozódó gazdasági egyenlőtlenségeket, a gyorsan változó társadalmi szerkezetet és az oktatási rendszer kudarcát – is orvosolják annak érdekében, hogy minden gyermek számára megfelelő és megfizethető oktatást biztosítsanak;
32. aggodalmát fejezi ki Kína 150 millió vidékről bevándorló munkavállalója ijesztő társadalmi-gazdasági megkülönböztetése miatt; tudomásul veszi a probléma megoldására a kínai kormány által tett intézkedéseket, amelyeket a 2006. március 28-án közzétett, új kormányzati iránymutatások jeleznek, és kifejezi azon szándékát, hogy szorosan nyomon kövesse ezen új politika végrehajtásának eredményeit;
33. felszólítja az Európai Uniót, hogy továbbra is kísérje figyelemmel a Makaón és Hongkongban fennálló helyzetet, és reméli, hogy e két tapasztalat bátorító vonatkozásai példaként és ösztönzőként szolgálnak a kínai politikai fejlődéshez;
34. hangsúlyozza, hogy amíg a Kínai Népköztársaságban a Kínai Kommunista Párt nincs alkotmányos állami rendnek alávetve, addig mindig állam marad az államban és így kiszolgáltatott marad olyan komoly hatalomi visszaéléseknek, mint például a káderkorrupció nemzeti réme, és egy ilyen helyzet aláássa a jogállamiságon alapuló társadalom létrehozásának esélyeit;
35. csatlakozik a kínai jogászok lapjaiban kifejezett kritikához, mely szerint a kínai alkotmány 126. cikkében szerepelnie kellene annak is, hogy a Kínai Népköztársaságnak vagy a kínai kormánynak tilos beavatkoznia az igazságszolgáltatás folyamatába;
36. azt várja, hogy új erőfeszítéseket fognak tenni az igazságszolgáltatás függetlenségének megerősítése érdekében, és bízik abban, hogy a képzetlen bírák kompetens jogászokkal való felváltása megzabolazza az igazságszolgáltatásban tapasztalható korrupciót és ezáltal növeli ebbe az alapvető állami intézménybe vetett bizalmat;

2006. szeptember 7., csütörtök

37. üdvözli a Legfelső Népbíróság elnöke által a 10. Népi Kongresszuson tett ígéretet, mely szerint 2006 júliusától a halálbüntetés ellen beadott fellebbezéseket nyilvánosan tárgyalják; reméli, hogy ennek az ígéretnek megfelelően fognak cselekedni;

38. sürgeti Kínát, hogy törölje el a halálbüntetést és vezessen be moratóriumot a már elítélt személyek esetében; tudomásul veszi a kínai jogászok erőteljes jelzéseit, hogy a halálbüntetést csak súlyos, erőszakos bűncselekmények esetén kellene alkalmazni, szemben a jelenlegi helyzettel, amikor 68 bűncselekmény esetében szabható ki, melyeknek fele nem főbenjáró bűn; aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy Kínában sokkal több kivégzést hajtanak végre, mint bármely más országban a világon; felszólítja Kínát, hogy tegye közzé a 2005–2006-ban végrehajtott kivégzések hivatalos számát;

39. teljes mértékben támogatja Liu Zsenven professzor (jogász és a Kínai Társadalomtudományi Akadémia tagja) követelését, hogy szigorú rendelkezések és ellenőrzések bevezetésével vessenek véget a kivégzett személyek szerveivel való illegális kereskedelemnek;

40. komoly aggodalmát fejezi ki a hatóságoknak az „agitátorok” elleni durva fellépése miatt; megjegyzi, hogy – a Pekingi Társadalomtudományi Akadémia kék könyve szerint – a tömeges tiltakozások okai között fellelhetők a különösen súlyos környezetvédelmi problémák, amelyek számos földműves életét és megélhetését veszélyeztetik az újonnan iparosított régiókban, valamint a földek építkezési célokkal történő szegényteljes kisajátítása, hogy a helyi hatóságok önkényességét és korrupcióját ne is említsük;

41. üdvözli a kínai kormány szándékát, hogy áthidalják a part menti és vidéki régiók keresetei közötti növekvő szakadékot, megoldják a komoly környezetvédelmi problémákat, demonstrálják a természeti erőforrásokkal való jobb gazdálkodást és hatékonyabb technológiákat fejlesszenek ki és ösztönözzenek;

42. felhívja a figyelmet arra, hogy Kína gazdasági növekedése különösen a széndioxid-kibocsátás következményeképpen milyen hatással van a természeti erőforrásokra, illetve a helyi és a globális környezetre; felhívja a kínai kormányt, hogy tegyen meg minden szükséges intézkedést a környezet védelme és különösen annak érdekében, hogy biztosítsa az ivóvízkészletet a népesség számára, illetve hozzon intézkedéseket a légszennyezés ellen és a biológiai sokféleség megőrzése érdekében; intenzív párbeszédet sürget Kína és az Európai Unió között a természeti erőforrásokról és a környezetről;

43. sürgeti a hatóságokat, hogy nagy gondossággal felügyeljék a vidék javára létrehozott befektetési programjaikat a kínai kutatók által kifejezésre juttatott azon félelem fényében, mely szerint a helyi pártkáderek az „új falvakra” való utalásokat úgy értelmezik, mint a földművelők költségén végrehajtandó építési projekteket, valamint annak fényében, hogy mindezt az agrárszektorba irányított támogatásoknak csak egyötöde jutott el az arra jogosult földművesekhez;

44. aggodalmát fejezi ki a Kína tibeti részén továbbra is folytatódó komoly emberi jogi visszaélések miatt, beleértve a kínzásokat, az önkényes letartóztatásokat és fogva tartásokat, a házi őrizetet és a másképp gondolkodók egyéb, nem jogi felügyeletét, a nyilvános tárgyalás nélküli fogva tartásokat, a vallásszabadság és a szabad mozgás önkényes korlátozását; aggodalmát fejezi ki a 2005 októbere óta a tibeti kolostorokban és zárdákban folytatott, úgynevezett „hazafias nevelési” kampány intenzívebbé válása miatt, melynek során a tibetieket a dalai lámát mint veszélyes szeparatistát elítélő és Tibetet „Kína részeként” elismerő nyilatkozat aláírására kényszerítik, beleértve a Drepung kolostor szerzeteseinek letartóztatását 2005 novemberében, mert nem tagadták meg a dalai lámát; felszólítja Kínát, hogy tegye lehetővé egy független szervezet számára a találkozást Gedun Csöki Nyimával, a tibeti pancsen lámával és szüleivel, amint azt az ENSZ Gyermekjogi Bizottsága kérte; felszólítja a kínai kormányt, hogy tegye intenzívebbé pozitív elkötelezettségét a lényegi tárgyalásra a dalai lámának Tibet autonómiájára vonatkozó követeléseivel kapcsolatban;

45. megállapítja, hogy Kína „egyke” politikája egyensúlyhiányhoz vezetett a népesség eloszlásában; sürgeti Kínát, hogy ismerje fel: a lakosság dolgozó és nem dolgozó részei között a jövőben kialakuló egyensúly óriási gazdasági hatással fog járni; hangsúlyozza, hogy az EU is küzd az elöregedés problémájával; felszólítja Kínát, hogy az „egyke” politikában rejlő gazdasági és társadalmi hátrányok kezelése érdekében gondolja át tényleges végrehajtását;

2006. szeptember 7., csütörtök

46. sürgeti a kínai hatóságokat, hogy a nemzeti jogalkotás keretében intézkedjenek az állatok jólétének védelme és a velük szembeni kegyetlenség megelőzése érdekében, különösen a bundájukért tenyésztett állatok vonatkozásában; sürgeti Kínát, hogy vessen véget az állatokkal szembeni – a hagyományos gyógyászat céljaiból következő – durva bánásmódnak, amire példa az orrszarvúszarv és a medveepe használata;

Emberi jogok

47. hangsúlyozza, hogy a Kínai Népköztársaságban az alapvető jogok betartása alkotmánybíróság felállítását követeli meg, ami nélkül az alkotmánymódosítások – például a 2004. márciusi – továbbra is jórészt jelképesek maradnak;

48. hangsúlyozza, hogy a kínai állampolgároknak törvényes garanciákkal kellene rendelkezniük alapvető jogaik vonatkozásában és sürgeti a bíróságokat, hogy az alkotmány alapján foglalkozzanak a nyilvánvaló egyenlőtlenségekkel, ezáltal törekedve a manapság apránként teret nyerő, egészséges igazságszolgáltatási folyamatra;

49. felhívja a figyelmet, hogy az államnak tartózkodnia kellene a vallás és annak kifejeződései megrendszabályozásától; a kínai tisztviselők között a vallás és különösen a törvényes vallás meghatározásáról zajló viták fényében megerősíti a nemzetközi normáknak megfelelő és valódi vallásszabadságot biztosító, átfogó vallástörvény szükségességét;

50. sajnálatát fejezi ki az alkotmányos (az Alkotmány 36. cikkében szereplő) vallásszabadság és az államnak vallási közösségek ügyeibe való folyamatos beavatkozása közötti ellentmondás miatt, különösen a vallási vezetők képzése, kiválasztása, kinevezése és a politikai nézetek beléjük sulykolása tekintetében; sajnálatát fejezi ki különösen annak gyakorlata miatt, hogy az állam csak öt vallásnak biztosítja a jogszerű létezéshez való jogot, és Kína saját „hazafias” vallási egyesületei ellenőrzése alá helyezi ezeket, továbbá amiatt, hogy csak a „normális” (zengcsang) vallási tevékenységek élveznek védelmet, és azok hivatalos nyilvántartásba vételét a „Három Autonómia” ernyőszerkezet alapjául szolgáló elvek elfogadásától teszik függővé;

51. felszólítja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet a Kínai Népköztársaságban a vallási meggyőződésük miatt bebörtönzött püspökök sorsával kapcsolatban a fent említett 2005. szeptember 8-i állásfoglalásában tett nyilatkozatot követően hozott intézkedésekről; ezen felül felszólítja a Kínai Népköztársaság hatóságait, hogy haladéktalanul engedjék szabadon a keresztény egyház összes olyan tagját, akiket még mindig jogtalanul tartanak börtönben és üldöznek;

52. megállapítja, hogy Kínában több keresztény gyakorolja vallását „illegális” kultikus helyeken (mind protestáns házi templomokban, mind a Vatikánhoz hű „földalatti” katolikus csoportokban), mint ahányan a „hazafias” kultikus helyeken, és mivel mindkét vallási csoport törvénytisztelő polgárokból áll, egyikük sem fenyegeti a közbiztonságot; felszólítja a kínai kormányt, hogy hagyjon fel e keresztény csoportok üldözésével és bebörtönzésével; fenntartja, hogy a „hazafias egyházakkal” nem azonosuló keresztényeknek jogukban áll szabadon gyakorolni vallásukat;

53. elítéli a vallásszabadság súlyos megsértését a közelmúlt törvénytelen püspökszenteléseitől (2006. április 30., Kunming – Jünnan; 2006. május 3., Vuhan – Anhui), amelyek nem utolsósorban a nem egyházi szervezetek által a Vatikánhoz hű katolikus papságra gyakorolt jelentős nyomásból erednek;

54. úgy ítéli meg, hogy a legutóbbi felszentelések ellentmondanak a kínai hatóságok közelmúltbeli kijelentéseinek, melyek szerint meg kívánják teremteni a Kínai Népköztársaság és a Szentszék között az őszinte és építő jellegű párbeszéd lehetőségét; ezért rámutat az egyház szabadsága tiszteletben tartásának és intézményi autonómiájának mindenfajta külső beavatkozással szemben történő megőrzése szükségességére, melyek – a felek által tárgyalt kéréseket visszautasító gesztusokban kifejeződve – aláássák a kölcsönös párbeszédbe vetett bizalmat és a szabadság terén Kínában tett előrelépéseket;

55. rámutat, hogy a kínzásokat vizsgáló ENSZ különmegbízott megbízatásának teljesítését követően közönetet mondott a Külügyminisztériumnak együttműködéséért, ám rosszállását fejezte ki azzal kapcsolatban, hogy az Állambiztonsági és a Közbiztonsági Minisztérium akadályozta és korlátozta tényfeltárási kísérleteit;

56. súlyos aggodalmát fejezi ki az ENSZ kínzásokat vizsgáló különmegbízottja azon megállapítása miatt, mely szerint a kínzás gyakorlata továbbra is széles körben elterjedt Kínában, mely elítélendő helyzetet egyre több kormánytisztviselő és jelentés ismeri el, továbbá „a kézzelfogható félelem és az öncenzúra” miatt, amelyet őrizetessekkel folytatott beszélgetéseiben figyelt meg;

2006. szeptember 7., csütörtök

57. jóváhagyja a különmegbízott előzetes ajánlásait a kínai kormány felé, pl. a büntetőjog reformjáról, hogy azt egészítsék ki az ENSZ kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés elleni egyezményében szereplő meghatározásnak megfelelően a kínzás bűncselekményével, illetve hogy a kínzásnak és nem megfelelő bánásmódnak kitett fogva tartottak számára független panasztételi mechanizmust hozzanak létre;

58. felszólítja a kínai kormányt, hogy vizsgálja felül „a közbiztonság fenyegetése” miatti ítéleteket, mivel az esetek túlnyomó többségében a vádlottak nem tettek mást, mint bátran gyakorolták alapvető alkotmányos jogukat azáltal, hogy nyíltan kritizálták kormányt és a Kommunista Párt politikáját;

59. ismételten felszólítja a Kínai Népköztársaság kormányát, hogy javítsa börtöneiben a fogva tartás feltételeit és hagyja abba, illetve szüntesse meg a fogva tartottak kínzását;

60. sajnálattal veszi tudomásul, hogy a Tienanmen téri tüntetésekben való részvételért bebörtönzött politikai foglyok szabadon bocsátása terén semmilyen jelentős előrehaladás nem történt, és hasonlóképpen sajnálkozását fejezi ki amiatt, hogy a kínai hatóságok továbbra sem vesznek tudomást az 1989-es események teljes körű és pártatlan kivizsgálását sürgető felszólításokról; felszólítja a kínai hatóságokat a Tienanmen téri incidens hivatalos ártértelelésére, a politikai foglyok listájának közzétételére és feltétel nélküli szabadon bocsátásukra;

61. elítéli a kínai hatóságok által a közelmúltban, a saját tekintélyüket fenyegető jogi kihívások eltiprása céljából, ügyvédek ellen elkövetett sérelmeket; felhívja a kínai hatóságokat, hogy közöljék a büntett gyanújával fogva tartott Kao Cse-seng emberi jogi jogász (és a legszókimondóbb kínai ügyvédek és ellenzékiek egyike) tartózkodási helyét és engedjék őt szabadon, amennyiben nem emelnek vádat ellene egy elismert bűncselekmény miatt; hasonlóképpen felszólít Csen Kuang-cseng szabadon bocsátására is, akit több mint négy év börtönbüntetéssel sújtottak és aki a mezőgazdasággal foglalkozók ügyvédje, továbbá aki a helyi hatóságokat kényszerabortusz és kényszersterilizáció lefolytatása miatt perelni akaró állampolgárokat segítette, továbbá Pu Tung-vej szabadon bocsátására, akire két és fél évi „munka általi átnevelést” róttak ki és egy ismeretlen helyen tartják fogva; ezért sürgeti a hatóságokat annak biztosítására, hogy az emberi jogokért küzdők anélkül folytathassanak békés és törvényes tevékenységet, hogy önkényes letartóztatástól, kínzástól vagy embertelen bánásmódtól kelljen tartaniuk és, hogy megfelelő jogi képviselőhez jussanak letartóztatásuk esetén;

62. csatlakozik az ENSZ kínzásokat vizsgáló különmegbízottjához, az ENSZ önkényes letartóztatásokkal foglalkozó munkacsoportjához és az ENSZ emberi jogi főbiztosához, és sürgeti a kínai kormányt, hogy szüntesse meg a „munkával való átnevelést” és az őrizetese kényszerű átnevelésének hasonló formáit a börtönökben, a tárgyalás előtti fogházakban és a pszichiátriai klinikákon;

63. elutasítja a politikai és társadalmi ellenzék esetében országszerte alkalmazott „Ankang” rendőrségi pszichiátriai rendszert, amely azt állítja magáról, hogy „pihenés és nyugalom révén állítja helyre az egészséget”, de valójában a „páciensek” megtörésére szolgál; inti a hatóságokat, hogy az Ankang-láncnak 22 klinikáról 125 klinikára való kiterjesztése helyett inkább töröljék el ezt az ország becsületén esett szennyfoltot;

64. elítéli az egész országban megtalálható Laogai munkatáborokat, amelyekben a Kínai Népköztársaság a demokrácia mellett kiálló aktivistákat, munkajogi aktivistákat és a kisebbségek tagjait tartja fogva tisztességes tárgyalás nélkül, és kényszeríti őket arra, hogy felháborító körülmények között, orvosi ellátás nélkül dolgozzanak; sürgeti Kínát, hogy ratifikálja a kötelező és kényszermunka felszámolásáról szóló 29. és 105. ILO-egyezményt; felhívja Kínát, hogy minden exportált árurol adjon írásos nyilatkozatot, hogy azt nem kényszermunkával állították elő Laogai táborban, és ha ilyen biztosíték nem adható, ragaszkodik ahhoz, hogy a Bizottság tiltsa meg annak behozatalát az EU-ba;

65. felszólítja a Kínai Népköztársaságot, hogy tartsa tiszteletben a menekültek jogállásáról szóló 1951. évi genfi egyezmény és annak 1967. évi jegyzőkönyve szerint fennálló nemzetközi kötelezettségeit, és tegye lehetővé az ENSZ menekültügyi főbiztosa számára, hogy kapcsolatba léphessen a menedékkérelmet kérő észak-koreaiakkal, akiknek szükségük lehet nemzetközi védelemre;

66. mélységesen elítéli a Falun Kung híveinek börtönben történő fogva tartását és kínzását, a „munkával való átnevelést” végző táborokat, pszichiátriai kórházakat és „jogi oktató iskolákat”; aggodalmát fejezi ki a fogva tartott Falun Kung hívek szerveinek sebészi eltávolításáról és kórházaknak történő eladásáról szóló beszámolókkal kapcsolatban; sürgeti a kínai kormányt, hogy vessen véget a Falun Kung hívek fogva tartásának és kínzásának, és azonnal bocsássa őket szabadon;

2006. szeptember 7., csütörtök

67. mérhetetlen nyugtalanságát fejezi ki a nők és lányok jogainak számos megsértését illetően, melyek a kínai kormány családtervezési politikájának kényszerített betartásából erednek, beleértve a szelektív abortuszokat, a kényszerű meddővé tételt, és azt, hogy a lánygyermekről nagy arányban lemondanak;
68. sürgeti Kínát, hogy minden további késedelem nélkül erősítse meg és hajtsa végre a polgári és politikai jogokról nemzetközi egyezségokmányát;
69. egyetért a Reuters/BBC fent említett nyílt levele által megfogalmazott üzenettel – amelyet sajnós visszatarítottak a kínai nyilvánosságtól –, miszerint a jelenleg alkalmazott cenzúrapolitika hátráltatja Kína politikai fejlődését;
70. mélyszéles aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a Kínai Népköztársaságban korlátozzák a szólásszabadságot és az internethez való szabad hozzáférést; megismétli a Pekinghez intézett kéréseit, hogy tartózkodjon a szólásszabadság mellett kiálló megfélemlítéstől, zaklatástól vagy bebörtönzésétől, függetlenül attól, hogy az elnyomás újságírókra vagy emberi jogi aktivistákra irányul, vagy arra, hogy lehetetlenné tegyék az információk felhasználását az állami cenzúrának nem megfelelő weboldalak letiltása révén; ennél fogva elítéli a Népi Kongresszus által elfogadott, az internet cenzúrázásáról szóló törvényt és a meglévő, általánosságban csak „Kínai Nagy Tűzfal” néven ismert internet cenzúrázási rendszert; felhív, hogy haladéktalanul engedélyezzék újra az AsiaNews.it webhelyet az interneten, vagy legalábbis ne tiltsák le, mivel amellet, hogy kiváló információforrás Ázsiáról és képviseli az emberi jogokat, elősegíti a Vatikán és a Kínai Népköztársaság közötti párbeszéd megindulását és így a kínai egyház egységét;
71. aggodalmát fejezi ki a Yahoo és a Google vezető internetes cégek felelőtlen politikájával kapcsolatban, melyek közvetlenül vagy közvetve meghajoltak a kínai kormány cenzúrákövetelése előtt;
72. felszólítja a kínai hatóságokat, hogy újra nyissák meg a Friedrich Naumann Alapítvány irodáját Pekingben, hogy az alapítvány folytathassa a fejlődéssel és demokráciával kapcsolatos munkáját;
73. elismeri Kína növekvő befolyását a világban, különösen az olyan különféle országokban, mint Fehéroroszország, Venezuela, Szudán, Zimbabwe, Burma (Mianmar), Irán és Észak-Korea, melyekről szóló emberi jogi jelentések kapcsán az EU továbbra is igen kritikus;
74. felkéri a kínai hatóságokat és a Tanácsot, hogy a találkozók szinkrontolmácsolás bevezetésével javítsa az emberi jogokról folytatott párbeszédet; arra kéri az Európai Parlament tagjait, hogy kínai parlamenti kollégáikkal együtt tevékenyebben vegyenek részt az emberi jogokról folytatott párbeszédben;
75. sajnálattal veszi tudomásul, hogy a hszincsiangi hatóságok egy csoportként kezelik a „három gonoszszal” állítólag kapcsolatba hozható egyéneket vagy szervezeteket, ami megnehezíti annak megállapítását, hogy valamely rajtaütés, letartóztatás vagy bírósági büntetés olyan személyek ellen irányult, akik békésen próbálták politikai vagy vallási nézeteiket kifejezni, vagy olyanok ellen, akik erőszakos cselekményekben vettek részt; hátráltató tényezőnek tekinti az ujjur könyvek hatóság általi megsemmisítését, melynek célja szerintük a történelmi tények torzítása és az etnikai szeparatizmus támogatása volt;
76. örömmel várja a Hongkong különleges közigazgatási körzet törvényhozó tanácsának elnökével és tagjaival létrejövő találkozót, akiket a többpárti demokrácia, a kormány törvényhozás felé történő elszámoltathatósága és a valóban hatékony kormányzás elvein alapuló választási rendszer révén választottak meg, ami Hongkong minden lakosának előnyét szolgálja;
77. tudomásul veszi, hogy Kína globális erőként világviszonylatban egyre nagyobb szerepet játszik; e tekintetben sürgeti a kínai kormányt, hogy növekvő felelősségei iránt teljes mértékben kötelezze el magát, aktívan vállaljon szerepet a nemzetközi szervezetekben és fórumokon, hogy segítse a békét és a konfliktusok békés megoldását, és támogassa a demokrácia, az emberi jogok és a jogállamiság egyetemes értékeit;

2006. szeptember 7., csütörtök

Külpolitika és kapcsolat a szomszédokkal

78. felhívja a figyelmet a külvilág – különösen Peking regionális szomszédainak – aggodalmára Kína katonai kiadásai miatt, amelyek az 1990-es évek közepétől fogva két számjeggyel nőttek minden évben; hangsúlyozottan ajánlja, hogy változatlanul maradjon fenn a számos állásfoglalásával támogatott, Kínával szembeni uniós fegyverembargó, ameddig nem mutatkozik nagyobb előrehaladás az emberi jogi kérdések terén; ezzel kapcsolatban emlékeztet arra, hogy az európai szomszédsági politikával, valamint a partnerségi és együttműködési megállapodásokkal kapcsolatos további tárgyalásoknak ki kell terjedniük a Kínai Népköztársasággal folytatott fegyverkereskedelemre vonatkozó embargó betartására is;

79. hangsúlyozza a közvetlen kapcsolatot az európai katonai csúcstechnológiához való hozzáféréssel kapcsolatos egyértelmű kínai érdek és a Kínai Népköztársasággal szembeni fegyverembargó megszüntetése között, mely kapcsolat jelentős következményekkel jár a transzatlanti kapcsolat kohéziójára és a csúcstechnológiát alkalmazó európai fegyverágazat piaci helyzetére;

80. aggodalmát fejezi ki a Kínával a Galileo programot illetően folytatott együttműködés mélységével kapcsolatban, és további biztosítékok bevezetését sürgeti annak érdekében, hogy Kína vagy más partnerek a program keretében használt kényes technológiákat ne ültethessék át katonai alkalmazásokba;

81. megállapítja, hogy Kína 2005. március 14-i elszakadás elleni törvénye, valamint több mint 800 rakéta állomásoztatása a Kínai Népköztársaság Tajvannal szembeni, dél-keleti partjainál meghazudtolják a békés újraegyesülés alapelvét; felszólítja Kínát és Tajvant, hogy alakítsanak ki kölcsönös bizalmat és tiszteletet, és a nézeteltéréseket félretéve keressenek közös tárgyalási alapot, vezessék be a tengerszoroson átnyúló kapcsolatok békés és kiegyensúlyozott fejlesztéséhez szükséges politikai alapokat, újítsák fel az e kapcsolatokról folytatott párbeszédet, és erősítsék a gazdasági kapcsolatokat és együttműködést, különösen a Tajvani-szoroson átnyúló „három közvetlen kapcsolat” (posta, szállítás és kereskedelem) fejlesztésével;

82. úgy véli, hogy a kínai anyaországgal való békés újraegyesülési folyamat lehetőségével kapcsolatban Tajvan 23 millió állampolgárának akarátát és jóváhagyását, valamint Tajvan területi szuverenitását és integritását feltétlenül tiszteletben kell tartani és figyelembe kell venni a Kínával Tajvan státuszáról folytatott tárgyalások során; rámutat, hogy segítene enyhíteni a feszültséget, ha a Kínai Népköztársaságban elindulna egy valóban demokratikus folyamat, és ez lehetővé tenné a két fél közötti lényegi párbeszéd újrakezdését;

83. felszólítja Kínát, hogy támogassa annak lehetőségét, hogy Tajvan megfigyelői státuszban részt vehessen az Egészségügyi Világszervezet közgyűlésén a tajvani polgárok, a szigeten tartózkodó nemzetközi képviselők és külföldi alkalmazottak, továbbá a világ teljes népessége egészségének védelme érdekében; ebben az összefüggésben emlékeztet, hogy az olyan fertőző betegségek, mint a HIV/AIDS, a tuberkulózis, a malária, a SARS és legújában a madárinfluenza, nem ismernek határokat és világszintű együttműködést tesznek szükségessé, azért is, mert Tajvan az egyik legjelentősebb nemzetközi központ a Csendes-óceán nyugati részén; megismétli Tajvanhoz intézett felhívását, hogy képviseltesse magát jobban a nemzetközi fórumokon és szervezetekben, hogy véget vessen 23 millió ember nemzetközi közösségből való folyamatos és méltánytalan kizárásának;

84. arra következtet, hogy Peking és Tokió problémás kapcsolata a kölcsönös kihívás érzéséből fakad; Japán úgy érzi, hogy kihívást jelent Kína gazdasági felemelkedése, Kínának pedig Japán azon törekvése, hogy nagyobb és aktívabb politikai szerepet tessen a régióban; felszólítja mindkét országot, hogy tartózkodjon minden olyan cselekedettől, amely sértheti a másik fél történelmi emlékeit vagy érzékenységét;

85. üdvözlözi az amerikai kezdeményezést, hogy stratégiai párbeszédet indítson Európával Kína felemelkedéséről, ami új központi eleme az „új” világ „rég” világgal szemben folytatott politikájának, és bátorítja az Európai Uniót és tagállamait, hogy alakítsanak ki stratégiai konszenzust e tekintetben;

86. kiemeli Kína meglévő és újonnan kialakuló energiaügyi kapcsolatainak globális fontosságát; felhívja a figyelmet Kína gazdasági növekedéshez társuló növekvő energiafogyasztásának a világ energiapiacára kifejtett hatására; felszólítja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy az energia kérdését vegyék fel az EU és Kína közötti kapcsolatokra vonatkozó hosszú távú stratégiába, és szükség esetén vessék fel ezt a kérdést a Kínával folytatott kapcsolattartás során;

2006. szeptember 7., csütörtök

87. elismeri az afrikai kontinens különleges gazdasági jelentőségét a Kínai Népköztársaság számára (olajimportja 30%-a, a kínai katonai eszközök növekvő piaca), ugyanakkor sürgeti a kínai vezetést, hogy az afrikai államokkal ápolta kapcsolataiban tegyen eleget kötelezettségeinek mint az ENSZ Biztonsági Tanácsának állandó tagja, és ösztönözze a felelősségteljes kormányzást, a demokráciát és a jogállamiságot, az emberi jogok tiszteletben tartását és a konfliktusok megelőzését;

88. ösztönzi a kínai hatóságokat, hogy Burmában (Mianmar) játsszanak aktív szerepet az emberi jogok tiszteletben tartása és a demokratikus változás elérésében;

89. elvárja, hogy a Kínai Népköztársaság konkrét módon alkalmazza kihirdetett terrorizmusellenességét és a nukleáris fegyverek elterjedése elleni álláspontját Iránnal fenntartott befolyásos viszonyában; hangsúlyozza, hogy a Kínai Népköztársaság Iránnal kapcsolatos határozott álláspontja bizonyítaná hajlandóságát és képességét a nemzetközi felelősségvállalásra;

90. üdvözli Kína elkötelezettségét a hatpárti tárgyalások mellett és sürgeti a kínai kormányt, hogy tegyen többet a kelet-ázsiai biztonság és stabilitás előmozdítása érdekében, különösen a Koreai-félszigeten, és játszon kezdeményezőbb szerepet a demokrácia és az emberi jogok tiszteletben tartásának ösztönzése terén Észak-Koreában;

Következtetések

91. arra a következtetésre jut, hogy egy hiteles, stabil és felelős gazdasági és kereskedelmi kapcsolatot az EU és Kína között európai oldalról hosszú távú stratégiára, kínai oldalról pedig stabil befektetési klímára, a külföldi cégek számára a jogbiztonság növelésére, piaci megnyitására folytatására és mindenekelőtt a tisztességes és igazságos kereskedelmi szabályok betartására, továbbá a WTO szabályainak gyakorlatba ültetésére kell alapozni, beleértve a TRIPS egyezmények betartását, különös tekintettel a szellemi tulajdonjogok védelmére;

92. hangsúlyozza a vállalatok társadalmi felelőssége koncepciójának fontosságát és a gazdaságilag, társadalmilag és ökológiailag fenntartható fejlődés előmozdításának szükségességét az EU és Kína közötti gazdasági és kereskedelmi kapcsolatokban; felhívja a Bizottságot, hogy gondoskodjon ezen elvek alkalmazásáról;

93. arra a következtetésre jut, hogy Kína belső helyzetét tovább kell javítani a demokratizálódás szerves folyamatának megerősítése, az igazságszolgáltatás professzionalizmusának fokozása, a halálbüntetés teljes eltörlése és mindenekfelett a kormány 10. Népi Kongresszus által támogatott szociális programjának végrehajtása révén, amely a kínai népesség megsegítése és a régió stabilitásának elősegítése érdekében támogatná az elmaradott vidéket, továbbá a kisebbségek védelme és a kulturális sokszínűség révén, különösen a tibeti és a hszincsiangi régióban;

94. arra a következtetésre jut, hogy Kínában csak a polgárok alapjogainak tiszteletben tartásával lehet visszaállítani a hiteles és felelős emberi jogi politikát, ahogy az a Népköztársaság alkotmányába bele van foglalva;

95. arra a következtetésre jut, hogy Kína nagymértékben hozzájárulhat a hiteles, stabil és felelős kül- és szomszédügyi kapcsolatokhoz azáltal, ha elismeri a nemzetközi jog- és béketámogató rendszerben komoly érdekelt félként betöltött kulcsfontosságú szerepét, amely fontos lépést az EU jelentősen elő tudja mozdítani azáltal, hogy új, közös Kínával kapcsolatos stratégiát fogalmaz meg;

*

* *

96. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok, a csatlakozó és tagjelölt államok kormányainak és parlamentjeinek, a Kínai Népköztársaság kormányának és a Kínai Népi Kongresszusnak, valamint a tajvani hatóságoknak.

2006. szeptember 7., csütörtök

P6_TA(2006)0347

Vitaindító a halászati termékek ökocímke rendszereivel kapcsolatos közösségi megközelítésről

Az Európai Parlament állásfoglalása a vitaindítóról a halászati termékek ökocímke rendszereivel kapcsolatos közösségi megközelítésről (2005/2189(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság közleményére a Tanácsnak, az Európai Parlamentnek és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak „Vitaindító a halászati termékek ökocímke rendszereivel kapcsolatos közösségi megközelítésről” címmel (COM(2005)0275),
 - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére,
 - tekintettel az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetének (FAO) Halászati Bizottsága 2005. március 7–11-én Rómában tartott 26. ülése 780. sz. jelentésére,
 - tekintettel a Bizottság közleményére a környezetvédelmi követelményeknek a közös halászati politikába való integrálásával kapcsolatos közösségi cselekvési terv meghatározásáról (COM(2002)0186),
 - a Tanács és az Európai Parlament számára készített, „A halászati termékek piacának jövője az Európai Unióban: felelősség, partnerség és versenyképesség” című bizottsági közleményre (COM(1997)0719),
 - tekintettel a Tanács 2002. december 20-i 2371/2002/EK rendeletére a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról⁽¹⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
 - tekintettel a Halászat Bizottság jelentésére és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0219/2006),
- A. mivel ha a halászati termékek piacra juttatása olyan tanúsítvány kíséretében történik, mely bizonyítja, hogy az állatokat a környezetvédelmi fenntarthatóság követelményeinek megfelelően fogták be, nevelték, gyűjtötték be vagy dolgozták fel, az jelentősen hozzájárulhat ahhoz, hogy mind a fogyasztók, mind a termelők közelebb kerüljenek a fenntartható halászati tevékenység céljaihoz;
- B. mivel azonban a halászati termékek vonatkozásában nincsenek nemzetközileg is elismert egységes követelmények a fenntarthatóság fogalmának meghatározásához;
- C. mivel az ökocímke rendszer részeként az ökológiai megközelítésnek mindig széles skálájú értékeléseken kell alapulnia;
- D. mivel az ökocímke és tanúsítási rendszernek több ismérven alapuló tisztázási rendszert kell előnyben részesítenie;
- E. mivel a FAO 1998 óta tanulmányozza a halászati és a vízikultúrákból származó termékek ökocímkezésének különböző aspektusait, és Halászati Bizottsága 2005 májusában e területre vonatkozó irányelveket bocsátott ki;
- F. mivel a Világkereskedelmi Szervezet (WTO) 2001-es dohai értekezlete óta tanulmányozza ezt a kérdést, amelynek során világossá vált, hogy a fejlődő országok aggódnak, nehogy az ökocímke rendszer protekcionista túlzásokhoz vezessen a fejlettebb országokból származó termékek érdekében;

⁽¹⁾ HL L 358., 2002.12.31., 59. o.

2006. szeptember 7., csütörtök

- G. mivel a halászati termékek ökocímkézése révén javulhat a bizonyos halászterületekről való információgyűjtés (az adatok minőségének és megbízhatóságának javulása);
- H. mivel a sokféle ökocímke rendszer és az ezzel kapcsolatos követelmények burjánzása – a fogyasztói bizalmatlanság és zavarodottság előidézésével – azzal a veszéllyel jár, hogy a szóban forgó eszköz hitelét veszti;
- I. mivel az Európai Közösség nemrég írta alá a delfinek megóvásáról szóló nemzetközi programot és a kapcsolódó ökotanúsítási rendszert (Dolphin Safe);
- J. mivel különben is bebizonyosodott, hogy nem egyértelmű az ökocímke és a minőséget igazoló címke közötti különbség;
- K. mivel az Európai Unióban végzett bármiféle halászati tevékenységnek meghatározása folytán eleve fenntarthatónak kell lennie, hiszen a 2371/2002/EK rendelet értelmében eleget kell tenniük az ide vonatkozó közösségi rendelkezéseknek;
1. üdvözli a Bizottság közleményét, amely vitát kezdeményez a halászati termékek ökocímkézésére vonatkozó programok közösségi megközelítéséről;
 2. ugyanakkor kifejezi sajnálkozását a Bizottság közleményének késedelme miatt, amely miatt elterjedhetnek a hatóságilag ellenőrizetlen, magánkezdeményezésű ökocímkék, és ez a helyzet a fogyasztók és a termelők körében egyaránt hitelvesztést és zavarodottságot okoz;
 3. másfelől felhívja rá a figyelmet, hogy a fenntartható fejlődésnek egyre nagyobb jelentőséget tulajdonító fogyasztók számára alkalmazott számos ilyen jellegű címke igazi célja a vásárlás ösztönzése, miközben a fogyasztók számára nem is adnak semmilyen tényleges garanciát a fenntartható fejlődés vonatkozásában;
 4. úgy véli, hogy a jelenleg működő rendszerek széles skálája tovább bonyolítja a kérdést, és hogy a jövőbeli javaslatokat nem szabad úgy kidolgozni, hogy a már piacon lévők számára kereskedelmi előnyt biztosítsanak;
 5. tudomásul veszi, hogy a Bizottság jelenleg csupán általános és nem részletes tartalmi vitát kíván indítani, és ennek megfelelően egyelőre nem tesz javaslatot olyan követelményekre, amelyek alapján az ökocímkézés közösségi szinten megvalósulhatna; ugyanakkor sajnálkozását fejezi ki amiatt, hogy a Bizottság maga csak igen szerény mértékben járul hozzá az általa beindítani kívánt – egyelőre teljesen nyitott és átgondolatlan – vitához;
 6. nehezményezi a törekvés hiányát közleményből, és úgy ítéli meg, hogy a választott opció (amely minimális követelmények meghatározásában áll az ökocímke fakultatív programjai számára) nem felel meg az érintett kihívásoknak; úgy ítéli meg, hogy biztosítani kell a piacon megjelenő mindennemű címke független ellenőrzését, szavatolva teljes mértékű megbízhatóságát és hitelességét a fogyasztó számára;
 7. szót emel a kisipari halászat fokozottabb európai szintű elismerése mellett; továbbá kéri, hogy egy ökocímke rendszer esetleges bevezetését megelőzően egyeztessenek az érintett felekkel, többek között a kisipari halászati ágazat képviselőivel, illetve vegyék tekintetbe javaslataikat;
 8. úgy véli, hogy egy címke csak akkor lehet teljesen hatékony, ha egyedi és a vásárlók számára könnyen érthető, így téve lehetővé, hogy azokat a termékeket válasszák, amelyek megőrzik a halállomány fenntarthatóságát;
 9. ezért bátorítja a Bizottságot, hogy mélyítse el azt széles körű vitát, amelybe valamennyi érintett fél bekapcsolódhat, s amely lehetővé teszi a jelenleg függőben lévő számos fontos kérdés elmélyült megvitatását;
 10. alapjában egyetért a közlemény 4. pontjában felsorolt fenntarthatósági, harmonizációs, nyomon követhetőségi, átláthatósági, tárgyilagossági és megkülönböztetésellenes célokkal; úgy ítéli meg, hogy egy egységes európai uniós ökocímke létrehozása bürokratikus kényelmetlenségekkel jár;

2006. szeptember 7., csütörtök

11. meggyőződése, hogy a megbízható ökocímkek használata – mivel egyértelmű dokumentációt követel meg a halak származását illetően – hatékony eszköz lehetne az illegális, nem szabályozott és nem bejelentett halászat elleni küzdelemben, megnehezítve az illegálisan főtt hal piacra jutását;
12. felkéri a Bizottságot annak pontosabb ismertetésére, hogy mit ért a „közösségi szintű hatósági címkézés” fogalmán, mivel a közleményben szereplő 2. („A hal- és halászati termékek egységes közösségi ökocímke rendszerének létrehozása”) és 3. („Minimumkövetelmények meghatározása az önkéntes ökocímke rendszerekkel kapcsolatban”) választási lehetőség elemzése zavart kelthet, mivel nemzetközi szinten különböző elképzelések léteznek egy ilyen rendszer szabadalmaztatására vonatkozólag;
13. úgy véli, hogy egy ökocímke és tanúsítási rendszer felállítását követően a Bizottságnak elő kellene mozdítania és el kellene magyaráznia a folyamat összes résztvevője körében; úgy véli, hogy a fogyasztók megtévesztésének elkerülése érdekében a Bizottságnak biztosítania kell azt is, hogy a címkézésért és tanúsításért felelős testületek által meghatározott szabályoknak való megfelelés teljes egészében garantált;
14. sürgeti a Bizottságot, hogy hat hónapon belül, a széles körű vita fejleményeitől függően, adjon ki közleményt az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak azokról a minimumkövetelményekről és irányelvekről, amelyeket a halászati termékekre vonatkozó közösségi ökocímke rendszernek ki kellene elégítenie;
15. sürgeti a Bizottságot, hogy a halászati termékekre vonatkozó európai uniós ökocímke rendszer alapjainak kidolgozása során vegye figyelembe az ide vonatkozó – különösen a FAO által kimunkált – nemzetközi követelményeket, s ennek megfelelően ügyeljen rá, hogy a rendszer, egyebek mellett:
- a) megfeleljen a FAO felelős halászatra vonatkozó magatartási kódexének és más nemzetközi szervezetek – így az ENSZ és a WTO – határozatainak;
 - b) fakultatív jellegű legyen és biztosítsa a környezet magasabb szintű védelmét, ugyanakkor ne sugallja azt, hogy a címkével nem rendelkező termékek gyengébb minőségűek;
 - c) minden szempontból legyen átlátható, beleértve a szervezeti struktúrát és a pénzügyi támogatások formáit is;
 - d) ne legyen hátrányosan megkülönböztető, ne állítson akadályokat a kereskedelem elé (különösen a fejlődő országok vonatkozásában), biztosítsa a tisztességes verseny feltételeit;
 - e) a rendszert a Bizottság hozza létre, amely gondoskodik a működési szabályainak kidolgozásáról, egyidejűleg biztosítva a hitelesítésre és tanúsításra szakosodott intézmények függetlenségét, melyek alapvető eszközei valamennyi eljárási garancia biztosításának, valamint a címkéken szereplő állítások hitelességét;
 - f) tartalmazzon olyan, komoly tudományos elemzésekre épülő fenntarthatósági követelményeket, amelyek követelményszintje magasabb, mint a saját források kezelésének közösségi rendszerében szokásos követelményeké; e követelmények – a különféle halászati termékektől függően – lehetnek általános és specifikus jellegűek egyaránt;
 - g) garantálja a címkéken feltüntetett információk hitelességét, ami azt is jelenti, hogy valamennyi termék esetében ügyelni kell a tárolási lánc követelményeinek betartására a halászhajótól egészen a végfelhasználóig, azaz – annak ellenőrzésével, hogy valamennyi címkézett termék eleget tesz az előírt specifikációknak – gondoskodni szükséges a tanúsítás nyomon követéséről;
 - h) tartalmazzon megbízható és független ellenőrzési és auditálási eljárásokat;
 - i) legyen kellőképpen nyilvános;
 - j) javasolja, hogy a termékértékelés végső eredménye jelenjen meg a címkén, még hozzá a fogyasztók számára jól látható és könnyen érthető módon;
16. utasítja elnökét, hogy továbbítsa állásfoglalását a Tanácsnak, a Bizottságnak és a tagállamok kormányainak.

2006. szeptember 7., csütörtök

P6_TA(2006)0348

A közel-keleti helyzet

Az Európai Parlament állásfoglalása a közel-keleti helyzetről

Az Európai Parlament,

- tekintettel a közel-keleti helyzetről szóló korábbi állásfoglalásaira, különösen a humanitárius válságról a palesztin területeken és az EU szerepéről szóló, 2006. június 1-jei állásfoglalására⁽¹⁾,
 - tekintettel az ENSZ Biztonsági Tanácsa 1701(2006)., 1559(2004)., 520(1982)., 426(1978)., 338(1973). és 242(1967). számú határozataira,
 - tekintettel az Európai Parlament Elnökök Értekezlete által 2006. július 20-án kiadott nyilatkozatra,
 - tekintettel a római nemzetközi konferencia társelnökének a Libanonról szóló, 2006. július 26-i nyilatkozatára,
 - tekintettel az Általános Ügyek és Külkapcsolatok Tanácsa (GAERC) 2006. augusztus 25-i rendkívüli ülésének következtetéseire,
 - tekintettel az Euromediterrán Parlamenti Közgyűlés (EMPA) Elnöksége által 2006. augusztus 24-én elfogadott nyilatkozatra,
 - tekintettel a Libanon gyors újjáépítéséről 2006. augusztus 31-én Stockholmban rendezett konferencia következtetéseire,
 - tekintettel a nemzetközi humanitárius jogról szóló genfi egyezményre,
 - tekintettel a megszállt palesztin területek emberi jogi helyzetével foglalkozó ENSZ különmegbízottnak az ENSZ Emberi Jogi Tanácsának 2006. július 5-én Genfben tartott rendkívüli ülésén tett nyilatkozatára,
 - tekintettel az EU-Szerződés 15., 16. és 19. cikkére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 103. cikkének (4) bekezdésére,
- A. mivel a libanoni konfliktus humanitárius katasztrófát idézett elő, amely halottak és sebesültek százaival járt mindkét oldalon, a polgári infrastruktúrában kiterjedt károkat és az országon belül százezrek áttelepítését okozta, és amely még nem ért véget a tűzszünettel;
- B. súlyosan megrendülve a dél-libanoni ellenségeskedés kitörése, a Hezbollah támadásai és az izraeli hadsereg túlzott reakciója miatt, melyek komoly fenyegetést jelentettek a nemzetközi békét és biztonságot illetően,
- C. tudomásul véve az ENSZ emberi jogi főbiztosának felszólítását annak megvizsgálására, hogy a nemzetközi jogot megsértették-e a konfliktus alatt,
- D. tekintettel az izraeli bombázásoknak, valamint a Hezbollahnak és a palesztin milíciáknak a polgári lakosság elleni rakétatüzeinek súlyos mértékére;
- E. mivel az ENSZ Biztonsági Tanács (ENSZ BT) 1701. határozata felkéri a libanoni kormányt, hogy terjeszse ki ellenőrzését az ország területe felett törvényes fegyveres erői révén, és úgy határozott, hogy növeli az ENSZ Ideiglenes Libanoni Erőinek (UNIFIL) létszámát és kiterjeszti megbízatását,
- F. mivel az 1701. határozat felhívja az izraeli kormányt, hogy vonja ki erőit Dél-Libanonból, mert megkezdődik az UNIFIL felfejlődése, és vessen véget a libanoni repülőterek és kikötők blokádjának;

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0237.

2006. szeptember 7., csütörtök

- G. kiemelve azt a szerepet, amelyet a teljesen demokratikus és szuverén Libanon játszhat a közel-keleti válság megoldásában és egy erős euromediterrán partnerség kialakításában,
- H. hangsúlyozva, hogy a humanitárius válság a megszállt övezetekben a nemzetközi közösség által a palesztin nép támogatására létrehozott, ideiglenes nemzetközi mechanizmus (TIM) ellenére is súlyosbodik,
- I. mivel a közel-keleti békefolyamat politikai és diplomáciai holtpontra van jutva, jóllehet a béke és biztonság kialakításához az egész térségben az izraeli-palesztin konfliktus igazságos és hosszú távú megoldására van szükség;
- J. mivel az Európai Uniónak különleges felelőssége van az Európa szomszédságában található Közel-Kelet békéjének és biztonságának megteremtésében, és mivel a közös kül- és biztonságpolitika (KKBP) koordinálásának eszközeit és módszereit javítani kell, beleértve egy közös álláspont elfogadását a KKBP keretén belül és az EU-Szerződés 15. és 16. cikke alapján,
1. komoly aggodalmát fejezi ki a dél-libanoni katonai konfliktus kiterjedése és intenzitása miatt, és sajnálatát fejezi ki Libanonban és/vagy Izraelben a civilek, katonák és ENSZ-megfigyelők közötti halálos áldozatok, valamint az infrastruktúra tömeges elpusztítása miatt; megerősíti, hogy nincs katonai megoldás a közel-keleti konfliktusra;
 2. ezzel összefüggésben hangsúlyozza, hogy a tűzszünet nem lehet tartós anélkül, hogy a közvetlenül vagy közvetetten érintett felek politikai szándékot mutassanak a jelenlegi válság gyökerét jelentő problémák megoldására;
 3. ismételten felszólít az elrabolt izraeli katonák, a palesztin kormány tagjai és a Palesztin Törvényhozó Tanács Izrael által fogva tartott tagjainak szabadon bocsátására;
 4. üdvözli az ENSZ BT által egyhangúlag elfogadott 1701. határozatot, amely megteremti a katonai műveletek befejezésének feltételeit, és erős megbízatással ruházza fel az UNIFIL-t, hogy növelje képességeit a tűzszünet bármilyen megsértésének megelőzésében, a libanoni kormány támogatásában, hogy teljes mértékben gyakorolhassa szuverenitását és tényleges ellenőrzését az ország területe felett, beleértve a felségvizet, az ENSZ BT 1559. határozatának teljes körű megvalósításában, valamint a civil lakosságnak és magának az UNIFIL-nek a védelemhez való hozzájárulásban;
 5. üdvözli a libanoni kormány határozatát erőinek Dél-Libanonban történő felvonulásáról, és az izraeli hadsereg megállapodását, hogy a kék vonal mögé vonul vissza, amint azt az ENSZ BT 1701. határozata előírja; üdvözli a libanoni kormány erős támogatását az UNIFIL megerősített szerepe tekintetében;
 6. úgy véli, hogy az UNIFIL megbízatása komoly elkötelezettséget jelenthet a libanoni kormánynak nyújtott megfelelő támogatásra a tényleges ellenőrzés és a biztonsági rendelkezések kialakításában, amint azt az ENSZ BT 1559. és 1701. határozatai meghatározzák;
 7. üdvözli a fent említett Általános Ügyek és Külkapcsolatok Tanácsa ülésének kimenetelét, különösen a Tanács teljes körű támogatását az ENSZ BT 1701-es határozatának végrehajtásában, és a tagállamok elkötelezettségét, hogy az UNIFIL erők legfeljebb 15 000 fős létszámából 7000-et biztosítsanak;
 8. hangsúlyozza a Franciaország és Olaszország által vállalt aktív szerepet; teljes mértékben támogatja azt a döntést, hogy Franciaország 2007. februárig ellátja az UNIFIL erők parancsnokságát, és hogy Olaszország akkor átveszi a szárazföldi ellenőrzést; hangsúlyozza mindemellett, hogy el kell kerülni a parancsnoki struktúra megkettőzését;
 9. mindemellett hangsúlyozza, hogy fontos világosan és megfelelően meghatározni a megbízatást, a kötelezettségvállalás szabályait, az UNIFIL szerkezetét és hatásköreit, amennyiben szükséges egy újabb ENSZ BT határozat keretében, amely figyelembe venné a korábbi, nevezetesen a bosznia-hercegovinai ENSZ békefenntartó missziók tapasztalatait;

2006. szeptember 7., csütörtök

10. alapvető fontosságúnak tekinti, hogy az egész libanoni fegyverimport kizárólag a hivatalos libanoni hadsereg felé irányuljon, és kéri a libanoni kormányt, hogy az UNIFIL-lel együttműködve biztosítsa az ENSZ BT 1559. határozatának teljes körű megvalósítását; szintén hangsúlyozza annak fontosságát, hogy minden tagállam a fegyverutánpótlásra vonatkozó 1701. határozat előírásainak megfelelően járjon el; valamint hangsúlyozza, hogy ennek a rendezésnek valamennyi milícia, beleértve a Hezbollahot, lefegyverzéséhez és a fegyverek Libanonba érkezésének megelőzését szolgáló rendelkezésekhez kell vezetnie;
11. kéri a tagállamokat, hogy szigorúan tartsák be a fegyverek kivitelére vonatkozó magartási kódexet a régióba történő minden fegyverszállítás esetében;
12. kéri az Európai Uniót, hogy minden érintett féllel működjön együtt, és felkéri ez utóbbiakat, hogy szigorúan tegyenek eleget az ENSZ BT 1701. határozatában szereplő összes kötelezettségnek, tegyék lehetővé a sürgős humanitárius segítség eljutását és a menekültek visszatérését a lehető legbiztonságosabb körülmények között; kéri, hogy sürgősen szüntessék meg a Libanont sújtó tengeri és légi blokádot, és az ENSZ BT 1701. határozatának vonatkozó részei értelmében ismét emlékeztet, hogy a fegyverek és hasonló eszközök köre és a kiképzés vagy támogatás prioritást jelent;
13. hangsúlyozza, hogy határozott, gyors és hatékony erőfeszítésekre van szükség Libanon újjáépítése érdekében; üdvözlí a Libanon gyors újjáépítéséről Stockholmban rendezett konferencia következtetéseit, miszerint az adományozó országok elhatározták, hogy jelentős mértékben hozzájárulnak az ország újjáépítéséhez, és a Bizottság és a tagállamok 120 millió eurós humanitárius segítség nyújtását jelentették be;
14. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy Libanon további demokratizálásának támogatása érdekében, a 2005. márciusi eseményeket követően folytassák erőfeszítéseiket a demokratikus politikai erővel és a civil társadalommal ápoltt partneri viszony kialakítására;
15. sürgősen felszólítja Iránt és Szíriát, hogy játsszon konstruktív szerepet, különös tekintettel az ENSZ BT 1559. és 1701. határozatának végrehajtása tekintetében; külön felhívja Szíriát, hogy az 1701. határozatnak megfelelően – amely előírja, hogy a szomszédos országoknak meg kell akadályozniuk a fegyverszállításokat a nem állam jellegű entitásoknak – erősítse az ellenőrzést a libanoni-szíriai határ szíriai oldalán;
16. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy kezdjék újra a Szíriával folytatott párbeszédet, hogy rávegyék az országot a békefolyamatban való részvételre a konfliktus átfogó rendezése érdekében; úgy véli, hogy az ENSZ BT Libanon külső határainak meghúzásáról – beleértve a Shebaa-farmokról folytatott vitákat – szóló 1701. határozatában szereplő ENSZ főtítkári jelentés hozzá fog járulni az előrelépéshez;
17. sürgeti egy átfogó, magas szintű vizsgálat lefolytatását Libanonban és Izraelben az ENSZ főtítkári égisze alatt a súlyos emberi jogi jogsértésekről, az áldozatok helyzetéről és a humanitárius jog megsértéséről szóló beszámoló kivizsgálása érdekében;
18. úgy véli, hogy az Európai Uniónak, mint legnagyobb adományozónak és a nemzetközi közösségnek meg kellene vizsgálnia az elszámoltathatóság lehetséges feltételeit;
19. üdvözlí az Európai Bizottság Felügyeleti és Információs Központjának korai fellépését a libanoni partokat több mint 50 km-en keresztül beszennyező olajréteg felszámolása érdekében; hangsúlyozza, hogy tenni kell egyes területeken a környezetszennyezés, különösen a libanoni partokat beszennyező olajréteg katasztrofális hatásai elleni küzdelem érdekében; felhívja a tagállamokat és a Bizottságot, hogy nyújtsanak segítséget a barcelonai egyezmény szennyezésmegelőzési és -kezelési jegyzőkönyve keretében és a földközi-tengeri cselekvési terv keretében működő Földközi-tengeri Regionális Tengerszennyezési Vészhelyzeti Válaszó Központ révén;
20. mély sajnálatát fejezi ki a lakosság helyzetének és a gázai és ciszjordániai polgári infrastruktúra állapotának romlása miatt; minden felet arra kér, hogy törjenek ki a több száz halálos áldozattal, sebesülten és a polgári infrastruktúrát ért jelentős károkkal járó támadások és ellentámadások ördögi köréből;

2006. szeptember 7., csütörtök

21. hangsúlyozza, hogy a közel-keleti békefolyamatot újra a külpolitikai menetrend élére kell állítani; felszólítja a kvartettet (ENSZ, EU, USA és Oroszország), hogy a 2006 szeptemberi ENSZ-közgyűlés fényében élessze újra az Útitervet; ismét megállapítja, hogy az izraeli és palesztin állam békés és biztonságos együttélésével a „két állam” megoldás alapvető feltétele a békés és hosszú távú közel-keleti rendezésnek;
22. felszólítja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy a nemzetközi közösséggel karöltve továbbra is nyújtson jelentős humanitárius segítséget a palesztin lakosságnak; kéri, hogy erősítsék meg, időben terjesszék ki és az erőforrások tekintetében bővítsék az ideiglenes nemzetközi mechanizmust (TIM); kéri az izraeli kormányt, hogy sürgősen folyósítsa a visszatartott palesztin adó- és vámbevételeket; kéri Izraelt, hogy engedélyezze a mozgásról és bejutásról szóló megállapodást tiszteletben tartó személyek mozgását Rafahban, valamint más gázai határátkelőkön;
23. ismét támogatásáról biztosítja a Palesztin Hatóság elnökét, Mahmúd Abbászt a különböző palesztin pártok közötti nemzeti párbeszéd előmozdításában, amelynek célja egy új palesztin kormány felállítása;
24. úgy véli, hogy egy nemzetközi erő jelenléte Libanonban követendő például szolgálhat az izraeli-palesztin konfliktus lezárását célzó tárgyalások során;
25. felszólítja a Tanácsot, hogy tegyen meg mindent egy, az 1991-es madridihoz hasonló nemzetközi békekonferencia összehívásáért az ENSZ BT határozataira épülő, átfogó, tartós és működőképes megoldás megtalálása érdekében, amely magában foglalja Izrael jogát a biztonságos és elismert határok közötti létezéshez és a palesztinok jogát egy működőképes államhoz a megszállt területeken, továbbá minden biztonsági és leszerelési kérdést tartalmaz; úgy véli, hogy el kell utasítani az érintett felek bármilyen egyoldalú megközelítését;
26. alapvető fontosságúnak tartja az Arab Államok Ligája bevonását a kérdés rendezésébe; úgy véli, hogy az Arab Államok Ligája tagországai által elfogadott 2002-es bejrúti terv és a genfi kezdeményezés fontos elemei a tárgyalásoknak, és kellőképpen támaszkodni kell rájuk;
27. úgy véli, hogy a barcelonai folyamat egyetlen parlamenti eszközének az Euromediterrán Parlamenti Közgyűlésnek (EMPK), amely a Földközi-tenger déli partján élő népek és az Európai Unió képviselőit tömöríti, felelősséget kell vállalnia a közel-keleti helyzetben érintett felek közti párbeszéd és az együttműködés megkönnyítésében és újrakezdésében; támogatja az EMPK elnökségének kérését a barcelonai folyamat külügyminiszterei Euromed Tanácsa rendkívüli ülésének mihamarabbi összehívására;
28. úgy véli, hogy a Földközi-tenger melletti országokat összekötő közép és hosszú távú intézmények – például az Euromediterrán Fejlesztési Bank – létrehozása lesz a legjobb biztosíték a tartós békére és az emberi fejlődésre; felhívja az EU tagállamait, hogy kétoldalú megállapodások helyett ilyen intézmények létrehozása érdekében tegyenek lépéseket;
29. támogatja, hogy a helyzet megismerése érdekében – különös figyelemmel a humanitárius és politikai kérdésekre – tényfeltáró küldöttség induljon Libanonba, Palesztinába és Izraelbe;
30. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, az ENSZ főtitkárának, az ENSZ Közgyűlése elnökének, Izrael, Libanon, a Palesztin Hatóság, Szíria, Irán, az Egyesült Államok és Oroszország kormányának és parlamentjének, valamint az Arab Államok Ligája főtitkárának.

2006. szeptember 7., csütörtök

P6_TA(2006)0349

A 2006-os európai erdőtüzek és árvizek

Az Európai Parlament állásfoglalása a 2006-os európai erdőtüzekről és árvizekről

Az Európai Parlament,

- tekintettel az EK-Szerződés 2., 6. és 174. cikkére,
- tekintettel a montreali éghajlatváltozási konferencia eredményeiről szóló, 2006. január 18-i állásfoglalására ⁽¹⁾, az európai árvizekről szóló, 2002. szeptember 5-i állásfoglalására ⁽²⁾, a portugáliai aszályról szóló, 2005. április 14-i állásfoglalására ⁽³⁾, a Spanyolországot sújtó aszályról szóló, 2005. május 12-i állásfoglalására ⁽⁴⁾, az európai természeti katasztrófákról (tüzek és árvizek) szóló, 2005. szeptember 8-i állásfoglalására ⁽⁵⁾, a természeti katasztrófákról (erdőtüzek, aszályok és árvizek) szóló, 2006. május 18-i állásfoglalásaira – mezőgazdasági vonatkozások ⁽⁶⁾, területfejlesztési vonatkozások ⁽⁷⁾ és környezetvédelmi vonatkozások ⁽⁸⁾,
- tekintettel az ENSZ Éghajlatváltozási Keretegyezményhez (UNFCCC) csatolt, 1997. december 11-i Kiotói Jegyzőkönyvre és a Kiotói Jegyzőkönyv 2002. május 31-i, Közösség általi ratifikálására,
- tekintettel a 2003. november 17-i „Fókuszban az erdők” („Forest Focus”) 2152/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽⁹⁾,
- tekintettel a Bizottságnak az Európai Unió erdészeti stratégiájáról szóló, 1998. november 18-i közleményére (COM(1998)0649) és a Parlamentnek az Európai Unió erdészeti stratégiájának végrehajtásáról szóló, 2006. február 16-i állásfoglalására ⁽¹⁰⁾,
- tekintettel a Bizottságnak a környezetvédelmi célú pénzügyi eszközről (LIFE +) szóló rendeletre irányuló 2004. szeptember 29-i javaslatára (COM(2004)0621), és a Parlament 2005. július 7-i álláspontjára ⁽¹¹⁾,
- tekintettel az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapról (EAFRD) szóló 1698/2005/EK tanácsi rendeletre és a vidékfejlesztésre vonatkozó közösségi stratégiai iránymutatásokról szóló 2006/144/EK tanácsi határozatra,
- tekintettel a Bizottságnak a gyors intézkedési és felkészültségi eszköz súlyos vészhelyzet esetére történő létrehozásáról szóló javaslatára (COM(2005)0113),
- tekintettel a Bizottságnak a polgári védelmi intézkedések javításáról szóló közleményére (COM(2005)0137) és Michel Barniernak egy, „Europe aid” elnevezésű, európai polgári védelmi erő létrehozására irányuló felhívására,
- tekintettel a Bizottságnak az Európai Unió Szolidaritási Alapjának létrehozásáról szóló javaslatára (COM(2005)0108) és a Parlament 2006. május 18-i álláspontjára ⁽¹²⁾,
- tekintettel a Bizottságnak a biomasszával kapcsolatos cselekvési tervről szóló (COM(2005)0628) és a bioüzemanyagokra vonatkozó uniós stratégiáról szóló (COM(2006)0034) közleményeire,

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0019.

⁽²⁾ HL C 272. E, 2003.11.13., 471. o.

⁽³⁾ HL C 33. E, 2006.2.9., 599. o.

⁽⁴⁾ HL C 92. E, 2006.4.20., 414. o.

⁽⁵⁾ HL C 193. E, 2006.8.17., 322. o.

⁽⁶⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0222.

⁽⁷⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0223.

⁽⁸⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0224.

⁽⁹⁾ HL L 324., 2003.12.11., 1. o.

⁽¹⁰⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0068.

⁽¹¹⁾ HL C 157. E, 2006.7.6., 451. o.

⁽¹²⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0218.

2006. szeptember 7., csütörtök

- tekintettel a felülvizsgált fenntartható fejlődési stratégiáról szóló, 2006. június 15-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel a 2006. június 15–16-i brüsszeli Európai Tanács elnökségi következtetéseinek 12. pontjára, az Uniónak a vészhelyzetek és krízisek, katasztrófák kapcsán felmerülő felelősségére vonatkozólag,
 - tekintettel eljárási szabályzata 103. cikkének (4) bekezdésére,
- A. mivel 2006-ban az Európai Uniót haláleseteket és jelentős anyagi károkat okozó pusztító erdőtüzek sújtották, különösen a déli tagállamok területén;
- B. mivel az Unióban a tűz által érintett vegetáció és erdőterület teljes nagysága több mint 200 000 hektár, amelynek fele Spanyolországban található; mivel a többi érintett tagállam között nemcsak Portugália, Görögország, Franciaország, Olaszország és Ciprus található, hanem több más, hagyományosan kevésbé veszélyeztetettnek tekintett ország is, mint például Hollandia, Írország, Litvánia, az Egyesült Királyság, Ausztria, Svédország, a Cseh Köztársaság és Lengyelország;
- C. mivel az erdőtüzek különösen súlyosak voltak olyan térségekben, mint a spanyolországi Galícia, ahol a 2006. augusztus 14-ig 88 473 hektárt érintető erdőtüzek következtében 4 ember vesztette életét, 514 ember sérült meg, állatok pusztultak el és jelentős anyagi és ökológiai kár keletkezett, többek között a Natura 2000 hálózat részét képező 17 közösségi jelentőségű területen és egyéb, ökológiailag fontos területeken, amelyek közül néhány folyosóként összeköttetést jelent a védett területek között a fajok számára;
- D. mivel az elmúlt években a kitarító aszályok és a magas hőmérsékleti értékek következtében Európában megszorodtak az erdőtüzek, amelyek több térségben fokozták az elsivatagosodást, és súlyos következményekkel jártak a mezőgazdaság, az állattenyésztés és az erdészeti örökség számára;
- E. mivel az Európai Környezetvédelmi Ügynökség előrejelzése szerint az éghajlatváltozás következtében Dél-Európában fokozott szárazság, gyakoribb erdőtüzek és hőterhelés várható, amíg Észak-Európában növekszik a csapadék mennyisége, és Európa legtöbb régiójában növekszik majd az áradások mértéke és gyakorisága;
- F. mivel Európa a víz, a termőföld és a biológiai erőforrások nem fenntartható felhasználása, valamint az éghajlatváltozás miatt egyre nagyobb aszályveszélynek van kitéve, ami az európai élelmiszerellátást is veszélyezteti;
- G. mivel ezeket a tüzeket részben a 2006 nyarán tapasztalt szárazság és a magas hőmérséklet, valamint az elmúlt évtizedekben a vidéki területeken bekövetkezett társadalmi-gazdasági és kulturális változások okozták, a vidéki területekről való elvándorlás, az erdők elégtelen gondozása, az ültetett fák változatosságának hiánya és a jelentős számban elkövetett bűncselekmények;
- H. mivel a vidéki területekről való elvándorlás, valamint az erdőgazdálkodás nyereségességének csökkenése, és az erdők gondozásának magas költségei befolyásolták a tulajdonosok gazdálkodását, ami azzal a következménnyel járt, hogy az aljnövényzetben növekedett a biomassa mennyisége, és nagy területeken gyűlékony cserjések jelentek meg, amíg azokon a területeken, ahol az erdőknek komoly társadalmi-gazdasági szerepe van, a tüzek kevésbé voltak jellemzőek;
- I. mivel a természeti katasztrófák gazdasági és társadalmi károkkal járnak a regionális gazdaságokra, a termelő tevékenységekre és az idegenforgalomra nézve,
- J. mivel az áradások különösen Ausztriában, Magyarországon, Lengyelországban, de Európa más területein is súlyos károkat okoztak az otthonokban, az infrastruktúrában és a mezőgazdaságban;
- K. mivel a tüzek és áradások gyakran több országra kiterjednek, és ezért szükség van a természeti katasztrófák elleni közös intézkedések és a Közösség polgári védelmi mechanizmusainak megerősítésére,

(¹) Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0272.

2006. szeptember 7., csütörtök

- L. mivel a vidékfejlesztési politika nem elegendő e probléma kezelésére, és a gazdálkodóknak a tűzvédelmi pászták létrehozására nyújtott segítség kikerült az új Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapról szóló keretrendeletből;
- M. mivel az Európai Tanács a 2006. június 15–16-i brüsszeli ülésén elfogadta a soros elnökségnek az Unió reagálási képességének megerősítéséről szóló jelentését vészhelyzetek és krízisek esetére, és üdvözölte a Michel Barnier által 2006 májusában benyújtott jelentést;
- N. mivel az Európai Tanács eme elnökségi következtetései szerint a brüsszeli központú eseti kríziskezelő csoportnak 2006. július 1-től működni kell;
- O. mivel a Parlament egy tüzekekről és árvizekről szóló, 2006 októberében tartandó nyilvános meghallgatáson kívánja nyomon követni a csoport természeti katasztrófákkal kapcsolatos munkáját, különös tekintettel a 2005 augusztusa óta végzett tevékenységre,
- P. mivel nem léteznek speciális európai jogszabályok a szárazság és a tüzek problémájának kezelésére, noha egy speciálisan az árvíz megelőzéséről szóló irányelv előkészítés alatt áll;
- együttérzését fejezi ki a halálos áldozatok hozzátartozói és a károkat elszenvedett területek, különösen Galícia lakói részére, és köszönetét fejezi ki mindazon szakembereknek és önkénteseknek, akik részt vettek a tüzek eloltásában és az árvizek áldozatainak mentésében;
 - elismerően veszi tudomásul az Európai Unió, a tagállamok és más országok által a tagállamok és a tagjelöltek érintett régióival szemben tanúsított szolidaritást, valamint a hatóságaik és mentőszolgáataik számára nyújtott értékes segítséget; úgy véli, hogy a fenti jelenségek mérete és hatásai túlmutatnak a regionális és nemzeti méreteken, és hatékony és sürgős európai szintű elkötelezettséget tesznek szükségessé;
 - aggodalmaát fejezi ki a katasztrófák növekvő száma miatt, amely a szakértők szerint nagymértékben az éghajlatváltozásnak köszönhető; ennek megfelelően felhívja a tagállamokat, hogy tegyenek meg minden szükséges intézkedést a kiotói célkitűzések megvalósítására, és felhívja a Bizottságot, hogy tegyen kezdeményezéseket a kiotói kötelezettségvállalásoknak való megfelelés szavatolása és azok nyomon követése érdekében; úgy véli, hogy a közelmúlt eseményei által okozott károk tovább hangsúlyozzák, hogy a kárenyhítés sokkal kevésbé lesz költséges, mint a globális felmelegedés következményei;
 - úgy véli, hogy a fenti 2006. június 15-i állásfoglalás olyan kulcsfontosságú elemeket és elveket tartalmaz, amelyeket figyelembe kell venni, és felhív a stratégia időben történő végrehajtására;
 - úgy véli, hogy a károk orvoslása helyett a globális és regionális szintű megelőzésnek kell kulcsszerepet játszania; megjegyzi továbbá, hogy a természeti katasztrófák által okozott károkat részben meg lehetett volna előzni, és hogy ösztönözni kell a megelőzési politikák, valamint a megfelelő földhasználattal és állapotmegőrzéssel kapcsolatos jogszabályok kidolgozását és végrehajtását, amelyek kiterjednek a fenntartható mező- és erdőgazdálkodási eljárásokra és a hatékony kockázatkezelésre is;
 - úgy véli, hogy az ilyen katasztrófákat közösségi szinten lehet hatásosan kezelni, a szubszidiaritás elvének tiszteletben tartásával; sürgeti, hogy kibővített európai szinten adjanak hatékony választ, szükség esetén a probléma megelőzésére és kezelésére szolgáló új közösségi eszköz segítségével;
 - felhívja a Bizottságot, hogy rugalmasan felhasználva mozgósítsa az Európai Unió Szolidaritási Alapját, megkönnyítve annak felhasználását a tüzek által okozott károk enyhítésére, szem előtt tartva, hogy a károk hatással vannak a lakosság életmódjára, különösen a kevésbé virágzó régiókban, amelyeknek meg kell küzdeniük az infrastruktúrára, a gazdasági potenciálra, a foglalkoztatásra, a természeti és kulturális örökségre, a környezetre és a turizmusra gyakorolt hátrányos hatásokkal is, amelyek gyengítik az Unió gazdasági és társadalmi kohézióját;
 - felhív arra, hogy különítsenek el megfelelő forrásokat a polgári védelem céljaira nagyobb vészhelyzetek esetén, és sajnálattal veszi tudomásul a Tanács közömbös válaszát az európai polgári védelmi erő létrehozására irányuló javaslatra (Barnier-jelentés);

2006. szeptember 7., csütörtök

9. üdvözlő a Bizottságnak az EU katasztrófákra való gyors reagáló képességének javítására irányuló javaslatait;
10. felhív arra, hogy használják fel jobban a meglévő pénzügyi és műszaki erőforrásokat és tudományos eredményeket a katasztrófák megelőzésére és hatásaik enyhítésére;
11. sürgeti, hogy az együttdöntési eljárás keretein belül a lehető leghamarabb fogadják el, a tagállamokat pedig, hogy hajtsák végre a közösségi polgári védelmi mechanizmust létrehozó, valamint az árvizek értékelésével és kezelésével kapcsolatosan javasolt jogszabályokat;
12. felhívja a soros finn elnökséget, hogy fordítson külön figyelmet az Unió gyorsreagálási kapacitására ilyen jellegű katasztrófák esetén, illetve a közösségi polgári védelmi kapacitás megerősítésére irányuló bizottsági és európai parlamenti javaslatokra, és hogy az Európai Tanács 2006. június 15–16-i ülésén adott mandátummal összhangban 2006 végéig tegyen javaslatot jogalkotási eszközök elfogadására;
13. sürgeti a Bizottságot, hogy hozzon létre tapasztalatcserét elősegítő programot az erdőtüzek kockázatainak és hatásainak ellenőrzésére és nyomon követésére szolgáló új technológiák alkalmazására, illetve műszaki személyzet képzésének javítása érdekében a képzés európai jóváhagyási eljárására;
14. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a „Fókuszban az erdők” („Forest Focus”) rendelet a megelőzés területén nem érte el céljait; tudomásul veszi, hogy a tüzesetek száma és a megégett területek nagysága a rendelet óta csökkenés helyett nőtt; felhívja a Bizottságot, hogy építsen be a 2006 vége előtt előterjesztendő jelentésébe a kifejezetten ezen probléma megoldására irányuló javaslatokat;
15. tudomásul veszi, hogy bár az európai erdőtüz információs rendszernek (EFFIS) sikerült a tagállamokon belül harmonizálnia a tüzekre vonatkozó adatokat és naprakész információkat szolgáltatnia a természeti kockázati tényezőkről, a rendszer nem teszi lehetővé az emberi okok kivizsgálását, nem határozza meg a társadalmi-gazdasági kockázati tényezőket, és nem értékeli ki a tüzek utóhatásait; felhívja a Bizottságot, hogy terjesszen elő javaslatot e rendszer egyéb adatokkal történő kiegészítésére ezen hiányosságok kijavításának lehetővé tétele érdekében;
16. sürgeti a Bizottságot, hogy a biomassza cselekvési terv keretében terjesszen elő konkrét javaslatokat a dél-európai erdőkre az erdei biomassza energetikai célú felhasználása érdekében, amely új bevételi forrást jelent a tulajdonosoknak, és egyúttal hozzájárul az erdőgazdálkodás javításához;
17. felhívja a Bizottságot a fenntartható erdőgazdálkodást szolgáló új európai uniós cselekvési tervben, hogy erősítse meg az európai erdészeti politikát, és kezelje kiemelkedő fontossággal az európai mezőgazdaság sokrétű funkcióit a vidéki népesség fenntartása és foglalkoztatásuk biztosítása, valamint az erdőterületek nagyságának jelentős mértékű növelése érdekében; szintén felhívja a Bizottságot, hogy támogassa az erdészeti tűzmelegelőzési intézkedéseket annak érdekében, hogy segítse a tulajdonosokat és szervezeteiket az olyan tevékenységek végrehajtásában, mint például a tetejezés, nem kereskedelmi célú nyesés, az irtás, az erdei biomassza összegyűjtése az ellenőrzési vonalak és tűzvédelmi pászták készítése, erdei utak építése és a vízgyűjtés;
18. felhívja a Bizottságot, hogy terjesszen elő közleményt az erdők és erőforrásaik értékeinek és megőrzésük előnyeinek a társadalomban történő tudatosítása érdekében, amely a szervezett önkéntesség révén vagy egyéb módon, például szervezeteknek az erdők és természeti területek védelmébe történő bevonásával segíti elő a civil társadalom részvételét;
19. felhívja a tagállamokat, hogy szigorítsák a környezet megrongálását, különösen az erdőtüzeket okozó bűncselekményekért kiszabott büntetéseket, és úgy véli, hogy a felelősség megállapítására irányuló gyors és hatékony vizsgálat, amelyet arányos büntetés követ, visszatartólag hat a gondatlan vagy szándékosan törvénybe ütköző magatartás tekintetében;
20. ismételten felhívja a Bizottságot, hogy terjesszen elő az erdőtüzek és árvizek ellen az Unió területén folytatott küzdelemről szóló irányelvre irányuló konkrét javaslatokat a tagállami politikák összehangolásának javítása és a meglévő közösségi eszközök optimalizálása érdekében;

2006. szeptember 7., csütörtök

21. felhívja a Bizottságot, hogy végezzen mélyreható elemzést a természeti katasztrófák következményeivel és utóhatásaival kapcsolatban, különös tekintettel az Unió erdőit érintő katasztrófákra, beleértve a Natura 2000 hálózatra gyakorolt hatásokat, továbbá hogy terjesszen elő az erdőtüzek megfékezésére vonatkozó közösségi politika kidolgozására és az ilyen tüzesetek megelőzéséről és megfékezéséről szóló közös jegyzőkönyvre irányuló javaslatokat;
22. javasolja, hogy a vidékfejlesztési rendelet keretein belül hozzanak létre közösségi stratégiát a tűz megelőzési intézkedések koordinálására; felhívást intéz arra, hogy dolgozzanak ki a bioklimatikus és környezeti sajátosságok tiszteletben tartásán alapuló újraerdősítési politikát, a tűznek és a szárazságnak jobban ellenálló, és az éghajlathoz jobban illeszkedő fajták telepítésével;
23. felhívja a Bizottságot, hogy az új Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap végrehajtási szabályainak részeként újra vezesse be a tűzvédelmi pásztákat létrehozó és fenntartó gazdálkodóknak nyújtott támogatást;
24. úgy véli, hogy az önkéntes polgári védelmi kezdeményezést alapvető képzési tevékenységek és fejlett technológiákat hasznosító eszközök segítségével késedelem nélkül népszerűsíteni és támogatni kell, mivel ez a kezdeményezés a tagállamok számára rendelkezésre álló legfontosabb erőforrások egyike a természeti katasztrófákból eredő vészhelyzetek kezelésére;
25. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy Oroszország a területén a közelmúltban bekövetkezett erdőtüzek alkalmával elhanyagolta az együttműködést a szomszédos országokkal; felhívja a Bizottságot, hogy vesse fel ezt a kérdést az EU–Oroszország partnerségi és együttműködési megállapodás keretei között;
26. felhívja Elnökségét, hogy engedélyezze egy küldöttség látogatását a legsúlyosabban érintett területekre a 2006 októberére tervezett következő nyilvános meghallgatást megelőzően, amelyen sor kerül a Barnier-jelentés megvitatására;
27. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok kormányainak, valamint a tüzek és árvizek által érintett térségek regionális hatóságainak.

P6_TA(2006)0350**A Dohai Fejlesztési Menetrend****Az Európai Parlament állásfoglalása a Dohai Fejlesztési Menetrendről szóló tárgyalások felfüggesztéséről**

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Világkereskedelmi Szervezet (WTO) 2001. november 14-i dohai miniszteri nyilatkozatára,
 - tekintettel a WTO hongkongi miniszteri értekezletét követő dohai forduló értékeléséről szóló 2006. április 4-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel a WTO miniszteri konferenciája hatodik ülésének miniszteri nyilatkozatára, amelyet 2005. december 18-án fogadtak el ⁽²⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 108. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel a dohai fordulót 2001-ben indították azzal a céllal, hogy kiigazítsák a többoldalú kereskedelmi rendszerben fennálló kiegyensúlyozatlanságokat, amelyek abból az általánosan elfogadott meggyőződésből fakadnak, mely szerint csak egy többoldalú, tisztességes kereskedelmen, valamint igazságos és jogos szabályokon alapuló rendszer tud valódi fejlődést kiváltani, illetve a fejlődő országok igényeit és érdekeit a dohai munkaprogram középpontjába helyezni;

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0123.

⁽²⁾ 04-6248-as sz. dokumentum, a dokumentum jele: WT/MIN(05)/DEC.

2006. szeptember 7., csütörtök

- B. mivel a dohai forduló sikertelensége megkérdőjelezné a többoldalú kereskedelmi rendszer hitelességét és kétoldalú és regionális kereskedelmi megállapodások irányába történő elmozdulást eredményezne, ami gyakran csak felerősíti a fejlett és a fejlődő világ közötti kiegyensúlyozatlanságot;
- C. mivel a fejlődő országok és a legkevésbé fejlett országok szenvednének leginkább a forduló felfüggesztésétől, mivel a kereskedelmi szabályok régóta várt kiegyensúlyozása, a kereskedelem fenntartható fejlődés szolgálatába történő állítása és a globális kormányzás tágabb rendszerének tiszteletben tartása nem érhető el a többoldalú keretrendszeren kívül;
- D. mivel a jelenlegi bizonytalan légkör további fenntartása a multilateralizmusnak és magának a WTO-nak a jövőjére vonatkozóan tovább növelné a globális gazdasági és politikai bizonytalanságot és gazdasági, pénzügyi és politikai következményeket vonna maga után;
- E. mivel a WTO jelenlegi szerkezete reformra szorul a tárgyalások megkönnyítése, valamint az elszámoltathatóság és az átláthatóság növelése érdekében;
1. megismétli a többoldalú kereskedelmi politikai szemlélet és a WTO-nak a szabályokon alapuló nemzetközi kereskedelmi rendszer biztosítójaként betöltendő szerepe melletti teljes elkötelezettségét; sajnálatát fejezi ki ezért a dohai forduló tárgyalásainak 2006 júliusában bizonytalan időre történő felfüggesztéséért, és különös csalódottságát fejezi ki amiatt, hogy egyes fontos szereplők rugalmasságának hiánya vezetett a zsákutcába;
 2. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a Dohai Fejlesztési Menetrendről szóló megállapodás elmaradása a jelenlegi többoldalú kereskedelmi rendszer összeomlásához vezethet; hangsúlyozza, hogy a kétoldalú/regionális megállapodások irányába történő elmozdulás egyenlőtlen és kevésbé átlátható tárgyalásokat eredményezhet, gyakran hátrányba szorítva a szegényebb országokat;
 3. hangsúlyozza, hogy e felfüggesztés rövid- és középtávú következményei leginkább a fejlődő országokra és a legkevésbé fejlett országokra lesznek hatással, különösen, ha a Hongkongban életbe lépő, fejlesztés érdekében tett elkötelezettségeket már nem tartják tiszteletben;
 4. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a többoldalú tárgyalások felfüggesztése a kereskedelmi viták elterjedéséhez vezethet, ahol is a WTO tagok perekkel próbálnák elérni azt, amit tárgyalásokkal nem lehet;
 5. sürgeti, a fontos szereplők – beleértve az Európai Uniót, az Egyesült Államokat és a G-20-akat – részéről történő erős elkötelezettséget annak érdekében, hogy kiegyensúlyozott megállapodásra jussanak a forduló minden egyes tárgyalási témája tekintetében, a fejlesztést téve a következtetések középpontjába, és tovább értékelve a végeredményt annak biztosítására, hogy a Dohai Fejlesztési Menetrend végül jelentős és fenntartató gazdasági nyereségeket eredményezzen, különösen a fejlődő országok számára; hangsúlyozza, hogy a dohai mandátum teljes végrehajtása érdekében fenn kell tartani a tárgyalások pozitív eredményeit, és a tárgyalási menetrend különböző elemeiről a mai napig tett ajánlatoknak kell a tárgyalások alapját képezniük;
 6. úgy véli, hogy a fejlett országoknak előnyösebb kereskedelmi feltételeket kell biztosítaniuk a fejlődő országok és a legkevésbé fejlett országok számára, a forduló kimenetelétől függetlenül; felhívja a fejlett és a fejlettebb fejlődő országokat, hogy kövessék az Európai Unió „Mindent, csak fegyvert nem” kezdeményezését, 100%-os vám- és kvótamentes piaci hozzáférést biztosítva a legkevésbé fejlett országok számára;
 7. hangsúlyozza a WTO működésének javítása érdekében tett intézményi reformok szükségességét, és megismétli a WTO-tárgyalások és szervezet elszámoltathatósága, valamint demokratikus legitimitása javításának fontosságát; meg van győződve arról, hogy az alulról fölfelé irányuló és átlátható megközelítésen alapuló multilaterális folyamatnak kell a tárgyalások középpontjában lennie; hangsúlyozza ugyanakkor egy átfogó, minden tagot magába foglaló folyamat szükségességét;
 8. meg van győződve arról, hogy a tárgyalások felfüggesztését a további kereskedelmi tárgyalások javításához szükséges feltételek mérlegelésére irányuló felhívásként kell kezelni;
 9. felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy jusson megállapodásra az Európai Parlamentnek az Európai Unió nemzetközi kereskedelmi tárgyalásaiban történő teljes részvételének biztosítása érdekében;
 10. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, valamint a WTO főigazgatójának.

2006. szeptember 7., csütörtök

P6_TA(2006)0351

A gyógyszerek hamisítása

Az Európai Parlament állásfoglalása a gyógyszerek hamisításáról

Az Európai Parlament,

- tekintettel a G8-ak állam- és kormányfőinek a 2006. július 15–16–17-án Szentpéterváron tartott csúcstalálkozón tett, a hamisítás elleni küzdelemről szóló nyilatkozatára,
- tekintettel a WHO nemzetközi konferenciáján 2006. február 18-án tett római nyilatkozatra,
- tekintettel a Bizottságnak a szellemi tulajdonjogok tiszteletére vonatkozó kezdeményezéseire, valamint a 2005 októberében elfogadott hamisítás-ellenes cselekvési tervére,
- tekintettel az Európai Közösségek Bíróságának 2005. szeptember 13-án hozott határozatára (C-176/03), amely a hamisítást illetően megnövelte az Európai Közösség büntetőjogi szankciók kiszabására vonatkozó hatáskörét,
- tekintettel a WHO közegészségügyről, innovációról, a közegészséggel kapcsolatos alapkutatásról és a szellemi tulajdonról szóló, 2006. május 29-én megszavazott állásfoglalására,
- tekintettel eljárási szabályzata 108. cikkének (5) bekezdésére,

- A. mivel a gyógyszerhamisítás rendkívül súlyos következményekkel jár és több millió ember egészségének és életének veszélyeztetését kockáztatja;
- B. mivel a WHO szerint „a hamisított gyógyszerek olyan gyógyszerek, amelyeket szándékosan és csalárd módon elnevezésüket és/vagy valódi eredetüket illetően hamis információkat tartalmazó címkével látnak el. A hamisított gyógyszerek között lehet márkanévvel ellátott készítmény vagy generikus termék, vannak köztük olyanok, amelyek megfelelő vagy rossz összetevőket tartalmaznak, illetve olyanok, amelyek nem tartalmaznak hatóanyagot vagy nem elégséges mennyiségben tartalmazzák a hatóanyagot vagy amelyek csomagolását meghamisították”;
- C. mivel ezek a gyógyszerhamisítványok elsősorban a fejlődő országokban kerülnek forgalomba, és olyan halálos fertőzések ellen használják azokat, mint a malária, a tuberkolózis és a HIV/AIDS;
- D. mivel a WHO becslései szerint a gyógyszerhamisítás a világpiac termelésének 10%-át, a Food and Drug Administration szerint több mint 10%-át jelenti; mivel Kamerunban a malária-ellenes gyógyszerek 70%-a hamisítvány, és a WHO 2003-ban további hat afrikai országban is ezt a százalékos arányt erősítette meg; mivel a fejlődő országokban fogyasztott gyógyszerek 25%-a nagy valószínűséggel hamisítvány (Pakisztánban vagy Nigériában 50%-a);
- E. mivel a WHO szerint a malária okozta évi egy millió halálesetből 200 000 a gyógyszerek nem megfelelő szedésének vagy hamisított gyógyszerek fogyasztásának a következménye;
- F. mivel a gyógyszerhamisítás pusztítása valamennyi kontinensen jelen van, de különösen Afrikában, Ázsiában, Latin-Amerikában és Oroszországban;
- G. mivel a WHO szerint a gyógyszerhamisítványok forgalomba kerülését elősegítő leggyakoribb tényezők: a gyógyszerhamisítást tiltó jogszabályok hiánya, a büntetőjogi szankciók gyengesége, a gyógyszerészet területén szabályozó hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok gyengesége vagy hiánya, a súlyos gyógyszerhiány vagy a gyógyszerellátás esetlegessége, az exportált gyógyszerek ellenőrzésének hiánya, a számos közvetítőt foglalkoztató kereskedelmi ügyletek, a korrupció és az érdekellentétek;

2006. szeptember 7., csütörtök

- H. mivel a hamis gyógyszerek forgalmazása a politikai tudatosság és elszántság hiányának eredménye és a szabályozás gyengeségének, a végrehajtáshoz szükséges hiányos kapacitásnak, valamint – különösen a fejlődő országokban – annak a következménye, hogy a lakosság nem jut valódi, a közhatóságok által ellenőrzött gyógyszerekhez;
- I. kifejezve sajnálatát, amiért az Európai Unió csak késve csatlakozott a nemzetközi „hamisításellenes” küzdelemhez, miközben az országhatárok fokozott fellazulása és az új technológiák (internet) már magukban hordozták a hamisítás elterjedésének veszélyét,
1. úgy véli, hogy az Európai Uniónak a lehető leghamarabb gondoskodnia kell azokról az eszközökről, amelyekkel eredményes küzdelmet folytathat a gyógyszerhamisítás törvénytelen gyakorlata ellen;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy lépjen túl a „Szellemi tulajdonjogok harmadik országokban történő tiszteletben tartásának biztosítására irányuló stratégiája” című közleményén; szorgalmazza, hogy különösen az Európai Unió saját területén tegyen megfelelő lépéseket a gyógyszerhamisítás elleni harc érdekében;
 3. felkéri az EU-t, kezdeményezze a szűkös erőforrásokkal rendelkező országokban forgalmazott orvosi termékekre és felszerelésekre vonatkozó szabályozási és minőségellenőrzési kapacitások bővítését, valamint a megfizethető árú gyógyszerekhez való hozzájutás javítását;
 4. sürgeti az Európai Uniót, hogy vállaljon vezető szerepet egy világszintű egyezmény szorgalmazásában, amelynek célja, hogy minden országban külön büntetőjogi kategóriává (bűncselekmény vagy vétség) minősítsék a gyógyszerek hamisítását, valamint a hamisított gyógyszerek rejtegetését és kereskedelmét;
 5. sürgeti a hamisításellenes intézkedésekben érintett hatóságok együttműködésének fokozását nemzeti és transznacionális szinten egyaránt;
 6. hangsúlyozza a cselekvési tervek megelőző intézkedéseinek fontosságát: jelen esetben struktúrák felállítását, az együttműködést, figyelemfelkeltő kampányok megszervezését lehetőleg a hatóságok által és végül a politikai akaratot, hogy sikeresek legyenek ezek az intézkedések;
 7. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagországok kormányainak, az ENSZ főtitkárának és a WHO főtitkárának.

P6_TA(2006)0352

Az európai szerződési jog

Az Európai Parlament állásfoglalása az európai szerződési jogról

Az Európai Parlament,

- tekintettel az európai szerződési jog és a közösségi vívmányok felülvizsgálata tekintetében a követendő útról szóló, 2006. március 23-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
- tekintettel a tagállamok magánjogának összehangolását szolgáló cselekvésről szóló, 1989. május 26-i ⁽²⁾, a tagállamok egyes magánjogi területeinek harmonizációjáról szóló, 1994. május 6-i ⁽³⁾, a tagállamok polgári és kereskedelmi jogának közelítéséről szóló, 2001. november 15-i ⁽⁴⁾, valamint a koherensebb európai szerzői jogot szolgáló cselekvési terv tárgyában született, az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak címzett bizottsági közleményről szóló, 2003. szeptember 2-i ⁽⁵⁾ állásfoglalására,

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0109.

⁽²⁾ HL C 158., 1989.6.26., 400. o.

⁽³⁾ HL C 205., 1994.7.25., 518. o.

⁽⁴⁾ HL C 140 E., 2002.6.13., 538. o.

⁽⁵⁾ HL C 76 E., 2004.3.25., 95. o.

2006. szeptember 7., csütörtök

- tekintettel a Bizottság 2005. szeptember 23-i, „Az elért haladásról szóló első évi jelentés az európai szerződési jogról és a közösségi vívmányok felülvizsgálatáról” című jelentésére (COM(2005)0456), amelyben a Bizottság azt állítja, hogy a fogyasztóvédelmi „vívmányok felülvizsgálata (...) alapjául szolgál a szélesebb körű CFR (közös referenciakeret) kidolgozásának”,
 - tekintettel a Bizottság által az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak címzett, „Az európai szerződési jog és a közösségi vívmányok felülvizsgálata tekintetében a követendő útról” című 2004. október 11-i közleményre (COM(2004)0651), amelyben a Bizottság kimondja, hogy „az adott esetben a szerződési jog területén meglévő közösségi vívmányok és a jövőbeli jogi eszközök minőségének és koherenciájának javítása érdekében benyújtott javaslatai kidolgozása során a CFR-t eszköztárként fogja használni”,
 - tekintettel eljárási szabályzata 108. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel 2006. március 23-i állásfoglalásában rámutatott, hogy nem világos, hogy az európai szerződési jogi kezdeményezés hová fog vezetni a gyakorlati eredmények szempontjából, vagy hogy a kötelező erejű eszközöket milyen jogalap alapján fogadják majd el;
- B. mivel 2006. március 23-i állásfoglalása többek között arra szólította fel a Bizottságot, hogy nyilatkozzon arról, munkája későbbi szakaszában hogyan kívánja figyelembe venni a CFR-hálózat részét képező munkaértekezletek és a kutatócsoportok eredményeit;
1. ismét hangoztatja meggyőződésének, hogy az egységes belső piac nem lehet teljes mértékben működőképes, ha nem tesznek további lépéseket a polgári jog harmonizálása felé;
 2. emlékeztet arra, hogy az európai szerződési jogra irányuló kezdeményezés a legjelentősebb folyamatban lévő kezdeményezés a polgári jog területén;
 3. határozottan támogatja a szélesebb körű CFR-re alapuló megközelítést a fogyasztóvédelem területén túlmutatató általános szerződési jogi problémák kapcsán;
 4. hangsúlyozza, hogy a fogyasztóvédelmi vívmányok felülvizsgálata mellett a szélesebb körű CFR-re irányuló munkának is folytatódnia kell; felhívja a Bizottságot, hogy a fogyasztóvédelmi vívmányok felülvizsgálatával párhuzamosan folytassa a szélesebb körű CFR-re irányuló projektet is;
 5. hangsúlyozza, hogy bár a CFR végső célja és jogi formája még nem tisztázott, a projekten folyó munkát jól kell elvégezni, tekintettel arra, hogy a hosszú távú végeredmény egy jogilag kötelező erejű eszköz lehet; a jövőbeli eszköz lehetséges céljait és jogi formáját tekintve minden lehetőséget nyitva kell tartani;
 6. felhívja a Bizottságot, hogy az új jogalkotási javaslatok előterjesztésekor vegye figyelembe a CFR hosszú távú kilátásait;
 7. felhívja a Bizottságot, hogy a Parlamentet mindvégig vonja be a CFR-rel kapcsolatos munkába;
 8. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.
-

2006. szeptember 7., csütörtök

P6_TA(2006)0353

Az Európai Parlament bevonása a Hágai Konferencia munkájába

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Parlament bevonásáról a Hágai Konferencia munkájába a Közösség csatlakozását követően

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Közösségnek a Hágai Nemzetközi Magánjogi Konferenciához való csatlakozásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2005)0639),
 - tekintettel az Európai Közösségnek a Hágai Nemzetközi Magánjogi Konferenciához való csatlakozásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról szóló, 2006. szeptember 7-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 108. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel a Közösségnek a Hágai Nemzetközi Magánjogi Konferenciához (CODIP) való csatlakozása javíthatja az összhangot a nemzetközi polgári és kereskedelmi jog, valamint a közösségi jog terén, és jelenösen előmozdíthatná a Közösség befolyását ezen a fórumon;
- B. mivel a CODIP-egyezmények elengedhetetlen hivatkozási pontok a polgári és a kereskedelmi jogban;
- C. mivel az Amszterdami Szerződés óta a Közösség hatáskörébe tartozik, hogy intézkedéseket fogadjon el a több államra kiterjedő vonatkozású polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatban, a belső piac megfelelő működéséhez szükséges mértékben;
- D. mivel a Parlament mint társjogalkotó részt vesz az ilyen intézkedések elfogadásában, és ennek során nem csupán konzultálnak vele;
- E. mivel számos, a Közösség által elfogadott vagy fontolóra vett eszköz átfedi azokat az ügyeket, melyekkel a Hágai Konferencia foglalkozott vagy foglalkozni fog a jövőben;
- F. mivel továbbá a Közösséget fel fogják kérni, hogy aktívan vegyen részt a CODIP prioritásainak felállításában és annak biztosításában, hogy azok megfelelnek az igazságügyi együttműködésről szóló hágai programnak, a pénzügyi szolgáltatásokról szóló cselekvési tervnek, a belső piaci stratégiának, és még általánosabban a Közösség munkaprogramjának;
- G. mivel a Bizottságot fel fogják kérni, hogy konzultáljon a Parlamenttel a tárgyalási felhatalmazások tervezetéről és az elkülönítési záradékok szükségességéről;
- H. mivel a Parlamentnek szorosan részt kell vennie a Hágai Konferencia eljárásaiban, és konzultálni kell vele tanácskozásainak kimeneteléről annak érdekében, hogy biztosított legyen a Bizottság mint a Közösség egyedüli képviselője részvételének még demokratikusabb ellenőrzése, valamint a polgárok és a joggyakorlók jelentős érdeklődésére számot tartó eljárásainak nagyobb mértékű átláthatósága és nyitottsága;
1. felkéri a Tanácsot és a Bizottságot, kérjék meg a Parlamentet, hogy nyilvánítsa ki véleményét eseti alapon annak szükségességéről, hogy a Közösség csatlakozzon-e azokhoz a meglévő egyezményekhez, amelyeket már számos tagállam ratifikált;
2. úgy határoz, hogy a Konferenciával közösen alaposan megvizsgálják az együttműködés további módosításait, és kezdeményezik egy parlamenti fórum megalapítását a nemzeti parlamenti képviselőkkel a Konferencia munkájának követése és az arról történő tájékoztatás érdekében;

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0345.

2006. szeptember 7., csütörtök

3. felkéri a Tanácsot és a Bizottságot, hogy javasoljanak megfelelő eljárásokat, melyek lehetővé teszik a Parlament számára a megfelelő közreműködést a Hágai Nemzetközi Magánjogi Konferencia munkájában;
4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

P6_TA(2006)0354

Az utasnyilvántartási adatállomány kezelésére vonatkozó, az Amerikai Egyesült Államokkal megkötendő megállapodás

Az Európai Parlament ajánlása a Tanácshoz az Amerikai Egyesült Államokkal az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) kezelésére vonatkozó, a terrorizmus és a nemzetközi bűnözés, többek között a szervezett bűnözés megelőzése és az ellene való küzdelem érdekében kötendő megállapodásra irányuló tárgyalásokra (2006/2193(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel Sophia in 't Veldnek az ALDE képviselőcsoport nevében az Amerikai Egyesült Államokkal az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) kezelésére vonatkozó, a terrorizmus és a nemzetközi bűnözés, többek között a szervezett bűnözés megelőzése és az ellene való küzdelem érdekében kötendő megállapodás tartalmára vonatkozó Tanácshoz intézett ajánlás-tervezetére (B6-0382/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 94. cikkére és 114. cikke (3) bekezdésére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0252/2006),
- A. emlékeztet a PNR-kérdéssel kapcsolatos korábbi állásfoglalásaira⁽¹⁾, amelyekben a Parlament a kezdetektől fogva hangoztatta a következőket:
- egyfelől arra való hajlandóságát, hogy biztonsági célból hozzáférést engedélyezzen az utasok személyes adataihoz állami hatóságok számára abban az esetben, ha erre az érintett személyek azonosítása, illetve annak ellenőrzése érdekében kerül sor, hogy szerepelnek-e a veszélyes személyek vagy ismert terroristák listáján (amint az az EU-ban szokásos a schengeni egyezményvel kapcsolatban, illetve a légitársaságok által az „APIS” rendszerben (Advanced Passenger Information System) kezelt adatokhoz hozzáférést biztosító 2004/82/EK irányelv⁽²⁾ értelmében),
 - másfelől komoly aggodalmát az állami hatóságoknak a „normális” utasok (azaz a fogadó országban veszélyes személyként vagy bűnözőként nem nyilvántartott személyek) viselkedésére vonatkozó adatokhoz, – mint hitelkártyaszám, e-mail cím, bármilyen csoporthoz való tartozás, törzsutas-információk – való rendszeres hozzáférése miatt kizárólag annak a megállapítása céljából, hogy elvi szinten az utas jelenthet-e potenciális veszélyt a repülőjáratra, úticéljára vagy a tranzitorszagra nézve,
- B. tudatában van annak, hogy ezen „viselkedési” adatokhoz való rendszeres hozzáférést – még akkor is, ha azt az EU nem engedélyezte – belső biztonságuk érdekében egyes országok, például az Egyesült Államok, Kanada és Ausztrália jelenleg megkövetelik, de hangsúlyozza a következőket:
- Kanada és Ausztrália esetében a hazai jogszabályok korlátozott körben, időtartammal és számban, igazságügyi hatóság felügyelete alatt teszik lehetővé az adatokhoz való hozzáférést, amelynek köszönhetően a Parlament és az EU nemzeti adatvédelmi hatóságai e rendszereket megfelelőnek nyilvánították,

⁽¹⁾ A személyes adatoknak a légitársaságok által a transzatlanti járatok esetében történő átadásáról szóló állásfoglalás (2003. március 13.), HL C 61. E, 2004.3.10., 381. o., a személyes adatoknak a légitársaságok által a transzatlanti járatok esetében történő továbbadásáról szóló állásfoglalás: az Egyesült Államokkal folytatott tárgyalások állása (2003. október 9.), HL C 81. E, 2004.3.31., 105. o., és az Egyesült Államok Vámügyi és Határvédelmi Irodája rendelkezésére bocsátott, a légiutasok utasnyilvántartási adatállományában tárolt személyes adatok megfelelő védelméről szóló bizottsági határozatról szóló állásfoglalás (2004. március 31.), HL C 103. E, 2004.4.29., 665. o.

⁽²⁾ A Tanács 2004/82/EK irányelve (2004. április 29.) a fuvarozóknak az utasokkal kapcsolatos adatok közlésére vonatkozó kötelezettségéről (HL L 261., 2004.8.6., 24. o.).

2006. szeptember 7., csütörtök

- az Egyesült Államok esetében még a Bizottsággal folytatott hosszú tárgyalások után és a kötelezettségvállalásokban megnyilvánuló jóindulat ellenére sincs jogilag érvényes adatvédelem a légi közlekedés terén; ezért az „érzékeny” adatok kivételével az összes PNR-adathoz hozzá lehet férni és a biztonsági ellenőrzést követően akár évekig meg lehet őket őrizni; továbbá a nem amerikai állampolgárok nem élveznek igazságügyi védelmet,
- C. tekintettel arra, hogy a 2001. szeptember 11-i tragikus események óta világszerte nagyon sok olyan biztonsági intézkedés bevezetésére került sor, amelyek gyakran járnak az állampolgárok személyes adatainak, nevezetesen a pénzáttalásokkal, a telekommunikációval és az utasinformációkkal kapcsolatos adatok rendszeres gyűjtésével és megfigyelésével; tekintettel arra, hogy egységes EU-biztonságpolitika hiányában az egyes állampolgárok pozíciója gyengül az állammal szemben;
- D. emlékeztet arra, hogy a Parlament úgy határozott, hogy az Európai Bíróság előtt megtámadja a Tanácssal való tárgyalás után és a Bizottság megfeleloségi határozata alapján az Egyesült Államokkal kötött megállapodásról szóló 2004/496/EK határozatot⁽¹⁾, amelyet a Bizottság 2004/535/EK⁽²⁾ határozata alapján tárgyalak, ugyanis annak nincs jogalapja és jogilag nem egyértelmű, valamint a megállapodás alapján a szervezett bűnözés és a terrorizmus elleni harc szükségességéhez képest túlzott mértékben gyűjtöttek személyes adatokat,
- E. üdvözli, hogy az Európai Bíróság megsemmisítette a 2004/496/EK tanácsi határozatot és a Bizottság 2004/535/EK⁽³⁾ határozatát,
- F. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az Európai Bíróság nem válaszolt az Európai Parlamentnek a megállapodás jogi szerkezete és a megállapodás tartalmának az emberi jogokról szóló európai egyezmény 8. cikkében megállapított adatvédelmi elveknek való megfelelése kapcsán megfogalmazott aggodalmaira,
- G. figyelembe véve, hogy az Európai Bíróság megállapította, hogy a Tanács 2004/496/EK határozatát nem lehet érvényesen elfogadni az EK-Szerződés 95. cikke és a 95/46/EK⁽⁴⁾ irányelv együttes jogalapján, ugyanis az utasnyilvántartási adatok átadása és az Egyesült Államok Vámügyi és Határvédelmi Irodája (CBP) által történő felhasználása olyan, a közbiztonságot és az állami büntetőjogi tevékenységeket érintő adatfeldolgozási tevékenységekhez kapcsolódik, amelyek nem tartoznak a 95/46/EK irányelv és az első pillér hatálya alá,
- H. figyelembe véve a Bizottság és a Tanács kifejezett hajlandóságát arra, hogy szorosan együttműködjenek az Európai Parlamenttel a Bíróság döntésének való teljes megfelelés érdekében, ugyanakkor sajnálatát kifejezve amiatt, hogy a Tanács elmulasztotta bevonni a Parlamentet a folyamatban lévő tárgyalásokba,
- I. egyetért a 29. cikk szerinti adatvédelmi munkacsoport 2006. június 14-én elfogadott, az Európai Bíróság ítéletének nyomon követéséről szóló véleményével⁽⁵⁾,
- J. úgy véli, hogy a kérdés fontosságára való tekintettel az EU-nak mindenképpen megegyezésre kell jutnia az Egyesült Államokkal egy megfelelő nemzetközi megállapodásról, amely az alapvető jogok kellő tiszteletben tartásával az alábbiakat tartalmazza:
- a) milyen adatokra van szükség, és milyen adatokat kell rendszeresen és automatikusan (APIS) átadni azonosítási célokra, milyen, az utasok „viselkedésével” kapcsolatos adatok kerülhetnek eseti elbírálás alapján átadásra a közbiztonsági „megfigyelő listákon” „veszélyesként” megjelölt, illetőleg bűnelkövetőként vagy terroristaként szereplő személyekkel kapcsolatban,

⁽¹⁾ 2004/496/EK: Tanácsi határozat (2004. május 17.) az Európai Unió és az Egyesült Államok közötti, a PNR adatoknak a légi szállítók általi feldolgozásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma Vámügyi és Határvédelmi Irodájának történő továbbításáról szóló megállapodás megkötéséről (HL L 183., 2004.5.20., 83. o.).

⁽²⁾ 2004/535/EK: A Bizottság határozata (2004. május 14.) az Egyesült Államok Vámügyi és Határvédelmi Irodája rendelkezésére bocsátott, a légiutasok utasnyilvántartási adatállományában tárolt személyes adatok megfelelő védelméről (HL L 235., 2004.7.6., 11. o.).

⁽³⁾ 2006. május 30-i ítélet a C-317/04. és C-318/04. egyesített ügyek.

⁽⁴⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 1995. október 24-i 95/46/EK irányelve a személyek védelméről tekintettel a személyes adatok kezelésére és az ilyen adatok szabad mozgására (HL L 281., 1995.11.23., 31. o.).

⁽⁵⁾ 2006/5 számú vélemény az Európai Bíróság 2006. május 30-i ítéletéről az utasnyilvántartások Egyesült Államoknak történő átadásával kapcsolatos C-317/04 és C-318/04 egyesített ügyekben (lásd: http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/workinggroup/wpdocs/2006_en.htm).

2006. szeptember 7., csütörtök

- b) azon súlyos bűncselekmények listája, amelyekkel kapcsolatban további adatokat lehet lekérni,
- c) az adatok megosztására jogosult hatóságok és ügynökségek listája, valamint a betartandó adatvédelmi feltételek,
- d) mind a kétféle adat megőrzési ideje, annak egyértelművé tételével, hogy a súlyos bűncselekmények megelőzésével kapcsolatos adatokat az EU-USA igazságügyi együttműködési ⁽¹⁾ és kiadatási ⁽²⁾ megállapodása alapján át kell adni,
- e) a légitársaságok, a számítógépes helyfoglaló rendszerek vagy a magánszervezetek (pl. SITA és AMADEUS) szerepe az utasok adatainak átadásában és a közbiztonsági célokra használandó eszközök megnevezése (APIS, PNR, stb.),
- f) az utasoknak annak érdekében nyújtandó garanciák, hogy lehetőségük nyíljon kijavítani a velük kapcsolatos adatokat, vagy magyarázatot adni az utazási szerződésben és a személyazonossági dokumentumokban, vízumokban, útlevelekben és egyéb hivatalos iratokban szereplő adatok közötti különbség esetén,
- g) a légitársaságok kötelezettségei az utasok és az állami hatóságok tekintetében rögzítési és kódolási hibák esetén, illetve a feldolgozott adatok tekintetében,
- h) független hatósághoz való fellebbezés joga és jóvátételi mechanizmusok az utasok jogainak megsértése esetén,
- i) a számítógépes helyfoglalási rendszerek ügyviteli szabályzatáról szóló, 1989. július 24-i 2299/89/EGK rendelet ⁽³⁾ 6. cikk d) pontjának való szigorú megfelelés igénye, amely rendelet megköveteli az utas előzetes hozzájárulását a személyes adatainak átadásához,

1. a következő ajánlásokat intézi a Tanácshoz:

Általános elvek

- a) el kell kerülni, hogy 2006. október 1-jétől európai szintű joghézag alakuljon ki az utasnyilvántartási adatok átadása vonatkozásában, és biztosítani kell, hogy az utasok jogai és szabadságjogai az Egyesült Államok kormánya által benyújtott egyoldalú kötelezettségvállalásokban foglaltaknál még nagyobb mértékű védelemben részesüljenek;
- b) az e területen kötött új megállapodásoknak az emberi jogokról szóló európai egyezmény 8. cikkében megfogalmazott európai uniós adatvédelmi elveken kell alapulniuk;

A tárgyalási folyamat tekintetében:

- c) ahogy a napirend engedi, meg kell tárgyalni a következőket:
 - egy új, rövid távú, a 2006. október 1. és 2007. november közötti időszakot (az Egyesült Államok és az Európai Unió közötti, a Bíróság ítélete tárgyát képező megállapodás által fedett eredeti időszak) lefedő nemzetközi megállapodás;
 - következetesebb megközelítés kidolgozása közép, illetve hosszú távra, a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) szintjén az utasok adatainak cseréje kapcsán annak érdekében, hogy biztosítani lehessen mind a légi közlekedés biztonságát, mind pedig az emberi jogok globális szintű tiszteletben tartását;
- d) fel kell hatalmazni az elnökséget, hogy a Bizottság támogatásával tájékoztassa az Európai Parlamentet a megállapodással kapcsolatos tárgyalásokról, és megfigyelőként vonja be az illetékes bizottság képviselőit az Egyesült Államok kormányával folytatott tárgyalásokba;

⁽¹⁾ HL L 181., 2003.7.19., 34. o.

⁽²⁾ HL L 181., 2003.7.19., 27. o.

⁽³⁾ HL L 220., 1989.7.29., 1. o.

2006. szeptember 7., csütörtök

A rövid távú megállapodás tartalma tekintetében:

- e) ki kell küszöbölni a megállapodás első, az Egyesült Államok és az Európai Unió által közösen végzett felülvizsgálatában megfogalmazott hiányosságokat⁽¹⁾, és figyelembe kell venni az európai adatvédelmi biztos és a 29. cikk szerinti adatvédelmi munkacsoport ajánlásait⁽²⁾;
- f) a megállapodás szövegébe bele kell foglalni a kötelezettségvállalások tartalmát annak érdekében, hogy azok jogilag kötelező erejűek legyenek, és azok eredményeképp a két félnek jogszabályokat kelljen létrehozni, vagy módosítani kelljen a meglévő jogszabályokat, a bíróságoknak pedig meg kelljen védeniük a megállapodás hatálya alá tartozó személyeket;
- g) az Egyesült Államok kormánya jóindulatának bizonyítékaként a kötelezettségvállalásokat, amelyeket több mint két évvel a megállapodás hatályba lépése után sem hajtottak végre maradéktalanul, haladéktalanul be kell építeni az új megállapodásba az alábbiak szerint:
- szigorú korlátozás a felhasználás célja tekintetében a 3. kötelezettségvállalásnak megfelelően, annak érdekében, hogy a viselkedési adatokat ne lehessen pénzügyi bűncselekmények felderítésére vagy a madárinfluenza megelőzésére használni; a korlátozást az ilyen adatok továbbadására is alkalmazni kell;
 - PUSH-rendszerre történő átállás (a 13. kötelezettségvállalásnak megfelelően) a Kanadával és Ausztráliával kötött megállapodásokhoz hasonlóan, mivel az összes műszaki követelmény teljesül, és például a SITA már ma is ezt a rendszert használja;
 - az utasok tájékoztatása a PNR-szabályokkal kapcsolatban és a 36–42. kötelezettségvállalásoknak, valamint a Kanadával és Ausztráliával kötött megállapodásoknak megfelelő jogi fellebbezési eljárások bevezetése;
 - az adatok kezelését végző személyek megfelelő eligazítása és képzése, valamint az informatikai rendszerek biztonságának garantálása;
 - a 43. kötelezettségvállalásnak megfelelően az éves közös felülvizsgálatot valóban évente kell elvégezni, a nemzeti adatvédelmi hatóságokkal való együttműködésben, az eredményeket maradéktalanul nyilvánosságra kell hozni, és nem csak a kötelezettségvállalások végrehajtását kell értékelni, hanem a megállapodások eredményeit is a terrorizmus és a bűnözés felszámolása tekintetében;

A középtávú megállapodás tartalma tekintetében

- h) egyértelmű jogi keretet kell teremteni az EU-ban, nevezetesen az adatvédelmi kerethatározat-tervezet sürgős elfogadásával;
- i) az egyes „pillérek” közötti mesterséges megosztottságot egy egységes, pillérek közötti adatvédelmi keret létrehozásával kell elkerülni az Unióban, egy, az EU-Szerződés 42. cikke szerinti ún. áthidaló záradék révén annak biztosítása érdekében, hogy az új megállapodást az Európai Parlamenttel társulva és a Bíróság jogi felügyelete mellett lehessen meghozni;
- j) korlátozni kell a lekérhető adatok mennyiségét, és a 95/46/EK irányelv 8. cikke értelmében a forrásnál szűrni kell az érzékeny adatokat; megjegyzi, hogy a légitársaságoknak csak a rendelkezésükre álló adatokat kell átadniuk, tehát a gyakorlatban a Vámügyi és Határvédelmi Iroda ritkán jut mind a 34 kért adat birtokába; úgy ítéli meg, hogy e megállapodás céljai, nevezetesen a terrorizmus és a nemzetközi bűnözés – a szervezett bűnözést is beleértve – megelőzése és leküzdése tekintetében még az APIS adatai is elegendők lehetnek; felhívja a Tanács elnökségét és a Bizottságot, hogy a tárgyalások során vessék fel ezt a kérdést;

2. megismétli korábbi követelését, hogy az új megállapodás az Egyesült Államok állampolgárait megillető szintű védelmet biztosítson az európai utasok számára is;

3. hangsúlyozza korábbi álláspontját, amely szerint az Európai Uniónak el kell kerülnie egy európai PNR-rendszer közvetett úton történő létrehozását, az adatoknak az Egyesült Államok Vámügyi és Határvédelmi Irodájától a tagállamok rendőrségeinek és igazságügyi hatóságainak való átadásával; úgy véli, hogy a „hétköznapi” állampolgárok adatainak rendszeres, igazságügyi eljárás vagy rendőrségi nyomozás keretein kívüli gyűjtését továbbra is tiltani kell az Európai Unióban, és az adatok cseréjét szükség esetén a meglévő, a kölcsönös jogsegélyről és kiadatásról szóló EK/USA megállapodásnak megfelelően kell elvégezni;

⁽¹⁾ A Bizottság 2004. május 14-i 2004/535/EK határozatában szereplő kötelezettségvállalások az Egyesült Államok Vámügyi és Határvédelmi Hivatala által történő végrehajtásának közös felülvizsgálata (2005. december 12-i szerkesztett változat).

⁽²⁾ lásd: http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/workinggroup/wpdocs/2006_en.htm.

2006. szeptember 7., csütörtök

4. javasolja, hogy 2006 vége előtt kezdődjön párbeszéd az EU, az Egyesült Államok, Kanada és Ausztrália között a parlamentek képviselőinek bevonásával a 2007-es felülvizsgálat közös előkészítése, és szükség esetén a PNR-adatok átadására vonatkozó globális szabvány kidolgozása érdekében;

5. nyomatékosan javasolja, hogy az Európai Parlament szervezzen közös ülést az Egyesült Államok kongresszusával annak érdekében, hogy mint az érintett állampolgárok demokratikus képviseletét ellátó intézmények, kezdjenek párbeszédet a terrorizmus elleni harcról és annak az állampolgári és emberi jogokra gyakorolt következményeiről;

*

* *

6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen ajánlást a Tanácsnak és tájékoztatásul a Bizottságnak.

P6_TA(2006)0355**Az európai természeti, építészeti és kulturális örökség a vidéki térségeken és szigeteken****Az Európai Parlament állásfoglalása az európai természeti, építészeti és kulturális örökségnek a vidéki térségeken és szigeteken történő védelméről (2006/2050(INI))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az EK-Szerződés 151. cikkére,
- tekintettel a világ kulturális és természeti örökségéről szóló 1972. november 16-i UNESCO-egyezményre,
- tekintettel az Európa Tanács 1985. október 3-i, Európa építészeti örökségének védelméről szóló egyezményére (Granada),
- tekintettel az Európa Tanács 1992. január 16-i, a régészeti örökség védelméről szóló egyezményére (Valetta),
- tekintettel az Európa Tanács által elfogadott, 2000. október 20-i Európai Tájvédelmi Egyezményre (Firenze),
- tekintettel az Európa Tanács a kulturális örökség társadalmi vonatkozású értékéről szóló, 2005. október 27-i keretegyezményére (Faro),
- tekintettel az európai kulturális örökség védelméről szóló 1974. május 13-i⁽¹⁾, az európai építészeti és régészeti örökség védelméről szóló 1982. szeptember 14-i⁽²⁾, a Közösség építészeti és régészeti örökségének megőrzéséről szóló 1988. október 28-i⁽³⁾, az építészeti örökség megőrzéséről és a kulturális értékek védelméről szóló 1993. február 12-i⁽⁴⁾ és a világ kulturális és természeti örökségének védelméről szóló egyezménynek az Európai Unió tagállamaiban történő alkalmazásáról szóló 2001. január 16-i állásfoglalására⁽⁵⁾,
- tekintettel a Kultúra 2000 program létrehozásáról szóló, 2000. február 14-i 508/2000/EK európai parlamenti és tanácsi határozatra⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ HL C 62., 1974.5.30., 5. o.

⁽²⁾ HL C 267., 1982.10.11., 25. o.

⁽³⁾ HL C 309., 1988.12.5., 423. o.

⁽⁴⁾ HL C 72., 1993.3.15., 160. o.

⁽⁵⁾ HL C 262., 2001.9.18., 48. o.

⁽⁶⁾ HL L 63., 2000.3.10., 1. o.

2006. szeptember 7., csütörtök

- tekintettel az Európai Parlament által első olvasatban 2005. október 25-én a Kultúra 2007 program (2007–2013) ⁽¹⁾ létrehozásáról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadása céljából elfogadott álláspontjára,
 - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
 - tekintettel a Kulturális és Oktatási Bizottság jelentésére (A6-0260/2006),
- A. mivel a kulturális örökség jelentős tényezője az európai népek önazonosságának és történelmi fejlődésének;
- B. mivel a kulturális örökség anyagi és eszmei értékeket egyaránt magában foglal, és azok folyamatosan gyarapodnak az egymást követő nemzedékek kulturális és alkotó hozzájárulásával;
- C. mivel a kulturális örökségbe beletartozik mind az építészeti örökség, mind a természeti örökség, amelyen nyomot hagy az emberi életmód az adott időben és helyen;
- D. mivel az Európai Unió elkötelezett a kulturális sokszínűség, illetve az életminőség előmozdítása és megőrzése, valamint a környezet védelme iránt;
- E. mivel a kulturális örökség számos elemének megőrzése biztosítja a további társadalmi és gazdasági fejlődés alapját, és ezáltal elősegíti a környezetvédelmet, bővíti a foglalkoztatási lehetőségeket és erősíti az európai integrációt;
- F. mivel a kulturális örökség különösen fontos a vidéki térségekben, amelyek – miközben Európa területének 90%-át teszik ki – megérik az elvándorlás, a népességcsökkenés és a gazdasági pangás hatásait;
- G. mivel Európa szigeteinek – főleg a kisebbeknek – jórészt sikerült változatlanul megőrizniük eredeti körülményeiket, és jelentős kulturális örökségük megfelelő támogatást, védelmet és fejlesztést igényel;
- H. mivel fontos, hogy ne csak a műemlékeket őrizzük meg és fejlesszük, hanem a kulturális alkotások olyan egyéb elemeit is, amelyek megfelelő életkörülményeket alakítanak ki és tesznek lehetővé az EU jelenlegi lakosai számára;
- I. mivel az európai kulturális örökség – európai, nemzeti vagy helyi jellegétől függetlenül – alapvető érték az európai polgárok számára;
1. felhívja a Tanácsot annak határozott elismerésére, hogy a kulturális örökség hozzájárult az európai integrációhoz az európai önazonosság és állampolgárság, a fenntartható gazdasági és társadalmi fejlődés, a kultúrák közötti csereprogramok és a kulturális sokszínűség szempontjából;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy jogalkotási javaslatának megfogalmazása során hatékonyan alkalmazza az EK-Szerződés 151. cikke (4) bekezdésének kultúrával kapcsolatos horizontális rendelkezéseit, mélyrehatóan vizsgálva a javasolt jogszabály kultúrával és kulturális örökséggel kapcsolatos vonatkozásait azért, hogy az azokat támogató intézkedések az Európai Unió valamennyi politikájába beépüljenek;
 3. úgy véli, hogy a kulturális örökséget oszthatatlan egésznek kell tekinteni, ami szükségessé teszi közös védelmi intézkedések elfogadását;
 4. hangsúlyozza, hogy a fenntartható fejlődés a kulturális, természeti és építészeti környezet egységes megközelítését feltételezi mind a városi, mind a vidéki térségekben, miközben szükségessé teszi, hogy a vidéki térségekben különös figyelmet fordítsanak az európai kulturális örökségre;

(¹) Elfogadott szövegek P6_TA(2005)0397.

2006. szeptember 7., csütörtök

5. hangsúlyozza, hogy külön figyelmet kell fordítani Európa szigeti területei természeti és építészeti örökségének védelmére és fejlesztésére is;
6. úgy véli, hogy a vidéki és szigeti területeken tett fellépésnek figyelembe kell vennie a következő elveket:
 - fenntartható egyensúly a népesség és a környezet között,
 - egységes megközelítés a hagyományos mezőgazdasági területek tekintetében,
 - a helyi lakosság részvétele a politikák megfogalmazásában és végrehajtásában, valamint nézeteik és a központi hatóságok döntéseinek összehangolása,
 - folyamatos párbeszéd a kulturális örökség megőrzésében tevékenyen közreműködő társadalmi, magán- és önkéntes szervezetekkel;
7. sürgeti az Európai Uniót, a tagállamokat, a helyi hatóságokat és a nem kormányzati kulturális szervezeteket, hogy lépjenek fel az európai kulturális örökség, különösen a hagyományos kisközösségek védelme és helyreállítása érdekében, és hívják fel a közvélemény figyelmét ennek fontosságára;
8. úgy ítéli meg, hogy – kellő tekintettel a szubszidiaritás elvére – e sajátos ágazat fejlesztéséhez a következő tényezőket kell figyelembe venni:
 - a vidéki kulturális örökség módszeres tanulmányozása,
 - a kulturális örökség védelmének biztosításához szükséges jogszabályi keret létrehozása, amely ösztönzőket foglal magában a hagyományos épületek és közösségek megőrzésére, valamint intézkedéseket annak biztosítására, hogy az új építkezések összhangban legyenek a szomszédos történelmi épületekkel és a helyi építészettel,
 - pénzügyi támogatás a helyi műemlékek helyreállításához és a hagyományos gazdálkodási módszerek folytatásához,
 - a hagyományos élőhelyek és a hagyományos építészeti formák széles körű helyreállítása, beleértve a korszerű anyagok megfelelő alkalmazását, valamint a modern tartozékok beépítését a hagyományos struktúrákba anélkül, hogy jellegzetességük csökkenne,
 - a helyi ismeretek és hagyományos szakmák megőrzése;
9. felhívja a tagállamokat, hogy – amennyiben szükséges – ösztönözzék az olyan épületek lebontását vagy átalakítását, amelyek nincsenek összhangban a közösség vagy helység sajátos építészeti jellegével, a természeti környezettel vagy a környező épületekkel, és amelyek csökkentik ezek értékét;
10. felhívja a tagállamokat, hogy a Bizottsággal együttműködve támogassák kulturális örökségük védelmét és megőrzését a strukturális alapok és a meglévő LEADER +, URBAN II és INTERREG III kezdeményezések segítségével, amelyek a következő pénzügyi időszakban (2007–2013) beépülnek a kohéziós politika és közös agrárpolitika új pénzügyi eszközeibe;
11. felhívja a tagállamokat annak szem előtt tartására, hogy a pénzügyi ösztönzőkre vonatkozó stratégiáknak magukban kell foglalniuk a központi és helyi hatóságok, valamint más helyi szervezetek és intézmények közötti koordinációt (figyelembe véve, hogy sok műemlék vallási jellegű), miközben az érintett helységek természeti és kulturális környezetének védelmére és fejlesztésére törekszenek;
12. úgy véli, hogy az európai természeti, építészeti és kulturális örökség jelentős hasznot hozhat a vidéki és elszigetelt területeken az idegenforgalom alternatív formáinak, például a kulturális, a séta-, az öko- vagy a tengeri turizmus fejlesztése révén; hangsúlyozza az alternatív turizmus előnyeit valamennyi európai polgár számára lehetővé tevő politikák előmozdításának szükségességét;

2006. szeptember 7., csütörtök

13. felhívja a tagállamokat, hogy ösztönözzék és támogassák a fenntartható alternatív turizmus fejlesztését, amelynek során a Közösség pénzügyi eszközeinek – például az Európai Regionális Fejlesztési Alap, az Európai Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Alap, a Halászati Alap stb. – támogatásával részesítik előnyben a hagyományos kisközösségeket;
14. felhívja a Bizottságot, hogy a meglévő közösségi programok, például a versenyképességi és innovációs keretprogram, keretében mozdítsa elő a kézműves és szakmai tevékenységek – különösen a megszűnés veszélye által fenyegetett, valamint az építészeti örökség megfelelő helyreállításához és megőrzéséhez szükséges tevékenységek – támogatására irányuló intézkedéseket;
15. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy ösztönözzék a területfelhasználásra és rendezésre, az építészetre, az épület-helyreállításra és a kapcsolódó tevékenységekre szakosodott szakemberek képzését a kulturális örökség sajátosságainak védelme és egyben az aktuális igényekkel való összehangolása céljából; ezenkívül intézkedések megtételére hív fel, amelyek a kézművesek és a hagyományos anyagok beszállítói képzésének fejlesztésére irányulnak, valamint az ilyen anyagok folyamatos felhasználását biztosító módszerek kiválasztására;
16. felhívja a Bizottságot, hogy a kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó 7. keretprogram (2007–2013) keretében támogassa a kulturális örökség megőrzésére vonatkozó új eszközök, eljárások és módszerek kidolgozására irányuló erőfeszítéseket;
17. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy ne biztosítsanak közösségi finanszírozást olyan projektekhez, amelyek igazolhatóan közös kulturális örökségünk értékes részeinek pusztulását eredményezik;
18. felhívja a Bizottságot, hogy a tagállamokon belüli falvak és közösségek támogatására irányuló nagyarányú kampánytól függetlenül fogadjon el intézkedéseket a nagyobb mértékű hozzáférhetőség elősegítéséhez, valamint a kisvállalkozások, hagyományos mesterségek és szakmák, valamint a helyi hagyományok és szokások előmozdításához, döntően hozzájárulva a helyi gazdaság fejlődéséhez és a vidékről való elvándorlás megállításához;
19. felhívja a Bizottságot, hogy a tapasztalatok megosztása és cseréje céljából hívjon össze nemzetközi konferenciákat és találkozókat;
20. felhívja a Bizottságot, hogy elsősorban a Kultúra 2007 program (2007–2013) keretében biztosítsa a különböző tagállamokban található partnerhálózatok számára a többéves programok végrehajtásának lehetőségét, a jól megőrzött, 1000 főnél kevesebb tagot számláló hagyományos közösségek támogatására;
21. úgy ítéli meg, hogy az ilyen intézkedések lehetővé fogják tenni olyan kulturális tevékenységek megszervezését, amelyek az említett közösségek kulturális örökségének fejlesztésére irányulnak, és amelyeknek hosszabb távon az a célja, hogy erősítsék a hagyományos európai közösségek közötti együttműködést, és lehetővé tegyék, hogy ezek a közösségek az európai szempontok figyelembevételével fejleszthessék sajátos helyi kultúrájukat;
22. azt szeretné, ha a jövőben a kulturális fővárosokra vonatkozó fellépés mentén intézkedéseket dolgoznának ki a hagyományos kisközösségek érdekében;
23. úgy ítéli meg, hogy „Az Európai Unió kulturális örökség díja” – amelyet az „Europa Nostra” kezel – értékes kezdeményezés, amelyet a jövőben tovább kell vinni; úgy ítéli meg, hogy ezzel kapcsolatban és tágabb összefüggésben a díjak új kategóriáját kell bevezetni, amely az összességében legjobban helyreállított hagyományos közösséget illeti, hogy a hagyományos építészeti alakzatokat részben vagy teljesen megőrző közösségeket erőfeszítéseik fokozására ösztönözzék;
24. üdvözli az európai kulturális örökség jegyzékének összeállítására vonatkozó legújabb tanácsi javaslatot, és felhívja a Bizottságot, hogy támogassa azt; véleménye szerint ezzel összefüggésben különös jelentőséget kell tulajdonítani a vidéki területek és szigetek helyi kulturális örökségének, figyelembe véve a kulturális örökség eszmei vonatkozásait is; úgy gondolja, hogy a tagjelölt országokat is fel kell kérni arra, hogy vegyenek részt ebben a kezdeményezésben;

2006. szeptember 7., csütörtök

25. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy támogassa az „európai kulturális örökség évének” megszervezését, hogy Európa lakossága jobban felismerje a kulturális örökség fejlesztéséhez szükséges intézkedések fontosságát;

26. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy működjenek együtt az Európa Tanáccsal a hagyományos közösségek segítése és a vidéki és szigeti területek építészeti örökségének az „európai kulturális örökség napok” kezdeményezés keretében történő továbbfejlesztése céljából, hogy Európa lakossága jobban megismerje a helyi építészeti műemlékek értékét;

27. felhívja a Tanácsot, a Bizottságot és a tagállamokat, hogy vegyék figyelembe az európai természeti, építészeti és kulturális örökség védelméről szóló számos európai tanácsi és UNESCO egyezményt, és hogy az EK-Szerződés 151. cikke (3) bekezdésével összhangban fokozzák együttműködésüket a szervezetekkel;

28. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek és az Európa Tanácsnak.

P6_TA(2006)0356**Sri Lanka****Az Európai Parlament állásfoglalása Sri Lankáról**

Az Európai Parlament,

- tekintettel 2000. május 18-i⁽¹⁾, 2002. március 14-i⁽²⁾, 2003. november 20-i⁽³⁾, 2005. január 13-i⁽⁴⁾ (az indiai-óceáni szökőárról szóló) és 2006. május 18-i⁽⁵⁾ (a Srí Lanka-i helyzetről szóló) korábbi állásfoglalásaira,
- tekintettel a Tanács 2006. május 29-i határozatára a Tamil Eelam Felszabadító Tigrisei (LTTE) elnevezésű szervezet felvételéről a terrorista szervezetek listájára⁽⁶⁾,
- tekintettel a tokiói konferencia 2006. május 30-i társelnöki nyilatkozatára,
- tekintettel a tokiói adományozói konferencia társelnökeinek (EU, USA, Japán, Norvégia) által 2006. augusztus 12-i felhívására, hogy mindkét fél vessen véget a 2002-es tűzszüneti megállapodás mindenmű megsértésének,
- tekintettel az Európai Unió elnökségének Sri Lankáról szóló, 2006. augusztus 17-i nyilatkozatára,
- tekintettel a Sri Lanka újjáépítéséről és fejlesztéséről szóló 2003. június 10-i tokiói nyilatkozatra, amely a donortámogatásokat a békefolyamat előrehaladásához kapcsolja,
- tekintettel a Sri Lanka kormánya és az LTTE által aláírt, 2002. február 23-án hatályba lépett tűzszüneti megállapodásra,
- tekintettel a 2002. decemberi oslói nyilatkozatra, amelyben a Srí Lanka kormánya és az LTTE meggyeztek abban, hogy az egyesült Srí Lanka keretei közötti föderatív szerkezetre épülő megoldást keresnek,
- tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére,

(¹) HL C 59., 2001.2.23., 278. o.

(²) HL C 47. E, 2003.2.27., 613. o.

(³) HL C 87. E, 2004.4.7., 527. o.

(⁴) HL C 247. E, 2005.10.6., 147. o.

(⁵) Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0227.

(⁶) A Tanács 2006. május 29-i 2006/379/EK határozata a terrorizmus elleni küzdelem érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedésekről szóló 2580/2001/EK rendelet 2. cikke (3) bekezdésének végrehajtásáról, és a 2005/930/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 144., 2006.5.31., 21. o.).

2006. szeptember 7., csütörtök

- A. mivel a helyzet az elmúlt hónapokban drámaian romlott Sri Lankán, amelynek eredményeképp több száz ember halt meg, mintegy kétszázezren kényszerültek elhagyni otthonaikat, félmillió civil vesztegel a Jaffna-félszigeten alapvető élelmiszer- és vízellátás nélkül, illetve megszakadtak a szökőár utáni létfontosságú újjáépítés munkálatai;
- B. mivel a Srí Lanka-i megfigyelő küldöttség (SLMM) úgy találta, hogy az LTTE tehető felelőssé egy taposókna felrobbanásakor egy civil utasszállító autóbust 2006. június 15-én Kebetigollewa-ban, Sri Lanka északi részén ért szerencsétlenségért, amelyben 64 ember lelte halálát és további 80 fő szenvedett sérüléseket, és az esetet a tűzszüneti megállapodás súlyos megsértésének minősítette;
- C. mivel a béketárgyalások újraélesztésére kínálkozó lehetőséget nem sikerült kiaknázni, és ez nagy mértékben csökkentette a valós politikai előrelépés lehetőségét;
- D. mivel az SLMM úgy találta, hogy az Action Against Hunger francia humanitárius ügynökség által alkalmazott 17 szociális munkást kormányalakulatok lötték agyon Mutturban;
- E. mivel az SLMM az LTTE által bejelentett ultimátumot követően létszámában meggyengült, és számos megfigyelőjét visszahívta Sri Lanka északi és keleti részéből,
- F. emlékeztetve a konfliktus valamennyi érintettjét az emberi jogok és a humanitárius normák betartásának elsőségére nemcsak azért, hogy ezzel azonnal reagáljanak a súlyosbodó helyzetre, hanem azért, mert ez a konfliktus tartós és igazságos megoldásának alapvető építőköve,
- G. mivel a szökőár utáni újjáépítésre nyújtott nemzetközi segélyek megosztását célzó megállapodás megfelelő végrehajtása soha nem történt meg, az újjáépítés lassú volt, és nagy a veszélye annak, hogy a támogatásokat kisajátították;
1. sajnálja, hogy ismét széles körben elharapódzott az erőszak és a béketárgyalások megszakadtak; riasztónak találja a biztonsági helyzet keleten és északon fellángoló fegyveres összecsapások miatti romlását; hangsúlyozza, hogy a politikai megoldás és a tartós béke felé tett elmozdulás alapvető feltétele a már csak névleg létező tűzszüneti megállapodás haladéktalan újraélesztése;
 2. elítéli a Jaffna, Trincomalee és Batticaloa területén és környékén tapasztalható mindennapos támadásokat, melyek felmérhetetlen humanitárius szenvedés előidézői és több száz civil és katona halálát okozták; megjegyzi, hogy az ország keleti részén élő iszlám közösség számára aránytalanul sok szenvedést okoznak a kiújult harcok, melyek egyedül Mutturban 50 000 ember kitelepítését tették szükségessé;
 3. mély sajnálatának ad hangot az Action Against Hunger nevű francia nem kormányzati szervezetnek dolgozó 17 sri lankai alkalmazott Mutturban történt meggyilkolása kapcsán; elismeri a kormány által az esemény teljes körű kivizsgálására tett kezdeményezést és azt, hogy az ausztrál kormány által kiküldött igazságügyi szakértő is részt vesz a vizsgálatban; ismételten kéri az állítólagos atrocitások és az emberi jogok súlyos megsértése valamennyi esetének hatékony és elfogulatlan kivizsgálását a törvény teljes erejével sújtva le azokra, akikről bebizonyosodik, hogy ilyen tevékenységben cinkostársként vettek részt;
 4. elítéli a Mullaitivu ellen irányuló 2006. augusztus 14-i hadműveletet, amely 51 ember, köztük gyermekek és fiatalok halálát okozta;
 5. üdvözli Mahinda Rajapaksa Sri Lanka-i elnök bejelentését, hogy egy prominens személyekből álló nemzetközi független csoportot kíván megfigyelőként meghívni a közelmúltban Sri Lankán történt gyilkosságok, eltűnések és emberrablások kivizsgálására; egy független, hiteles és hatékony munkát végző bizottság meghívását olyan bátor lépésnek tekinti, amely középtávon megszakíthatja a Sri Lankán tomboló erőszak ördögi körét; javasolja, hogy Sri Lanka kormánya kérje ki Louise Arbour, az ENSZ emberi jogi főbiztosa tanácsát a bizottság létrehozására vonatkozóan, a bizottság függetlenségének és eredményességének biztosítása érdekében;
 6. hangsúlyozza, hogy hosszú távon szükség van a felek között egy átfogó emberi jogi megállapodásra, és ennek egy hatékony, független nemzetközi megfigyelő misszió révén történő megkönnyítésére, amely kiegészíti a helyben született megállapodást, amint azt az ENSZ különmegbízottja, Philip Alston javasolja, és amely akadálytalanul hatolhat be mind a kormány, mind az LTTE által ellenőrzött területekre;

2006. szeptember 7., csütörtök

7. hangsúlyozza, hogy a felkelés elfojtásában és a belbiztonsági hadműveletekben részt vevő kormányerőknek a nemzetközi joggal összhangban maximális önmérsékletet kell tanúsítaniuk, hogy minimálisra csökkenjen az ártatlan civilek halálának kockázata, és hogy minden fellépésük során tökéletesen viselkedjenek; javasolja, hogy Sri Lanka kormánya erősítse meg nemzeti rendőri erőit, a jogellenes öldöklések hatékony rendőri kivizsgálásának biztosítására; javasolja, hogy az Alkotmányos Tanács az alkotmányban előírtakkal összhangban haladéktalanul nevezze ki a Nemzeti Rendőrbizottság tagjait, és erősítse meg e testület kiemelt szerepét a rendőrtisztek előléptetése illetve a velük szemben indított fegyelmi eljárások lefolytatása terén; tamil, illetve tamilul beszélő rendőrtisztek toborzását – különösen az északi és keleti területeken végzendő munkára –, valamint a tartalékos rendőri állomány bűnügyi nyomozásra való kiképzését célzó programokat javasol;
8. ismételten elítéli azt a megdöbbenő, és háborús büntettnek minősülő visszaélést, hogy gyermekeket toboroznak katonának, és felszólítja valamennyi lázadó csoportot, hogy hagyjanak fel ezzel a gyakorlattal, szereljék le a soraikban katonáskodó gyermekeket és tegyenek elvi nyilatkozatot arról, hogy a jövőben nem soroznak be gyermekeket; sürgeti a Srí Lanka-i kormányt, hogy léptessen életbe jogi eszközöket annak érdekében, hogy ez a gyakorlat megelőzhető és büntethető legyen; üdvözlí, hogy Alan Rock kanadai nagykövetet Radhika Coomaraswamy, a fegyveres konfliktusokban érintett gyermekek ügyében illetékes ENSZ különmegbízott külön tanácsadójává nevezték ki azzal a céllal, hogy a témáról tényfeltáró küldetést végezzen Srí Lankán;
9. elítéli az LTTE vezetőségének évek óta tartó hajthatatlanságát, amely egymást követően számos lehetséges előrelépést elutasított, köztük a közigazgatás decentralizálását tartományi szinten vagy a tartományi tanácsokat; a decentralizálást regionális szinten vagy a regionális tanácsokat; csakúgy mint a nemzeti szintű decentralizálással egybekötött föderáció gondolatát;
10. aggodalmának ad hangot, amiért a Sri Lanka-i kettéosztottság mindkét oldalán állók a konfliktust keresik és ragaszkodnak ahhoz, hogy Sri Lanka egész népének érdekében akadályozzák meg a katasztrófát;
11. felszólít ezért arra, hogy vessenek véget azonnal, átfogó és ellenőrizhető módon az ellenségeskedéseknek, köztük a politikai gyilkosságoknak és az öngyilkos merényleteknek és felszólítja Prabhakarant és Karunát, hogy konstruktív alapon késedelem nélkül folytassák a békétárgyalásokat a Sri Lanka-i kormánnyal;
12. felszólítja a konfliktus valamennyi érintettjét az emberi jogok és a humanitárius normák betartására nemcsak a súlyosbodik helyzetre való azonnali reagálásként, hanem a konfliktus tartós és igazságos megoldásának alapvető építőköveként;
13. felszólítja a konfliktusban érintett összes felet az SLMM biztonságának állandó garantálására; sajnálatát fejezi ki, amiért az LTTE ragaszkodik az EU állampolgárainak az SLMM-ből történő kivonásához; elismeri a távozó dán, finn és svéd megfigyelők felbecsülhetetlen munkáját; támogatja Izlandot és Norvégiát az SLMM számára általuk biztosított megfigyelők számának növelésében és kifejezi reményét, hogy az SLMM el tudja végezni feladatait anélkül, hogy tartania kellene az ellenséges cselekményektől; felszólítja a Tanácsot, hogy minden olyan intézkedéshez nyújtson pénzügyi és technikai segítséget, amely pótolja a veszteséget és helyreállítja az SLMM felszereltségét, hogy feladatait teljesíteni tudja;
14. felszólítja a kormányt és az LTTE-t, hogy a humanitárius segélyszervezetek dolgozói, az ENSZ szervezetek és a fegyverszünetet megfigyelők számára tegye lehetővé az ország valamennyi részébe való akadálytalan eljutást és garantálja biztonságukat;
15. felszólítja Sri Lanka kormányát, hogy egyértelműen fogalmazza meg, milyen követelmények teljesítése a feltétele annak, hogy nem kormányzati szervek, valamint nemzetközi nem kormányzati szervek működjenek északon és keleten, továbbá hogy gyorsítsa fel az NGO-k nemzetközi alkalmazottai munkavállalási engedélyének kiadását biztosítva az eljárás hatékonyságát és átláthatóságát;
16. miközben az LTTE továbbra is be van tiltva, felhívja az EU tagállamait és a szélesebb nemzetközi közösséget, hogy tegyenek kemény és határozott lépéseket az LTTE ügynökei utáni aktív nyomozás terén; úgy ítéli meg, hogy ennek keretében utazási tilalmat kell elrendelni, és gondoskodni kell annak megfelelő betartásáról a toborzók és futárok mozgásának megakadályozása céljából, továbbá le kell tartóztatni és haza kell toloncolni a terroristákat támogató tevékenységben részt vevő személyeket, el kell kobozni az LTTE-vel összefüggésbe hozható eszközöket, beleértve például kereskedelmi flottáját, be kell fagyasztani a gyanús bankszámlákat és be kell zárni az LTTE-vel összefüggésbe hozható társaságokat vagy vállalkozásokat; megfontolásra javasolja a betiltás feloldását hatásos tűzszünet, a terrorizmus megszüntése és a komoly tárgyalások konstruktív alapon történő újrakezdése esetén;

2006. szeptember 7., csütörtök

17. tudomásul veszi az Egyesült Királyságbeli Tamil Rehabilitációs Szervezet bezárását és az Egyesült Államokban, valamint Ausztráliában jelenleg zajló vizsgálatot a Tamil Rehabilitációs Szervezet és a Tamil Koordináló Világbizottság irodái ügyében;
18. ragaszkodik ahhoz, hogy az EU-tagállamok kormányai hozzanak hatékonyabb intézkedéseket az országukban élő tamilok átnevelésének és megfélemlítésének, illetve az LTTE tevékenységének finanszírozását célzó pénzek kizsarolásának megakadályozása céljából;
19. ismételten felszólít arra, hogy a jó szándék jeleként mindkét fél azonnal hagyjon fel a gyalogsági aknáknak alkalmazásával és vegyen részt az aknamentesítésben, és ebből a célból felszólítja egyrészt a Srí Lanka-i kormányt, mutasson példát az Ottawai Egyezmény aláírásával, amely betiltja a gyalogsági aknáknak alkalmazását, másrészt az LTTE-t, hogy írja alá a „Cselekvési Kötelezettségvállalás” elnevezésű genfi felhívást;
20. tudomásul veszi a két tamil politikai párt, a Ceyloni Munkások Kongresszusa és a Felső Vidéki Népi Front döntését, amelynek értelmében csatlakoznak a kormányzó koalícióhoz;
21. felhívja Sri Lanka kormányát, az Egyesült Nemzeti Pártot és más pártokat, hogy közös megegyezéssel lépjenek szoros együttműködésre a terrorizmus felszámolását célzó hathatós intézkedések meghozatala érdekében, orvosolják a tamilok jogos panaszait, és tegyenek merész megbékélési gesztust a Srí Lankán élő tamil népesség felé; úgy ítéli meg, Sri Lanka mint Ázsia egyik legrégebb óta fennálló demokráciája alkotmányának mihamarabbi felülvizsgálata jelentős lépés volna e fellépés megfelelő kereteinek kialakítása felé, és az átdolgozás során úgy kell meghatározni az államot mint világi, demokratikus köztársaságot, amelyben minden vallást tiszteletben tartanak;
22. üdvözli Rajapaksa elnök egyértelmű kötelezettségvállalását, hogy a tamil népek számára „maximális önrendelkezést” biztosít és felszólít ennek támogatására; ennek megfelelően szorgalmazza az Összes Pártot Képviselő Bizottság munkájának elvégzését annak érdekében, hogy inkább hetek, mint hónapok alatt reális és elfogadható javaslatok szülessenek, amelyek a megegyezéssel megoldáson belül elnyerik a tamil közösségek tetszését; megismétli a társelnökök 2006. május 30-i kijelentését, amely felszólítja a Srí Lanka-i kormányt, hogy „mutassa meg, hogy készen áll a drámai politikai változtatások végrehajtására annak érdekében, hogy a kormányzás új rendszerét vezesse be, amely több jogot biztosít Sri Lanka lakóinak”; felszólítja Sri Lanka kormányát és a társelnököket, hogy újítsák meg a tokiói nyilatkozatot és az LTTE-t, hogy tartsa tiszteletben azt;
23. aggodalmának ad hangot az újjáépítés és a nemzetközi segélyek szállítása kapcsán kiújult konfliktus hatása miatt, megjegyzi, hogy bár az EU majdnem 125 millió eurót adott Sri Lankának a szökőárt követő humanitárius és újjáépítési segélyként, a „szökőárt követő műveletek irányító struktúrája” kapcsán elhúzódozó politikai viszály továbbra is késlelteti egy újabb 50 millió euró segély elindítását, ami hátráltatja az életbevágóan fontos újjáépítési munkálatokat Sri Lanka északi és keleti részén; tudomásul veszi az Ázsiai Fejlesztési Bank döntését, amely szerint újraütemezik a támogatások egy részét, valamint az infrastruktúrákkal kapcsolatos projektek előrehaladásának nehézségeit;
24. támogatja az ENSZ humanitárius ügyekkel foglalkozó koordinációs hivatalának jelenlegi cselekvési tervét, amelynek célja a kitelepített lakosság segítése;
25. felszólítja a Tanácsot és a Bizottságot, valamint a tagállamok kormányait, kettőzzék meg erőfeszítéseiket annak érdekében, hogy segítsenek a Srí Lanka-i tartós és igazságos béke megteremtésében és a biztonság és jólét visszaállításában;
26. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, az Egyesült Nemzetek főtitkárnak, Norvégia kormányának és a tokiói adományozó konferencia többi társelnökének, Sri Lanka elnökének és kormányának és a konfliktusban érintett feleknek.

2006. szeptember 7., csütörtök

P6_TA(2006)0357

Az észak-koreai menedékkérők, különösen Thaiföldön

Az Európai Parlament állásfoglalása az észak-koreai menedékkérőkről, különösen Thaiföldön

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Észak-Koreáról szóló korábbi állásfoglalásaira,
 - tekintettel a menekültstátuszról szóló 1951. évi egyezmény és annak 1967. évi jegyzőkönyve előírásaira,
 - tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel az elmúlt években észak-koreaiak tízezrei menekültek el hazájukból az elnyomás és a széles körű éhezés miatt, és néhányan az életüket kockáztatják azzal, hogy Kínán keresztül Thaiföldre, Vietnamba, Kambodzsába, Dél-Koreába és egyéb délkelet-ázsiai országokba utaznak;
- B. mivel a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság (KNDK) ratifikálta a polgári és politikai jogokról nemzetközi egyezségokmányát;
- C. mivel Thaiföld a hazájukból elmenekülő észak-koreaiak tranzitállomásává vált, így a thai hatóságok nehéz helyzetbe kerültek a KNDK-val szemben, mely országgal baráti kapcsolatokat ápolnak;
- D. mivel a thai területen átmenetileg tartózkodó észak-koreai, burmai, laoszi és kínai menekültek száma az elmúlt egy évben jelentősen nőtt,
- E. mivel a thai hatóságok alkalmazni kívánják az illegális bevándorlásról szóló törvényt,
- F. mivel 2006. augusztus 22-én a thai rendőrség letartóztatott 175 menedékkérőt – 37 férfit, 128 nőt és 10 gyermeket –, akiket már két hónapja rejtőzködtek a thai főváros, Bangkok egyik elhagyott házában;
- G. mivel ezeket a menedékkérőket, akik a Thaiföldön valaha letartóztatott észak-koreaiak legnagyobb csoportját jelentik, illegális bevándorlással vádolták és ügyük bíróság elé került, ahol fejenként 6000 THB (160 USD) bírságot szabtak ki rájuk, és 30 napos elzárásra ítélték őket, mert nem tudtak fizetni;
- H. mivel a csoport 16 tagja menekültstátuszt kapott az Egyesült Nemzetek Menekültügyi Főbiztossága (UNHCR) bangkoki hivatalától, és néhány napon belül a tervek szerint Thaiföldről Dél-Koreába távozik, amely állampolgárságot biztosít az Észak-Koreából érkező disszidensek számára;
- I. mivel a kormányokat köti a menekültstátuszról szóló 1951. évi egyezmény és annak 1967. évi jegyzőkönyve feleiként vállalt felelősségük, amely alapján az UNHCR kapcsolatba léphet más országban menedéket kérő állampolgárokkal, beleértve az észak-koreaiakat is;
- J. mivel a többi menedékkérő helyzete bizonytalan marad és gyors megoldásra szorul;
1. korábbi állásfoglalásaihoz hasonlóan sajnálja, hogy észak-koreai állampolgárok ezrei menekülnek el hazájukból az elnyomás, az éhezés és a gazdasági hanyatlás miatt;
 2. sürgeti a thai hatóságokat, hogy ne küldjék vissza az észak-koreai menekülteket hazájukba, mert ott ők és családjaik szörnyű következményekkel néznek szembe;

2006. szeptember 7., csütörtök

3. kéri, hogy Thaiföld, amely jól ismert a menekültekkel szembeni hagyományos vendégszeretetéről, és a nemzetközi közösség felelős tagja, az UNHCR-rel és az egyéb humanitárius szervezetekkel szoros együttműködésben próbáljon meg gyors és elfogadható megoldást találni az észak-koreai menekültek számára azzal, hogy választásuk szerinti harmadik országba küldi őket 30 napos börtönbüntetésük letelte után;
4. felhívja azokat az országokat, amelyek ezeket a menekülteket fogadni tudják, hogy e szándékukat a lehető leghamarabb jelentsék be annak érdekében, hogy a menekülteket ne tartsák fogva tovább;
5. felhívja a Bizottságot, hogy kísérje szoros figyelemmel az észak-koreai menekültek helyzetét a UNHCR-rel együttműködésben, és szükség esetén biztosítson megfelelő anyagi támogatást;
6. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy foglalkozzanak az észak-koreai menekültek és menedékkérők kérdésével az ASEM (Ázsia-Európa találkozó) közelgő, 2006. szeptember 10–11-i csúcsertekezletén;
7. felszólítja a KNDK kormányát, hogy tartsa be az ENSZ Emberi Jogi Bizottsága által megállapított külön eljárásokat;
8. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Thaiföldi Királyság kormányának, a Koreai Köztársaság kormányának, a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság kormányának és az ENSZ Menekültügyi Főbiztosságának.

P6_TA(2006)0358

Zimbabwe

Az Európai Parlament állásfoglalása a zimbabwei helyzetről

Az Európai Parlament,

- tekintettel 2004. január 15-i⁽¹⁾, 2004. december 16-i⁽²⁾ és 2005. július 7-i⁽³⁾ korábbi állásfoglalásaira,
 - tekintettel a Tanács 2006. január 30-i, a Zimbabwe elleni korlátozó intézkedéseket 2007. február 20-ig megújító 2006/51/KKBP közös álláspontjára⁽⁴⁾,
 - tekintettel a Zimbabwében a korlátozó intézkedések által érintett személyek felsorolását kiterjesztő 2005. június 15-i 898/2005/EK bizottsági rendeletre⁽⁵⁾,
 - tekintettel a „Zimbabwe: ellenzéki stratégia” című jelentésre, amelyet 2006. augusztus 24-én a Nemzetközi Válság Csoport(ICG) tett közzé,
 - tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel az úgy nevezett „Murambatsvina-műveletnek” („Félre a szeméttel”) köszönhetően a borzalmas humanitárius, politikai és gazdasági helyzet Zimbabwében tovább romlik, és ennek eredményeképpen 700 000 személy válik nincstelenné, több mint 4 millió zimbabweit veszélyeztet az éhezés és függ az élelmezési segélyektől, illetve rohamosan fokozódik a politikai elnyomás;
- B. mivel a zimbabwei kormány telefon-lehallgatásra vonatkozó törvényjavaslatot terjesztett elő, amely a katonai hírszerzés, a rendőrség és az elnöki kabinet számára lehetővé tenné az elektronikus levelezés, az internet-hozzáférés és a telefonbeszélgetések megfigyelését;

⁽¹⁾ HL C 92. E, 2004.4.16., 417. o.

⁽²⁾ HL C 226. E, 2005.9.15., 358. o.

⁽³⁾ HL C 157. E, 2006.7.6., 491. o.

⁽⁴⁾ HL L 26., 2006.1.31., 28. o.

⁽⁵⁾ HL L 153., 2005.6.16., 9. o.

2006. szeptember 7., csütörtök

- C. mivel a 2005. november 26-i felsőházi választások a politikai pártfogás cinikus megnyilvánulása volt csupán, amelynek célja a ZANU-PF zimbabwei önkényuralmának megszilárdítása volt;
- D. mivel a legjelentősebb zimbabwei politikai ellenzéki erő, a Demokratikus Változásért Mozgalom (MDC), 2005 októberében sajnálatosan kettészakadt;
- E. mivel Afrika fejlődése prioritást élvez a nyugati demokráciák szemében, akik azonban tudatában vannak annak, hogy pusztá segélyekkel nem sokat érnek és elvárják az afrikai kormányoktól, hogy a demokrácia, a jogállamiság és az emberi jogok tiszteletben tartása terén vállalt kötelezettségeinek eleget tegyenek;
- F. mivel Zimbabwében a munkanélküliség 70% felett van és a világon itt a legnagyobb az infláció;
- G. aggodalommal tekintve az emberi jogi szervezetek Zimbabwéből érkező bevándorlókról szóló jelentéseire, amelyek szerint Dél-Afrikában bántalmazzák és kizsákmányolják őket,
- H. mivel az Afrikai Unió (AU), a Dél-afrikai Fejlesztési Közösség (SADC) és kiváltképp Dél-Afrika nem ítélte el elég erőteljesen a Mugabe-rezsimet;
1. elítéli a Mugabe-diktatúrát a zimbabweiek könyörtelen elnyomásáért, és mély csalódását fejezi ki, amiért a regionális szereplők, például az AU, a SADC, vagy Dél-Afrika, nem álltak ki kellő határozottsággal a rezsim által elkövetett kizsákmányolás ellen, illetve nem ragaszkodtak ahhoz, hogy a zimbabwei kormány jóvátegye hibáit és visszaállítsa a demokráciát és a jogállamiságot;
 2. követeli, hogy a Mugabe-rezsim teljesítse ígéretét, amely szerint a kegyetlen „Murambatsvina-művelet” során otthonaikból elűldözöttek számára megfelelő lakhatást biztosít;
 3. sajnálja, hogy a HIV/AIDS ellen folytatott küzdelem során Zimbabwe haladását visszafogták a kormány megtevesztő gyakorlatai, például a kitelepítési program, amely elérhetetlenné tette az egészségügyi ellátást, míg a nem megfelelő szociális-jóléti politikák tovább fokozták az AIDS-betegek kiszolgáltatottságát;
 4. aggodalommal veszi tudomásul, hogy Zimbabwében van jelenleg a világ legnagyobb méretű HIV/AIDS járványa, amelyben hetente több mint 3200 ember veszíti életét; felhívja Zimbabwe kormányát, hogy sürgősen tegyen lépéseket az antiretrovírus-kezeléshez való hozzáférés javítása érdekében, mivel abban jelenleg a fertőzöttek csupán 8%-a részesül;
 5. visszautasítja a közelmúltban létrehozott „felsőház” legitimációjának elismerését, mivel a hiteltelenné vált választási folyamatban – amely végeredményének biztosításáról a ZANU-PF már jó előre gondoskodott – a zimbabweiek alig 15%-a vett részt;
 6. felszólít a lehallgatási törvénytervezet, a terrorizmus elnyomására irányuló törvénytervezet és a nem kormányzati szervezetekről szóló törvénytervezet visszavonására, mivel ezek mindegyike pusztán ürügyként szolgálhat ahhoz, hogy a Mugabe-rezsim ellenzőivel még szigorúbban bánjanak;
 7. határtalan megdöbbenésének ad hangot, amiért a Mugabe-rezsim alattomosan megpróbált befolyást szerezni a Zimbabwei Vöröskereszt Társaság (ZRC)S) felett úgy, hogy a rezsim tagjait és támogatóit erőszakosan felvetné a szervezetbe; tudomásul veszi, hogy a ZRC legjelentősebb támogatói Dániát, az Egyesült Királyságot és más tagállamokat foglalnak magukban; tart attól, hogy ezzel a lépéssel a ZRCS élelmiszersegélyeit politikai fegyverként használják majd, és így számos kiszolgáltatott zimbabweit fosztanak meg e létfontosságú támogatástól;
 8. ragaszkodik ahhoz, hogy a Mugabe-rezsim semmiféle pénzügyi vagy propaganda-jellegű hasznot ne húzhasson a világbajnoksághoz vezető időszakban vagy a bajnokság idején; e tekintetben kéri a 2010-es világbajnokságnak otthont adó Dél-Afrikát és a FIFA-t, hogy Zimbabwét zárják ki a világbajnokságot megelőző meccsekből, valamint tiltsák meg, hogy nemzetközi barátságos mérkőzéseket tartson, vagy fogadja a bajnokságon résztvevő nemzeti válogatottakat;

2006. szeptember 7., csütörtök

9. felszólítja Robert Mugabe-t, hogy ígéretének megfelelően vonuljon vissza, inkább előbb, mint utóbb, amely hatalmas és egyben az egyetlen lehetséges lépés lenne a zimbabwei társadalom, politika és gazdaság öntudatra ébresztése felé, valamint ezzel elkezdődhetne az átmenetről szóló tárgyalás a ZANU-PF, az MDC és a többi ellenzéki párt között;
10. üdvözli a Dél-Afrikában 2006. augusztus 26-án az MDC két frakciója között létrejött találkozót, és felszólítja a szörnyűségeket Mugabe-rezsim minden ellenzójét, hogy egyesüljenek, és gondoskodjanak arról, hogy Zimbabwe népének erősen demokratikus, reprezentatív és egységes ellenzéke legyen, amely minden tekintetben kész a kormányzati felelősség vállalására és politikai és gazdasági változások kivitelezésére egy jobb Zimbabweért;
11. üdvözli a zimbabwei szakszervezetek kongresszusának a Mugabe-rezsim által a zimbabwei lakosságra kényszerített nyomorúságos életkörülmények elleni tiltakozását, és ragaszkodik ahhoz, hogy ilyen jellegű demonstrációkat rendőrségi zaklatástól mentesen lehessen tartani;
12. beismeri, hogy mind a Zimbabwe, mind pedig egyes zimbabwei személyekkel szembeni EU-szankciók nem érték el a kívánt hatást a Zimbabwe elszegényedése miatt és a lakosság által elszenvedett nehézségekért közvetlenül felelős személyekre vonatkozóan; felszólítja a Tanácsot: gondoskodjon arról, hogy a tagállamok szigorúan alkalmazzák a meglévő korlátozó intézkedéseket, ideértve a fegyverembargót és az utazási tilalmat, az engedékenységekben való tévedés helyett inkább a kizárásban való tévedést vállalva;
13. felszólítja továbbá a Tanácsot, hogy terjessze ki a szankciók hatókörét, és bővítse a jelenleg 120 nevet tartalmazó listát oly módon, hogy még több zimbabwei miniszter, képviselő és kormányzó, ZANU-PF tag, támogató és dolgozó, ezek családtagjai, valamint üzletemberek, és más a ZANU-PF párthoz kapcsolódó személyek is szerepeljenek rajta;
14. felszólítja Kínát és a többi olyan országot, amelyek még mindig fegyverszállítmányokkal látják el a Mugabe-rezsimet, hogy hagyjanak fel e tevékenységgel, és csatlakozzanak a nemzetközi közösségnek a zimbabwei változásokat elősegítő erőfeszítéseikhez;
15. rosszállását fejezi ki amiatt, hogy míg az ENSZ 275 millió USD humanitárius segítségért folyamodik Zimbabwe számára, addig a Mugabe-rezsim 240 millió USD-t fizetett 12 Kínától vásárolt K-8-as harci repülőgépre; megjegyzi azt is, hogy a zimbabwei hadsereg bejelentette, hogy 127 autót vásárolt magas rangú tisztjei számára, és további 194 autó beszerzését tervezi a következő hónapokban;
16. sürgeti az ENSZ Biztonsági Tanácsát, hogy haladéktalanul tegyen jelentést a zimbabwei emberi jogi és politikai helyzetről;
17. megismétli a SADC-hoz intézett követelését, hogy zárja be a hararei békefenntartókat képző központját, illetve a központot egy másik SADC-tagállamba helyezze át;
18. ragaszkodik ahhoz, hogy a segélyeket igazi nem kormányzati szervezeteken keresztül juttassák el Zimbabweba, és e segélyek a Mugabe-rezsim lehető legkisebb bevonásával valóban azokhoz kerüljenek, akiknek szánták; nyugtalanságát fejezi ki, amiért az EU Zimbabweban 70 millió euró értékben hét projektet finanszírozott 2005-ben, illetve további projekteket 2006-ban, köztük 3,7 millió eurót az EU vízellátási programján keresztül, és kéri a Bizottságot, hogy nyújtson biztosítékot, hogy e segélyek semmilyen formában nem nyújtottak a Mugabe-rezsimnek;
19. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok kormányainak, a G8-országok kormányainak, Zimbabwe és Dél-Afrika kormányának és parlamentjének, a Nemzetközösség főtitkárának, az ENSZ főtitkárának, az Afrikai Unió Bizottsága és Végrehajtó Tanácsa elnökeinek, a Pánafrikai Parlamentnek, a Dél-afrikai Fejlesztési Közösség főtitkárának és a FIFA elnökének.
-